

Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]:	ώ ⁱⁱ φίλε ^{AdjV} Φαῖδρε, ^V ποι ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} πόθεν; ^{Adv} παρὰ ^{Prp} Λυσίου, ^G ὡ ⁱⁱ Σώκρατες, ^V τοῦ ^{ArtG}
o	lieber Phaidros, wohin denn und woher; von Lysias, o Sokrates, des
O	dear Phaedrus, whither indeed and whence; from Lysias, O Socrates, of
Κεφάλου, ^G πορεύομαι ^{PräMed} δὲ ^{Pt} πρὸς ^{Prp} περίπατον ^A ἔξω ^{Adv} τείχους. ^G συχνὸν ^{AdjA} γὰρ ^{Pt} ἐκεῖ ^{Adv}	Kephalos, ich gehe aber zu Spaziergang außerhalb der Mauer· häufig denn dort the Cephalus, I go but towards a walk outside of wall· much for there
διέτριψα ^{AorAkt} χρόνον ^A καθήμενος ^N Präm/P δέ ^{Pt} πειθόμενος ^N Präm/P ἄκουμενῷ ^D κατὰ ^{Pt} τὰς ^{ArtA} ὁδοὺς ^A ποιοῦμαι ^{PräMed} τοὺς ^{ArtA} περιπάτους. ^A	ich verbrachte Zeit sitzend von des frühen Morgens. dem aber deinem und meinem I spent time sitting from early morning. to the but your and my
φησὶ ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} ἀκοπωτέρους ^{AdjKmpA} εἶναι ^{PräInfAkt} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} δρόμοις. ^D [227b]	er sagt denn müheloser zu sein der in den Straßen. he says for less toilsome to be of the in the roads.
καλῶς ^{Adv} γάρ, ^{Pt} ὡ ⁱⁱ ἐταῖρε, ^V λέγει. ^{PräAkt} ἀτὰρ ^{Kon} Λυσίας ^N ἦν, ^{ImpAkt} ὡς ^{Kon} ἔσικεν, ^{PerAkt} ἐν ^{Prp}	gut denn, o Freund, spricht er. aber Lysias war, wie es scheint, in well for, O companion, he says. but Lysias was, as it seems, in
ἄστει. ^D ναὶ, ⁱⁱ παρ, ^{Prp} Ἐπικράτει, ^D ἐν ^{Prp} τῇδε ^D Pr τῇ ^{ArtD} πλησίον ^{Adv} τοῦ ^{ArtG} Ολυμπίου ^G οἰκίᾳ ^D	der Stadt. ja, bei Epikrates, in dieser der nahe des Olympieion Haus the city. yes, at the house of Epikrates, in this here the near of the Olympieion house
τῇ ^{ArtD} Μορυχίᾳ. ^D τίς ^N Pr οὖν ^{Pt} δὴ ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} ἦ ^{ArtN} διατριβῆ; ^N ἦ ^{Kon} δῆλον ^{AdjN} ὅτι ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	der Morychia. welche nun denn war die Unterhaltung; oder klar dass the Morychian. what then indeed was the pastime; or clear that of the
λόγων ^G ὑμᾶς ^{Pr} Λυσίας ^N ειστία; ^{PräAkt} πεύση, ^{FuMed} εἴ ^{Kon} σοι ^D Pr σχολὴ ^N προϊόντι ^D PräAkt	Reden euch Lysias bewirkt; du wirst erfahren, wenn dir Muße vorwärts gehend words you Lysias feasts; you will learn, if to you leisure going forward
ἀκούειν. ^{PräInfAkt} τί ^A δέ; ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἀν ^{Pt} οἶει ^{PräAkt} με ^A Pr κατὰ ^{Pt} Πίνδαρον ^A	zu hören. was aber; nicht wohl meinst du mich gemäß Pindar to hear. what but; not would do you think me according to Pindar

καὶ^{Kon} ἀσχολίας^G ὑπέρτερον^{AdjA} πρᾶγμα^A
und der|Beschäftigung überlegenes Ding
and of|occupation superior thing

[Σωκράτης]:	ποιήσασθαι ^{AorMedInf} τὸ ^{ArtA} τείνυ ^{AdjA} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} Λυσίου ^G διατριβὴν ^A ἀκοῦσαι; ^{AorAktInf}
zu machen für sich	das deine auch und des Lysias Unterhaltung zu hören;
to make for oneself	the your and and of Lysias pastime to hear;
πρόαγε ^{PräAktImv} [227c] δὴ. ^{Pt} λέγοις ^{PräAktOp} ἄν. ^{Pt} καὶ ^{Kon} μήν, ^{Pt} ὡ ⁱⁱ Σώκρατες, ^V προσήκουσα ^N PräAkt	geh voran doch. würdest sprechen wohl. und in der Tat, o Sokrates, passend seiend lead on indeed. you might speak would. and indeed, O Socrates, fitting
γέ ^{Pt} σοι ^D Pr ἦ ^{ArtN} ἀκοή ^N ὁ ^{ArtN} γάρ ^{Pt} το ^{Pt} λόγος ^N ἦν, ^{ImpAkt} περὶ ^{Prp} ὃν ^A Pr διετριβομεν, ^{ImpAkt}	ja dir das Hören die denn ja Rede war, über den welchen wir verbrachten, indeed to you the hearing the for indeed speech was, about which we spent time,
οὐκ ^{Pt} οἶδ' ^{PerAkt} δοντινα ^A Pr τρόπον ^A ἐρωτικός. ^{AdjN} γέγραψε ^{PlqAkt} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Λυσίας ^N	nicht ich weiß welcher Art Weise erotisch. er hatte geschrieben denn ja der Lysias not I know what kind of manner erotic. he had written for indeed the Lysias
πειρώμενόν ^A PräMed τινα ^A Pr τῶν ^{ArtG} καλῶν, ^{AdjG} οὐχ ^{Pt} ὑπ' ^{Prp} ἐραστοῦ ^G δέ, ^{Pt} ἀλλ ^{Kon} αύτὸ ^A Pr δὴ ^{Pt}	versuchend jemanden der Schönen, nicht von Liebhaber aber, sondern selbst ja attempting someone of the fair ones, not by off lover but, but rather itself indeed
τοῦτο ^N Pr καὶ ^{Kon} κεκόμψευται ^{PerM/P} λέγει ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} ως ^{Kon} χαριστέον ^{AdjN} μὴ ^{Pt} ἐρῶντι ^D PräAkt	dies und er hat verziert· er sagt denn dass es list zu gewähren nicht dem Liebenden this and has been refined· he says for that to be favored not to the loving one

μᾶλλον^{Adv} ή^{Kon} ἐρῶντι.^D ^{PräAkt} ω̄^{ij} γενναῖος.^{AdjN} εἴθε^{Kon} γράψειεν^{AorAktOp} ώ̄^{Kon} χρὴ^{PräAkt}
 mehr als dem|Liebenden. oh edel. möchte|doch würde|schreiben wie es|ist|nötig
 rather than to|the|lover. oh noble. would|that he|would|write that it|is|necessary

πένητι^D μᾶλλον^{Adv} ή^{Kon} πλουσίω,^D καὶ^{Kon} πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} ή^{Kon} νεωτέρω,^{AdjDKmp} καὶ^{Kon}
 dem|Armen mehr als dem|Reichen, und dem|Älteren als dem|Jüngerer, und
 to|a|poor|man rather than to|a|rich|man, and to|an|older than to|a|younger, and

ὅσα^N Pr ἄλλα^{AdjN} ἔμοι^D ^{Pr} [227d] τε^{Pt} πρόσεστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἡμῶν.^G ^{Pr} ή^{Pt}
 so|viel|wie andere mir auch zu|eigen|ist und den vielen unser· in|der|Tat
 as|many other to|me and is|present and to|the many of|us· indeed

γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀστεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon} δημωφελεῖς^{AdjN} εἰεν^{PräAktOp} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N ἔγωγ^N ^{Pr} οὖν^{Pt} οὕτως^{Adv}
 denn wohl geistreich und volksnützlich wären die Reden. ich|ja nun so
 for would witty and people|beneficial would|be the words. I|at|least then thus

ἐπιτεθύμηκα^{PerAkt} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} ὥστε^{Kon} ἐὰν^{Kon} βαδίζων^N ^{PräAkt} ποιῆι^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} περίπατον^A
 habe|verlangt zu|hören, so|dass wenn gehend macheſt den Spaziergang
 I|have|desired to|hear, so|that if walking you|may|make the walk

Μέγαράδε^{Adv} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} Ἡρόδικον^A προσβὰς^N ^{AorSAkt} τῷ^{ArtD} τείχει^D πάλιν^{Adv} ἀπίης,^{PräAktKnj}
 nach|Megara und entlang Herodikos hinzu|getreten|seiend dem Mauer wieder weggehest,
 to|Megara and along Herodicus having|approached to|the wall again you|may|go|away,

οὐ^{Pt} μή^{Pt} σου^G ^{Pr} ἀπολειφθῶ.^{AorPasKnj}
 nicht keineswegs deiner werde|ich|zurückgelassen|werden.
 not not of|you I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαίδρος]: πῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ω̄^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} Σώκρατες;^V οἴει^{PräAkt} με,^A ^{Pr} ᾧ^A ^{Pr} Λυσίας^N ἐν^{Prp}
 wie sagst|du, o besser Sokrates; meinſt|du mich, was Lysias in
 how do|you|say, O best Socrates; do|you|think me, the|things Lysias in

πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ^D κατὰ^{Prp} σχολήν^A συνέθηκε,^{AorSAkt} δεινότατος^{AdjNSup} ὧν^N ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv}
 viel Zeit gemäß Muße zusammenstellte, der|fähigſte seiend der of|the jetzt
 much time according|to leisure he|put|together, most|skillful being of|the now

γράφειν,^{PräInfAkt} ταῦτα^A ^{Pr} ἰδιώτην^A ὄντα^A ^{PräAkt} ἀπομνημονεύσειν^{FuAktInf} ἀξίως^{Adv} ἐκείνου;^G ^{Pr}
 zu|schreiben, dieses Laien seiend auswendig|lernen|werden würdig jenes;
 to|write, these private|man being to|memorize worthily of|that|one;

πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δέω^{PräAkt} καίτοι^{Kon} ἐβουλόμην^{ImpMed} γ^{Pt} ἀν^{Pt} μᾶλλον^{Adv} ή^{Kon} μοι^D ^{Pr} πολὺ^{AdjA}
 viel ja fehle|ich· und|doch ich|wollte ja wohl mehr als mir viel
 by|much indeed I|lack· and|yet I|was|wishing indeed would rather than to|me much

χρυσίον^A γενέσθαι^{AorSMedInf} ω̄^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} ἔγὼ^N ^{Pr} Φαῖδρον^A ἀγνοῶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G ^{Pr}
 Gold zu|werden. o Phaidros, wenn ich Phaidros nicht|kenne, und meiner|selbst
 gold to|become. O Phaedrus, if I Phaedrus I|do|not|know, and of|myself

ἐπιλέλησμαι^{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδέτερά^N ^{Pr} ἐστι^{PräAkt} τούτων^G ^{Pr} εὖ^{Adv} οἴδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 ich|habe|vergessen. sondern denn keines|von|beiden ist dieser gut ich|weiß dass
 I|have|forgotten. but for neither is of|these well I|know that

Λυσίου^G λόγον^A ἀκούων^N ^{PräAkt} ἐκεῖνος^N ^{Pr} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀπαξ^{Adv} ηκουσεν,^{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 des|Lysias Rede hörend jener nicht nur einmal hörte,
 of|Lysias speech listening that|man not only once sondern he|heard,
 but

πολλάκις^{Adv} ἐπαναλαμβάνων^N ^{PräAkt} ἐκέλευν^{ImpAkt} οἱ^D ^{Pr} λέγειν,^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπείθετο^{ImpM/P}
 oft wieder|aufnehmend befahl ihm zu|sprechen, der aber ließ|sich|überreden
 many|times repeating he|was|ordering to|him to|speak, the but he|was|complying

προθύμως^{Adv} [228b] τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ταῦτα^N ^{Pr} ήν^{ImpAkt} ικανά,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τελευτῶν^N ^{PräAkt}
 bereitwillig. dem aber auch|nicht dieses waren hinreichend, sondern endend
 eagerly. to|the but not|even these were enough, but ending

παραλαβών^N AorSAkt τὸ^{ArtA} βιβλίον^A ᾧ^A ^{Pr} μάλιστα^{AdvSup} ἐπεθύμει^{ImpAkt} ἐπεσκόπει,^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 an|sich|nehmend das Buch was am|meisten prüfe|er, und having|taken the book which most he|was|examining, and

τοῦτο^A Pr δρῶν^N ^{PräAkt} ἔξ^{Prp} ἐωθινοῦ^G καθήμενος^N ^{PräM/P} ἀπειπὼν^N ^{AorSAkt} εἰς^{Prp} περίπατον^A
 dies tuend von des|frühen|Morgens sitzend absagend zu Spaziergang
 this doing from early|morning sitting having|said|off into walk

ἵηει, ^{ImpAkt}	ώς ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	έγώ ^N	πρ	οἴμαι, ^{PräM/P}	νὴ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	κύνα, ^A	έξεπιστάμενος ^N	^{PräM/P}	τὸν ^{ArtA}
ging,	wie	zwar	ich	meine,	bei	dem	Hund,	genau wissend			
he was going,	as	indeed	I	I think,	by	the	dog,	knowing thoroughly			
λόγον, ^A	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	τι ^{Pr}	ἢν ^{ImpAkt}	μακρός. ^{AdjN}	ἐπορεύετο ^{ImpMed}	δὲ ^{Pt}	ἐκτὸς ^{Adv}	τείχους ^G	
Diskurs,	wenn	nicht	sehr	etwas	war	lang.	er ging	aber	außerhalb	der Mauer	
speech,	if	not	very	something	it was	long.	he was going	but	outside	of wall	
ἴνα ^{Kon}	μελετώῃ. ^{PräAktKnj}	ἀπαντήσας ^N	^{AorSAkt}	δὲ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	νοσοῦντι ^D	^{PräAkt}	περὶ ^{Prp}	λόγων ^G	ἀκούνα, ^A	
damit	er übe.	begegnet seiend		aber	dem	krank seienden		über	Reden	Anhörung,	
in order that	he might practice.	having met		but	to the	being sick		about	words	hearing,	
ἰδὼν ^N	^{AorSAkt}	μέν, ^{Pt}	ἰδών, ^N	ἥσθη ^{AorM/P}	ὅτι ^{Kon}	ἔξοι ^{FuAktOp}		τὸν ^{ArtA}			
gesehen habend		zwar,	gesehen habend,	er freute sich	dass	er würde haben					
having seen		indeed,	having seen,	he was delighted	that	he would have					
συγκορυβαντιῶντα, ^A	^{PräAkt}	[228c]	καὶ ^{Kon}	προάγειν ^{PräInfAkt}	ἐκέλευε, ^{ImpAkt}	δεομένου ^G	^{PräM/P}	δὲ ^{Pt}			
mit korubantisch tanzenden,			und	vor zu führen	befahl er.	des Bittenden					
fellow reveller,			and	to lead forward	he was ordering.	of one needing					
λέγειν ^{PräInfAkt}	τοῦ ^{ArtG}	τῷν ^{ArtG}	λόγων ^G	ἐραστοῦ, ^G	ἐθρύπτετο ^{ImpM/P}	ώς ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}			
zu sprechen		des	der	Reden	Liebabers,	als job	ja	nicht			
to speak		of the	of the	words	er stellte sich an weich	as job	as	indeed			
ἐπιθυμῶν ^N	^{PräAkt}	λέγειν. ^{PräInfAkt}	τελευτῶν ^N	^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	ἔμελλε ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	μή ^{Pt}	τις ^N	
verlangend		zu sprechen·	am Ende		aber	beabsichtigte	und	wenn	nicht	jemand	
desiring		to speak·	finally		but	he was about	and	if	not	someone	
ἐκών ^{AdjN}	ἀκούοι. ^{PräAktKnj}	βίᾳ ^D	ἐρεῖν. ^{FuAktInf}	σὺ ^N	πρ	οὖν, ^{Pt}	ὦ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	αὔτοῦ ^G	πρ	
freiwillig		hörte	mit Gewalt	zu sagen.	du	nun,	o	Phaidros,	seiner		
willing		might hear	by force	to speak.	you	then,	O	Phaedrus,	of him		
δεήθητι ^{AorMedImv}	ὅπερ ^A	πρ	τάχα ^{Adv}	πάντως ^{Adv}	ποιήσει ^{FuAkt}	νῦν ^{Adv}	ἡδη ^{Adv}	ποιεῖν. ^{PräInfAkt}	ἔμοι ^D	πρ	
bitte		dass welches	bald	ganz sicher	er wird machen	jetzt	schon	zu machen.	mir		
beg		the very which	soon	altogether	he will do	now	already	to do.	to me		
ώς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	πολὺ ^{AdjN}	κράτιστόν ^{AdjNSup}	ἔστιν ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	ὅπως ^{Kon}	δύναμαι ^{PräM/P}				
wie	wirklich	sehr	das Beste	ist	so	wie		ich kann			
as	truly	much	best	it is	thus	how		I am able			
λέγειν, ^{PräInfAkt}	ώς ^{Kon}	μοι ^D	πρ	δοκεῖς ^{PräAkt}	σὺ ^N	οὐδαμῶς ^{Adv}	με ^A	ἀφήσειν ^{FuAktInf}	πρὶν ^{Prp}	ἄν ^{Pt}	
zu sprechen,	wie	mir	du scheinst	du	keineswegs	mich	frei lassen werden	ehe	wohl		
to speak,	as	to me	you seem	you	in no way	me	to leave	before	would		
εἴπω ^{AorAktKnj}	ἀμῶς ^{Adv}	γε ^{Pt}	πιώς. ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	σοι ^D	πρ	ἀληθῆ ^{AdjA}	δοκῶ. ^{PräAkt}	ούτωσι ^{Adv}	[228d]	
ich spreche	irgendwie	ja	irgendwie.	sehr	denn	dir	wahre	scheine ich.	so eben		
I may say	anyhow	indeed	somehow.	very	for	to you	true things	I seem.	thus		
τοίνυν ^{Pt}	ποιήσω. ^{FuAkt}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D	πρ	Ἅρο, ^{Pt}	ὦ ^{ij}	Σώκρατες, ^V	παντὸς ^G	πᾶλλον ^{Adv}	τά ^{ArtA}	
also	ich werde machen.	dem	Seienden	denn,	o	Sokrates,	von allem	mehr	die	ja	
then	I will do.	in	truth	for,	O	Socrates,	of all	rather	the	indeed	
ρήματα ^A	οὐκ ^{Pt}	ἔξεμαθον· ^{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	μέντοι ^{Pt}	διάνοιαν ^A	σχεδὸν ^{Adv}	ἀπάντων, ^{AdjG}	οἷς ^D			
Worte	nicht	ich lernte vollständig.	den	jedoch	Gedanken	fast		aller,	durch welche		
sayings	not	I learned·	the	however	thought	almost		of all,	in which		
ἔφη ^{ImpAkt}	διαφέρειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρῶντος ^G	^{PräAkt}	ἡ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	μή, ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	
er sagte	sich unterscheiden	die	des	Liebenden	als	die	des	Nicht,	in		
he was saying	to differ	the	of the	loving one	or	the	of the	not,	in		
κεφαλαίοις ^D	ἔκαστον ^A	ἔφεξῆς ^{Adv}	δίειμι, ^{PräAkt}	ἀράμενος ^N	^{AorMed}	ἀπὸ ^{Prt}	τοῦ ^{ArtG}	πρώτου. ^{AdjG}			
Hauptpunkten	jedes	nacheinander	ich gehe durch,	angefangen habend	von	dem					
sections	each	in order	I go through,	having begun	from	the					
δεῖξας ^N	γε ^{Pt}	πρῶτον, ^{Adv}	ὦ ^{ij}	φιλότης, ^V	τί ^A	ἄρα ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	ἀριστερᾷ ^{AdjD}	ἔχεις ^{PräAkt}	
gezeigt habend	ja	zuerst,	o	Freund,	was	also	in	der	linken	du hast	
having shown	indeed	first,	O	friend,	what	then	in	the	left	you have	
ὑπὸ ^{Prt}	τῷ ^{ArtD}	ιματίῳ. ^D	τοπάζῳ ^{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	σε ^A	πρ	ἔχειν ^{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A	αὐτόν. ^A	
unter	dem	Mantel-	ich vermute	denn	dich	zu haben	den	Diskurs	selben.	wenn aber	
under	the	cloak-	I conjecture	for	you	to have	the	speech	itself.	if but	
τοῦτο ^N	πρ	ἔστιν, ^{PräAkt}	οὔτωσι ^{Adv}	διανοοῦ ^{PräM/Plmv}	περὶ ^{Prt}	ἔμοι, ^G	ώς ^{Kon}	ἔγω ^N	[228e]	σε ^A	
dies	ist,	soeben	denke	über	meiner,	dass	ich	I		dich	
this	is,	just so	think	about	of me,	that				you	

St. 229a

[Σωκράτης]:	δεῦρ' ^{ij}	έκτραπόμενοι ^N	AorMed	κατὰ ^{Prt}	τὸν ^{ArtA}	Ιλισὸν ^A	ἴωμεν, ^{PräAktKnj}	εἴτα ^{Adv}	ὅπου ^{Adv}	ἄν ^{Pt}
	hierher hither	ab gewendet werdend having turned aside		entlang along	den the	Illiſſos Illiſſus	lässt uns gehen, let us go,	dann then	wo where	wohl would
δόξῃ ^{AorAktKnj}	ἐν ^{Prt}	ἡσυχίᾳ ^D	καθιζησόμεθα. ^{FuM/P}	εἰς ^{Prt}	καὶ ρόν, ^A	ώς ^{Kon}	ἔοικεν, ^{PerAkt}	ἀνυπόδητος ^{AdjN}		
	es scheine it may seem	in in	Stille quiet	wir werden sitzen. we shall sit.	zur rechten Zeit, into time,	wie as	es scheint, it seems,	barfüßig un shod		
ών ^N	ΠρᾶAkt	ἔτυχον. ^{AorAkt}	σὺ ^N	πεν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	άει. ^{Adv}	ράστον ^{AdjASup}	οὖν ^{Pt}	ἡμῖν ^D
	seiend being	ich traf ein- I happened-	du	zwar indeed	denn for	ja indeed	immer. always.	leichtest easiest	also then	uns to us
ύδάτιον ^A	βρέχουσι ^D	ΠρᾶAkt	τοὺς ^{ArtA}	πόδας ^A	ιέναι, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀηδές, ^{AdjN}	ἄλλως ^{Adv}	τε ^{Pt}
Wässerchen little water	nässend wetting		die the	Füße feet	gehen, to go,	und and	nicht not	unangenehm, unpleasant,	sonst otherwise	und and
καὶ ^{Kon}	τήνδε ^A	Πρ	τὴν ^{ArtA}	ώραν ^A	τοῦ ^{ArtG}	ἔτους ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἡμέρας. ^G
auch also	diese this here	die the	Stunde season	des of	Jahres the year	und and	auch der	der	Tages. of	geh voran the day.
καὶ ^{Kon}	σκόπει ^{PräAktImv}		ἄμα ^{Adv}	ὅπου ^{Adv}	καθιζησόμεθα. ^{FuM/P}	όρας ^{PräAkt}	οὖν ^{Pt}	ἔκεινην ^A	Πρ	τὴν ^{ArtA}
und and	betrachte consider		zugleich at once	wo where	wir werden uns setzen. we shall sit.	siehst do you see	also then	jene that	die the	
ὑψηλοτάτην ^{AdjASup}	πλάτανον; ^A	τί ^A	Πρ	μήν; ^{Pt}	ἔκει ^{Adv}	[229b]	σκιά ^N	τ' ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}
höchste highest	Platane; plane tree;	was what	denn; indeed;	dort there			Schatten und shade and	ist is	und also	Lufthauch breeze
μέτριον, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πόα ^N	καθίζεσθαι ^{PräM/PInf}	ἡ ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	βουλώμεθα ^{PräM/PKnj}	κατακλινῆναι. ^{AorPasInfl}			
mäßig, moderate,	und and	Gras	sich setzen to sit		oder wohl or would	wir mögen wollen we may wish		sich niederlegen. to recline.		
προάγοις ^{PräAktTop}	ἄν. ^{Pt}	εἰπέ ^{AorAktImv}	μοι, ^D	Πρ	ῷ ^{ij}	Σώκρατες, ^V	οὐκ ^{Pt}	ἐνθένδε ^{Adv}	μέντοι ^{Pt}	ποθὲν ^{Adv}
du würdest vorangehen you might lead	wohl. on.		sage say	mir, to me,	o O	Sokrates, Socrates,	nicht not	von hier from here	doch however	irgendwoher from somewhere
ἀπὸ ^{Prt}	τοῦ ^{ArtG}	Ιλισοῦ ^G	λέγεται ^{PräM/P}	ὁ ^{ArtN}	Βορέας ^N	τὴν ^{ArtA}	Ὦρείθυιαν ^A	ἀρπάσαι; ^{AorAktInfl}		
von from	des of	Illiſſos the lliſſus	wird gesagt is said	der the	Boreas Boreas	die the	Oreithyia Oreithyia	geraubt haben; to snatch;		
λέγεται ^{PräM/P}	γάρ. ^{Pt}	ἄρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐνθένδε; ^{Adv}	χαρίεντα ^{AdjA}	γοῦν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καθαρὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	
wird gesagt is said	denn. for.	etwa then	also now	von hier; from here;	anmutige graceful	wenigstens at least	und and	reine clean	und and	
διαφανῆ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtN}	ύδάτια ^N	φαίνεται, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ἐπιτήδεια ^{AdjN}	κόραις ^D	παίζειν ^{PräInfAkt}	παρ' ^{Prt}		
durchscheinende transparent	die the	Wasser waters	scheinen, appears,	und and	geeignet suitable	für Mädchen for girls	zu spielen to play	bei beside		
αὐτά. ^A	Πρ	οὐκ, ^{Pt}	[229c]	ἄλλα ^{Kon}	κάτωθεν ^{Adv}	ὅσον ^A	δύ ^{AdjA}	ἡ ^{Kon}	τρία ^{AdjA}	στάδια, ^A
ihnen. them.	nicht, not,	sondern but	von unten her from below	ungefähr as much as	zwei two	oder or	drei three	Stadien, stades,	wo where	zu towards

τὸν Ἀρταν ἐν Πρῳ Ἀγρας^D διαβαίνομεν· ΠρᾳAkt καὶ Kon πού Adv τίς^N Pr ἔστι_{PrᾳAkt} βωμὸς^N αὐτόθι_{Adv}
 das in Agrai wir|überqueren· und irgendwo einer ist Altar dort|selbst
 the in Agrai we|cross· and somewhere someone is altar there

Βορέου. G οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} νενόηκα·_{PerAkt} ἀλλ' Kon εἰπὲ_{AorAktImv} πρὸς^{Prp} Διός, G ω̄ⁱ Σώκρατες, V σὺ^N Pr
 des|Boreas. nicht sehr ich|habe|bemerkte· aber sage bei Zeus, o Sokrates, du
 of|Boreas. not very I|have|noticed· but tell by of|Zeus, O Socrates, you

τοῦτο^A Pr τὸν Ἀρταν μυθολόγημα^A πείθη_{PrM/P} ἀληθὲς^{AdjA} εἶναι;_{PräInfAkt} ἀλλ' Kon εἰ_{Kon}
 dies die Mythen|Erzählung glaubst wahr zu|sein; aber wenn
 this the myth|telling are|convinced true to|be; but if

ἀπιστοίην, PräAktOp ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοί,^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀτοπος^{AdjN} εἴην,_{PräAktOp} εἴτα_{Adv}
 ich|würde|ungläubig|sein, wie die Weisen, nicht wohl unpassend wäre, dann
 I|should|disbelieve, just|as the wise, not would strange I|might|be, then

σοφιζόμενος^N PrM/P φαίην ΠρᾳAktOp **αὐτὴν^A Pr πνεῦμα^A Βορέου^G κατὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} πλησίον^{AdjG} πετρῶν^G**
 sofistisch|tuend ich|würde|sagen sie Hauch des|Boreas nach der Nahen Felsen
 contriving I|might|say her breath of|Boreas against the near rocks

σὺν^{Prp} Φαρμακείᾳ^D παίζουσαν^A PräsAkt ὥσπαι_{AorSAktInf} καὶ Kon οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τελευτήσασαν^A AorAkt
 mit Pharmakeia spielend stoßen, und so ja verstorben|seiend
 with Pharmakeia playing to|push, and thus indeed having|ended

λεχθῆναι_{AorPasInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βορέου^G ἀνάρπαστον^{AdjA} γεγονέναι—_{PerAktInf} [229d] ἡ Kon ἐξ^{Prp}
 gesagt|zu|werden von des Boreas geraubt geworden|sein— oder aus
 to|be|said by of|the Boreas snatched|up to|have|become— or from

Ἀρείου^G πάγου· G λέγεται_{PrM/P} γάρ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ Kon οὔτος^N Pr ὁ^{ArtN} λόγος, N ώς^{Kon} ἐκεῖθεν^{Adv} ἀλλ' Kon
 des|Ares Hügels· wird|gesagt denn wieder auch dieser die Rede, dass von|dort sondern
 of|Ares hill· is|said for again also this the speech, that from|there but

οὐκ^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} ἡρπάσθη· AorPas ἐγώ^N Pr δέ^{Pt} ω̄ⁱ Φαῖδρε, V ἀλλως^{Adv} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA}
 nicht von|hier wurde|geraubt. ich aber, o Phaidros, sonst zwar die derartigen
 not from|here she|was|snatched. I but, O Phaedrus, otherwise indeed the such|things

χαρίεντα^{AdjA} ήγοῦμαι, PrM/P λίαν^{Adv} δὲ^{Pt} δεινοῦ^{AdjG} καὶ Kon ἐπιπόνου^{AdjG} καὶ Kon οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 lieblich ich|halte, sehr aber eines|schweren und mühevollen und nicht sehr
 charming I|deem, very but of|difficult and of|toilsome and not very

εύτυχοῦ^{AdjG} ἀνδρός, G κατ'^{Prp} ἄλλο^{AdjA} μὲν^{Pt} οὐδέν, A Pr ὅτι_{Kon} δ^{Pt} αὐτῷ^D Pr ἀνάγκη^N μετὰ^{Prp}
 glücklichen Mannes, gemäß anderes zwar nichts, weil aber ihm Notwendigkeit nach
 fortunate of|man, according|to other indeed nothing, that but to|him necessity after

τοῦτο^A Pr τὸν Ἀρταν τῶν^{ArtG} Ἱπποκενταύρων^G εἶδος^A ἐπανορθοῦσθαι, PräM/PInf καὶ Kon αὐθίς^{Adv} τὸν ስτα
 diesem das der Hippokentauren Gestalt zu|berichtigen, und wiederum das
 this the of the|horse|centaurs form to|set|right|again, and again the

τῆς^{ArtG} Χιμαίρας, G καὶ Kon ἐπιρρεῖ_{PräAkt} δέ^{Pt} ὄχλος^N τοιούτων^{AdjG} Γοργόνων^G καὶ Kon Πηγάσων^G
 der Chimäre, und strömt|zu aber Menge solcher Gorgonen und Pegasi
 of|the Chimera, and flows|upon but crowd of|such of|Gorgons and of|Pegasi

καὶ Kon ἄλλων^{AdjG} [229e] ἀμηχάνων^{AdjG} πλήθη^N τε^{Pt} καὶ Kon ἀτοπίαι^N τερατολόγων^G τινῶν^G Pr
 und anderer unerklärlicher Mengen und|auch und Seltsamkeiterder|Wundererzähler einiger
 and of|other impossible multitudes and also strangenesses of|monster|tellers some

φύσεων^G αἰς^D Pr εἰ_{Kon} τίς^N Pr ἀπιστῶν^N PräAkt προσβιβᾶ_{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν ስτα εἰκὸς^A PerAkt
 Naturen· denen wenn jemand ungläubig|seiend herbei|bringt gemäß das Wahrscheinliche
 of|natures· to|which if someone disbelieving brings|to according|to the likely

ἔκαστον, A Pr ἄτε_{Kon} ἀγροίκω^{AdjD} τινὶ^D Pr σοφία^D χρώμενος, N PrM/P πολλῆς^{AdjG} αὐτῷ^D Pr σχολῆς^G
 jedes, weil bärnischer irgendeiner Weisheit sich|bedienend, vieler ihm Muße
 each, since rustic to|some wisdom using, of|much to|him Muße

δεήσει. FuAkt wird|Bedarf|geben.
 there|will|be|need.

St. 230a

[Σωκράτης]: ἔμοι^D Pr δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτὰ^A Pr οὐδαμῶς^{Adv} ἔστι_{PrᾳAkt} σχολή^N τὸν^{ArtN} δὲ^{Pt} αἴτιον, AdjN ω̄ⁱ φίλε, V

mir aber zu diesen keineswegs ist Muße· das aber Grund, o Freund,
 to|me but towards them in|no|way is leisure· the but cause, O friend,

τούτου^G	πρ	τόδε.^N	πρ	οὐ^{Pt}	δύναμαί	PräM/P	πιώ^{Adv}	κατὰ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	Δελφικὸν^{AdjA}	γράμμα^A
dieses		dieses hier.		nicht	ich kann		noch	gemäß	dem	delphische	Inscription
of>this		this here.		not	I am able		yet	according to	the	Delphic	
γνῶναι^{AorSAktInf}		έμαυτόν·^A	πρ	γελοῖον^{AdjN}	δή^{Pt}	μοι^D	πρ	φαίνεται^{PräM/P}	τοῦτο^N	ἔτι^{Adv}	
zu erkennen		mich selbst-		lächerlich	ja	mir	scheint		dies	noch	
to know		myself-		ridiculous	indeed	to me	appears		this	still	
ἀγνοοῦντα^A	PräAkt	τὰ^{ArtA}	ἀλλότρια^{AdjA}	σκοπεῖν.^{PräInfAkt}	ὅθεν^{Kon}	δὴ^{Pt}	χαίρειν^{PräInfAkt}	ἔάσας^N	ἐστι^{AorAkt}		
nicht wissend		die	fremden Dinge	zu betrachten.	daher	ja	Lebewohl sagen		gelassen habend		
not knowing		the	others	to examine.	whence	indeed	to farewell		having let be		
ταῦτα^A	πρ	πειθόμενος^N	PräM/P	δὲ^{Pt}	τῷ^{ArtD}	νομιζομένω^D	περὶ^{Prp}	αὐτῶν,^G	δὲ^A	νυνδὴ^{Adv}	
dieses,		folgend		aber	dem	Gewöhnlichen	über	ihrer,	was	soeben	
these,		obeying		but	to the	customary	about	about	them,	which	just now
ἔλεγον,^{ImpAkt}	σκοπῶ^{PräAkt}	οὐ^{Pt}	ταῦτα^A	πρ	ἀλλ᾽^{Kon}	έμαυτόν,^A	εἴτε^{Kon}	τι^N	πρ	θηρίον^N	ὸν^N
ich sagte,		ich betrachte	nicht	dieses	sondern	mich selbst,	sei es dass	etwas	Tier	seiend	
I was saying,		I examine	not	these	but	myself,	whether	some	beast	being	
τυγχάνω^{PräAkt}	Τυφῶνος^G	πολυπλοκώτερον^{AdjAKmp}		καὶ^{Kon}	μᾶλλον^{AdvKmp}		έπιτεθυμένον,^N	περΜ/P			
ich treffe zu		des Typhons		verschlungener	und	mehr			begehrend seien,		
I happen		of Typhon		more complex	and	rather			having desired,		
εἴτε^{Kon}	ἡμερώτερόν^{AdjAKmp}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀπλούστερον^{AdjAKmp}		ζῶον,^N	θείας^{AdjG}	τινὸς^G	καὶ^{Kon}		
sei es dass		zahmer	und	auch	einfacher	Lebewesen,	göttlicher	irgendeines	und		
or		more tame	and	also	more simple	animal,	of divine	of some	and		
ἀτύφου^{AdjG}	μοίρας^G	φύσει^D	μετέχον.^N	πρÄkt	ἀτάρ,^{Kon}	ώι^V	έταιρε,^V	μεταξὺ^{Adv}	τῶν^{ArtG}	λόγων,^G	
unhochmütigerAnteil Schicksal von Natur		teilnehmend.		aber,	o	Gefährte,	zwischen	der	Reden,		
un proud		share by nature		participating.	but,	O companion,	in between	of	the words,		
ἄρ^{Pt}	οὐ^{Pt}	τόδε^N	πρ	ἢν^{ImpAkt}	τὸ^{ArtN}	δένδρον^N	ἐφ^{Prp}	όπερ^A	ἢγε^{ImpAkt}	ἡμᾶς;^A	τοῦτο^N
etwa nicht dies hier		war	der	Baum	auf	welches	du führtest	uns;	dies		[230b]
then not this here		was	the	tree	upon	which	you were leading	us;	this		
μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	αὐτό.^N	πρ	νῆ^{Prp}	τὴν^{ArtA}	Ἡραν,^A	καλή^{AdjN}	γε^{Pt}	ἡ^{ArtN}	καταγωγῆ.^N	ἡ^N
zwar also		selbst.	bei	die	Hera,	schön	ja	die	Herabkunft.	die und denn	
indeed then		itself.	by	the	Hera,	fair	indeed	the	going down.	which and for	
πλάτανος^N	αὐτη^N	πρ	μάλ^{Adv}	ἀμφιλαφής^{AdjN}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὑψηλή,^{AdjN}	τοῦ^{ArtG}	τε^{Pt}	ἄγνου^G	τὸ^{ArtN}
Platane	diese	sehr	ausladend	und	auch	hoch,	des	und	Mönchspfeffers	das	
plane tree	this	very	spreading	and	also	high,	of	and of the chaste tree	the		
ὕψος^N	καὶ^{Kon}	τὸ^{ArtN}	σύσκιον^{AdjN}	πάγκαλον,^{AdjN}	καὶ^{Kon}	ώς^{Kon}	ἀκμὴν^A	ἔχει^{PräAkt}	τῆς^{ArtG}	ἄνθης,^G	
Höhe	und	das	Schattige	überausschön,	und	wie	Blüte	hat	der	Blüte,	
height	and	the	shady	very beautiful,	and	as	at prime	it has	of	of the blossom,	
ώς^{Kon}	ἄν^{Pt}	εὐώδεστατον^{AdjASup}		παρέχοι^{PräAktKnj}		τὸν^{ArtA}	τόπον.^A	ἡ^N	πε^{Pt}	αὖ^{Pt}	πηγὴ^N
so dass	wohl	wohlriechendst		es darreiche		den	Ort-	die	und wieder	Quelle	
so that	it would	most fragrant		provide		the	place-	which	and again	spring	
χαριεστάτῃ^{AdjNSup}	ὑπὸ^{Prp}	τῆς^{ArtG}	πλατάνου^G	ρεῖ^{PräAkt}	μάλα^{Adv}	ψυχροῦ^{AdjG}	ὑδατος,^G	γε^{Pt}			
lieblichste	unter	der	Platane	fließt	sehr	kalten	Wassers,	so dass	ja		
most charming	under	the	plane tree	flows	very	of cold	water,	so that	indeed		
τῷ^{ArtD}	ποδὶ^D	τεκμήρασθαι.^{AorM/PInf}		Νυμφῶν^G	τε^{Pt}	τινων^G	πρ	καὶ^{Kon}	Ἄχελώου^G	ἱερὸν^{AdjN}	ἀπὸ^{Prp}
dem	Fuß	zu erkennen.		der Nymphen und auch	einiger	und	des Acheloos	Heiligtum	von		
by the	foot	to ascertain.		of Nymphs	and	of some	and	of Achelous	shrine	from	
τῶν^{ArtG}	κορῶν^G	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀγαλμάτων^G	ἔοικεν^{PerAkt}	εἶναι^{PräInfAkt}	εἰ^{Kon}	[230c]	δ'^{Pt}	αὖ^{Pt}	
den	Mädchen	und auch	und	Statuen	scheint	zu sein.	wenn		aber wieder		
the	maidens	and	also	of statues	it seems	to be.	if		but again		
βούλει,^{PräM/P}	τὸ^{ArtN}	εὔπνουσ^{AdjN}	τοῦ^{ArtG}	τόπου^G	ώς^{Kon}	ἀγαπητὸν^{AdjN}	καὶ^{Kon}	σφόδρα^{Adv}	ἡδύ.^{AdjN}		
du willst,	das	gutwehend	des	Ortes	wie	lieb	und	sehr	angenehm-		
you wish,	the	balminess	of	the place	how	beloved	and	very	sweet-		
θερινόν^{AdjN}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	λιγυρὸν^{AdjN}	ὑπηχεῖ^{PräAkt}	τῷ^{ArtD}	τῶν^{ArtG}	τεττίγων^G	χορῶ.^D	πάντων^G	δὲ^{Pt}	
sommerlich	und	hellklingend	klingt wider	dem	der	Zikaden	Chor.	von allen	aber		
summer like	and	also	clear soundings	it echoes	to the	of	the cicadas	chorus.	of all	but	
κομψότατον^{AdjNSup}	τὸ^{ArtN}	τῆς^{ArtG}	πόας,^G	ὅτι^{Kon}	ἐν^{Prp}	ἡρέμα^{Adv}	προσάντει^{AdjD}	ἰκανὴ^{AdjN}			
feinste	das	des	Grases,	dass	in	sanft	geneigtem				
most elegant	the	of	the grass,	that	in	gently	sloping				

πέφυκε _{PerAkt}	κατακλινέντι ^D	AorAkt	τὴν ^{ArtA}	κεφαλὴν ^A	παγκάλως ^{Adv}	ἔχειν. _{PräInfAkt}	ώστε _{Kon}
ist gewachsen	sich niederlegendem		den	Kopf	sehrschön	zu haben.	sodass
has grown	to one reclining		the	head	excellently	to hold.	so that
ἀριστά _{AdvSup}	σοι ^D _{Pr}	ἐξενάγηται, _{PerM/P}	ῷος ^V φίλε ^V Φαῖδρε. ^V	σὺ ^N _{Pr}	δε ^{Pt}	γε, ^{Pt} ῷος ^V θαυμάσιε, _{AdjV}	
am besten	dir	vorgeführt ist,	o	Freund	Phaidros.	du aber ja, o	Wunderbarer,
best	to you	it has been guided,	O	friend	Phaedrus.	you but indeed, O	marvellous one,
ἀτοπώτατός _{AdjNSup}	τις ^N _{Pr}	φαίνη- _{PräM/P}	ἀτεχνῶς ^{Adv}	γάρ, ^{Pt}	δὲ ^N _{Pr}	λέγεις, _{PräAkt}	ξεναγουμένω ^D _{PräM/P}
sonderbarster	einer	du scheinst.	einfach	denn,	was	fremd geführt werdenden	
most strange	someone	you appear.	simply	for,	what	you say,	
τινὶ ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	οὐκ ^{Pt} ἐπιχωρίω ^{AdjD}	ἔοικας, _{PerAkt}	[230d] οὕτως ^{Adv} ἐκ _{Prp}		τοῦ ^{ArtG}	ἄστεος ^G οὕτω ^{Kon}
einem	und	nicht	einheimischen	du gleichst-	so	aus	der
to someone	and	not	native	you seem·	thus	out of	Stadt
							weder
εἰς _{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ὑπερορίαν ^A ἀποδημεῖς, _{PräAkt}	οὕτω ^{Kon}	ξεω ^{Adv}	τείχους ^G	ἔμοιγε ^D _{Pr}	δοκεῖς _{PräAkt} τὸ ^{ArtA}
in	das	Ausland	du reist,	noch	außerhalb der Mauermir	zumindest du scheinest	das
into	the	abroad	you go abroad,	nor	outside of wall	to me indeed	the
παράπαν _{Adv}	ἐξιέναι. _{PräInfAkt}	συγγίγνωσκε _{PräAktImlv}	μοι, ^D _{Pr}	ῷος ^V ἀριστε. ^{AdjV}	φιλομαθής ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	
ganzundgar	hinaus zugehen.	verzeih	mir,	o	Bester.	lernbegierig	denn
at all	to go out.	forgive	to me,	O	best.	fond of learning	for
εἰμι. _{PräAkt}	τὰ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	χωρία ^N	καὶ _{Kon}	τὰ ^{ArtN}	δένδρα ^N
ich bin·	die	zwar	nun	Orte	und	die	Bäume
I am·	the	indeed	therefore	places	and	the	nichts
							mech will
διδάσκειν, _{PräInfAkt}	οἱ ^{ArtN}	δ' ^{Pt}	ἐν _{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἄστει ^D ἄνθρωποι. ^N	σὺ ^N _{Pr}	μέντοι ^{Pt} δοκεῖς _{PräAkt} μοι ^D _{Pr}
lehren,	die	aber	in	der	Stadt	Menschen.	du jedoch
to teach,	the	but	in	the	city	men.	you however
τῆς ^{ArtG}	ἐμῆς ^{AdjG}	ἐξόδου ^G	τὸ ^{ArtA}	φάρμακον ^A	ἡύρηκέναι. _{PerAktImlv}	ώσπερ _{Kon}	γὰρ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} τὰ ^{ArtA}
der	meines	Ausgangs	das	Heilmittel	gefunden zu haben.	so wie	denn die die
of	my	going out	the	remedy	to have found.	just as	for the the
πεινῶντα ^A _{PräAkt}	θρέμματα ^A θαλλὸν ^A	ἢ _{Kon}	τινα ^A _{Pr}	καρπὸν ^A προσείοντες ^N	PräAkt	ἄγουσιν, _{PräAkt}	σὺ ^N _{Pr}
Hungriigen	Geschöpfe	Zweig	oder	irgendeine	Frucht	dar bietend	führen,
hungry beings	creatures	twig	or	some	fruit	holding out	du du
ἔμοι ^D _{Pr}	λόγους ^A	οὕτω ^{Adv}	προτείνων ^N	ἐν _{PräAkt}	βιβλίοις ^D	τῇ ^{ArtA}	τε ^{Pt} Ἄττικὴν ^{AdjA} [230e]
mir	Reden	so	vor streckend	in	Büchern	die	und attische
to me	speeches	thus	presenting	in	books	the	and Attic
φαίνη _{PräM/P}	περιάξειν _{FuAktImlv}	ἀπασαν ^{AdjA}	καὶ _{Kon}	ὅποι ^{Adv}	ἀν ^{Pt} ἄλλοσε ^{Adv}	βούλη. _{PräM/P}	νῦν ^{Adv} δ' ^{Pt}
du scheinest	herum führen werden	ganz	und	wohin	auch andershin	du willst.	nun aber
you appear	to lead around	whole	and	wherever	would elsewhere	you wish.	now but
οὖν ^{Pt}	ἐν _{Prp}	τῷ ^{ArtD}	παρόντι ^D	δεῦρ ^{Adv}	ἀφικόμενος ^N	AorSMed	ἔγω ^N _{Pr} μέν ^{Pt} μοι ^D _{Pr} δοκῶ _{PräAkt}
also	bei dem	Gegenwärtigen	hierher	hinzugekommen seiend	ich	zwar	mir scheine lich
then	in	for the	present	hither	having arrived	I	indeed to me I seem
κατακείσεσθαι, _{FuM/PlInf}	σὺ ^N _{Pr}	δ' ^{Pt}	ἐν _{Prp}	όποιω ^D	σχήματι ^D	οἱ _{PräM/P}	ῥᾶστα ^{AdvSup}
mich nieder legen werden,	du	aber	in	in welcher Art	Gestalt	meinst du	am leichtesten
to lie down,	you	but	in	what sort	form	do you think	most easily
ἀναγνώσεσθαι, _{FuM/PlInf}	τοῦθ ^A _{Pr}	ἐλόμενος ^N	AorSMed	ἀναγίγνωσκε. _{PräAktImlv}	ἄκουε _{PräAktImlv}	δῆ. _{Pt}	
lesen werden,	dieses	aus gewählt habend		lies.		hörē	
to read,	this	having chosen		read.		listen	

St. 231a

[Φαῖδρος]:	περὶ _{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐμῶν ^{AdjG}	πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, _{PräM/P}	καὶ _{Kon}	ώς _{Kon}	νομίζω _{PräAkt}
	über	zwar	der	meiner	Angelegenheiten	weißt du,	und	wie	ich meine
	about	indeed	of	my	affairs	you know,	and	as	I think
συμφέρειν _{PräAktImlv}	ἡμῖν ^D _{Pr}	γενομένων ^G	AorSMed	τούτων ^G _{Pr}	ἀκήκοας. _{PerAkt}	άξιω _{PräAkt}	δε ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	
	zu nützen	uns	geworden seiender	dieser	du hast gehört·	ich fordere	aber	nicht	
	to be advantageous	to us	having become	of these	you have heard·	I demand	but	not	
διὰ _{Prp}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἀτυχῆσαι _{AorAktImlv}	ῶν ^G _{Pr}	δέομαι, _{PräM/P}	ὅτι _{Kon}	οὐκ ^{Pt} έραστής ^N	ῶν ^N _{PräAkt}	σου ^G _{Pr}	
wegen	dieses	zu verfehlen	dessen	ich bedarf,	dass	nicht	Liebhaber	seiend	deiner
because of	this	to fail	of which	I need,	that	not	lover	being	of you

τυγχάνω. <i>PräAkt</i>	ώς <i>Kon</i>	έκείνοις <i>D</i> <i>Pr</i>	μὲν <i>Pt</i>	τότε <i>Adv</i>	μεταμέλει <i>PräAkt</i>	ών <i>G</i> <i>Pr</i>	ἄν <i>Pt</i>	εὖ <i>Adv</i>
ich treffe zu. I happen.	da	jenen	zwar	dann	reut	derer	wohl	gut
	as	to those	indeed	then	it repents	of what	ever	well
ποιήσωσιν, <i>AorAktKnj</i>	ἐπειδὰν <i>Kon</i>	τῆς <i>ArtG</i>	ἐπιθυμίας <i>G</i>	παύσωνται· <i>AorMedKnj</i>	τοῖς <i>ArtD</i>	δὲ <i>Pt</i>	οὐκ <i>Pt</i>	
sie tun, they may do,	sobald	der	Begierde	sie aufhören· they may cease·	den	aber	nicht	
	whenever	of	desire		to the	but	not	
ἔστι <i>PräAkt</i> χρόνος <i>N</i> ἐν <i>Prp</i>	ῷ <i>D</i> <i>Pr</i>	μεταγνῶναι <i>AorAktInf</i>	προσήκει. <i>PräAkt</i>	οὐ <i>Pt</i>	γὰρ <i>Pt</i>	ὑπ’ <i>Prp</i>	ἀνάγκης <i>G</i>	
ist there is	Zeit	in	welcher	um umzudenken	sich schickt.	nicht	denn	unter
	time	in	which	to reconsider	it is fitting.	not	for	Zwang necessity
ἀλλ <i>Kon</i> ἐκόντες, <i>N</i> <i>PräAkt</i>	ώς <i>Kon</i>	ἄν <i>Pt</i>	ἄριστα <i>AdvSup</i>	περὶ <i>Prp</i>	τῶν <i>ArtG</i>	οἰκείων <i>AdjG</i>		
sondern but	freiwillig, willing,	wie	wohl am besten ever best	über about	die of	eigenen		
βουλεύσαιντο, <i>AorMedOp</i>	πρὸς <i>Prp</i>	τὴν <i>ArtA</i>	δύναμιν <i>A</i>	τὴν <i>ArtA</i>	αὐτῶν <i>G</i> <i>Pr</i>	εὖ <i>Adv</i>	ποιοῦσιν, <i>PräAkt</i>	ἔτι <i>Adv</i>
	sie berieten, they would deliberate,	gemäß	der	Kraft	der	ihrer selbst	gut	tun.
	according to	according to	the	power	the	of themselves	well	noch still
δὲ <i>Pt</i> οἱ <i>ArtN</i> μὲν <i>Pt</i> ἐρῶντες <i>N</i> <i>PräAkt</i>	σκοποῦσιν <i>PräAkt</i>	ἄ <i>A</i> <i>Pr</i>	τε <i>Pt</i>	κακῶς <i>Adv</i>	διέθεντο <i>AorSMed</i>	τῶν <i>ArtG</i>		
aber but	die the	zwar indeed	Liebende seiend	betrachten	was	und	schlecht	sie richteten für sich
				they consider	what things	and	badly	they set
αὐτῶν <i>Pr</i> διὰ <i>Prp</i> τὸν <i>ArtA</i> ἔρωτα <i>A</i> καὶ <i>Kon</i> ἄ <i>Pr</i> πεποίκασιν <i>PerAkt</i>	εὖ <i>Adv</i>	καὶ <i>Kon</i>	ὸν <i>A</i> <i>Pr</i>	εἰχον <i>ImpAkt</i>				
eigenen themselves because of	wegen the	den Liebe	und and	was	sie haben getan	gut,	und	welchen
				they have done	well,	and	which	they had
πόνον <i>A</i> προστιθέντες <i>N</i> <i>PräAkt</i> ἡγοῦνται <i>Präm/P</i> [231b] πάλαι <i>Adv</i> τὴν <i>ArtA</i> ἀξίαν <i>A</i> ἀποδεδωκέναι <i>PerAktInf</i>								
Mühe toil	hinzufügend adding	halten sie		längst	den	Wert	zurück gegeben zu haben	
		they think		long ago	the	worth	to have repaid	
χάριν <i>A</i> τοῖς <i>ArtD</i> ἐρωμένοις <i>D</i> <i>PerM/P</i>	τοῖς <i>ArtD</i>	δὲ <i>Pt</i>	μὴ <i>Pt</i>	ἐρῶσιν <i>D</i> <i>PräAkt</i>	οὕτε <i>Kon</i>	τὴν <i>ArtA</i>	τῶν <i>ArtG</i>	
Dank thanks	den to the	Geliebten· beloved·	den to the	aber but	nicht not	Liebenden	weder	die the
οἰκείων <i>AdjG</i> άμελειαν <i>A</i> διὰ <i>Prp</i> τοῦτο <i>A</i> <i>Pr</i> ἔστιν <i>PräAkt</i> προφασίζεσθαι, <i>Präm/Plinf</i>	οὕτε <i>Kon</i>	τὰς <i>ArtA</i>	πρὸς <i>Prp</i>	τοὺς <i>ArtA</i>				
eigenen own	Nachlässigkeit neglect	wegen because of	dieses this	ist it is		vor zu geben, to find pretext,	noch nor	die the
παρεληλυθότας <i>PerAkt</i> πόνους <i>A</i> ὑπολογίζεσθαι, <i>Präm/Plinf</i>	οὕτε <i>Kon</i>	τὰς <i>ArtA</i>	πρὸς <i>Prp</i>	τοὺς <i>ArtA</i>				
vergangen seienden having passed	Mühen labors	mit zu berechnen, to reckon,		noch nor	die the	gegenüber towards	den the	
προσήκοντας <i>PräAkt</i> διαφορὰς <i>A</i> αἰτιάσασθαι. <i>AorMedInf</i>	ώστε <i>Kon</i>		περιηρημένων <i>G</i> <i>PerM/P</i>	τοσούτων <i>AdjG</i>				
Zugehörigen seienden related	Differenzen disputes	zu beschuldigen· to blame·		sodass so that	ab genommen seiend having been removed	so vieler so many		
κακῶν <i>G</i> οὐδὲν <i>Pr</i> ὑπολείπεται <i>Präm/P</i> ἄλλ <i>Kon</i> ἢ <i>Kon</i> ποιεῖν <i>PräAktInf</i> προθύμως <i>Adv</i> ὅτι <i>Kon</i> ἄν <i>Pt</i> αὐτοῖς <i>Pr</i>								
Übel evils	nichts nothing	bleibt übrig is left	außer but	als or	zu tun to do	bereitwillig eagerly	was whatever	wohl ever
					zu tun to do	eagerly	ihnen to them	
οἴωνται <i>Präm/P</i> πράξαντες <i>N</i> <i>AorAkt</i> χαριεῖσθαι. <i>FuM/Plinf</i>	ἔτι <i>Adv</i>	δὲ <i>Pt</i>	εἰ <i>Kon</i>	διὰ <i>Prp</i>	τοῦτο <i>A</i> <i>Pr</i>	ἄξιον <i>AdjN</i>		
meinen sie they suppose	getan habend having done	Gefallen erweisen werden. to show favor.	noch still	aber but	wenn if	wegen because of	dieses this	würdig worthy
τοὺς <i>ArtA</i> [231c] ἐρῶντας <i>PräAkt</i> περὶ <i>Prp</i> πολλοῦ <i>AdjG</i> ποιεῖσθαι, <i>Präm/Plinf</i>	ὅτι <i>Kon</i>	τούτους <i>A</i> <i>Pr</i>						
die the	Liebenden lovers	um about	vieles much	zu halten, to value,	weil because	diese these		
μάλιστά <i>AdvSup</i> φασιν <i>PräAkt</i> φιλεῖν <i>PräAktInf</i> ῷν <i>G</i> <i>Pr</i> ἄν <i>Pt</i> ἐρῶσιν, <i>PräAktKnj</i> καὶ <i>Kon</i> ἔτοιμοί <i>AdjN</i> εἰσι <i>PräAkt</i>								
am meisten most	sie sagen they say	zu lieben to love	derer of whom	wohl ever	sie lieben, they may love,	und and	bereit ready	sind are
καὶ <i>Kon</i> ἐκ <i>Prp</i> τῶν <i>ArtG</i> λόγων <i>G</i> καὶ <i>Kon</i> ἐκ <i>Prp</i> τῶν <i>ArtG</i> ἔργων <i>G</i> τοῖς <i>ArtD</i> ἄλλοις <i>AdjD</i> ἀπεχθανόμενοι <i>N</i> <i>PräM/P</i>								
sowohl and	aus from	der of	Worte words	und and	aus from	den the	anderen others	verhasst werdend making themselves hated
τοῖς <i>ArtD</i> ἐρωμένοις <i>D</i> <i>PerM/P</i> χαρίζεσθαι, <i>Präm/Plinf</i> ῥάδιον <i>AdjN</i> γνῶναι, <i>AorAktInf</i> εἰ <i>Kon</i> ἀληθῆ <i>AdjA</i>								
den to the	Geliebten beloved	zu gefallen, to favor,		leicht easy	zu erkennen, to know,	ob if	Wahres true things	
λέγουσιν, <i>PräAkt</i> ὅτι <i>Kon</i> ὅσων <i>G</i> <i>Pr</i> ἄν <i>Pt</i> ὕστερον <i>Adv</i> ἔρασθωσιν, <i>AorMedKnj</i> ἐκείνους <i>A</i> <i>Pr</i> αὐτῶν <i>G</i> <i>Pr</i>								
sie sagen, they say,	dass that	derer wie viel of as many as	auch ever	später later	sie sich verlieben, they may love,	jene those	von ihiens of them	

περὶ^{Prp}	πλείονος^{AdjGKmp}	ποιήσονται,^{FuMed}	καὶ^{Kon}	δῆλον^{AdjN}	ὅτι,^{Kon}	ἐὰν^{Kon}	ἔκείνοις^D_{Pr}
um about	mehr more	werden sie halten, they will value,	und and	klar clear	dass, that,	wenn if	jenen to those
δοκῇ,^{PräAktKnj}	καὶ^{Kon}	τούτους^A_{Pr}	κακῶς^{Adv}	ποιήσουσιν.^{FuAkt}	καίτοι^{Kon}	πῶς^{Adv}	εἰκός^N_{PerAkt}
es scheine, it may seem,	auch and	diese these	schlecht badly	werden sie behandeln. they will treat.	und doch and yet	wie how	wahrscheinlich likely
ἔστι^{PräAkt}	τοιοῦτον^{AdjA}	πρᾶγμα^A	προέσθαι^{AorMedInf}	τοιαύτην^{AdjA}	[231d] ἔχοντι^D_{PräAkt} συμφοράν,^A		
ist it is	eine solche such	Sache thing	preiszugeben to undertake	solche such	habend to one having	Unglück, misfortune,	
ἵνα^{Pr}	οὐδὲ^{Pt}	ἀν^{Pt}	ἐπιχειρήσειν^{AorAktOp}	οὐδεὶς^N_{Pr}	ἔμπειρος^{AdjN}	ών^N_{PräAkt}	ἀποτρέπειν;^{PräAktInf}
welches auch nicht wohl which nor even ever	würde versuchen would attempt	niemand no one	erfahren experienced	seiend being	ab zu wenden; to turn away;		
καὶ^{Kon}	γάρ^{Pt}	αὐτοῖς^N_{Pr}	όμοιογοῦσι^{PräAkt}	νοσεῖν^{PräAktInf}	μᾶλλον^{AdvKmp}	ἢ^{Kon}	σωφρονεῖν,^{PräAktInf}
und and	denn for	sie selbst themselves	geben zu they agree	krank zu sein to be sick	mehr rather	als than	besonnen zu sein, to be sensible,
καὶ^{Kon}	εἰδέναι^{PerAktInf}	ὅτι^{Kon}	κακῶς^{Adv}	φρονοῦσιν,^{PräAkt}	ἄλλ' ^{Kon}	οὐ^{Pt}	δύνασθαι^{PräM/PInf}
und and	zu wissen to know	dass that	schlecht badly	sie denken, they think,	aber but	nicht not	zu können to be able
κρατεῖν.^{PräAktInf}	ῶστε^{Kon}	πῶς^{Adv}	ἀν^{Pt}	εὖ^{Adv}	φρονήσαντες^N_{AorAkt}	ταῦτα^A_{Pr}	καλῶς^{Adv}
zu beherrschen· to control·	sodass so that	wie how	wohl ever	gut well	überlegt habend having judged	dieses these	gut well
ἡγήσαιντο^{AorMedOp}	περὶ^{Prp}	ών^G_{Pr}	οὔτω^{Adv}	διακείμενοι^N_{PräM/P}	βουλεύονται;^{PräM/P}	καὶ^{Kon}	μὲν^{Pt}
würden halten they would deem	über about	welches the things	so	so gestimmt seien being disposed	beraten; they deliberate;	und and	zwar indeed
δὴ^{Pt}	εἰ^{Kon}	μὲν^{Pt}	ἐκ^{Prp}	τῶν^{ArtG}_{PräAkt}	βέλτιστον^{AdjASup}	αἴροι^{,PräMedOp}	ἔξ^{Prp}
ja indeed	wenn if	zwar indeed	aus out of	Liebenden lovers	den the	besten best	würdest wählen, you might choose,
ὁλίγων^{AdjG}	ἄν^{Pt}	σοι^D_{Pr}	ἢ^{ArtN}	ἐκλεξις^N_{PräAktOp}	εἰ^{Kon}	δ'^{Kon}	τῶν^{ArtG}_{PräAkt}
wenigen off few	wohl would	dir to you	die the	Auswahl choice	wäre· might be·	wenn if	aus out of
σαυτῷ^D_{Pr}	ἐπιτηδειότατον,^{AdjASup}	ἐκ^{Prp}	πολλῶν.^{AdjG}	ῶστε^{Kon}	πολὺ^{Adv}	πλείων^{AdjNKmp}	[231e] ἐλπίς^N
dir selbst for yourself	geeignetsten, most fitting.	aus out of	vielen· many·	sodass so that	viel much	größer more	Hoffnung hope
ἐν^{Prp}	τοῖς^{ArtD}	πολλοῖς^{AdjD}	ὄντα^A_{PräAkt}	τυχεῖν^{AorAktInf}	τὸν^{ArtA}	ἄξιον^{AdjA}	σῆς^{AdjG}
in among	den the	vielen many	seiend being	zu erlangen to obtain	den the	Würdigen worthy	der of
							deiner your
							Freundschaft. friendship.

St. 232a

[Φαῖδρος]: εἰ^{Kon}	τοίνυν^{Pt}	τὸν^{ArtA}	νόμον^A	τὸν^{ArtA}	καθεστηκότα^A_{PerAkt}	δέδοικας,_{PerAkt}	μὴ^{Pt}
wenn if	also then	das the	Gesetz law	das the	festgesetzt seien established	du fürchtest, you fear,	dass nicht lest
πυθομένων^G_{AorMed}	τῶν^{ArtG}	ἀνθρώπων^G	ὄνειδός^N	σοι^D_{Pr}	γένηται,_{AorMedKnj}	εἰκός^N_{PerAkt}	ἔστι_{PräAkt}
Erkundigen seiender of learning	der of the	Menschen men	Vorwurf reproach	dir to you	werde, it may become,	wahrscheinlich likely	ist it is
τοὺς^{ArtA}	μὲν^{Pt}	ἐρῶντας,^A_{PräAkt}	οὕτως^{Adv}	ἀν^{Pt}	οιομένους^A_{PräM/P}	καὶ^{Kon}	ἄλλων^{AdjG}
die the	zwar indeed	Liebenden, lovers,	so thus	wohl ever	meinend seien thinking	auch and	von by
ζηλοῦσθαι_{PräM/PInf}	ῶσπερ^{Kon}	αὐτοὺς^A_{Pr}	ὑφ^{Prp}	αὐτῶν,^G_{Pr}	ἐπαρθῆναι_{AorPasInf}	τῷ^{ArtD}	λέγειν_{PräAktInf}
benedikt zu werden to be envied	gleichwie just as	sie themselves	von by	sich selbst, themselves,	sich aufblähen zu lassen to be puffed up	beim in the	Reden speaking
καὶ^{Kon}	φιλοτιμούμενοις^A_{PräM/P}	ἐπιδείκνυσθαι_{PräM/PInf}	πρὸς^{Prp}	ἀπαντας^{AdjA}	ὅτι^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἄλλως^{Adv}
und and	um Ehre wetteifernd seien seeking honor	sich zu zeigen to show	vor towards	allen everyone	dass that	nicht not	anders otherwise
αὐτοῖς^D_{Pr}	πεπόνηται_{PerM/P}	τοὺς^{ArtA}	δὲ^{Pt}	μὴ^{Pt}	ἐρῶντας,^A_{PräAkt}	κρείττους^{AdjN}	αὐτῶν^G_{Pr}
ihnen for them	ist erarbeitet· it has been toiled·	die the	aber but	nicht not	Liebenden, lovers,	besser better	ihrer selbst of themselves

σόντας, A seiend, being,	PräAkt das the	τὸ ArtA Beste best	βέλτιστον AdjASup statt instead of	ἀντὶ Prp des	τῆς ArtG Ruhmes reputation	δόξης G der	τῆς ArtG the	παρὰ Prp bei from	τῶν ArtG den the	ἀνθρώπων G Menschen men
αἱρεῖσθαι. PräM/PInf zu wählen. to choose.	ἔτι Adv noch still	δὲ Pt aber but	τοὺς ArtA die the	μὲν Pt zwar indeed	ἐρῶντας A Liebenden lovers	πολλοὺς AdjA viele many	ἀνάγκη N ist nötig necessity	πυθέσθαι AorMedInf zu erkunden to learn		
καὶ Kon und and	ἰδεῖν AorSAktInf zu sehen to see	ἀκολουθοῦντας A nach folgend seiend following	τοῖς ArtD den the	ἐρωμένοις D Geliebten beloved	καὶ Kon und and	ἔργον A Werk task	τοῦτο A dies this			
ποιουμένους, A machend, doing,	PräM/P sodass so that	ώστε Kon wenn whenver	ὅταν Kon sie gesehen werden they be seen	ὁφθῶσι AorPasKnj sich unterredend conversing	διαλεγόμενοι N einander, with one another,	ἀλλήλοις, D einander, with one another,	[232b]			
τότε Adv dann then	ἀύτοὺς A sie them	οἴονται PräM/P meinen sie they think	ἢ Kon oder or	γεγενημένης G geschehen seiender being already	ἢ Kon oder or	μελλούσης G bevor stehend seiender being about to	ἔσεσθαι FuM/PInf zu sein werden to be			
τῆς ArtG der of the	ἐπιθυμίας G Begierde desire	συνεῖναι PräAktInf bei zu sein· to be together·	τοὺς ArtA die the	δὲ Pt aber but	μὴ Pt nicht not	ἐρῶντας A Liebenden lovers	οὐδὲ Pt auch nicht nor even	αἰτιᾶσθαι PräM/PInf zu beschuldigen to accuse		
διὰ Prp wegen because of	τὴν ArtA des the	συνουσίαν A Beisammen Seins company	ἐπιχειροῦσιν, PräAkt unternehmen sie, they attempt,	εἰδότες N wissend seiend knowing	ὅτι Kon dass that	ἀναγκαῖον AdjN notwendig necessary	ἔστιν PräAkt ist it is			
ἢ Kon entweder	διὰ Prp durch	φιλίαν A Freundschaft friendship	τῷ D Pr fort zu bestehen, to endure,	διαλέγεσθαι PräM/PInf sich zu unterreden to converse	ἢ Kon oder or	δι' Prp durch or	ἄλλην AdjA andere for the sake of	τινὰ A irgendeine other some		
ἡδονήν. A Freude. pleasure.	καὶ Kon und	μὲν Pt zwar indeed	δὴ Pt ja indeed	εἰ Kon wenn if	σοὶ D Pr dir you	δέος N Furcht fear	παρέστηκεν PerAkt ist eingetreten has arisen	ἡγουμένω D meinend seiend to one thinking	χαλεπὸν AdjA schwierig hard	
εἶναι PräInfAkt zu sein to be	φιλίαν A Freundschaft friendship	συμμένειν, PräAktInf fort zu bestehen, to endure,	καὶ Kon und	ἄλλῳ AdjD anderem and	μὲν Pt zwar indeed	τρόπῳ D Weise way	διαφορᾶς G Streitigkeit of difference			
γενομένης G AorSMed entstanden seiender having arisen	κοινὴν AdjA gemeinsame	ἀν Pt wohl common	ἀν Pt wohl would	ἀν Pt beiden for both	δέος N zu werden to come to be	τὴν ArtA das the	συμφοράν, A [232c] Unglück, misfortune,			
προεμένου G preisgebend seienden with you giving up	PräM/P aber	σου G Pr deiner	ἃ A Pr was	περὶ Prp um	πλείστου AdjGSup am meisten	ποιῆ PräAktKnj du schätzest	μεγάλην AdjA großen great	ἄν Pt wohl would		
σοὶ D Pr dir	βλάβην A Schaden harm	ἀν Pt wohl would	ἀν Pt deiner	τοὺς ArtA wohl would	ἐκότως Adv um	τοὺς ArtA die the	ἐρῶντας A Liebenden lovers	μᾶλλον AdvKmp mehr rather		
ἄν Pt wohl	φοβοῖο. PräMedOp würdest fürchten· would	πολλὰ AdjN vieles many	γὰρ Pt denn for	ἀύτούς A Pr sie	ἔστι PräAkt sind	τὰ ArtN die	λυποῦντα, A Schmerzliches, pains causing,	καὶ Kon und and		
πάντ' AdjN alles all	ἐπὶ Prp auf	ἀύτῶν G Pr der eigenen	βλάβη D Schädigung hurt	τοὺς ArtA wohl would	τοὺς ArtA wohl would	τὰ ArtN die	γίγνεσθαι. PräM/PInf zu geschehen. to happen.	διόπερ Kon deshalb therefore	καὶ Kon auch and	
τὰς ArtA die	πρὸς Prp mit	τοὺς ArtA den	βλάβη D Schädigung hurt	νομίζουσι PräAkt halten sie they think	τοὺς ArtA wohl would	τὰ ArtN die	διόπερ Kon deshalb therefore	καὶ Kon auch and		
φοβούμενοι N fürchtend seiend fearing	τοὺς ArtA die	μὲν Pt zwar indeed	ούσιαν A Besitz wealth	κεκτημένους A erworben habend having acquired	τοὺς ArtA die	μὴ Pt nicht not	χρήμασιν D mit Gütern by money	ἀύτοὺς A Pr sie them		
ύπερβάλωνται, AorSMedKnj übertreffen, they may surpass,	τοὺς ArtA die	δὲ Pt aber but	πεπαιδευμένους A Gebildete educated	κεκτημένων G erworben habender having gotten	τοὺς ArtA die	μὴ Pt nicht not	συνέσει D an Einsicht in intellect	ἀύτοὺς A Pr sie them	ἀγαθὸν AdjA besser superior	
γένωνται. AorSMedKnj werden· they may become·	τῶν ArtG der of	δὲ Pt aber but	τοὺς ArtA anderes other	τοὺς ArtA etwas something	κεκτημένων G Erworben habender having gotten	τοὺς ArtA die	ἀγαθὸν AdjA Gutes good	τὴν ArtA die the		

δύναμιν^A	έκάστου^G	Pr	ψυλάττονται.	PräM/P	πείσαντες^N	AorAkt	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	ἀπεχθέσθαι	AorM/Plnf	σε^A	Pr
Kraft	jedes Einzelnen		bewahren sie.		überredet habend		zwar	nun	verhasst zu sein	dich		
power	of each		they guard.		having persuaded		indeed	then	to become hated	you		
τούτοις^D	εἰς^{Prp}	έρημίαν^A	φίλων^G		καθιστᾶσιν,	PräAkt	ἐὰν^{Kon}	δε^{Pt}	τὸ^{ArtA}	σεαυτοῦ^G	Pr	
durch these	in	Verlassenheit	von Freunden		setzen sie,		wenn	aber	das	das Deine		
by these	into	solitude	of friends		they place,		if	but	the	of yourself		
σκοπῶν^N	PräAkt	άμεινον^{AdjAKmp}	έκείνων^G	Pr	φρονῆς,	PräAktKnj	ἥξεις^{FuAkt}	αὐτοῖς^D	εἰς^{Prp}			
betrachtend	besser	als jene			du denkst,		wirst du kommen	mit ihrnen	in			
considering	better	than those			you may think,		you will come	with them	into			
διαφοράν^A	όσοι^N	δε^{Pt}	μὴ^{Pt}	έρωντες^N	PräAkt	ἔτυχον,	AorAkt	ἀλλὰ^{Kon}	δι^{Prp}	ἀρετὴ^A		
Streit·	so viele	aber	nicht	Liebende seiend		trafen zu,		sondern	durch	Tugend		
quarrel·	whoever	but	not	lovers		they happened,		but	for the sake of	virtue		
ἐπραξαν^{AorAkt}	ῶν^G	Pr	έδέοντο,	ImpM/P	οὐκ^{Pt}	ἀν^{Pt}	τοῖς^{ArtD}	συνοῦσι^D	PräAkt	φθονοίεν,^{PräAktOp}		
sie taten	was		sie bedurften,		nicht	wohl	den	Zusammen seienden	würden neiden,			
they did	what things		they needed,		not	would	those	being with	they might envy,			
ἀλλὰ^{Kon}	τοὺς^{ArtA}	μὴ^{Pt}	έθέλοντας^A	PräAkt	μισοῖεν,	PräAktOp	ἡγούμενοι^N	ὑπ^{Prp}	έκείνων^G	μὲν^{Pt}		
sondern	die	nicht	Wollenden		würden hassen,		haltend seiend	von	jenen	zwar		
but	those	not	willing		they might hate,		thinking	by	those	indeed		
ὑπερορᾶσθαι,	PräM/Plnf	ὑπὸ^{Prp}	τῶν^{ArtG}		συνόντων^G	PräAkt	δε^{Pt}	ἀφελεῖσθαι,	PräM/Plnf	ώστε^{Kon}	πολὺ^{Adv}	
übersehen zu werden,	von	den	Zusammen seienden		aber	genutzt zu werden,		sodass	viel			
to be despised,	by	the	associates		but	to be helped,		so that	much			
πλείων^{AdjNKmp}	[232e]	ἐλπὶς^N	φιλίαν^A	αὐτοῖς^D	εἰ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	πράγματος^G	η^{Kon}	ἐχθραν^A			
größer	Hoffnung	Freundschaft	ihnen		aus	des	Sachverhalts	als	Feindschaft			
more	hope	friendship	to them		from	of the	affair	than	enmity			
γενέσθαι.	AorSMedInf											
	zu werden.											
	to become.											

St. 233a

[Φαῖδρος]:	καὶ^{Kon}	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	τῶν^{ArtG}	μὲν^{Pt}	έρωντων^G	PräAkt	πολλοὶ^{AdjN}	πρότερον^{Adv}	τοῦ^{ArtG}	σώματος^G
	und	zwar	ja	der	zwar	Liebenden		viele	früher	des	Körpers
	and	indeed	in fact	of the	indeed	loving ones		many	earlier	of the	of the body
	ἐπεθύμησαν^{AorAkt}	η^{Kon}	τὸν^{ArtA}	τρόπον^A	ἔγνωσαν^{AorSAkt}	καὶ^{Kon}	τῶν^{ArtG}	ἄλλων^{AdjG}	οἰκείων^{AdjG}		
	begehrten	als	den	Charakter	erkannten	und	der	anderen	Eigenen Dinge		
	they desired	rather than	the	character	they knew	and	of the	other	their own		
ἔμπειροι^{AdjN}	ἐγένοντο,	AorSMed	ώστε^{Kon}	ἄδηλον^{AdjN}	αὐτοῖς^D	εἰ^{Kon}	ἔτι^{Adv}	τότε^{Adv}	βουλήσονται^{FuM/P}		
erfahrene	wurden,		sodass	unklar	ihnen	ob	noch	damals	wollen werden		
experienced	they became,		so that	unclear	to them	whether	still	then	they will wish		
φίλοι^N	εἶναι,	PräInfaKt	ἐπειδὴν^{Kon}	τῆς^{ArtG}	ἐπιθυμίας^G	παύσωνται,	AorMedKnj	τοῖς^{ArtD}	δε^{Pt}	μὴ^{Pt}	
Freunde	zu sein,		sobald	der	Begierde	aufhören-	den	aber	nicht	to the	
friends	to be,		whenever	of the	desire	they may cease-	to the	but	not		
έρωσιν,^D	PräAkt	οἱ^N	καὶ^{Kon}	πρότερον^{Adv}	ἄλλήλοις^D	φίλοι^N	ὄντες^N	ταῦτα^A	ἐπραξαν,^{AorAkt}		
Liebenden,	die	und	früher	einander	Freunde	seiend	dieses	taten,			
loving ones,	who	and	earlier	to each other	friends	being	these things	they did,			
οὐκ^{Pt}	ξ^{Prp}	ῶν^G	ἀν^{Pt}	εὗ^{Adv}	πάθωσι,	AorSAktKnj	ταῦτα^A	εἰκὸς^N	ἐλάττω^{AdjAKmp}	τὴν^{ArtA}	
nicht	aus	derer	wohl	gut	erleiden	dieses	wahrscheinlich	geringer	die		
not	out of	of which	would	well	they may experience	these things	likely	less	the		
φιλίαν^A	αὐτοῖς^D	ποιῆσαι,	AorAktInfa	ἄλλα^{Kon}	ταῦτα^A	μνημεῖα^A	καταλειφθῆναι	AorPasInfa	τῶν^{ArtG}		
Freundschaft	ihnen	zu machen,		sondern	dieses	Denkmäler	zurückgelassen zu werden	der			
friendship	for them	to make,		but	these things	memorials	to be left behind	of the			
μελλόντων^G	PräAkt	ἔσεσθαι.	FuM/Plnf	καὶ^{Kon}	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	βελτίονι^{AdjDKmp}	σοὶ^D	προσήκει	PräAkt	
bevorstehenden	werden sein.		und	zwar	ja	besserem	dir	ziemt sich			
future things	to be.		and	indeed	in fact	better	for you	it is fitting			
γενέσθαι	AorSMedInf	ἔμοὶ^D	πειθομένω^D	η^{Kon}	έραστῇ^D	ἔκεινοι^N	μὲν^{Pt}	γὰρ^{Pt}	καὶ^{Kon}	παρὰ^{Prp}	
zu werden	mir	gehorchend seiend	als	Liebhaber.	jene	zwar	denn	auch	entgegen		
to become	to me	obeying	than	to a lover.	those	indeed	for	even	contrary to		

τὸν ArtA	βέλτιστον AdjASup	τὰ ArtA	τε Pt	λεγόμενα A	PräM/P	καὶ Kon	τὰ ArtA	πραττόμενα A	PräM/P
dem the	Besten best	die the	und and	Gesagten being said		und and	die the	Getanen being done	
ἐπαινοῦσιν, PräAkt	τὰ ArtA	μὲν Pt	δεδιότες N	PerAkt	μὴ Pt	ἀπέχθωνται, PräM/PKnj	τὰ ArtA	δὲ Pt [233b]	καὶ Kon
loben, they praise,	die the	zwar indeed	fürchtend seiend fearing	nicht lest	verhasst seien, they become hated,		die the	aber but	auch and
αὐτοὶ N Pr	χεῖρον AdjAKmp	διὰ Prp	τὴν ArtA	ἐπιθυμίαν A	γιγνώσκουτες. N	PräAkt	τοιαῦτα AdjA	γὰρ Pt	ὁ ArtN
selbst themselves	schlechter worse	wegen because of	der the	Begierde desire	erkennend. knowing.		solche such things	denn for	der the
ἔρως N	ἐπιδείκνυται, PräM/P	δυστυχοῦντας A	PräAkt	μέν, Pt	ἄ A	μὴ Pt	λύπην A	τοῖς ArtD	ἄλλοις AdjD
Eros love	zeigt sich- upon shows itself.	unglücklich seiende being unfortunate	zwar, indeed,	welche the things which	nicht not	Kummer grief	den to the	anderen others	
παρέχει, PräAkt	άνιαρα AdjA	ποιεῖ PräAkt	νομίζειν. PräInfAkt	εύτυχοῦντας A	PräAkt	δὲ Pt	καὶ Kon	τὰ ArtA	μὴ Pt
verschafft, it provides,	lästige troublesome	macht it makes	zu meinen- to think-	glücklich seiende being fortunate		aber but	auch also	die the	nicht not
ἡδονῆς G	ἄξια AdjA	παρ' Prp	έκείνων G	έπαίνου G	ἀναγκάζει	PräAkt	τυγχάνειν. PräInfAkt	ῶστε Kon	πολὺ Adv
Freude of pleasure	würdig worthy	bei from beside	jenen them	Lobes of praise	zwingt it compels	zu erhalten- to obtain-	sodass so that	viel much	
μᾶλλον AdvKmp	έλεεῖν PräInfAkt	τοῖς ArtD	έρωμένοις D	PräM/P	ἢ Kon	ζηλοῦν PräInfAkt	αὐτοὺς A	Pr	
mehr rather	zu bemitleiden to pity	den for the	Geliebten beloved ones	als than	zu beneiden to envy		sie them		
προσήκει. PräAkt	ἐὰν Kon	δέ Pt	μοι D	Pr	πείθη, PräM/PKnj	πρῶτον Adv	μὲν Pt	οὐ Pt	τὴν ArtA
ziemt sich. it is fitting.	wenn if ever	aber but now	mir to me	gehorchst, you obey,	erstens first	zwar indeed	nicht not	die the	gegenwärtige present
ἡδονὴν A	θεραπεύων N	PräAkt	συνέσομαί FuM/P	σοι, D	Pr	ἀλλὰ Kon	καὶ Kon	τὴν ArtA	[233c] μέλλουσαν A
Freude pleasure	pflegend serving	mit sein werden I shall be with	dir,	sondern	auch	den			bevorstehende future
ώφελίαν A	έσεσθαι, FuM/PlInf	οὐχ Pt	ὑπ' Prp	έρωτος G	ἡττώμενος N	PräM/P	ἀλλ' Kon	έμαυτοῦ G	Pr
Nutzen benefit	werden sein, to be,	nicht not	unter under by	Liebe love	unterlegen seiend being overcome		sondern but	meiner selbst of my self	
κρατῶν, N	PräAkt	οὐδὲ Kon	διὰ Prp	σμικρὰ AdjA	ἰσχυρὰν AdjA	έχθραν A	ἀναιρούμενος N	PräM/P	ἀλλὰ Kon
beherrschend, mastering,	auch nicht and not	wegen because of	kleiner Dinge small things	starke strong	Feindschaft enmity		aufhebend taking away		sondern but
διὰ Prp	μεγάλα AdjA	βραδέως Adv	όλιγην AdjA	όργην A	ποιούμενος, N	PräM/P	τῶν ArtG	μὲν Pt	ἀκουσίων AdjG
wegen because of	großer Dinge great things	langsam slowly	wenige little	Zorn anger	machend, making,		der of the	zwar indeedinvoluntary things	
συγγνώμην A	ἔχων, N	PräAkt	τὰ ArtA	δέ Pt	ἐκούσια AdjA	πειρώμενος N	PräMed	ἀποτρέπειν. PräInfAkt	ταῦτα N
Nachsicht pardon	habend, having,	die the	aber but	freiwilligen voluntary things	versuchend trying		abzuwenden- to turn away-	dieses these things	
γάρ Pt	ἔστι PräAkt	φιλίας G	πολὺν AdjA	χρόνον A	έσομένης G	FuM/P	τεκμήρια. N	εἰ Kon	δ' Pt
denn for	ist is	der Freundschaft of friendship	viel much	Zeit time	werden seiender being going to be		Beweise. signs.	wenn if	aber but now
σοὶ D	Pr	τοῦτο N	Pr	παρέστηκεν, PerAkt	ώς Kon	οὐχ Pt	οἶον AdjN	τε Pt	ἰσχυρὰν AdjA
dir to you	dies this	eingetreten list, has stood by,	dass that	nicht not	möglich possible	ja indeed	starke strong		Freundschaft friendship
γενέσθαι AorSMedInf	ἔὰν Kon	μῆ Pt	τις N	Pr	ἔρων N	PräAkt	τυγχάνη, PräAktKnj	ἐνθυμεῖσθαι PräM/PlInf	[233d]
zu werden to come to be	wenn if ever	nicht not	jemand someone	liebend loving	sich füge, may happen,		bedenken to take to heart		
χρὴ PräAkt	ὅτι Kon	οὕτι Kon	ἀν Pt	τοὺς ArtA	ὑεῖς A	PrEP	πολλοῦ AdjG	ἐποιούμεθα ImpM/P	οὕτι Kon
es ist nötig it is necessary	dass that	weder neither	wohl would	die the	Söhne sons	um about	vieles Wertes much	wir würden machen we made	noch nor
τοὺς ArtA	πατέρας A	καὶ Kon	τὰς ArtA	μητέρας, A	οὕτι Kon	ἀν Pt	πιστοὺς AdjA	φίλους A	ἐκεκτήμεθα, PlqM/P
die the	Väter fathers	und and	die the	Mütter, mothers,	noch nor	wohl would	treuen faithful	Freunde friends	wir hatten erworben, we have acquired,
οἱ N	Pr	οὐκ Pt	ἔξ Prp	ἐπιθυμίας G	τοιαύτης AdjG	γεγόνασιν	PerAkt	ἀλλ' Kon	ἔξ Prp
die who	nicht not	aus out of	Begierde	solcher of such	geworden sind have become		sondern but	aus out of	anderen other
									Betätigungen. pursuits.

έτι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	χρὴ ^{PräAkt}	τοῖς ^{ArtD}	δεομένοις ^D	μάλιστα ^{AdvSup}	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf}
noch	aber	wenn	es ist nötig	den	Bedürftigen	am meisten	Gefallen zu erweisen,
still	but	if	it is necessary	to the	needing ones	most	to show favor,
προσήκει	καὶ	τοῖς	ἄλλοις	μὴ	τοὺς	βελτίστους	
ziemt sich	auch	den	anderen	nicht	die	Besten	sondern
it is fitting	also	to the	others	not	the	best	die
ἀπορωτάτους	εὖ	ποιεῖν.	μεγίστων	γὰρ	ἀπαλλαγέντες^N	κακῶν^G	
Bedürftigsten	gut	zu tun·	größter	denn	befreit worden seind	Übel	
most in need	well	to do·	of very great	for	having been relieved	of evils	
πλείστην	χάριν^A	αὐτοῖς^D	εἴσονται.	καὶ	μὲν	δὴ	ιδίαις^{AdjD}
größte	Dank	ihnen	werden wissen.	und	zwar	ja	in
most	thanks	to them	they will know.	and	indeed	in fact	den
[233e] δαπάναις^D	οὐ	τοὺς^{ArtA}	φίλους^A	ἄξιον^{AdjN}	παρακαλεῖν,	ἀλλὰ	τοὺς^{ArtA}
Ausgaben	nicht	die	Freunde	würdig	herbei zu bidden,	sondern	die
expenses	not	the	friends	worthy	beside call,	but	the
προσαιτοῦντας^A	καὶ	τοὺς^{ArtA}	δεομένους^A	πλησμονῆς^G	έκεινοις^N	γὰρ	καὶ
Bettelnden	und	die	Bedürftigen	Sättigung·	jene	denn	aus
begging	and	the	needing	of fullness·	those	for	also
ἀγαπήσουσιν	καὶ	ἀκολουθήσουσιν	καὶ	ἐπὶ	τὰς^{ArtA}	θύρας^A	ἥξουσι
werden lieben	und	werden folgen	und	zu	den	Türen	werden kommen
they will admire	and	they will follow	and	to upon	the	doors	they will come
μάλιστα^{AdvSup}	ἡσθήσονται	καὶ	οὐκ	ἐλαχίστην^{AdjASup}	χάριν^A	εἴσονται	καὶ
am meisten	werden sich freuen	und	nicht	geringste	Dank	werden wissen	und
most	they will rejoice	and	not	least	thanks	they will know	and
πολλὰ^{AdjA}	ἀγαθὰ^{AdjA}	αὐτοῖς^D	εὔξονται.				
viele	Güter	ihnen	werden wünschen.				
many	good things	for them	they will pray.				

St. 234a

[Φαῖδρος]:	ἀλλά	ἴσως^{Adv}	προσήκει	οὐ	τοῖς^{ArtD}	σφόδρα^{Adv}	δεομένοις^D	χαρίζεσθαι,
	aber	vielleicht	ziemt sich	nicht	den	sehr	Bedürftigen	Gefallen zu erweisen,
	but	perhaps	it is fitting	not	for the	very	needing ones	to show favor,
	ἀλλὰ	τοῖς^{ArtD}	μάλιστα^{AdvSup}	ἀποδοῦναι	χάριν^A	δυναμένοις^D	οὐδὲ	τοῖς^{ArtD}
	sondern	den	am meisten	zurück zu geben	Dank	könnenden-	auch nicht	den
	but	for the	most	to give back	thanks	being able·	nor	for the
	προσαιτοῦσιν^D	μόνον,	ἀλλὰ	τοῖς^{ArtD}	τοῦ	πράγματος^G	οὐδὲ	ὅσοι^N
	Bettelnden	allein,	sondern	den	des	Sachverhalts	Würdigen·	auch nicht so viele wie
	begging	only,	but	for the	of the	matter	worthy·	nor however many
	τῆς^{ArtG}	σῆς^{AdjG}	ώρας^G	ἀπολαύσονται,	ἀλλά	οἵτινες^N	πρεσβυτέρω^{AdjDKmp}	γενομένω^D
	der	deiner	Blüte	genießen werden,	sondern	welche	Älteren	geworden seiend
	of the	your	prime	they will enjoy,	but	whoever	older	having become
	τῶν^{ArtG}	σφετέρων^{AdjG}	ἀγαθῶν^{AdjG}	μεταδώσουσιν·	οὐδὲ	οἱ^N	διαπραξάμενοι^N	πρὸς^{Prp}
	der	ihrer	Güter	mitteilen werden·	auch nicht	die	vollbracht habend	gegenüber
	of the	their own	good things	they will share·	nor	who	having accomplished	towards
	τοῖς^{ArtA}	ἄλλους^{AdjA}	φιλοτιμόσονται,	ἀλλά	οἵτινες^N	αἰσχυνόμενοι^N	πρὸς^{Prp}	
	den	anderen	ehrgeizig sein werden,	sondern	welche	sich schämend		
	the	others	they will seek honor,	but	whoever	being ashamed		
	ἄπαντας^{AdjA}	σιωπήσονται·	οὐδὲ	τοῖς^{ArtD}	όλιγον^{AdjA}	χρόνον^A	σπουδάζουσιν,^D	ἀλλὰ
	allen	schweigen werden·	auch nicht	den	kurze	Zeit	eifrig seienden,	
	all	they will be silent·	nor	for the	little	time	being zealous,	but
	τοῖς^{ArtD}	όμοιώς^{Adv}	διὰ	παντὸς^{AdjG}	τοῦ	βίου^G	φίλοις^D	οἵτινες^N
	den	gleichermaßen	durch	des ganzen	des	Lebens	Freunden	auch nicht welche
	for the	alike	through	all	of the	life	werden seienden·	nor
						as friends	being going to be·	whoever
	παυόμενοι^N	τῆς^{ArtG}	ἐπιθυμίας^G	ἔχθρας^G	πρόφασιν^A	ζητήσουσιν,	ἀλλά	οἱ^N
	aufhörend	der	Begierde	Feindschaft	Vorwand	suchen werden,	sondern	die
	ceasing	of the	desire	of enmity	pretext	they will seek,	but	who

παυσαμένου^G	AorMed	τῆς^{ArtG}	ώρας^G	τότε^{Adv}	[234b]	τὴν^{ArtA}	αὐτῶν^G	πράτην^A	ἐπιδείξονται.^{FuM/P}
aufgehört seienen of having ceased		der Zeit	dann			die ihre eigene Tugend	zeigen werden.		
du nun der und gesagt seienen you then of the and having been said		of the season	then			the their own virtue	upon will show themselves.		
σὺ^N	Pr	οὖν^{Pt}	τῶν^{ArtG}	τε^{Pt}	εἰρημένων^G	μέμνησο^{PerM/P}	καὶ^{Kon}	ἐκεῖνο^A	ἐνθυμοῦ^{PräM/P}
du nun der und gesagt seienen you then of the and having been said		der of the season	then			erinnere dich remember	und and jenes that	bedenken, take to heart,	
ὅτι^{Kon}	τοὺς^{ArtA}	μὲν^{Pt}	ἔρωντας^A	π्रᾶAkt	οἱ^{ArtN}	φίλοι^N	νουθετοῦσιν^{PräAkt}	ώς^{Kon}	ὄντος^G
dass die zwar Liebenden		zwar	Liebenden		die Freunde	ermahnen	als seien	seienden	
that the indeed loving ones		indeed	loving ones		the friends	admonish	as	being	
κακοῦ^{AdjG}	τοῦ^{ArtG}	ἐπιτηδεύματος,^G	τοῖς^{ArtD}	δὲ^{Pt}	μὴ^{Pt}	ἔρωσιν^D	οὐδεὶς^N	πώποτε^{Adv}	τῶν^{ArtG}
schlechten des Praxis,		des Praxis,	den	aber nicht	aber nicht	Liebenden	niemand	jemals	der
of bad of the pursuit,		of the pursuit,	for the	but not	but not	loving ones	no one	ever	of the
οἰκείων^{AdjG}	έμέμψατο^{AorMed}	ώς^{Kon}	διὰ^{Prp}	τοῦτο^A	πράAkt	κακῶς^{Adv}	βουλευομένοις^D	περὶ^{Prp}	
Angehörigen tadelte		tadelte	weil wegen	dieses		schlecht	beratenden	über	
relatives blamed		blamed	as because of	this		badly	deliberating	about	
ἐσαυτῶν.^G	ἴσως^{Adv}	ἄν^{Pt}	οὖν^{Pt}	ἔροιό^{AorMedOp}	με^A	εἰ^{Kon}	ἀπασίν^{AdjD}	σοι^D	παραινῶ^{PräAkt}
sich selbst. vielleicht wohl		wohl	also	würdest fragen	mich	ob	allen	dir	rate
themselves. perhaps would		then	you might ask	me	if	to all	for you	I advise	den
μὴ^{Pt}	ἔρωσιν^D	πρᾶAkt	χαρίζεσθαι.^{PräM/Plnf}	ἔγω^N	μὲν^{Pt}	οἶμαι^{PräM/P}	οὐδὲ^{Kon}	ἄν^{Pt}	τὸν^{ArtA}
nicht Liebenden		Gefallen zu erweisen.	ich	zwar	meine	nicht einmal	wohl	den	
not loving ones		to show favor.	I	indeed	I think	not even	would	the	
ἔρωντας^A	πρὸς^{Prp}	ἀπαντάς^{AdjA}	σε^A	πρ	κελεύειν^{PräAktInf}	τοὺς^{ArtA}	ἔρωντας^A	πρᾶAkt	ταύτην^A
Liebenden gegenüber		gegenüber	allen	dich	zu befehlen	die	Liebenden		diese
loving one towards		towards	all	you	to urge	the	loving ones		this
ἔχειν^{PräAktInf}	τὴν^{ArtA}	διάνοιαν.^A	[234c]	οὔτε^{Kon}	γὰρ^{Pt}	τῷ^{ArtD}	λαμβάνοντι^D	πρᾶAkt	χάριτος^G
zu haben die Gesinnung.		die	weder	denn	dem	Nehmenden	Dankes	gleichen	
to have the intent.		neither	neither	for	for the	receiving	of thanks	equal	
ἄξιον,^{AdjN}	οὔτε^{Kon}	σοὶ^D	πρ	βουλομένω^D	PräM/P	τοὺς^{ArtA}	ἄλλους^{AdjA}	λανθάνειν^{PräInfAkt}	όμοιώς^{Adv}
würdig, noch dir wollenden		noch	dir	wollenden		die	anderen	zu verbergen	gleichermaßen
worthy, nor for you wishing		nor	for you	wishing		the	others	to escape notice	alike
δυνατόν.^{AdjN}	δεῖ^{PräAkt}	δὲ^{Pt}	βλάβην^A	μὲν^{Pt}	ἀπ'^{Prp}	αὐτοῦ^G	μηδεμίαν,^{AdjA}	ώφελίαν^A	δὲ^{Pt}
möglich· es ist nötig		es ist nötig	aber	Schaden	zwar	von	ihm	keinen,	Nutzen
possible· it is necessary		it is necessary	but	harm	indeed	from	him	none,	aber
ἀμφοῖν^{DuD}	Pr	γίγνεσθαι.^{PräM/Plnf}	ἔγω^N	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	ἰκανά^{AdjN}	μοι^D	νομίζω^{PräAkt}	τὰ^{ArtA}
beiden zu werden.		zu become.	ich	zwar	also	hinreichend	mir	halte	die
of both to become.		to become.	I	indeed	then	sufficient things	to me	I think	the
εἰρημένα.^A	PerM/P	εἰ^{Kon}	δέ^{Pt}	ἔτι^{Adv}	τι^N	σὺ^N	ποθεῖς,^{PräAkt}	ἡγούμενος^N	
gesagt seienen· wenn aber noch		wenn	aber	noch	etwas	du	wünschst,	meinend	
having been said· if but now still		if	but now	still	anything	you	you desire,	thinking	
παραλειφθαι,^{PerM/Plnf}	ἔρωτα.^{PräAktImv}	τί^A	σοὶ^D	φαίνεται,^{PräM/P}	ῷ^{ij}	Σώκρατες,^V	ὁ^{ArtN}	λόγος;^N	
ausgelassen worden zu sein,		frage.	was	dir	scheint,	o	Sokrates,	der Diskurs;	
to have been omitted,		ask.	what	to you	seems,	O	Socrates,	the speech;	
οὐχ^{Pt}	ὑπερφυῶς^{Adv}	τά^{ArtN}	τε^{Pt}	ἄλλας^{AdjN}	καὶ^{Kon}	τοῖς^{ArtD}	όνόμασιν^D	εἰρῆσθαι;^{PerM/Plnf}	δαιμονίως^{Adv}
nicht außerordentlich die und anderen		die	und	anderen	und	den	Namen	gesagt worden zu sein;	göttlich
not extraordarily the and other things		the	and	other things	and	to the	names	to have been said;	wondrously
[234d]	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	ῷ^{ij}	ἔταιρε,^V	ώστε^{Kon}	με^A	ἐκπλαγῆναι.^{AorPasIn}	καὶ^{Kon}	τοῦτο^A
zwar also, o Gefährte,		o	o	sodass	mich	erstaunt zu werden.	auch	dies	ich
indeed then, O companion,		O	O	so that	me	to be astounded.	and	this	I
ἔπαθον^{AorSAkt}	διὰ^{Prp}	σέ^A	ῷ^{ij}	Φαῖδρε,^V	πρὸς^{Prp}	σὲ^A	ἀποβλέπων,^N	ὅτι^{Kon}	ἔμοι^D
erlitt wegen dich, o		wegen	dich,	o	Phaidros,	auf	dich	weil	mir
I experienced because of you, O		because of	you,	O	Phaedrus,	towards	you	because	to me
ἔδόκεις^{ImpAkt}	γάνυσθαι^{AorMedInf}	ύπο^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	λόγου^G	μεταξὺ^{Adv}	ἀναγιγνώσκων.^N			
schienst sich freuen zu haben		unter	des	Diskurses	zwischendurch				
you seemed to rejoice		under by	of the	speech	in between				
ἡγούμενος^N	PräM/P	γὰρ^{Pt}	σὲ^A	μᾶλλον^{AdvKmp}	ἢ^{Kon}	ἔμε^A	ἐπαίειν^{PräAktInf}	περὶ^{Prp}	τῶν^{ArtG}
meinend thinking		denn	dich	mehr	als	me	kundig zu sein	über	der
		for	you	rather	than	me	to understand	concerning	of the

τοιούτων ^{AdjG}	σοι ^D _{Pr}	εἰπόμην, ^{ImpM/P}	καὶ ^{Kon}	ἐπόμενος ^N _{PräM/P}	συνεβάκχευσα ^{AorAkt}	μετὰ ^{Prp}	σοῦ ^G _{Pr}
derartigen	dir	folgte lich,	und	folgend	zusammen bacchiziere	bei	dir
such things	to you	I was following,	and	following	together bacchic reveled	with	you
τῆς ^{ArtG} Θείας ^{AdjG} κεφαλῆς. ^G	εἶεν. ^{PräAktOp}	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	δοκεῖ ^{PräAkt}	παίζειν; ^{PräInfAkt}	δοκῶ ^{PräAkt}	
der	göttlichen	Kopfes.	sei es so-	so	ja	scheint	
of	the divine	head.	so be it-	thus	indeed	it seems	
γάρ ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	παίζειν ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐχὶ ^{Pt}	ἔσπουδακέναι; ^{PerInfAkt}	μηδαμῶς, ^{Adv}	[234e] ὦ ^{ij}
denn	dir	zu scherzen	und	keineswegs	ernst gewesen zu sein;	keineswegs,	O
for	to you	to play	and	not	to have been serious;	in no way,	O
Σώκρατες, ^V ἄλλοι ^{Kon} ώς ^{Kon} ἀληθῶς ^{Adv}	εἰπὲ ^{AorSAktImv}	πρὸς ^{Prp}	Διός ^G	φιλίου, ^{AdjG}	οἴει ^{PräAkt}	ἄν ^{Pt}	
Sokrates,	sondern	wie	wahrhaft	sage	bei	des Zeus freundlichen,	
Socrates,	but	as	truly	say	by	meinst du wohl	
τινα ^A _{Pr}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἄλλον ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	Ελλήνων ^G	ἔτερα ^{AdjA}	τούτων ^G _{Pr}
jemanden	zu haben	zu sagen	anderen	der	Griechen	andere Dinge	dieser
someone	to have	to say	another	of	the Greeks	other things	of these
μείζω ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	πλείω ^{AdjAKmp}	περὶ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	πράγματος; ^G	
größeren	und	mehr	über	des	selben	Sachverhalts;	
greater	and	more	about	the	same	matter;	

St. 235a

[Σωκράτης]: τι ^A _{Pr}	δέ; ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ταύτῃ ^D _{Pr}	δεῖ ^{PräAkt}	ὁπ' ^{Prp}	ἐμοῦ ^G _{Pr}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σοῦ ^G _{Pr}	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A
was	denn;	auch	so	nötig ist	von	mir	und auch	und	von dir	die	Rede
what	but;	and	in this way	it is necessary	by	me	and	also	you	the	speech
ἐπαινεθῆναι, ^{AorPasInf} ώς ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	δέοντα ^A _{PräAkt}	εἰρηκότος ^G _{PerAkt}	τοῦ ^{ArtG}	ποιητοῦ, ^G ἄλλοι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}					
gelobt zu werden,	dass	die	Nötigen	gesagt habend	des	Dichters,	sondern	nicht			
to be praised,	as	the	things necessary	having said	of	the poet,	but	not			
ἔκεινη ^D _{Pr} μόνον, ^{Adv}	ὅτι ^{Kon}	σαφῆ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	στρογγύλα, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἀκριβῶς ^{Adv}	ἔκαστα ^A _{Pr}	τῶν ^{ArtG}			
auf jener	nur,	weil	klare	unde,	und	genau	je einzelnes	der			
in that way	only,	that	clear	and	rounded,	and	exactly	each			
όνομάτων ^G ἀποτετόρνευται; ^{PerM/P}	εἰ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	δεῖ ^{PräAkt}	συγχωρητέον ^{AdjN}	χάριν ^A	σήν, ^{AdjA}	ἔπει ^{Kon}				
Namen	abgedrechselt ist;	wenn	denn	nötig ist,	zuzugestehen ist	Dank	deinen,	weil			
the names	has been turned out;	if	for	it is necessary,	to be conceded	favor	your,	since			
ἔμει ^A _{Pr}	γε ^{Pt}	ἔλαθεν ^{AorSAkt}	ὑπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ἔμης ^{AdjG}	οὐδενίας. ^G	τῷ ^{ArtD}	γάρ ^{Pt}	ρητορικῶ ^{AdjD}		
mich	ja	es entging	unter	der	meiner	Geringwertigkeit	dem	denn	rhetorischen		
me	indeed	escaped notice	by	the	my	worthlessness	to the	for	rhetorical art		
αὐτοῦ ^G _{Pr} μόνω ^{AdjD}	τὸν ^{ArtA}	νοῦν ^A προσείχον, ^{ImpAkt}	τοῦτο ^A _{Pr}	δὲ ^{Pt}	οὐδ' ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	αὐτὸν ^A _{Pr}	ῷ ^{ij} Μημη ^{ImpM/P}			
seinem	allein	den	Sinn	hielt lich hin,	dies	aber auch nicht	wohl	ihn	meinte ich		
his	alone	the	mind	I was giving heed,	this	but	not even	ever	I was thinking		
Λασίαν ^A	οἰεσθαι ^{PräM/PlInf}	ἰκανὸν ^{AdjA}	εἶναι. ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	ἔδοξεν, ^{AorAkt}	ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V			
Lysias	meinen	genügend	zu sein.	und	nun	mir	schien,	o	Phaidros,		
Lysias	to suppose	sufficient	to be.	and	now	to me	it seemed,	O	Phaedrus,		
εἰ ^{Kon}	μή ^{Pt}	τι ^A _{Pr}	σὺ ^N _{Pr}	ἄλλο ^{AdjA}	λέγεις, ^{PräAkt}	δὶς ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τρὶς ^{Adv}	τὰ ^{ArtA}	αὐτὰ ^A _{Pr}	
wenn	nicht	etwas	du	anderes	sagst,	zweimal	und	dreimal	die	gleichen	
if	not	something	you	other	you say,	twice	and	thrice	the	same things	
εἰρηκέναι, ^{PerInfAkt} ώς ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	εὔπορων ^N _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	πολλὰ ^{AdjA}	λέγειν ^{PräInfAkt}	περὶ ^{Prp}				
gesagt zu haben,	da	nicht	sehr	wohl auskommen	des	viele	zu sagen	über			
to have said,	as	not	very	being resourceful	of	much	zu speak	about			
τοῦ ^{ArtG} αὐτοῦ, ^G _{Pr}	ἢ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	οὐδὲν ^A _{Pr}	αὐτῷ ^D _{Pr}	μέλον ^N _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	τοιούτου. ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}			
des	selben,	oder	vielleicht	nichts	ihm	sei eine Sorge	des	solchen·	und		
the	same,	or	perhaps	nothing	to him	care	of the	such·	and		
ἔφαίνετο ^{ImpM/P}	δῆ ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	νεανιεύεσθαι ^{PräM/PlInf}	ἐπιδεικνύμενος ^N _{PräM/P}	ώς ^{Kon}	οἶός ^{AdjN}	τε ^{Pt}				
es erschien	ja	mir	jugendlich zu tun	sich zeigend	wie	fähig	und auch				
was appearing	indeed	to me	to play the youth	showing himself	as	such as	and				
ών ^N _{PräAkt}	ταύτᾳ ^A _{Pr}	ἐτέρως ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐτέρως ^{Adv}	λέγων ^N _{PräAkt}	ἀμφοτέρως ^{Adv}				
seiend	die selben	anders	sowohl	und	anders	sprechend					
being	the same things	differently	and	also	differently	saying					

εἰπεῖν _{AorSAktInf}	ἀριστα. _{AdvSup}	ούδεν^A _{Pr} [235b]	λέγεις, _{PrÄkt}	ώ̄ι Σώκρατες. ^V	αύτὸ^A _{Pr}	γὰρ^{Pt}	τοῦτο^A _{Pr}
zu sagen to say	am besten. best.	nichts nothing	sagst du, you say,	o O	Sokrates· Socrates·	eben itself	ja for
καὶ^{Kon}	μάλιστα _{AdvSup}	ό^{ArtN}	λόγος^N	ἔχει. _{PrÄkt}	τῶν^{ArtG}	γὰρ^{Pt}	ἐνόντων^G _{PrÄkt}
und and	am meisten most	die the	Rede speech	hat. has.	der of	ja the things present	vorhandenen for
ρήθηναι _{AorPasInf}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	πράγματι^D	οὐδὲν^A _{Pr}	παραλέλοιπεν, _{PerAkt}	ώστε^{Kon}	παρὰ^{Prp} _{τὰ^{ArtA}}
gesagt zu werden to be said	in in	der the	Sache matter	nichts nothing	hat übriggelassen, has left aside,	so dass so that	neben beside
ἐκείνω^D _{Pr}	εἰρημένα^A _{PerM/P}	μηδέν^A _{Pr}	ἄν^{Pt}	ποτε^{Adv}	δύνασθαι^{Präm/Plnf}	εἰπεῖν _{AorSAktInf}	ἄλλα^{AdjA}
bei jenem by that one	Gesagten said	nichts not one	wohl ever	jemals at any time	zu können to be able	zu sagen to say	andere other
πλείω^{AdjAKmp}	καὶ^{Kon}	πλείονος^{AdjGKmp}	ἄξια^{AdjA}	τοῦτο^A _{Pr}	ἔγω^N _{Pr}	σοι^D _{Pr}	οὐκέτι^{Adv}
mehr more	und and	von mehr of more	würdige. worthy.	dies this	ich I	dir to you	nicht mehr no longer
ἔσομαι _{FuM/P}	πιθέσθαι. _{AorSMedInf}	παλαιοὶ^{AdjN}	γὰρ^{Pt}	καὶ^{Kon}	σοφοὶ^{AdjN}	ἄνδρες^N	τε^{Pt}
werde I shall be	überzeugt zu werden· to be persuaded·	Alte ancient	denn for	auch and	weise wise	Männer men	und and
περὶ^{Prp}	αὐτῶν^G _{Pr}	εἰρηκότες^N _{PerAkt}	καὶ^{Kon}	γεγραφότες^N _{PerAkt}	ἔξελέγξουσί _{FuAkt}	με,^A _{Pr}	ἔάν^{Kon}
über about	ihrer them	gesagt habende having said	und and	geschrieben habende having written	werden widerlegen they will refute	mir, wenn me, if	dir to you
χαριζόμενος^N _{Präm/P}	συγχωρῶ. _{PrÄkt}	τίνες^N _{Pr} [235c]	οὗτοι; ^N _{Pr}	καὶ^{Kon}	ποὺ^{Adv}	σὺ^N _{Pr}	βελτίω^{AdjAKmp}
gefällig seiend showing favor	ich einräume. I concede.	welche who	diese; these;	und and	wo where	du you	bessere better
τούτων^G _{Pr}	ἀκήκοας; _{PerAkt}	νῦν^{Adv}	μὲν^{Pt}	οὔτως^{Adv}	οὐκ^{Pt}	ἔχω^{PräAkt}	εἰπεῖν. _{AorSAktInf}
als diese of these	hast gehört; you have heard;	jetzt now	zwar indeed	so thus	nicht not	I have	zu sagen: to say·
ὅτι^{Kon}	τινῶν^G _{Pr}	ἀκήκοα, _{PerAkt}	ἡ^{Kon}	που^{Adv}	Σαπφοῦς^G	τῆς^{ArtG}	καλῆς^{AdjG}
dass that	einiger of some	ich habe gehört, I have heard,	oder or	wohl somewhere	Sapphos of Sappho	der the	schönen fair
τοῦ^{ArtG}	σοφοῦ^{AdjG}	ἡ^{Kon}	καὶ^{Kon}	συγγραφέων^G	τινῶν.^G _{Pr}	πόθεν^{Adv}	δὴ^{Pt}
des the	weisen wise	oder or	auch and	Zusammen Schreiber of authors	einiger. some.	woher whence	denn indeed
λέγω; _{PrÄkt}	πληρές^{AdjN}	πιας, _{Adv}	ώ̄ι	δαιμόνιε, _{AdjV}	τὸ^{ArtA}	στῆθος^A	εἰσθάνομαι _{Präm/P}
sage lich; I say;	voll full	irgendwie, somehow,	o O	Wunderbarer, sir,	die the	Brust chest	habend having
παρὰ^{Prp}	ταῦτα^A _{Pr}	ἄν^{Pt}	ἔχειν _{PräInfAkt}	εἰπεῖν _{AorSAktInf}	ἔτερα^{AdjA}	μὴ^{Pt}	χείρω^{AdjAKmp}
neben beside	diesen these	wohl ever	zu haben to have	zu sagen to say	anderes other	nicht not	schlechtere. worse.
οὖν^{Pt}	παρά^{Prp}	γε^{Pt}	έμαυτο^G _{Pr}	οὐδὲν^A _{Pr}	αὐτῶν^G _{Pr}	ἔννενόηκα, _{PerAkt}	εὖ^{Adv}
nun then	neben beside	ja indeed	meiner selbst of myself	nichts nothing	ihrer of them	ich habe erdacht, I have devised,	gut well
συνειδὼς^N _{PerAkt}	έμαυτῷ^D _{Pr}	άμαθίαν^A	λείπεται_{Präm/P}	δὴ^{Pt}	οἴματ_{Präm/P}	ἔ^{Prp}	ἀλλοτρίων^{AdjG}
bewusst seiend being conscious	mir to myself	Unwissenheit· ignorance·	bleibt it remains	ja indeed	meine lich I think	aus out of	fremden of others
ποθὲν^{Adv}	ναμάτων^G [235d]	διὰ^{Prp}	τῆς^{ArtG}	ἀκοῆς^G	πεπληρωθσθαί_{PerM/Plnf}	με^A _{Pr}	δίκην^A
irgendwoher from somewhere	Quellen of streams	durch through	des the	Gehörs hearing	erfüllt worden zu sein to have been filled	mir me	gleich in the manner of
ἀγγείου.^G	ὑπὸ^{Prp}	δε^{Pt}	νωθείας^G	αὐ^{Pt}	καὶ^{Kon}	αύτὸ^A _{Pr}	ὅπως^{Kon}
eines Gefäßes. of a vessel.	unter by	aber but	Trägheit wiederum	auch again	dies itself	habe lich vergessen, I have forgotten,	wie how
καὶ^{Kon}	ῶντινων^G _{Pr}	ἡκουσα. _{AorAkt}	ἄλλ',^{Kon}	ώ̄ι	γενναιότατε, _{AdjVSup}	κάλλιστα^{AdvSup}	εἰρηκας. _{PerAkt}
und also	wessen of which	ich hörte. I heard.	sondern, but,	o O	Edelster, most noble,	sehr schön most finely	hast du gesagt. you have said.
σὺ^N _{Pr}	γὰρ^{Pt}	έμοι^D _{Pr}	ῶντινων^G _{Pr}	μὲν^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὅπως^{Kon} _{AorAkt}	μηδ^{Pt}
du you	denn for	mir to me	wessen of which	zwar indeed	und and	wie how	doch nicht wohlg not and ever
						du hörtest you heard	befehle lich I order

εἴπης ^{AorAktKnj}	τοῦτο ^A du sage st, you may say,	πρ. ^{Pt} dies this	δὲ ^{Pt} aber but	αὐτὸ ^A eben die s itself	πρ. ^{Pt} was which	λέγεις ^{PräAkt}	ποίησον ^{AorAktImlv}	τῶν ^{ArtG} der of	ἐν ^{Prp} in in	τῷ ^{ArtD} dem the
βιβλίω ^D	βελτίω ^{AdjAKmp}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐλάττω ^{AdjAKmp}	ἔτερα ^{AdjA}	ὑπέσχησαι ^{PerM/P}			
Buch	Besseres book	und auch and	und also	nicht not	geringere lesser	andere other	du hast zugesagt you have promised			
εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	τούτων ^G zu sagen to say	πρ. ^{Pt} dieser of these	ἀπεχόμενος, ^N dich enthalten, keeping away,	πρäm/p	καὶ ^{Kon} und and	σοι ^D dir to you	ἐγώ, ^N ich, I,	ὡσπερ ^{Kon} wie just as	οἱ ^{ArtN} die the	ἐννέα ^{AdjN} neun nine
ἄρχοντες, ^N	ὑπισχνοῦμα ^{PräM/P}	χρυσῆν ^{AdjA}	εἰκόνα ^A	ἰσομέτρητον ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	Δελφούς ^A	ἀναθήσειν, ^{FuAktInf}			
Beamten, rulers,	verspreche I promise	goldene golden	Statue statue	gleich gemessene equal measured	nach into	Delphi Delphi		zu weihen, to dedicate,		
οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	[235e]	ἐμαυτοῦ ^G meiner selbst	ἄλλα ^{Kon} sondern but	καὶ ^{Kon} auch also	σήν. ^{AdjA} deine. your.				

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος ^{AdjNSup}	εἰ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	χρυσοῦς, ^{AdjN}	ῷ ^{iij}	Φαῖδρε, ^V	εἰ ^{Kon}	με ^A Pr	οἴει ^{PräAkt}
liebster	bist	und	wie	wahrhaft	golden,	o	Phaidros,	wenn	mirch	meinst du
dearest	you are	and	as	truly	golden,	O	Phaedrus,	if	me	you think
λέγειν ^{PräInfAkt}	ώς ^{Kon}	Λυσίας ^N	τοῦ ^{ArtG}	παντὸς ^{AdjG}	ἡμάρτηκεν, ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	οἴον ^{AdjN}	τε ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	
zu sagen	dass	Lysias	des	Ganzen	hat gefehlt,	und	möglich	und	ja	
to say	that	Lysias	of	the whole	he has ferred,	and	possible	and	indeed	
παρὰ ^{Prp}	πάντα ^{AdjA}	ταῦτα ^A Pr	ἄλλα ^{AdjA}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	τοῦτο ^N Pr	δὲ ^{Pt}	οἴμαι ^{PräM/P}	οὐδὲ ^{Pt}	ἀν ^{Pt}	
neben	alle	diese	anderes	zu sagen·	dies	aber	meine lich	auch nicht	wohl	
beside	all	these	other	to say·	this	but	I think	not even	ever	
τὸν ^{ArtA}	φαυλότατον ^{AdjASup}	παθεῖν ^{AorSAktInf}	συγγραφέα. ^A	αὐτίκα ^{Adv}	περὶ ^{Prp}	οὐ ^G Pr	ὁ ^{ArtN}	λόγος, ^N		
den	schlechtesten	zuerleiden	Schriftsteller.	sofort	über	dessen	der	Rede,		
the	most paltry	zu erleiden	writer.	straightway	about	of which	the	speech,		
τίνα ^A Pr	οἴει ^{PräAkt}	λέγοντα ^A PräAkt	ώς ^{Kon}	Χρὴ ^{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντι ^D PräAkt	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}		
wen	meinst du	sagend	dass	nötig	nicht	dem Liebenden	eher	als		
whom	do you think	saying	that	it is necessary	not	to the lover	rather	than		
ἐρῶντι ^D PräAkt	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf}	παρέντα ^A AorSAkt	τοῦ ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	φρόνιμον ^{AdjA}				
dem Liebenden	zu gefallen,	übergangen habend	des	zwar	das	Besonnene				
to the lover	to show favor,	omitting	of	the one	the	sensible				
ἐγκωμιάζειν, ^{PräInfAkt}	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	ἄφρον ^{AdjA}	ψέγειν, ^{PräInfAkt}	ἀναγκαῖα ^{AdjA}	γοῦν ^{Pt}			
zu preisen,	des	aber	das	Törichte	zu tadeln,	Notwendiges	immerhin			
to praise,	of the	but	the	foolish	to blame,	necessary	at least			
ὄντα, ^A PräAkt	εἰτ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	ἄττα ^A Pr	ἔξειν ^{FuAktInf}	λέγειν; ^{PräInfAkt}	ἀλλά ^{Kon}	οἴμαι ^{PräM/P}	τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	
seiend,	dann	andere	einige	zu haben	zu sagen;	sondern	meine lich	die	zwar	
being,	then	other	some	to have	to say;	but	I think	the	indeed	
τοιαῦτα ^{AdjA}	έστα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	συγγνωστέα ^{AdjA}	λέγοντι. ^D PräAkt	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	τοιούτων ^{AdjG}		
solchen	zu belassen	und	verzeihlich	dem Sprechenden·	und	der	zwar	solcher		
such things	to be let go	and	pardonable	to one speaking·	and	of the	indeed	such		
οὐ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	εὔρεσιν ^A	ἄλλα ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	διάθεσιν ^A	ἐπιανετέον, ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἀναγκαῖων ^{AdjG}
nicht	die	Erfahrung	sondern	die	Anordnung	ist zu loben,	der	aber	nicht	notwendigen
not	the	invention	but	the	arrangement	to be praised,	of the	but	not	necessary
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	χαλεπῶν ^{AdjG}	εὔρειν ^{AorSAktInf}	πρὸς ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	διαθέσει ^D	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	εὔρεσιν. ^A	
und	auch	schwierigen	zu finden	neben	der	Anordnung	auch	die	Erfahrung.	
and	also	difficult	to find	in addition to	the	arrangement	and	the	invention.	
συγχωρῶ ^{PräAkt}	δ ^A Pr	λέγεις ^{PräAkt}	μετρίως ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	μοι ^D Pr	δοκεῖς ^{PräAkt}	εἰρηκέναι. ^{PerAktInf}			
ich gebe zu	was	du sagst·	maßvoll	denn	mir	du scheinst	gesagt zu haben.			
I agree	what	you say·	moderately	for	to me	you seem	to have said.			
ποιήσω ^{FuAkt}	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐγώ ^N Pr	οὕτως. ^{Adv}	τὸ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρῶντα ^D PräAkt	μὴ ^{Pt}	[236b] μὴ ^{Pt}
ich werde tun	also	auch	ich	so·	das	zwar	den	Liebenden	des	nicht
I will do	then	and	I	thus·	the	indeed	the	lover	of	not

ἐρῶντος ^G	PräAkt	μᾶλλον ^{AdvKmp}	νοσεῖν ^{PräInfAkt}	δώσω ^{FuAkt}	σοι ^D	Pr	ύποτίθεσθαι, ^{PräM/PlInf}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}
des Liebenden loving		eher rather	krank zu sein to be sick	werde lich geben I will allow	dir to you		zu unterstellen, to suppose,	der of the	aber but
λοιπῶν ^{AdjG}	έτερα ^{AdjA}	πλείω ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	πλείονος ^{AdjGKmp}	ἄξια ^{AdjA}	εἰπών ^N	AorSAkt	τῶνδε ^G	Pr
übrigen remaining	andere other	mehr more	und and	von mehr of more	würdige worthy	gesagt habend having said	dieser of these		
Λυσίου ^G	παρὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	Κυψελιδῶν ^G	ἀνάθημα ^A	σφυρήλατος ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	Ολυμπίᾳ ^D	στάθητι. ^{AorPasImv}	
des Lysias of Lysias	neben beside	das the	der Kypseliden of the Cypselids	Weihgeschenkhammerschlagen dedication hammer wrought	in in	Olympia Olympia	stehe. be set up.		
ἐσπούδακας, ^{PerAkt}	ώ ⁱ ϊ Φαῖδρε, ^V	ότι ^{Kon}	σου ^G	τῶν ^{ArtG}	παιδικῶν ^{AdjG}	έπελαβόμην ^{AorMed}			
du bist ernst geworden, you have been serious,	o Phaidros, O Phaedrus,	weil because	deiner of your	der of	Knaben Liebe the beloveds	ich mich bemächtigte I took hold			
ἔρεσχηλῶν ^N	PräAkt	σε, ^A	καὶ ^{Kon}	οἴει ^{PräAkt}	δῆ ^{Pt}	με ^A	ώς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	ἐπιχειρήσειν ^{FuAktInf}
scherzend teasing	dich, you,	und and	meinst du you suppose	nun indeed	mich me	wie as	wahrhaft truly	versuchen werden to attempt	
εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	παρὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἐκείνου ^G	σοφίαν ^A	έτερόν ^{AdjA}	τι ^A	ποικιλώτερον; ^{AdjAKmp}		
zu sagen to say	gegen contrary to	die the	jenes of that man	Weisheit wisdom	anderes different	etwas something	bunteres; more variegated;		
περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τούτου, ^G	ω ⁱ ϊ φίλε, ^{AdjV}	εἰς ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	όμοίας ^{AdjA}	λαβὰς ^A	ἐλήλυθας. ^{PerAkt}	[236c]
über about	zwar indeed	dieses, this,	o Freund, O friend,	in into	die the	ähnlichen similar	Griffe grips	bist gekommen. you have come.	
ὅτεον ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	σοι ^D	παντὸς ^{AdjG}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	οὕτως ^{Adv}	ὅπως ^{Kon}	οἴος ^{AdjN}	τε ^{Pt}
zu sagen ist to be said	zwar indeed	denn for	dir to you	von allel of all	mehr rather	so thus	wie how	fähig able	und and
ἴνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	κωμῳδῶν ^G	φορτικὸν ^{AdjA}	πρᾶγμα ^A	ἀναγκαζώμεθα ^{PräM/PKnj}		
damit in order that	nicht not	das the	der of the	Komödiendichter comic poets	lästige annoying	Sache affair	wir gezwungen werden we are forced		
ποιεῖν ^{PräInfAkt}	ἀνταποδιδόντες ^N	ἀλλήλοις ^D	πρ	εὐλαβήθητι, ^{AorPasImv}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	βούλου ^{PräM/Plmv}		
zu tun to do	zurück gebend giving back	einander to each other		hüte dich, beware,	und and	nicht not	wolle be willing		
με ^A	ἄναγκασαι ^{AorAktInf}	λέγειν ^{PräInfAkt}	ἐκείνο ^A	τὸ ^{ArtA}	εἰ ^{Kon}	ἐγώ , ^N	ω ⁱ ϊ Σώκρατες, ^V Σώκρατην ^A		
ich me	zu zwingen to compel	zu sagen to say	jenes that thing	das the	wenn if	ich, I,	O Sokrates, O Socrates,	Sokrates Socrates	
ἀγνοῶ, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐμαυτοῦ ^G	έπιλέλησματι, ^{PerM/P}	καὶ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	ἐπεθύμει ^{ImpAkt}	μὲν ^{Pt}		
verkenne, do not know,	und and	meiner selbst of myself	ich habe vergessen, I have forgotten,	und and	dass that	er verlangte he desired	ja indeed		
λέγειν, ^{PräInfAkt}	έθροπτετο ^{ImpM/P}	δέ ^{-Pt}	ἀλλὰ ^{Kon}	διανοήθητι ^{AorM/Plmv}	ὅτι ^{Kon}	ἐντεῦθεν ^{Adv}	οὐκ ^{Pt}		
zu sprechen, to speak,	er stellte sich an weich he was being soft	aber· but·	sondern but	denke darüber consider	dass that	von hier from here	nicht not		
ἄπιμεν ^{PräAkt}	πρὶν ^{Prp}	ἄν ^{Pt}	σὺ ^N	εἰπῆς ^{AorAktKnj}	ἄ ^A	ἔφησθα ^{ImpAkt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	στήθει ^D
wir weggehen we go away	ehe before	wohl ever	du you	sagest you may say	was what	du sagtest you were saying	in in	dem the	Busen chest
ἔχειν. ^{PräInfAkt}	ἔσμεν ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μόνω ^{AdjDuN}	ἐν ^{Prp}	ἔρημία ^D	ἰσχυρότερος ^{AdjNKmp}	δ' ^{Pt}	ἐγώ ^N	
zu haben. to have.	wir sind we are	aber but	zu zweit alone two	in in	Einöde, solitude,	stärker stronger		aber but	ich I
καὶ ^{Kon}	νεώτερος, ^{AdjNKmp}	ἐκ ^{Pt}	δὲ ^{Pt}	ἀπάντων ^{AdjG}	τούτων ^G	σύνες ^{AorSAktImv}	ὅ ^A	τοι ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}
und and	jünger, younger,	aus out of	aber but	aller of all	dieser these	verstehe understand	was what	ja to you	ich sage, I say,
καὶ ^{Kon}	μηδαμῶς ^{Adv}	πρὸς ^{Prp}	βίαν ^A	βουληθῆς ^{AorPasKnj}	μᾶλλον ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	ἐκῶν ^{AdjN}	λέγειν. ^{PräInfAkt}	
und and	keineswegs in no way	zu towards	Gewalt force	du wollst you may be willing	eher rather	als than	freiwillig willing	zu sprechen. to speak.	
ἀλλ᾽ ^{Kon}	ω ⁱ ϊ μακάριε ^{AdjV}	Φαῖδρε, ^V	γελοῖος ^{AdjN}	ἔσομαι ^{FuM/P}	παρ' ^{Prp}	ἀγαθὸν ^{AdjA}	ποιητὴν ^A	ἰδιώτης ^N	
sondern, but,	o seliger O blessed	Phaidros, Phaedrus,	lächerlich ridiculous	werde lich sein I shall be	bei beside	gutem good	Dichter poet	Laie private man	
αὐτοσχεδιάζων ^N	PräAkt	περὶ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	αὐτῶν. ^G	οἴσθ' ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	ἔχει; ^{PräAkt}	παῦσαι ^{AorAktImv}	
improvisierend improvising	über about	der the	selben. same.	du weißt you know	wie how	es steht; it is;		hör auf cease	

πρός^{Prp} με^A_{Pr} καλλωπιζόμενος^N PräM/P σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔχω_{PräAkt} ὁ^A_{Pr} εἰπὼν^N AorSAkt ἀναγκάσω_{FuAkt}
 zu mir sich|heraus|putzend· beinahe denn ich|habe was gesagt|habend ich|werde|zwingen
 towards me preening· nearly for I|have what having|said I|will|compel

σε^A_{Pr} λέγειν· PräInfAkt μηδαμῶς^{Adv} τοίνυν^{Pt} εἴπης· AorAktKnj οὐκ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λέγω· PräAkt
 dich zu|sprechen. keineswegs also du|sagest. nicht, sondern und ja ich|sage·
 you to|speak. in|no|way then say. no, but and indeed I|say·

ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} λόγος^N ὄρκος^N ἔσται· FuM/P ὅμνυμι_{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι—^D_{Pr} τίνα^A_{Pr} μέντοι,^{Pt} τίνα^A_{Pr}
 die aber mir Rede Eid wird|sein. ich|schwörē denn dir— welchen doch, welchen
 the but to|me speech oath it|will|be. I|swear for to|you— which however, which

θεῶν;^G ή^{Kon} βούλει_{PräM/P} τὴν^{ArtA} [236e] πλάτανον^A ταυτηνί;^A —η^{Pt} μήν,^{Pt} έάν^{Kon} μοι^D_{Pr} μή^{Pt}
 der|Götter; oder du|willst die Platane diese|hier; —ja wahrlich, wenn mir nicht
 of|gods; or you|wish the plane|tree this|here; —indeed truly, if|ever to|me not

εἴπης_{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐναντίον^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} ταύτης,^G_{Pr} μηδέποτέ^{Adv} σοι^D_{Pr} ἔτερον^{AdjA}
 du|sagest die Rede gegenüber ihrer dieser, niemals dir anderen
 you|may|say the speech opposite of|her of|this, never to|you another

λόγον^A μηδένα^A_{Pr} μηδενὸς^G_{Pr} μήτε^{Kon} ἐπιδείξειν_{AorAktInf} μήτε^{Kon} ἔξαγγελεῖν_{AorAktInf} βαβαῖ, ij ὡjj
 Rede keinen keines weder zu|vorzeigen noch zu|verkünden. ach, o
 speech none of|no|one neither to|exhibit nor to|announce. bravo, O

μιαρέ,^{AdjV} ώς^{Kon} εὖ^{Adv} ἀνηρες_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ἀνάγκην^A ἀνδρὶ^D φιλολόγω^{AdjD} ποιεῖν_{PräInfAkt}
 Scheusal, wie gut du|hast|aufgefunden die Notwendigkeiten|Mann wortliebenden zu|tun
 foul|one, how well you|found the necessity to|a|man fond|of|words to|do

ὁ^A_{Pr} ἀν^{Pt} κελεύης· PräAktKnj τί^A_{Pr} δῆτα^{Pt} ἔχων^N PräAkt στρέψῃ; PräM/P οὐδὲν^A_{Pr} ἔτι,^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} σύ^N_{Pr}
 was wohl du|befiehlst. was denn habend wendest|du|dich; nichts mehr, nachdem du
 what ever you|may|order. what then having you|turn|yourself; nothing yet, since you

γε^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ὄμώμοκας· PerAkt πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} οἶός^{AdjN} τ'^{Pt} εἴην_{PräAktOp} τοιαύτης^{AdjG} θοίνης^G
 ja dies du|hast|geschworen. wie denn wohl fähig ja ich|wäre eines|solchen Gelages
 indeedthese|things you|have|sworn. how for ever such and I|might|be of|such banquet

ἀπέχεσθαι; PräM/PInf
 sich|zu|enthalten;
 to|abstain;

St. 237a

[Φαιδρος]: λέγε_{PräAktImv} δή·^{Pt} οἰσθ'_{PräAkt} οὖν^{Pt} ώς^{Kon} ποιήσω;_{FuAkt} τοῦ^{ArtG} πέρι;^{Prp} ἐγκαλυψάμενος^N AorMed
 sprich ja. du|weißt also wie ich|machen|werde; dessen über; eingehüllt|habend|mich
 speak indeed. you|know then how I|will|do; of|what about; having|veiled|myself

ἔρω,_{FuAkt} ίν^{Kon} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαδράμω_{AorSAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 ich|werde|sagen, damit dass möglichst|schnell ich|durchlaufe die Rede und nicht
 I|will|say, in|order|that that most|swiftly I|may|run|through the speech and not

βλέπων^N PräAkt πρὸς^{Prp} σὲ^A_{Pr} ὑπ^{Pt} αἰσχύνης^G διαπορῶμαι._{PräM/P} λέγε_{PräAktImv} μόνον,^{Adv} τὰ^{ArtN}
 sehend zu dich unter Scham verlegen|bin. sprich nur, die
 looking towards you under of|shame I|am|at|a|loss. speak only, the

δ·^{Pt} ἄλλα^{AdjN} ὅπως^{Kon} βούλει_{PräM/P} ποίει._{PräAktImv} ἄγετε_{PräAktImv} δή,^{Pt} ω^{ij} Μοῦσαι,^V εἴτε^{Kon} δι^{'Prp}
 aber anderen wie du|willst tue. auf|denn ja, o Muses, entweder durch
 but other how you|wish do. lead indeed, O Muses, whether through

ὡδῆς^G εἰδος^N λίγειαι,^{AdjN} εἴτε^{Kon} διὰ^{Prp} γένος^A μουσικὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} Λιγύων^G ταύτην^A_{Pr} ἔσχετ'_{AorSAkt}
 Gesangs Art hellklingend, oder durch Art musikalische das der|Ligyer diese bekam
 of|song form clear|voiced, whether through kind musical the of|Ligyans this you|had

ἐπωνυμίαν,^A ξύμ^{Prp} μοι^D_{Pr} λάβεσθε_{AorM/PImv} τοῦ^{ArtG} μύθου,^G ὅν^A_{Pr} με^A_{Pr} ἀναγκάζει_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 Benennung, zusammen|mit mir nehm|auf der Erzählung, welchen mich zwingt der
 surname, with me take|yourselves of|the myth, which me forces the

βέλτιστος^{AdjNSup} οὐτοσὶ^N_{Pr} λέγειν,_{PräInfAkt} ίν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐταῖρος^N αὐτοῦ,^G_{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
 beste dieser|hier zu|sagen, damit der Gefährte dessen, und früher
 best this|here to|speak, in|order|that the companion of|him, and formerly

δοκῶν^N PräAkt [237b] τούτω^D_{Pr} σοφὸς^{AdjN} εἰναι,_{PräInfAkt} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{Adv} δόξη._{AorAktKnj}
 scheinend diesem weise zu|sein, jetzt noch mehr er|scheine.
 seeming to|this|man wise to|be, now still more he|may|seem.

ἡν̄ _{ImpAkt}	οὕτω _{Adv}	δὴ _{Pt}	παῖς, _N	μᾶλλον _{Adv}	δὲ _{Pt}	μειρακίσκος, _N	μάλα _{Adv}	καλός _{AdjN}	τούτῳ _D _{Pr}	δὲ _{Pt}
er war	so	ja	Knabe,	mehr	aber	Jüngelchen,	sehr	schön-	diesem	aber
he was	thus	indeed	boy,	rather	but	stripling,	very	beautiful-	to this one	but
ἡσαν̄ _{ImpAkt}	ἐρασταὶ _N πάνυ _{Adv}	πολλοί. _{AdjN}	εἰς _{AdjN}	δέ _{Pt}	τις _N _{Pr}	αὐτῶν _G _{Pr}	αἰμύλος _{AdjN}	ἡν̄, _{ImpAkt}	ὅς _N _{Pr}	
waren	Liebhaber	sehr	viele.	einer	aber	einer von ihien	schmeichelnd	war,	welcher	
there were	lovers	very	many.	one	but	someone of them	wheedling	was,	who	
οὐδενὸς _G _{Pr}	ἡττον̄ _{AdvKmp}	ἐρῶν _N _{PräAkt}	ἐπεπείκει _{PlqAkt}	τὸν _{ArtA}	παῖδα _A	ώς _{Kon}	οὐκ _{Pt}	ἐρών· _{PräAktOp}		
von niemandem	weniger	liebend	hatte überredet	den	Knaben	dass	nicht	er lieben würde.		
of no one	less	loving	he had persuaded	the	boy	that	not	he would love.		
καὶ _{Kon}	ποτε _{Pt}	αὐτὸν _A _{Pr}	αἰτῶν _N _{PräAkt}	ἐπειθεν̄ _{ImpAkt}	τοῦτ' _A _{Pr}	αὐτό, _A _{Pr}	ώς _{Kon}	μὴ _{Pt}	ἐρῶντι _D _{PräAkt}	
und	einst	ihn	bittend	er überredete	dies	selbst,	dass	nicht	dem Liebenden	
and	once	him	asking	he was persuading	this	itself,	that	not	to the lover	
πρὸ _{Prp}	τοῦ _{ArtG}	ἐρῶντος _G _{PräAkt}	δέοι _{PräAktOp}	χαρίζεσθαι, _{PräM/Plnf}	ἔλεγέν _{ImpAkt}	τε _{Pt}	ῶδε— _{Adv}			
vor	des	Liebenden	nötig wäre	Gefallen zu erweisen,	er sagte	ja	so—			
before	the	of the lover	it might be needful	to show favor,	he was saying	and	thus—			
περὶ _{Prp}	παντός, _{AdjG}	ώῃ _V παῖ, _V	μία _{AdjN}	ἀρχὴ _N	τοῖς _{ArtD}	μέλλουσι _D _{PräAkt}	καλῶς _{Adv}			
über	allem,	o Knabe,	ein	Anfang	den	im Begriff Seienden	gut			
about	of everything,	O boy,	one	beginning	to those	being about to	well			
βουλεύσεσθαι· _{FuM/Plnf}	[237c] εἰδέναι _{PerAktInf}	δεῖ _{PräAkt}	περὶ _{Prp} οὖ _G _{Pr}	ὰν _{Pt}	ἢ _{PräAktKnj}	ἡ _{ArtN} βουλή, _N				
sich beraten werden:		zu wissen	ist nötig	über	wessen wohl	sei	der Plan,			
to deliberate:		to know	it is necessary	about	of what ever	it may be	the counsel,			
ἢ _{Kon}	παντὸς _{AdjG}	ἀμαρτάνειν _{PräAktInf}	ἀνάγκη. _N	τοὺς _{ArtA}	δέ _{Pt}	πολλοὺς _{AdjA}	λέληθεν _{PerAkt}	ὅτι _{Kon}		
oder	in allelē	zu verfehlē	Notwendigkeit.	die	aber	viele	ist verborgen	dass		
or	of everything	to miss the mark	necessity.	the	but	many	it has escaped notice	that		
οὐκ _{Pt}	ἴσασι _{PerAkt}	τὴν _{ArtA} οὐσίαν _A ἐκάστου. _G _{Pr}	ώς _{Kon} οὖν _{Pt}	εἰδότες _N _{PerAkt}	οὐ _{Pt}	διομολογοῦνται _{PräM/P}				
nicht	sie wissen	das	Wesen	jedes.	wie	nun	wissend	nicht	sie vereinbaren	
not	they know	the	essence	of each.	as	then	knowing	not	they agree together	
ἐν _{Prp}	ἀρχῇ _D _{ArtG}	τῆς _{ArtG} σκέψεως, _G προελθόντες _N _{AorSAkt}	δέ _{Pt} τὸ _{ArtA} εἰκός _A _{PerAkt}	ἀποδίδασιν· _{PräAkt}						
am	Anfang	der	Untersuchung,	vorangekommen seiend	aber	das	Wahrscheinliche	sie geben·		
in	beginning	of the	inquiry,	having advanced	but	the	likely	they render·		
οὐτε _{Kon}	γάρ _{Pt}	ἔστοις _D _{Pr} οὐτε _{Kon} ἀλλήλοις _D _{Pr} ὁμολογοῦσιν. _{PräAkt}	ἐγὼ _N _{Pr} οὖν _{Pt}	καὶ _{Kon} σὺ _N _{Pr} μὴ _{Pt}						
weder	denn	sich selbst	noch	einander	sie stimmen zu.	ich	also	und	du	nicht
neither	for	to themselves	nor	to one another	they agree.	I	then	and	you	not
πάθωμεν _{AorSAktKnj}	δὲ _A _{Pr}	ἄλλοις _{AdjD} ἐπιτιμῶμεν, _{PräAktKnj}	ἄλλ., _{Kon}	ἐπειδὴ _{Kon} σοὶ _D _{Pr}	καὶ _{Kon} ἐμοὶ _D _{Pr}					
wir erleiden	was	den anderen	wir vorwerfen,	sondern	da	dir	und	mir		
let us suffer	what	to others	we reproach,	but	since	to you	and	to me		
ὁ _{ArtN}	λόγος _N	πρόκειται _{PräM/P}	πότερα _{Kon}	ἔρωντι _D _{PräAkt}	ἢ _{Kon} μὴ _{Pt}	μᾶλλον _{Adv}	εἰς _{Prp}	φιλίαν _A		
die	Rede	vorliegt	ob	dem Liebenden	oder	nicht	eher	in	Freundschaft	
the	speech	is set	whether	to the lover	or	not	rather	into	friendship	
ἴτεον, _{AdjN}	περὶ _{Prp}	ἔρωτος _G	οἶν _{AdjN}	ἔστι _{PräAkt}	καὶ _{Kon} ἡν̄ _N _{Pr}	ἔχει _{PräAkt}	δύναμιν, _A			
man soll gehen,	über	Liebe	wie geartet	ja	es ist	und	welche	hat	Kraft,	
to be gone,	about	of love	such as	and	it is	and	which	has	power,	
όμολογία _D	[237d] θέμενοι _N _{AorSMed}	ὅρον, _A εἰς _{Prp}	τοῦτο _A _{Pr}	ἀποβλέποντες _N _{PräAkt}	καὶ _{Kon}					
durch Übereinstimmung	gesetzt habend	Grenze,	in	dieses		blickend	und			
by agreement	having set	boundary,	into	this		looking toward	and			
ἀναφέροντες _N _{PräAkt}	τὴν _{ArtA}	σκέψιν _A	ποιῶμεθα _{PräM/P}	εἴτε _{Kon}	ώφελίαν _A	εἴτε _{Kon}	βλάβην _A			
zurückführend	die	Untersuchung	machen wir	ob	Nutzen	oder	Schaden			
referring	the	inquiry	let us make	whether	benefit	or	harm			
παρέχει. _{PräAkt}	ὅτι _{Kon}	μὲν _{Pt} οὖν _{Pt} δὴ _{Pt} ἐπιθυμία _N τις _N _{Pr} ὁ _{ArtN} ἔρως, _N ἄπαντι _{AdjD} δῆλον. _{AdjN} ὅτι _{Kon}								
es gewährt.	dass	ja	nun	gewiss	Begierde	irgendeine	die	Liebe,	jedem	klar-
it provides.	that	indeed	then	indeed	desire	some	the	love,	to everyone	dass
δ' _{Pt}	αὐ _{Pt}	καὶ _{Kon} μὴ _{Pt} ἐρῶντες _N _{PräAkt}	ἐπιθυμοῦσι _{PräAkt}	τῶν _{ArtG} καλῶν, _{AdjG} ἴσμεν. _{PerAkt}	τῷ _{ArtD}					
aber wiederum	auch	nicht	Liebende	begehrēn	der	Schönen,	wir wissen.	dem		
but	again	also	loving	they desire	of the	beautiful,	we know.	to the		
δὴ _{Pt}	τὸν _{ArtA}	ἐρῶντά _A _{PräAkt}	τε _{Pt} καὶ _{Kon} μὴ _{Pt} κρινοῦμεν; _{FuAkt}	δεῖ _{PräAkt} αὐ _{Pt} νοῆσαι _{AorSAktInf}						
also	den	Liebenden	und auch	nicht wir werden beurteilen;	es ist nötig	wiederum	zu erfassen			
then	the	loving one	also	not	we judge;	it is necessary	zu understand			

ὅτι ^{Kon}	ἡμῶν ^G Pr	ἐν ^{Prp}	ἐκάστῳ ^{AdjD}	δύο ^{AdjN}	τινέ ^N Pr	ἐστον ^{Du} PräAkt	ἰδέα ^N	ἄρχοντε ^{DuN} PräAkt	καὶ ^{Kon}
dass	unserer	in	jedem	zwei	irgendwelche	sind	Gestalten	leitende	und
that	of us	in	each	two	certain	are	forms	ruling	and
ἄγοντε, ^{DuN}	PräAkt	οἵ ^{DuD} Pr	ἐπόμεθα ^{PräM/P}	ἢ ^{Adv}	ἀν ^{Pt}	ἄγητον, ^{AdjA}	ἡ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἔμφυτος ^{AdjN}
führende,	denen	wir folgen	wohin	wohl	geführ werde,	die	ja	angeboren	
leading,	of which two	we follow	to which	ever	leading,	the	indeed	inborn	
οὖσα ^N PräAkt	ἐπιθυμία ^N δύονῶν, ^G	ἄλλη ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ἐπίκτητος ^{AdjN}	δόξα, ^N	ἔφιεμένη ^N PräM/P	τοῦ ^{ArtG}		
seiend	Begierde	der Freuden,	eine andere	aber	erworrene	Meinung,	strebend	des	
being	desire	of pleasures,	another	but	acquired	opinion,	aiming	at the	
ἀρίστου. ^{AdjGSup}	τούτω ^{DuD} Pr	δὲ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D Pr	τοτὲ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	όμονοεῖτον, ^{Du} PräAkt	ἔστι ^{PräAkt}	[237e]
Besten.	diesen	aber	in	uns	bisweilen	ja	sie stimmen überein,	es ist	
best.	to these two	but	in	us	at one time	indeed	they are of one mind,	there is	
δὲ ^{Pt} ὅτε ^{Adv}	στασιάζετον. ^{Du} PräAkt	καὶ ^{Kon}	τοτὲ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	ἔτερα, ^{AdjN}	ἄλλοτε ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}
aber	wann	sie streiten·	und	bisweilen	ja	die	eine,	ein andermal	aber
but	when	they are at variance·	and	at one time	indeed	the	other,	at another time	die
ἔτερα ^{AdjN}	κρατεῖ. ^{PräAkt}								
andere	herrscht.								
other	prevails.								

St. 238a

[Σωκράτης]: δόξης ^G	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἀριστον ^{AdjASup}	λόγω ^D	ἀγούσης ^G PräAkt	καὶ ^{Kon}
der Meinung	ja	nun	auf	das	Beste	durch Vernunft	führend	und
of opinion	indeed	then	towards	the	best	by reason	leading	and
κρατούσης ^G PräAkt	τῷ ^{ArtD}	κράτει ^D	σωφροσύνη ^N	ὄνομα· ^N	ἐπιθυμίας ^G	δὲ ^{Pt}	ἀλόγως ^{Adv}	ἐλκούσης ^G PräAkt
herrschend	durch die	Herrschaft	Besonnenheit	Name·	der Begierde	aber	unvernünftig	ziehend
prevailing	by the	power	moderation	name·	of desire	but	without reason	drawing
ἐπὶ ^{Prp} ἡδονὰς ^A	καὶ ^{Kon}	ἀρξάσης ^G AorAkt	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D Pr	τῇ ^{ArtD}	ἀρχῆ ^D	ὕβρις ^N	ἐπωνομάσθη. ^{AorPas}
zu	Freuden	und	angefangen habend	in	uns	die	Herrschaft	Übermut
to	pleasures	and	having begun	in	us	at the	beginning	wurde benannt.
ὕβρις ^N	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	πολυώνυμον ^{AdjN}	—πολυμελὲς ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πολυμερές— ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} τούτων ^G Pr
Übermut	aber	ja	vielnamig	—vielgliedrig	denn	und	vielfältig—	und
outrage	but	indeed	many named	—many limbed	for	and	many parted—	dieser
τῶν ^{ArtG} ιδεῶν ^G	ἐκπρεπῆς ^{AdjN}	ἡ ^N Pr	ἀν ^{Pt}	τύχη ^{AorSAktKnj}	γενομένη, ^N AorMed	τὴν ^{ArtA}	αὐτῆς ^G Pr	
der	Gestalten	herausragend	welche	wohl	treffe	geworden seien,	die	ihrer own
of the	forms	conspicuous	whichever	ever	may happen	having become,	the	of her own
ἐπωνυμίαν ^A ὄνομαζόμενον ^A PräM/P	τὸν ^{ArtA}	ἔχοντα ^A PräAkt	παρέχεται, ^{PräM/P}	οὕτε ^{Kon}	τινὰ ^A Pr	καλὴν ^{AdjA}		
Benennung	benannt werdend	den	Habenden	gewährt,	weder	irgendeinen	schönen	
title	being named	the	having	it provides,	neither	any	fine	
οὕτε ^{Kon}	ἐπαξίαν ^{AdjA}	κεκτήσθαι. ^{PerM/PlInf}	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἐδωδὴν ^A	κρατοῦσα ^N PräAkt	τοῦ ^{ArtG}
noch	angemessenen	erworben zu haben.	über	ja	denn	Speise	herrschend	der
nor	worthy	to have acquired.	about	indeed	for	food	being master	of the
λόγου ^G	τε ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	ἀρίστου ^{AdjGSup}	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ἐπιθυμιῶν ^G	ἐπιθυμία ^N γαστριμαργία ^N
Rede	und	des	Besten	und	der	anderen	Begierden	Völlerei
speech	and	of the	best	and	of the	other	desires	gluttony
[238b] τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἔχοντα ^A PräAkt	ταύτον ^A Pr	τοῦτο ^N Pr	κεκλημένον ^N PerM/P	παρέξεται. ^{FuM/P}	
und	auch	den	Habenden	dasselbe	dieses	genannt seien	wird darreichen·	
and	also	the	having	the same	this	having been called	will provide·	
περὶ ^{Prp}	δ, ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	μέθας ^G	τυραννεύσασα, ^N AorAkt	τὸν ^{ArtA}	κεκτημένον ^A PerM/P	ταύτη ^D Pr	
über	aber	wieder	Trunkenheit	tyrannisiert habend,	den	besitz habenden	hierdurch	
about	but	again	of drunkenness	having tyrannized,	the	having acquired	in this	
ἄγουσα, ^N PräAkt	δῆλον ^{AdjN}	οὔ ^G Pr	τεύξεται. ^{FuM/P}	προσρήματος. ^G	καὶ ^{Kon}	τάλλα ^{AdjA}	δῆ ^{Pt}	τὰ ^{ArtN}
führend,	klar	wessen	wird erlangen	Anrede·	und	andere	ja	die
leading,	clear	of which	will obtain	of address·	and	the others	indeed	the
τούτων ^G Pr	ἀδελφὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἀδελφῶν ^G	ἐπιθυμιῶν ^G	τῆς ^{ArtG}	ἀεὶ ^{Adv}	δυναστευόσης ^G PräAkt	
dieser	verwandte	und	Geschwister	Begierden	Namen	der	immer	herrschend seien
of these	akin	and	of siblings	of desires	names	of the	always	ruling

συμβήσεται.	FuM/P	τῷ ArtD	δὴ Pt	ύπὸ Prp	ἐπιθυμίας G	ἀρχομένω D	PräM/P	δουλεύοντί D	PräAkt	τε Pt	ἡδονῆ D
wird sich ereignen.		dem	ja	unter	Begierde	beherrscht werdenden	dienenden		und	Lust	
it will happen.		to the	indeed	under	by desire	being ruled	serving		and	to pleaseure	
ἀνάγκη N	pou Pt	τὸν ArtA	ἐρώμενον A	PräM/P	ώς Kon	ἡδιστον AdjASup	έσυτῷ D	παρασκευάζειν.	PräInfAkt		
Notwendigkeit	wohl	den	Geliebten		als	angenehmsten	sich selbst	bereit zu machen·			
necessity	indeed	the	beloved		as	most pleasant	for himself	to prepare·			
νοσοῦντι D	PräAkt	δὲ Pt	πᾶν AdjA	ἡδὺ AdjA	τὸ ArtN	μὴ Pt	ἀντιτεῖνον, A	PräAkt	κρείττον AdjAKmp	δὲ Pt	καὶ Kon
krank seiendoen		aber	alles	angenehm	das	nicht	wider strebende,		besser	aber	und
to the sick		but	everything	sweet	the	not	resisting,		better	but	also
ἴσον AdjA		ἐχθρόν.	AdjA								
Gleiches		feindlich.									
equal		hostile.									

St. 239a

[Σωκράτης]: οὔτε Kon	δὴ Pt	κρείττω AdjAKmp	οὔτε Kon	ἰσούμενον A	PräM/P	ἐκὼν AdjN	ἐραστὴς N	παιδικὰ A	ἀνέξεται,	FuM/P
weder	ja	besseren	noch	gleich stellenden		freiwillig	Liebhaber	Knaben	wird ertragen,	
neither	indeed	better	nor	equal		willing	lover	boys	will endure,	
ἢ τῶ AdjAKmp	δὲ Pt	καὶ Kon	ὑποδεέστερον AdjAKmp	ἄει Adv	ἀπεργάζεται.	PräM/P	ἢ των AdjNKmp	δὲ Pt		
schwächeren	aber	auch	geringer wertigen	stets	macht er-		unterlegener	aber		
worse	but	also	more inferior	always	he makes·		inferior	but		
ἀμαθῆς AdjN	σοφοῦ, AdjG	δειλὸς AdjN	ἀνδρείου, AdjG	ἀδύνατος AdjN		εἰπεῖν AorAktInf	ρητορικοῦ, AdjG			
unwissender	des Weisen,	feiger	des Tapferen,	unfähiger	zu sagen		rednerischen,			
ignorant	of wise,	cowardly	of;brave,	unable	to speak		of rhetorical,			
βραδὺς AdjN	ἀγχίου. AdjG	τοσούτων AdjG	κακῶν G	καὶ Kon	ἔτι Adv	πλειόνων AdjGKmp	κατὰ Prp	τὴν ArtA		
langsamer	Scharf sinnigen.	so vieler	Übel	und	noch	mehrerer	gemäß	der		
slow	of wit.	of so many	evils	and	yet	of more	according to	the		
διάνοιαν A	ἐραστὴν A	ἐρωμένω D	PräM/P	ἀνάγκη N	γιγνομένων G	PräM/P	τε Pt	καὶ Kon	φύσει D	
Gesinnung	Liebhaber	dem Geliebten		Notwendigkeit	werdender		und	ausch	von Natur	
thought	lover	to beloved		necessity	of things coming to be		and	and	and	
ἐνόντων G	PräAkt	τῶν ArtG	μὲν Pt	ἡδεσθαι,	PräM/PlInf	τὰ ArtA	δὲ Pt	παρασκευάζειν,	PräInfAkt	ἢ Kon
seiender	der	zwar	sich freuen,	die	aber		vorzubereiten,			
being present	of the	indeed	to enjoy,	the	but		to prepare,			
στέρεσθαι PräM/PlInf	τοῦ ArtG	παραυτίκα Adv	ἡδεος. AdjG	εἶναι, PräInfAkt	[239b]	καὶ Kon	πολλῶν AdjG	μὲν Pt		
zu entbehren	des	Sogleich	Angenehmen.	zu sein,		und	vieler	zwar		
to be deprived	of the	immediately	of pleasant.	to be,		and	of many	indeed		
ἄλλων AdjG	συνουσιῶν G	ἀπείργοντα A	PräAkt	καὶ Kon	ώφελίμων AdjG	ὅθεν Adv	ἄν Pt	μάλιστ' AdvSup	ἀνὴρ N	
anderer	Zusammenkünfte	ab haltenden	und	nützlicher	wovon	wohl	am meisten	Mann		
other	associations	preventing	and	of beneficial	whence	ever	most	a man		
γίγνοιτο, PräM/Pop	μεγάλης AdjG	αἴτιον AdjA	εἶναι PräInfAkt	βλάβης, G	μεγίστης AdjGSup	δὲ Pt	τῆς ArtG			
würde werden,	großen	Ursache	zu sein	des Schadens,	größten	aber	der			
might become,	of great	cause	to be	of harm,	of greatest	but	of that			
ὅθεν Adv	ἄν Pt	φρονιμώταος AdjNSup	εἴη, PräAktOp	τοῦτο N	Pr δὲ Pt	ἢ ArtN	θεία AdjN	φιλοσοφία N		
wovon	wohl	klügster	wäre.	dies	aber	die	göttliche	Philosophie		
whence	ever	most sensible	he might be.	this	but	the	divine	philosophy		
τυγχάνει PräAkt	ὄν, N	ἢς G	τῷ ArtD	ἐραστὴν A	παιδικὰ A	ἀνάγκη N	πόρρωθεν Adv	εἰργειν, PräInfAkt		
trifft	seiend	deren	Liebhaber	Knaben	Notwendigkeit	von fern				
happens	being	of which	lover	necessity	from afar	ab zu halten,				
περίφοβον AdjA	ὄντα A	τοῦ ArtG	καταφρονηθῆναι.	AorPasInfl	τά ArtN	τε Pt	ἄλλα AdjN			
sehr furchtsamen	seienden	des	verachtet zu werden·		die	und	anderen			
very fearful	being	of	the being despised·		the	and	other			
μηχανᾶσθαι PräM/PlInf	ὅπως Kon	ἄν Pt	ἢ PräAktKnj	πάντα AdjA	ἀγνοῶν N	PräAkt	καὶ Kon	πάντα AdjA		
ersinnen	wie	wohl	sei	alles	nicht wissend		und			
to contrive	how	ever	he may be	all	ignorant	and	alles			
ἀποβλέπων N	PräAkt	εἰς Prp	τὸν ArtA	ἐραστήν, A	οἴος AdjN	ὦν N	τῷ ArtD	μὲν Pt	ἡδιστος, AdjNSup	
hin blickend	auf	den	Liebhaber,	wie beschaffen	seiend	dem	zwar			
looking toward	into	the	lover,	such as	being	to the	indeed	angenehmste,		
								most pleasant,		

έσυτώ^D Pr. δὲ^{Pt} βλαβερώτατος^{AdjNSup} ἀν^{Pt} εἴη. PräAktOp τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κατὰ^{Prp} διάνοιαν^A [239c]
 sich|selbst aber schädlichste wohl wäre. die zwar nun nach Gesinnung
 to|him|self but most|harmful ever he|might|be. the indeed then according|to thought

έπιτροπός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} κοινωνὸς^N οὐδαμῆ^{Adv} λυσιτελῆς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἔχων^N οὐ^G ζρωτα.^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt}
 Vormund und auch Teilhaber nirgends vorteilhaft Mann habend Liebe. die aber
 overseer and also partner in|no|way profitable man having love. the but

τοῦ^{ArtG} σώματος^G ξειν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεραπείαν^A οἴαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ώς^{Kon} θεραπεύσει^{FuAkt} οὐ^G Pr
 des Körpers Haltung und auch Pflege welche und auch wie wird|pflegen dessen
 of|the body condition and also care what|sort also and how he|will|treat of|which

ἀν^{Pt} γένηται^{AorMedKnj} κύριος,^{AdjN} ὅς^N Pr. ἡδὺ^{AdjA} πρὸ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἡνάγκασται^{PerM/P}
 wohl werde Herr, der Angenehme vor dem|Guten ist|gezwungen
 ever he|may|become master, who the|pleasant before of|good has|been|compelled

διώκειν^{'PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr. ἰδεῖν.^{AorAktInf} ὀφθήσεται^{FuPas} δὴ^{Pt} μαλθακόν^{AdjA}
 zu|verfolgen, es|ist|nötig nach diesem zu|sehen. wird|erscheinen ja weich
 to|pursue, it|is|necessary after these to|see. he|will|be|seen indeed soft

τινα^A Pr. καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} στερεὸν^{AdjA} διώκων,^N PräAkt οὐδ^{Kon} ἐν^{Prp} ἡλίῳ^D καθαρῷ^{AdjD}
 einen und nicht festen nach|strebend, noch in Sonne reiner
 some and not firm pursuing, and|not in sun pure

τεθραμμένον^A PerM/P ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} συμμιγεῖ^{AdjD} σκιᾶ^D πόνων^G μὲν^{Pt} ἀνδρείων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 aufgezogen|worden|seienden sondern unter gemischtem Schatten, Mühen zwar männlicher und
 having|been|reared but under mixed shade, of|tools indeed manly and

ἰδρωτῶν^G ξηρῶν^{AdjG} ἄπειρον,^{AdjA} ἔμπειρον^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀπαλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνάνδρου^{AdjG} διαίτης,^G
 Schweiße trockener unerfahren, erfahren aber zarter und unmännlicher Lebensweise,
 of|sweats dry inexperienced, experienced but of|soft and unmanly way|of|life,

[239d] ἀλλοτρίοις^{AdjD} χρώμασι^D καὶ^{Kon} κόσμοις^D χήτει^D οἰκείων^{AdjG} κοσμούμενον,^A PräM/P ὕστι^N Pr
 fremden Farben und Schmücken Mangel Eigenen geschmückt|werdenden, wieviele
 with|others colors and ornaments in|want of|ones|own being|adorned, as|many|as

τε^{Pt} ἀλλα^{AdjN} τούτοις^D Pr. ἔπειται^{PräM/P} πάντα^{AdjA} ἐπιτηδεύοντα,^A PräAkt ἀ^A Pr. δῆλα^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 und andere diesen folgt alles betreibenden, welche offenkundig und nicht
 and other to|these follows all practicing, which clear and not

ἄξιον^{AdjA} περαιτέρω^{Adv} προβαίνειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐν^{AdjA} κεφάλαιον^A ὄρισαμένους^A AorMed ἐπ^I Prp
 würdig weiter fort|zu|gehen, sondern einen Hauptpunkt fest|gelegt|habende zu
 worthy further to|go|on, but one heading having|defined to

ἄλλο^{AdjA} ιέναι.^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} σῶμα^N ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλαις^{AdjD}
 einem|anderen zu|gehen· der denn solche Körper in Krieg und auch anderen
 another to|go· the for such body in war and and other

χρείαις^D ὕσται^{AdjN} μεγάλαι^{AdjN} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔχθροὶ^N θαρροῦσιν,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} φίλοι^N καὶ^{Kon}
 Bedürfnissen so|viele|wie große die zwar Feinde wagen, die aber Freunde und
 needs as|many|as great the indeed enemies are|confident, the but friends and

αὐτοὶ^N Pr. οἱ^{ArtN} ἔρασται^N φοβοῦνται.^{PräM/P} τοῦτο^N Pr. μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ώς^{Kon} δῆλον^{AdjN} ἔστεον,^{AdjN} τὸ^{ArtN}
 selbst die Liebhaber fürchten|sich. dies zwar nun als klar zu|lassen, das
 themselves the lovers fear. this indeed then as clear to|be|left|alone, the

δὲ^{Pt} ἐφεξῆς^{Adv} ρόητον,^{AdjN} τίνα^{AdjA} [239e] ήμῖν^D Pr. ὥφελίαν^A η^{Kon} τίνα^{AdjA} βλάβην^A περὶ^{Prp}
 aber der|Reihe|nach zu|sagen, welchen uns Nutzen oder welchen Schaden um
 but next to|be|said, what for|us benefit or what harm concerning

τὴν^{ArtA} κτῆσιν^A ή^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἔρωντος^G PräAkt ὄμιλία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτροπεία^N παρέξεται.^{FuM/P}
 den Besitz die des Liebenden Umgang und auch Bevormundung wird|gewähren.
 the possession the of|the loving|one company and also guardianship will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης] σαφεῖς^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτό^N Pr. γε^{Pt} παντὶ^{AdjD} μέν,^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἔραστῇ,^D ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG}
 klar ja dies zumal jedem zwar, am|meisten aber dem Liebhaber, dass der
 clear indeed this at|least to|every indeed, most|of|all but to|the lover, that of|the

φιλτάτων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὔνουστάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} θειοτάτων^{AdjGSup} κτημάτων^G ὄρφανὸν^{AdjA}
 liebsten und auch wohlgesinntesten und göttlichsten Besitztümer verwaisten
 dearest and also most|well|disposed and most|divine possessions orphaned

πρὸς παντὸς AdjG	εὖξαιτ' AorMedOp	ἄν Pt	εἶναι PräInfaKt	τὸν ArtA	έρωμενον. Α πατρὸς G γὰρ Pt	καὶ Kon
vor before	allem all	würde wünschen pray	wohl would	zu sein to be	den the	Geliebten- beloved- des Vaters denn und of father for and
μητρὸς G καὶ Kon	συγγενῶν G καὶ Kon	φίλων G στέρεσθαι	PräM/PInf	ἄν Pt αὐτὸν A Pr	δέξαιτο, AorMedOp	
der Mutter of mother	und der Verwandten and of kinsmen	und der Freunde and of friends	zu entbehren to be deprived	wohl would	ihn him	würde hinnehmen, he would accept,
διακαλυτὰς καὶ Kon	ἐπιτιμητὰς A ἡγούμενος N	PräM/P τῆς ArtG ἡδίστης AdjGSup	πρὸς PPrp αὐτὸν A Pr όμιλίας. G			
Verhinderer preventers	und Tadelnde and reprovers	haltend considering	der of the	angenehmsten most pleasant	zu towards	ihm Umgangs. him intercourse.
ἀλλὰ Kon	μὴν Pt οὐσίαν A γ Pt	ἔχοντα A PräAkt	χρυσοῦ G ἡ Kon τινος G Pr	ἄλλης AdjG κτήσεως G οὕτε Kon		
aber but	jedoch Vermögen indeed property	ja at least indeed	habenden having	des Goldes oder irgendeiner of gold or of some	anderen other	Besitzes weder possession neither
εὐάλωτον AdjA	όμοιώς Adv οὕτε Kon	ἀλόντα A AorSAkt	εὔμεταχείριστον AdjA	ἡγήσεται. FuMed	ἔξ PPrp ῶν G Pr	
leicht angreifbaren easy to capture	gleich likewise	noch nor	gefangen Genommenen having been captured	leicht handhabbaren easy to handle	wird halten. he will think.	aus denen from which
πᾶσα AdjN	ἀνάγκη N	ἔραστὴν A παιδικοῖς AdjD	φθονεῖν PräInfaKt	μὲν Pt οὐσίαν A κεκτημένοις, D		
jede every	Notwendigkeit den necessity	Liebhaber lover	den Knaben to boys	zu beneiden to envy	zwar Vermögen indeed property	besitz habenden, having acquired,
ἀπολλυμένης G	PräM/P	δὲ Pt χαίρειν. PräInfaKt	ἔτι Adv τοίνυν Pt ἄγαμον, AdjA ἄπαιδα, AdjA ἄσικον AdjA ὅτι Kon			
zugrunde gehenden of perishing	aber but	sich zu freuen. to rejoice.	noch yet	also nun unverheiratet, then unmarried,	kinderlos, childless,	hauslos so sehr houseless that
πλεῖστον AdjASup	χρόνον A παιδικὰ AdjA	ἔραστὴς N εὖξαιτ' AorMedOp		ἄν Pt γενέσθαι, AorSMedInf	τὸ ArtA	
längste most	Zeit time	Knaben boy beloveds	Liebhaber lover	würde wünschen would pray	wohl would	zu werden, to be,
αὐτοῦ Pr	γλυκὺ AdjA	ώς Kon	πλεῖστον AdjASup	χρόνον A καρποῦσθαι PräM/PInf	ἔπιθυμῶν. N PräAkt	
seines eigenen his own	Süße sweet	möglichst as	längste most	Zeit time	zu genießen to enjoy	begehrend. desiring.
ἔστι PräAkt	μὲν Pt δὴ Pt	καὶ Kon	ἄλλα AdjA κακά, AdjA ἄλλα Kon	τις N Pr δαίμων N ἔμειξε AorAkt	τοῖς ArtD	
ist there is	zwar indeed	ja indeed	und also	Übel, other	aber but	irgendein Daimon someone daimōn
πλείστοις AdjDSup	[240b] ἐν PPrp	τῷ ArtD	παραστίκα Adv ἡδονήν, A οἰον Kon	κόλακι, D δεινῷ AdjD	Θερίω D	
meisten most	in in	dem the	sogleich immediately	Freude, pleasure, for example to a	schmeichler,furchtbarem flatterer,to a	Tier beast
καὶ Kon	βλάβη D μεγάλη, AdjD	ὅμως Adv	ἐπέμειξεν AorAkt	ἡ ArtN φύσις N ἡδονήν A τινα Pr οὐκ Pt		
und and	Schaden to harm	großem, great,	dennnoch nevertheless	mischte mixed in	die the	Freude nature
ἄμουσον, AdjA	καί Kon	τις N Pr	ἔταίραν A ώς Kon βλαβερὸν AdjA	ψέξειεν AorAktOp	ἄν Pt καὶ Kon ἄλλα AdjA	
unmusical, un musical,	und and	irgendeiner someone	Freundin courtesan	als as	schädlich harmful	tadeln würde might blame
πολλὰ AdjA	τῶν ArtG	τοιουτοτρόπων AdjG	θρεμμάτων G τε Pt	καὶ Kon ἐπιτηδευμάτων, G οῖς D	τό ArtN γε Pt	
viele many	der of the	derartiger such mannered	Zöglinge creatures	und and	auch also	Betätigungen, denen das ja pursuits, to which the at least
καθ' PPrp	ἡμέραν A ἡδίστοιον AdjDSup	εἶναι PräInfaKt	ὑπάρχει PräAkt	παιδικοῖς AdjD	δὲ Pt ἔραστὴς N	
gemäß according to	dem Tag day	angenehmsten sweetest	zu sein to be	besteht: it is the case:	den Knaben to boys	aber Liebhaber but lover
πρὸς PPrp	τῷ ArtD	βλαβερῷ AdjD	καὶ Kon	εἰς PPrp τὸ ArtA	συνημερεύειν PräInfaKt	πάντων AdjG
gegenüber towards	dem the	Schädlichen harmful	und and	zu into	dem the	zusammen Tag verweilen together day to spend
ἀηδέστατον. AdjNSup	[240c]	ἡλικα A γὰρ Pt δὴ Pt	καὶ Kon ὁ ArtN παλαιὸς AdjN λόγος N	τέρπειν PräInfaKt		
unangenehmst. most unpleasant.		Altersgenossen denn ja auch der alte Spruch zu erfreuen	ja for indeed also the ancient word to delight			
τὸν ArtA	ἡλικα -A	ἡ ArtN γὰρ Pt οἵματ PräM/P	χρόνου G ἰσότης N ἐπ' PPrp ἴσας AdjA ἡδονὰς A			
den the	Altersgenossen— peer—	die denn ich meine der Zeit	zu sein	Gleichheit zu	gleiche	Freuden
ἄγουσα N	δι' PPrp όμοιότητα A φιλίαν A παρέχεται—	PräM/P ἀλλ' Kon ὅμως Adv κόρον A γε Pt	ἀλληλεγον AdjG			
führend leading	durch through	Ähnlichkeit likeness	gewährt— provides—	aber but	dennoch Überdruss nevertheless	ja and satiation at least and

ή ArtN τούτων^G Pr συνουσία^N ἔχει. PräAkt καὶ Kon μὴν^{Pt} τό ArtN γε^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} αὖ^{Pt} βαρὺ^{AdjN}
 die dieser Zusammen|sein hat. und freilich das ja Notwendige wieder schwer
 the of|these companionship has. and indeed the at|least necessary again heavy
 παντὶ^{AdjD} περὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA} λέγεται^{PräM/P} ὁ^N Pr δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀνομοιότητι^D μάλιστα^{AdvSup}
 jedem über alles wird|gesagt· was ja zu der Unähnlichkeit am|meisten
 to|every about everything is|said· which indeed towards the dissimilarity most
 ἔραστής^N πρὸς^{Prp} παιδικὰ^{AdjA} ἔχει. PräAkt νεωτέρω^{AdjDKmp} γὰρ^{Pt} πρεσβύτερος^{AdjNKmp} συνών^N PräAkt
 Liebhaber gegenüber Knaben hat. einem|jüngeren denn älterer zusammen|seind
 lover towards boys has. to|a|younger for older being|with
 οὐθὲ^{Kon} ἡμέρας^G οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G ἔκὼν^{AdjN} ἀπολείπεται^{PräM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ύπ^{Pt} ἀνάγκης^G [240d] τε^{Pt}
 weder des|Tages noch der|Nacht freiwillig weicht, sondern von Not und
 neither of|day nor of|night willing leaves, but under of|necessity and
 καὶ^{Kon} οἴστρου^G ἐλαύνεται^{PräM/P} δὲ^N Pr ἐκείνω^D Pr μὲν^{Pt} ἡδονὰς^A ἀεὶ^{Adv} διδοὺς^N PräAkt ἄγει, PräAkt
 auch Raserei wird|getrieben, welcher jenem zwar Freuden immer gebend führt,
 also of|goad is|driven, who to|that|one indeed pleasures always giving leads,
 ὄρῶντι,^D PräAkt ἀκούοντι,^D PräAkt ἀπτομένω,^D PräM/P καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} αἰσθησιν^A αἰσθανομένω^D PräM/P
 sehend, hörend, berührend, und jede Wahrnehmung wahrnehmend
 to|seeing, to|hearing, to|touching, and every perception to|perceiving
 τοῦ^{ArtG} ἔρωμένου,^G PräM/P ὥστε^{Kon} μεθ^{Pt} ἡδονῆς^G ἀραρότως^{Adv} αὐτῷ^D Pr ὑπηρετεῖν. PräInfAkt τῷ^{ArtD}
 des Geliebten, sodass mit Freude fest ihm zu|dienen· dem
 of the|beloved, so|that with pleasure firmly to|him to|serve· to|the
 δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἔρωμένω^D PräM/P ποῖον^{AdjA} παραμύθιον^A ἢ^{Kon} τίνας^A Pr ἡδονὰς^A διδοὺς^N PräAkt ποιήσει^{FuAkt}
 aber ja Geliebten welche|Art Zuspruch oder welche Freuden gebend wird|machen
 but indeed beloved what|kind consolation or which pleasures giving will|make
 τὸν^{ArtA} ἴσον^{AdjA} χρόνον^A συνόντα^A μὴ^{Pt} οὐχὶ^{Pt} ἐπ^{Pt} ἔσχατον^{AdjA} ἔλθεῖν^{AorSAktInf}
 den gleichen Zeit zusammen|seienden nicht keineswegs bis|zu Äußerstes zu|kommen
 the equal time being|with not not towards extreme to|come
 ἀηδίας—^G ὄρῶντι^D PräAkt μὲν^{Pt} ὄψιν^A πρεσβυτέραν^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐν^{Pt} ὥρᾳ^D
 der|Unlust— sehend zwar Anblick älteren und nicht in Blüte|Zeit,
 of|disgust— to|seeing indeed sight older and not in prime,
 ἐπομένων^G PräM/P δὲ^{Pt} τῷ^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ταύτῃ,^D Pr ἂ^A Pr καὶ^{Kon} λόγῳ^D ἔστιν^{PräAkt} [240e]
 der|Folgenden aber der anderen hierin, welche auch Rede ist
 of|following but of|the others thus, which even in|word it|is
 ἀκούειν^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἐπιτερπές,^{AdjN} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} ἔργῳ^D ἀνάγκης^G ἀεὶ^{Adv} προσκειμένης^G PerM/P
 zu|hören nicht angenehm, nicht dass ja Tat der|Not immer angelegt|seienden
 to|hear not pleasant, not that indeed in|deed of|necessity always being|attached
 μεταχειρίζεσθαι, PräM/PlInf φυλακάς^A τε^{Pt} δὴ^{Pt} καχυποτόπους^{AdjA} φυλαττομένῳ^D PräM/P διὰ^{Pt}
 zu|behandeln, Wachen und ja argwöhnische bewacht|werdendem durch
 to|deal|with, guards and indeed mistrustful|of|drink being|watched through
 παντὸς^{AdjG} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἄπαντας,^{AdjA} ἀκαίρους^{AdjA} τε^{Pt} ἐπαίνους^A καὶ^{Kon} υπερβάλλοντας^A PräAkt
 des|Ganzen und gegen alle, unzeitige und Lobreden und übertreibende
 all and towards all, untimely and praises and exceeding
 ἀκούοντι,^D PräAkt ώ^{Kon} δ^{Kon} αὕτως^{Adv} ψόγους^A νήφοντος^G PräAkt μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀνεκτούς,^{AdjA} εἰς^{Pt}
 hörend, so aber ebenso Tadel des|Nüchternen zwar nicht erträglich, in
 to|one|hearing, as and likewise reproaches of|one|sober indeed not tolerable, into
 δὲ^{Pt} μέθην^A ιόντος^G PräAkt πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἀνεκτῷ^{AdjD} ἐπαισχεῖς, PräM/P παρρησίᾳ^D
 aber Trunkenheit gehenden zusätzlich dem nicht Erträglichen schämst|dich, Freimütigkeit
 but drunkenness of|one|going in|addition to|the not tolerable you|are|ashamed, with|frankness
 κατακορεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀναπεπταμένῃ^D PerM/P χρωμένου;^G PräM/P
 übersättigt und offen sich|bedienenden;
 he|gluts and with|spread|open using;

St. 241a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ἔρων^N PräAkt μὲν^{Pt} βλαβερός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀηδῆς,^{AdjN} λήξας^N AorSAkt δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G
 und liebend zwar schädlich und auch unangenehm, aufgehört|habend aber der Liebe
 and loving indeed harmful and also unpleasant, having|ceased but of the|love

εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	ἀπιστος , ^{AdjN}	εἰς ^{Prp}	δν ^A	πολλὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	μετὰ ^{Prp}	πολλῶν ^{AdjG}
in	den	späteren	Zeit	unzuverlässig,	in	welchen	viele	und	mit	vieler
into	the	thereafter	time	untrustworthy,	into	which	many	and	with	many
ὅρκων ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δεήσεων ^G	ὑπισχνούμενος ^N	PräM/P	μόγις ^{Adv}	κατεῖχε ^{ImpAkt}	τίν ^{ArtA}	γ ^{Pt}	έν ^{Prp}
Eide	und	auch	Bitten	versprechend		kaum	hielt zurück	die	ja	in
oaths	and	also	entreaties	promising		scarcely	was holding back	the	at least	in
τῷ ^{ArtD}	τότε ^{Adv}	συνουσίαν ^A	ἐπίπονον ^{AdjA}	οὔσαν ^A	PräAkt	φέρειν ^{PräInfAkt}	δι' ^{Prp}	ἐλπίδα ^A	ἀγαθῶν. ^{AdjG}	
der	damaligen	Zusammen sein	mühevoll	seiente		zu ertragen	durch	Hoffnung	der Güter.	
the	then	companionship	painful	being		to bear	through	hope	of good things.	
τότε ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	δέον ^N	PräM/P	ἐκτίνειν ^{PräInfAkt}	μεταβαλών ^N	AorSAkt	ἄλλον ^{AdjA}	ἀρχοντα ^A	έν ^{Prp}	αὐτῷ ^D
dann	ja	Nötiges	zu bezahlen,	gewechselt habend		anderen	Herrcher	in	sich selbst	
then	indeed	necessary	to pay,	having changed		another	ruler	in	him self	
καὶ ^{Kon}	προστάτην , ^A	νοῦν ^A	καὶ ^{Kon}	σωφροσύνην ^A	ἀντ' ^{Prp}	ἔρωτος ^G	καὶ ^{Kon}	μανίας , ^G	ἄλλος ^{AdjN}	
und	Beschützer,	Verstand	und	Besonnenheit	statt	der Liebe	und	Raserei,	ein anderer	
and	protector,	mind	and	moderation	instead of	love	and	madness,	another	
γεγονώς ^N	PerAkt	λέληθεν ^{PerAkt}	τὰ ^{ArtN}	παιδικά. ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	αὐτὸν ^A	Pr	χάριν ^A
geworden seiend	ist verborgen	die		Knaben.	und	der	zwar	ihn	Dank	fordert zurück
having become	has escaped notice	the		boyish things.	and	the	indeed	him	favor	demands back
τῶν ^{ArtG}	τότε , ^{Adv}	ὑπομιμήσκων ^N	PräAkt	τὰ ^{ArtA}	πραχθέντα ^A	AorPas	καὶ ^{Kon}	λεχθέντα , ^A	AorPas	ώς ^{Kon}
der	damaligen,	erinnernd		die	getan wordenen		und	gesagt wordenen,	wie	
of the	then,	reminding		the	things done		and	things said,	as	
τῷ ^{ArtD}	αὐτῷ ^D	Pr	διαλεγόμενος. ^N	PräM/P	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ὑπ' ^{Prp}	αισχύνης ^G	οὕτε ^{Kon}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}
dem	ihm	sich unterredend-		der	aber	von	Scham	weder	zu sagen	
to the	himself	conversing-		the	but	under	shame	neither	to say	
τολμᾶ ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	ἄλλος ^{AdjN}	γέγονεν ^{PerAkt}	οὕθ ^{Kon}	ὅπιας ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	τῆς ^{ArtG}	προτέρας ^{AdjG}		
wagt	dass	ein anderer	geworden ist,	noch	wie	die	der	früheren		
dares	that	another	has become,	nor	how	the	of the	former		
ἀνοήτου ^{AdjG}	ἀρχῆς ^G	ὅρκωμόσιά ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὑποσχέσεις ^A	έμπεδωση ^{AorAktKnj}	[241b]	ἔχει , ^{PräAkt}		
unvernünftigen	Herrschaft	Eid Gelöbnisse	und	auch	Versprechen	erfüllen möge		hat,		
foolish	rule	oath contracts	and	also	promises	he may make good		he has,		
νοῦν ^A	ἡδη ^{Adv}	ἐσχηκώς ^N	PerAkt	καὶ ^{Kon}	σεσωφρονηκώς , ^N	PerAkt	ἴνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	πράττων ^N	PräAkt
Verstand	schon	gehabt habend	und	besonnen geworden,	damit	nicht	handelnd			
mind	already	having had	and	having been sensible,	in order that	not	doing			
ταύτα ^A	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	ὅμοιός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἔκεινω ^D	Pr	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	αὐτὸς ^N	πάλιν ^{Adv}
dieselben	dem	früheren	ähnlich	und	jenem	auch	der	selbe	wieder	
the same	to the	before	like	and	to that man	and	the	same	again	
γένηται ^{AorSMedKnj}	ψυγάς ^N	δὴ ^{Pt}	γίγνεται ^{PräM/P}	ἐκ ^{Prp}	τούτων , ^G	Pr	καὶ ^{Kon}	ἀπεστερηκώς ^N	PerAkt	ὑπ' ^{Prp}
werde.	Flüchtling	ja	wird	aus	diesen,	und	beraubt seiend	von		
he may become.	fugitive	indeed	he becomes	out of	these,	and	having been deprived	by		
ἀνάγκης ^G	ὁ ^{ArtN}	πρὶν ^{Adv}	ἔραστης , ^N	όστράκου ^G	μεταπεσόντος , ^G	AorSAkt	ἴται ^{PräM/P}	ψυγῆ ^D		
Not	der	frühere	Liebhaber,	der Scherbe	umgefallen seienden,	eilt	zur Flucht			
necessity	the	formerly	lover,	of shell	having fallen aside,	hastens	to flight			
μεταβαλών ^N	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀναγκάζεται ^{PräM/P}	διώκειν ^{PräInfAkt}	ἀγανακτῶν ^N	PräAkt	καὶ ^{Kon}			
über gewechselt habend-	der	aber	wird gezwungen	zu verfolgen	entrüstet seiend	und				
having changed-	the	but	is compelled	to pursue	being indignant	and				
ἐπιθεάζων , ^N	ἡγνοηκώς ^N	τῷ ^{ArtN}	ἀπαν ^{AdjN}	ἔξ ^{Prp}	ἀρχῆς , ^G	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀρα ^{Pt}	ἔδει ^{ImpAkt}	
Götter beschwören,d	niht erkannt habend	das	Ganze	aus dem	Anfang,	dass	nicht	also	war nötig	
invoking the gods,	having not understood	the	whole	from	beginning,	that	not	then	it was necessary	
ποτὲ ^{Pt}	ἔρωντι ^D	PräAkt	καὶ ^{Kon}	ὑπ' ^{Prp}	ἀνάγκης ^G	ἀνοήτω ^{AdjD}	χαρίζεσθαι , ^{PräM/Plnf}	ἀλλὰ ^{Kon}	[241c]	
je	dem Liebenden	und	von	Zwang	dem Unvernünftigen	Gefallen zu erweisen,	sondern			
ever	to the lover	and	under	of necessity	to a fool	to show favor,	but			
πολὺ ^{Adv}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	μὴ ^{Pt}	ἔρωντι ^D	PräAkt	καὶ ^{Kon}	νοῦν ^A	ἔχοντι ^D	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μή , ^{Pt}
viel	mehr	nicht	dem Liebenden	und	Verstand	habenden·	wenn	aber	nicht,	
much	rather	not	to a lover	and	mind	to one having·	if	but	not,	
ἀναγκαῖον ^{AdjN}	εἴη ^{PräAktOp}	ἐνδοῦναι ^{AorSAktInf}	αὐτὸν ^A	Pr	ἀπίστω , ^{AdjD}	δυσκόλω , ^{AdjD}	φθονερῶ , ^{AdjD}			
notwendig	wäre	ein räumen	sich selbst	unzuverlässigen,	mürrischen,	neidischen,				
necessary	might be	to yield	him self	to an untrustworthy,	to a hard,	to an envious,				

ἀηδεῖ, AdjD βλαβερῶ AdjD μὲν Pt πρὸς Prp οὐσίαν, A βλαβερῶ AdjD δὲ Pt πρὸς Prp τὴν ArtA τοῦ ArtG
 unangenehmen, schädlichen zwar hinsichtlich Vermögen, schädlichen aber hinsichtlich der des
 to|an|unpleasant, to|a|harmful indeed towards property, to|a|harmful but towards the of

σώματος^G ξειν, A πολὺ Adv δὲ Pt βλαβερωτάτω^{AdjDSup} πρὸς Prp τὴν ArtA τῆς ArtG ψυχῆς^G
 Körpers Beschaffenheit, viel aber schädlichsten hinsichtlich der der Seele
 the|body condition, much but to|the|most|harmful towards the of the soul

παίδευσιν, A ἥς^G Pr οὔτε^{Kon} ἀνθρώποις^D οὔτε^{Kon} θεοῖς^D τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τιμιώτερον^{AdjNKmp} οὔτε^{Kon}
 Erziehung, deren weder Menschen noch Göttern der Wahrheit Wertvolleres weder
 education, of|which neither to|men nor to|gods to|the truth more|precious neither

ἔστιν PräAkt οὔτε^{Kon} ποτὲ^{Pt} ἔσται^{FuM/P} ταῦτά^N Pr τε^{Pt} οὖν^{Pt} χρῆ, PräAkt ὦ^j παῖ, V συννοεῖν, PräInfAkt
 ist noch jemals sein|wird. dieses und nun es|ist|nötig, o Knabe, mit|zu|denken,
 is nor ever will|be. these|things and then it|is|needful, O boy, to|consider,

καὶ Kon εἰδέναι PerAktInf τὴν ArtA ἐραστοῦ^G φιλίαν^A ὅτι Kon οὐ^{Pt} μετ' Prp εύνοίας^G γίγνεται, PräM/P
 und zu|wissen die des|LiebhabersFreundschaft dass nicht mit Wohlwollen geschieht,
 and to|know the of|a|lover friendship that not with goodwill it|comes|to|be,

ἀλλὰ Kon σιτίου^G τρόπον, A χάριν^A πλησμονῆς, G [241d] ὡς^{Kon} λύκοι^N ἄρνας^A ἀγαπῶσιν, PräAkt ὡς^{Adv}
 sondern von|Speise Art, um|willen Sättigung, wie Wölfe Lämmer lieben, so
 but of|food manner, for|the|sake of|fullness, as wolves lambs love, thus

παιδα^A φιλοῦσιν PräAkt ἐρασταί^N τοῦ^N Pr ἐκεῖνο, N Pr ὠ^j Φαῖδρε. V οὐκέτι^{Adv} ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} πέρα^A
 Knaben lieben Liebhaber. dies jenes, o Phaidros. nicht|mehr wohl das Ende
 boy they|love lovers. this that, O Phaedrus. no|longer would the limit

ἀκούσαις AorSAktOp ἐμοῦ^G Pr λέγοντος, G PräAkt ἀλλά^{Kon} ἥδη^{Adv} σοι^D Pr τέλος^N ἔχετω^{PräAktImv} ὁ^{ArtN}
 würdest|hören meiner sprechenden, sondern schon dir Ende habe die
 you|might|hear of|me speaking, but already to|you an|end let|have the

λόγος.^N καίτοι^{Kon} ώμην ImpM/P γε^{Pt} μεσοῦν^A PräAkt αὐτόν, A Pr καὶ Kon ἐρεῖν^{FuAktInf} τὰ^{ArtA} ἵσα^{AdjA}
 Rede. und|doch ich|meinte ja mittig|seiend ihn, und zu|sagen die gleichen
 speech. and|yet I|thought indeed being|midway it, and to|say the equal

περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐρῶντος, G PräAkt ὡς^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκείνῳ^D Pr χαρίζεσθαι^{PräM/PlInf} μᾶλλον, AdvKmp
 über den nicht Liebenden, dass es|ist|nötig jenem Gefallen|zu|erweisen mehr,
 about the not loving|one, that it|is|necessary to|that|one to|show|favor rather,

λέγων^N PräAkt ὄσα^N Pr αὖ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἀγαθά^{AdjN} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} δῆ, Pt ὠ^j Σώκρατες, V τί^N Pr
 sprechend so|viel|wie wieder hat Güter· nun aber ja, o Sokrates, was
 saying as|many|as again he|has good|things· now but indeed, O Socrates, what

ἀποπαύῃ^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [241e] ἡσθου, PerM/P ὠ^j μακάριε, AdjV ὅτι Kon ἥδη^{Adv} ἐπιη^A φθέγγομαι^{PräM/P}
 hörst|auf; nicht hast|bemerkt, o Seliger, dass schon Verse töne|ich
 do|you|cease; not did|you|perceive, O blessed, that already verses I|utter

ἀλλά^{Kon} οὐκέτι^{Adv} διθυράμβους, A καὶ Kon ταῦτα^A Pr ψέγων^N PräAkt ἔπει^{Kon} δ['] Kon ἐπαινεῖν^{PräInfAkt}
 sondern nicht|mehr Dithyramben, und dieses tadelnd; wenn aber zu|loben
 but no|longer dithyrambs, and these|things blaming; if then to|praise

τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} ἄρξωμαι, AorSMedKnj τί^A Pr με^A Pr οἴει^{PräM/P} ποιήσειν; FuAktInf ἄρ^{Pt} οἴσθ['] PerAkt
 den anderen anfinge, was mich meinst|du machen|werden; etwa weiß|du
 the other I|should|begin, what me do|you|think to|do; then do|you|know

ὅτι Kon ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Νυμφῶν, G αἵ^D Pr με^A Pr σὺ^N Pr προύβαλες^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} προνοίας, G σαφῶς^{Adv}
 dass von den Nymphen, denen mich du vor|geworfen|hast aus Vor|Sorge, klar
 that under the Nymphs, to|whom me you you|put|forward out|of forethought, clearly

ἐνθουσιάσω; FuAkt λέγω^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνὶ^{AdjD} λόγω^D ὅτι Kon ὄσα^A Pr τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA}
 schwärmen|werden; ich|sage also in|einem Wort dass so|viel|wie den anderen
 I|shall|be|inspired; I|say then in|one word that as|many|things the other

λελοιδορήκαμεν, PerAkt τῷ^{ArtD} ἐτέρῳ^{AdjD} τάναντία^{AdjN} τούτων^G Pr ἀγαθὰ^{AdjN} πρόσεστιν. PräAkt
 wir|haben|geschmäht, dem dem|andererendie|Entgegengesetzten dieser gute|Dinge sind|vorhanden.
 we|have|reviled, to|the to|the|other the|opposite|things of|these good|things are|present.

καὶ Kon τί^A Pr δεῖ^{PräAkt} μακροῦ^{AdjG} λόγου; G περὶ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀμφοῖν^{AdjDuG} ικανῶς^{Adv} είρηται. PerM/P
 und was es|bedarf eines|langen Diskurses; über denn beide hinreichend ist|gesagt|worden.
 and what there|is|need of|long of|speech; about for of|both sufficiently it|has|been|said.

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} μῦθος^N ὅτι^{Kon} πάσχειν^{PräInfAkt} προσήκει^{PräAkt} αὐτῷ,^D ^{Pr} τοῦτο^A ^{Pr}
 und so ja der Mythos dass zu|erleiden es|zukommt ihm, dies
 and thus indeed the myth that to|suffer to|getreten|selend is|fitting to|him, dies
 πείσεται·^{FuMed} κάγω^{KonN} ^{Pr} τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A τοῦτον^A ^{Pr} διαβάς^N ^{AorSAkt} ἀπέρχομαι^{PräM/P} πρὶν^{Prp}
 wird|erleiden: und|ich den Fluss diesen über|getreten|selend ich|gehe|weg bevor
 he|will|suffer: and|I the river this having|crossed I|go|away before
 ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G ^{Pr} τι^A ^{Pr} μεῖζον^{AdjAKmp} ἀναγκασθῆναι. ^{AorPasInf} μήπω^{Pt} γε,^{Pt} ὥι^V Σώκρατες,^V πρὶν^{Prp}
 unter von|dir etwas Größeres gezwungen|zu|werden. noch|nicht ja, o Sokrates, bevor
 by you something greater to|be|compelled. not|yet indeed, O Socrates, before
 ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} καῦμα^A παρέλθῃ.^{AorAktKnj} ἢ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὄρας^{PräAkt} ὡς^{Kon} σχεδὸν^{Adv} ἥδη^{Adv} μεσημβρία^N
 wohl die Hitze vorüber|gehe. oder nicht siehst wie beinahe schon Mittag
 ever the heat may|pass. or not do|you|see that almost already midday
 ίσταται^{PräM/P} ἢ^{ArtN} δὴ^{Pt} καλουμένη^N ^{PräM/P} σταθερά;^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} περιμείναντες^N ^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 steht die ja so|genannt|seiend Stillstand; sondern ab|gewartet|habend und
 is|set the indeed being|called fixed; but having|waited|around and
 ἥμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G ^{PerM/P} διαλεχθέντες,^N ^{AorPas} τάχα^{Adv} ἐπειδάν^{Kon} ἀποψυχῇ^{AorAktKnj}
 zugleich über der gesagt|seienden sich|unterredet|habend, bald sobald ab|kühle
 at|once about the having|been|said having|conversed, perhaps whenever it|may|cool
 ἔμεν. ^{PräInfAkt} θεῖός^{AdjN} γέ^{Pt} εἰ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους,^A ὥι^V Φαῖδρε, ^V καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv}
 zu|gehen. göttlich ja bist in|Bezug|auf die Reden, o Phaidros, und einfach
 to|go. divine indeed you|are about the speeches, O Phaedrus, and simply
 θαυμάσιος.^{AdjN} οἵμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἐγὼ^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σοῦ^G ^{Pr} βίου^G γεγονότων^G ^{PerAkt}
 bewunderungswürdig. ich|meine denn ich der auf des deines Lebens geschehen|seiender
 marvellous. I|think for I of|the upon the your life having|happened
 λόγων^G [242b] μηδένα^A ^{Pr} πλείους^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} σὲ^A ^{Pr} πεποιηκέναι^{PerAktInf} γεγενῆσθαι^{PerMedInf}
 Reden keinen mehr als dich gemacht|zu|haben geworden|zu|sein
 of|speeches no|one more than you to|have|made to|have|become
 ἥτοι^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} λέγοντα^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἄλλους^A ^{Pr} ἐνί^{AdjD} γέ^{Pt} τῷ^D ^{Pr} τρόπῳ^D
 vielmehr ihn sprechend oder andere in|einem ja irgendeinem Weise
 or|indeed him|self speaking or others in|one indeed some manner
 προσαναγκάζοντα^A ^{PräAkt} —Σιμμίαν^A Θεβαῖον^{AdjA} ἔξαιρω^{PräAkt} λόγου^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἄλλων^{AdjG}
 hinzu|an|nötigend —Simmias thebanisch ich|nehme|aus des|Berichts· der aber anderen
 compelling —Simmias Theban I|except from|account· of|the but others
 πάμπολυ^{Adv} κρατεῖς—^{PräAkt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} αὖ^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} αἴτιός^{AdjN} μοι^D ^{Pr} γεγενῆσθαι^{PerMedInf}
 sehr|viel du|übertrifft— und jetzt wiederum du|scheinst schuld mir geworden|zu|sein
 by|far you|prevail— and now again you|seem responsible to|me to|have|become
 λόγῳ^D τινὶ^D ^{Pr} ρήθηναι.^{AorPasInf} οὐ^{Pt} πόλεμόν^A γέ^{Pt} ἀγγέλλεις.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} πῶς^{Adv}
 durch|einen|Diskurs irgendeinen gesagt|zu|werden. nicht Krieg ja meldest. sondern wie
 for|a|speech some to|be|spoken. not war indeed you|announce. but how
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τίνι^D ^{Pr} τούτῳ^D ^{Pr} ἡνίκ’^{Kon} ἔμελλον,^{ImpAkt} ὡγαθέ,^{iJAdjV} τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A
 ja und wem diesem; als ich|war|im|Begriff, o|Bester, den Fluss
 indeed and to|which to|this; when I|was|about, O|good|man, the river
 διαβαίνειν,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δαιμόνιόν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰωθός^N ^{PerAkt} σημεῖόν^N μοι^D ^{Pr}
 zu|über|schreiten, das göttliche|Zeichen und und das gewohnt|seiend Zeichen mir
 to|cross, the divine|sign and and the customary sign to|me
 γίγνεσθαι^{PräM/PInf} ἐγένετο^{AorMed} —άει^{Adv} [242c] δέ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐπίσχει^{PräAkt} ὁ^A ^{Pr} ἀν^{Pt}
 zu|geschehen geschah —immer aber mich hält|zurück was wohl
 to|come|to|be it|happened —always but me it|restrains whatever|thing ever
 μέλλω^{PräAkt} πράττειν—^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τινα^A ^{Pr} φωνὴν^A ἔδοξα^{AorAkt} αὐτόθεν^{Adv} ἀκοῦσαι,^{AorAktInf}
 ich|im|Begriff|bin zu|tun— und eine|gewisse Stimme ich|schien von|dort|selbst zu|hören,
 I|am|about to|do— and some voice I|seemed from|right|there to|hear,
 ἢ^N ^{Pr} με^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἔ^Q ^{PräAkt} ἀπιέναι^{PräInfAkt} πρὶν^{Prp} ἀν^{Pt} ἀφοσιώσωμαι,^{AorMedKnj} ὡς^{Kon} δὴ^{Pt} τι^A ^{Pr}
 die mich nicht lässt weg|zugehen bevor wohl ich|mich|entsühne, dass ja etwas
 which me not allows to|go|away before ever I|may|consecrate|myself, as indeed something
 ἡμαρτηκότα^A ^{PerAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} θεῖον.^{AdjA} εἰμὶ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὐ^Q ^{Pt} μάντις^N μέν,^{Pt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 fehlgetan|habenden gegen das Göttliche. ich|bin ja nun Seher zwar, nicht sehr
 having|erred into the divine. I|am indeed then seer on|the|one|hand, not very

δὲ^{Pt} **σπουδαῖος**, **AdjN** **ἀλλά**^{Kon} **ώσπερ**^{Kon} **οἱ**^{ArtN} **τὰ**^{ArtA} **γράμματα**^A **φαῦλοι**, **AdjN** **ὅσον**^N **πρ** **μὲν**^{Pt} **ἐμαυτῷ**^D **πρ**
aber tüchtig, sondern wie die die Buchstaben armselig, insofern zwar mir|selbst
but serious, but just|as the the letters petty, as|much indeed to|my|self
μόνον^{Adv} **ἰκανός**. **AdjN** **σαφῶς**^{Adv} **οὖν**^{Pt} **ἡδη**^{Adv} **μανθάνω**^{PräAkt} **τὸ**^{ArtA} **ἀμάρτημα**. **A** **ώς**^{Kon} **δή**^{Pt} **τοι**, **Pt** **ω̄ι**
allein hinreichend klar also schon verstehe das Vergehen. wie ja doch, o
only sufficient clearly then already I|learn the error. that indeed to|you, O
ἔταιρε, **V** **μαντικόν**^{AdjN} **γέ**^{Pt} **τι**^N **καὶ**^{Kon} **ἡ**^{ArtN} **ψυχὴ**. **N** **ἐμὲ**^A **πρ** **γὰρ**^{Pt} **ἔθραξ**^{AorAkt} **μέν**^{Pt} **τι**^A **πρ**
Gefährte, mantisch ja etwas auch die Seele mich denn erschütterte zwar etwas
companion, prophetic indeed somewhat and the soul me for it|shook indeed something
καὶ^{Kon} **πάλαι**^{Adv} **λέγοντα**^A **πρ**^{PräAkt} **τὸν**^{ArtA} **λόγον**, **A** **καὶ**^{Kon} **πως**^{Adv} **ἐδυσωπούμην**^{ImpM/P} **κατ**^{PPrp}
und längst sprechend den Diskurs, und irgendwie ich|scheute|mich nach
and long|ago speaking the speech, and somehow I|was|awed according|to
Ἴβυκον, **A** **μή**^{Pt} **τι**^A **παρὰ**^{Prp} **Θεοῖς** [242d]
Ibykos, nicht|etwa etwas bei den|Göttern
Ibycus, lest something beside the|gods

ἀμβλακῶν^N **AorAkt** **τιμᾶν**^A **πρὸς**^{Prp} **ἀνθρώπων**^G **ἀμείψω**. **AorAkt**
fehlgegangen|seiend Ehre gegen der|Menschen ich|vergelte:
having|erred honor at|the|hands|of men I|shall|receive|in|return:

Ibycus Frag. 24, Bergk.

[Σωκράτης]: **νῦν**^{Adv} **δέ**^{Pt} **ἥσθημαι**^{PerMed} **τὸ**^{ArtA} **ἀμάρτημα**. **A** **λέγεις**^{PräAkt} **δέ**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τί;**^A **πρ** **δεινόν**, **AdjA** **ω̄ι**
jetzt aber ich|habe|wahrgenommen das Vergehen. sagst denn ja was; schrecklich, o
now but I|have|perceived the error. do|you|say but indeed what; terrible, O
Φαῖδρε, **V** **δεινὸν**^{AdjA} **λόγον**^A **αὐτός**^N **πρ** **τε**^{Pt} **ἐκόμισας**^{AorAkt} **ἐμέ**^A **πρ** **τε**^{Pt} **ἡνάγκασας**^{AorAkt} **εἴπειν**. **AorAktInf**
Phaidros, schrecklich Rede du|selbst und brachtest mich und du|zwangst zu|sagen.
Phaedrus, terrible speech yourself and you|brought me and you|compelled to|say.
πῶς^{Adv} **δή;**^{Pt} **εὐήθη**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ὑπό**^{Prp} **τι**^A **ἀσεβῆ**. **AdjA** **οὖ**^G **πρ** **τίς**^N **ἄν**^{Pt} **εἴ**^{PräAktOp}
wie denn; einfältig und unter etwas frevels- wovon wer wohl wäre
how indeed; simple and under somewhat impious than|which who ever might|be
δεινότερος; **AdjNKmp** **οὐδείς**, **N** **εἰ**^{Kon} **γε**^{Pt} **σὺ**^N **ἀληθῆ**^{AdjA} **λέγεις**. **PräAkt** **τί**^N **πρ** **οὖν**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **ἔρωτα**
schrecklicher; niemand, wenn ja du Wahres sagst. was denn; die Liebe
more|terrible; no|one, if indeed you true|things say. what then; the love
οὐκ^{Pt} **Ἀφροδίτης**^G **καὶ**^{Kon} **Θεόν**^A **τινα**^A **ἡγῆ**; **PräM/P** **λέγεται**^{PräM/P} **γε**^{Pt} **δή.**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **τι**^N **ὑπό**^{Prp}
nicht der|Aphrodite und einen|Gott|genuine hältst|du; wird|gesagt ja ja. nicht etwas von
not of|Aphrodite and god some do|you|hold; it|is|said indeedindeed. not at|all by
γε^{Pt} **Λυσίου**, **G** **οὐδὲ**^{Kon} **ὑπὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **σοῦ**^G **πρ** **λόγου**, **G** **ὅς**^N **πρ** **διὰ**^{Prp} [242e] **τοῦ**^{ArtG} **ἔμοῦ**^G **πρ**
ja Lysias, noch von des Deinen Diskurses, der durch den meinen
indeed Lysias, nor by the your of|speech, which through the my
στόματος^G **καταφαρμακευθέντος**^G **AorPas** **ὑπὸ**^{Prp} **σοῦ**^G **πρ** **ἐλέχθη**. **AorPas**
Mund verzaubert|worden|seienden von dir wurde|gesagt.
mouth having|been|enchanted by you was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: **εἰ**^{Kon} **δέ**^{Pt} **ἔστιν**, **PräAkt** **ώσπερ**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **ἔστι**, **PräAkt** **Θεὸς**^N **ἡ**^{Kon} **τι**^N **πρ** **Θεῖον**^{AdjN} **ό**^{ArtN} **Ἔρως**, **N**
wenn aber es|ist, wie ja es|ist, ein|Gott oder etwas göttlich der Eros,
if but there|is, just|as then there|is, god or some divine the Eros,
οὐδὲν^N **πρ** **ἄν**^{Pt} **κακὸν**^{AdjN} **εἴ**, **PräAktOp** **τῷ**^{ArtDuN} **δὲ**^{Pt} **λόγων**^{DuN} **τῷ**^{ArtDuN} **νυνδὴ**^{Adv} **περὶ**^{Prp} **αὐτοῦ**^G
nichts wohl schlecht wäre, die aber Reden die soeben über ihn
nothing ever evil might|be, the|two but speeches the|two just|now about him
εἰπέτην^{Du} **AorAkt** **ώς**^{Kon} **τοιούτου**^{AdjG} **ὄντος**^G **PräAkt** **ταύτῃ**^{Adv} **τε**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἡμαρτανέτην**^{Du} **AorAkt**
sagtet als eines|solchen seienden so und also ihr|beide|habt|gefehlt
you|two|said that of|such|a|kind being in|this|way and then you|two|erred
περὶ^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **ἔρωτα**, **A** **ἔτι**^{Adv} **τε**^{Pt} **ἡ**^{ArtN} **εὐήθεια**^N **αὐτοῖν**^{DuG} **πάνυ**^{Adv} **ἀστεία**, **AdjN** **τὸ**^{ArtN}
in|Bezug|auf die Liebe, noch und die Einfalt der|beiden sehr possierlich, das
about the love, yet and the simplicity of|you|two very witty, the

μηδὲν ^A	Pr	ύγιες ^{AdjA}	λέγοντε ^{DuN}	PrÄkt	μηδὲ ^{Kon}	ἀληθὲς ^{AdjA}	σεμνύνεσθαι ^{PrÄM/PlInf}	ώς ^{Kon}	τὶ ^N	Pr
nichts		Gesundes	sagend		noch	Wahres	sich brüsten	dass	etwas	
nothing		sound	saying two		nor	true	to be puffed up	as	something	
ὅντε, ^{DuN}	PrÄkt	εἰ ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	ἀνθρωπίσκους ^A	τινὰς ^A	Pr	ἐξαπατήσαντε ^{DuN}	ΑorAkt	εὔδοκιμήσετον ^{Du}	FuAkt
seiend,		wenn	etwa	Menschlein	einige	hintergangen habend	ihr beide werdet Ansehen haben			
being two,		if	then	little men	some	having deceived two	you two will be in repute			
ἐν ^{Pt}	αὐτοῖς. ^D	Pr	ἔμοι ^D	Pr	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ω̄ι ^{AdjV}	φίλε, ^{AdjV}	καθήρασθαι ^{AorMedInf}	ἀνάγκη. ^N
bei	ihnen.	mir	zwar	nun,	o	Freund,	sich reinigen	Notwendigkeit·	es ist	aber
among	them.	to me	indeed	then,	O	friend,	to purify myself	necessity·	there is	but
τοῖς ^{ArtD}	ἀμαρτάνουσι ^D	PrÄkt	περὶ ^{Pt}	μυθολογίαν ^A	καθαρμὸς ^N	ἀρχαῖος, ^{AdjN}	δὸν ^A	Ομηρος ^N	μὲν ^{Pt}	
den	Fehlenden	in Bezug auf	Mythologie	Reinigungs Ritus	alt,	den	Homer	zwar		
to the	erring	about	myth telling	purification	ancient,	which	Homer	indeed		
οὐκ ^{Pt}	ἡσθετο, ^{AorMed}	Στησίχορος ^N	δέ. ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	γάρ ^{Pt}	όμμάτων ^G	στερηθεὶς ^N	ΑorPas	διὰ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}
nicht	bemerkte,	Stesichorus	aber.	der	nämlich	Augen	beraubt worden seind wegen	der		
not	had perceived,	Stesichorus	but.	of the	for	eyes	having been deprived because of	the		
Ἐλένης ^G	κακηγορίαν ^A	οὐκ ^{Pt}	ἡγνόνσεν ^{AorAkt}	ώσπερ ^{Kon}	Ομηρος, ^N	ἀλλ᾽ ^{Kon}	ἄτε ^{Kon}	μουσικὸς ^{AdjN}		
Helena	Schmähung	nicht	verfehlte	wie	Homer,	sondern	da			
Helens	slander	not	failed to recognize	just as	Homer,	but	inasmuch as			
ών ^N	PrÄkt	ἔγνω ^{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	αἰτίαν, ^A	καὶ ^{Kon}	ποιεῖ ^{PrÄkt}	εὐθὺς— ^{Adv}			
seiend	erkannte	die	Ursache,	und	macht	sogleich—				
being	he knew	the	cause,	and	he makes	straightway—				

οὐκ ^{Pt}	ἔστ' ^{PrÄkt}	ἔτυμος ^{AdjN}	λόγος ^N	οὗτος, ^N	Pr
nicht	ist	wahr	Rede	diese,	
not	is	true	speech	this,	
οὐδ' ^{Kon}	ἔβας ^{AorSAkt}	ἐν ^{Pt}	νησὶν ^D	εὔσελμοις, ^{AdjD}	
noch	du gingst	in	Schiffen	gut geruderten,	
nor	you went	in	ships	well benched,	
οὐδ' ^{Kon}	ἴκεο ^{AorMed}			Πέργαμα ^A	Τροίας. ^G
noch	du kamst an			Pergama	Trojas·
nor	you came			Pergamum	of Troy·

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]:	καὶ ^{Kon}	ποιήσας ^N	AorAkt	δὴ ^{Pt}	πᾶσαν ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA}	καλουμένην ^A	PrÄM/P	Παλινωδίαν ^A	παραχρῆμα ^{Adv}
und	gemacht habend	ja	die ganze	die	so genannt werdende		Palinode		augenblicklich	
and	having made	indeed	whole	the	being called		Palinode		immediately	
ἀνέβλεψεν. ^{AorAkt}	ἔγω ^N	Pr	οὖν ^{Pt}	σοφώτερος ^{AdjNKmp}	ἐκείνων ^G	Pr	γενήσομαι ^{FuMed}	κατ' ^{Pt}	αὐτό ^A	Pr
blickte wieder.	ich	also	weiser	jener	werde werden		hinsichtlich	dessen		
looked up again.	I	then	wiser	than those	I shall become		according to	this		
γε ^{Pt}	τοῦτο. ^A	Pr	πρὶν ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	τὶ ^A	Pr	παθεῖν ^{AorAktInf}	διὰ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}
ja	dieses·	ehe	denn	etwas	zu erleiden	wegen	der	des	Eros	Schmähung
indeed	this·	before	for	something	zu erleiden	because of	the	of the	Love	slander
πειράσομαι ^{FuMed}	αὐτῷ ^D	Pr	ἀποδοῦναι ^{AorSAktInf}	τὴν ^{ArtA}	παλινωδίαν, ^A	γυμνῇ ^{AdjD}	τῇ ^{ArtD}	κεφαλῇ ^D	καὶ ^{Kon}	
ich werde versuchen	ihm	zurück zu geben	die	Palinode,	entblößten	dem	Kopf	und		
I shall attempt	to him	to give back	the	palinode,	with bare	the	head	and		
οὐχ ^{Pt}	ώσπερ ^{Kon}	τότε ^{Adv}	ὑπ' ^{Pt}	αἰσχύνης ^G	ἐγκεκαλυμμένος. ^N	PerM/P	τούτωνί ^G	ω̄ι ^{AdjV}	Σώκρατες, ^V	οὐκ ^{Pt}
nicht	wie	damals	unter	Scham	verhüllt gewesen seiend.	dieser da,	o	Sokrates,	nicht	
not	just as	then	under	of shame	having been veiled.	of these here,	O	Socrates,	not	
ἔστιν ^{PrÄkt}	ἄττ' ^A	Pr	ἄν ^{Pt}	ἔμοι ^D	εἴπεις ^{AorAkt}	ἡδίω. ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	[243c]	γάρ, ^{Pt}	ώγαθε ^{ijAdjV}
gibt es	was immer	wohl	mir	du sagtest	Angenehmeres.	und			denn,	o Bester
there is	whatever things	ever	to me	you said	more pleasant.	and			for,	O good man
Φαῖδρε, ^V	ἐννοεῖς ^{PrÄkt}	ώς ^{Kon}	ἀναιδῶς ^{Adv}	εἴρησθον ^{Du}	τῷ ^{ArtDuN}	λόγω, ^{DuN}	οὗτός ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
Phaidros,	du bedenkst	wie	frech	sind gesagt worden	die	Reden,	dieser	und	also	
Phaedrus,	you consider	how	shamelessly	have been said two	the two	speeches,	this	and		
ο ^{ArtN}	ἐκ ^{Prt}	τοῦ ^{ArtG}	βιβλίου ^G	ρήθείς. ^N	AorPas	εἰ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	ἀκούων ^N	τις ^N	τύχοι ^{AorAktOp}
der	aus	dem	Buch	gesagt worden seiende.	wenn	denn	hörend	jemand	zufällig wäre	
the	from	the	book	spoken.	if	for	hearing	someone	might happen	

ἡμῶν^G Pr γεννάδας^{AdjN} καὶ^{Kon} πρᾶος^{AdjN} τὸ^{ArtA} ἥθος, A ἐτέρου^{AdjG} δὲ^{Pt} τοιούτου^{AdjG} ἔρων^N PräAkt
 unser edel und mild das Wesen, eines|anderen aber solchen liebend
 of|us noble and gentle the character, of|another but such loving
ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερόν^{Adv} ποτε^{Pt} ἔρασθείς, N AorPas λεγόντων^G PräAkt ώς^{Kon} διὰ^{Prp} σμικρὰ^{AdjA}
 oder auch früher einst verliebt|gewesen|seiend, sagenden dass wegen kleiner|Dinge
 or and earlier once having|been|in|love, of|those|saying that because|of small|things
μεγάλας^{AdjA} ἔχθρας^A οἱ^{ArtN} ἔρασται^N ἀναιροῦνται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔχουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 große Feindschaften die Liebhaber heben|auf|sich und verhalten|sich gegenüber den
 great enmities the lovers are|destroyed and have towards the
παιδικὰ^{AdjA} φθονερῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βλαβερῶς, Adv πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} οἴει^{PräM/P} αὐτὸν^A Pr
 Knaben|Geliebten neidisch und auch schädlich, wie nicht wohl meinst|du ihn
 boy|beloveds jealously and also harmfully, how not ever do|you|think him
ἥγεισθαι^{PräMedInf} ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ναύταις^D που^{Adv} τεθραμμένων^G PerM/P καὶ^{Kon} οὐδένα^A Pr
 für|halten zu|hören in Seeleuten irgendwo aufgezogen|seienden und keinen
 to|consider to|hear among sailors somewhere having|been|reared and no|one
ἔλευθερον^{AdjA} ἔρωτα^A ἔωρακότων, G PerAkt πολλοῦ^{AdjG} δ^{Pt} ἀν^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} ἡμῖν^D Pr [243d]
 freien Eros gesehen|habenden, von|vielen ja wohl nötig uns
 free love having|seen, by|much but ever to|be|necessary to|us
όμολογεῖν^{PräInfAkt} ἀ^A Pr ψέγομεν^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα; A ἵσως^{Adv} νὴ^{Prp} Δί', A ὦⁱⁱ Σώκρατες.^V
 einzugestehen was wir|tadeln den Eros; vielleicht bei Zeus, o Sokrates.
 to|agree what|things we|blame the love; perhaps by Zeus, O Socrates.
τοῦτόν^A Pr γε^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἔγωγε^N Pr αἰσχυνόμενος, N PräM/P καὶ^{Kon} αὐτὸν^A Pr τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 diesen ja also ich|ja mich|schägend, und ihn den Eros
 this|one indeed then I|at|least being|ashamed, and him the love
δεδιώς, N PerAkt ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ποτίμω^{AdjD} λόγῳ^D οἶον^{Kon} ἀλμυρὸν^{AdjA} ἀκοήν^A
 fürchtend, begehrlich mit|ehrbarer Rede gleichsam salzige Anhörung
 having|feared, I|desire with|a|propitiatory speech as|if salty hearing
ἀποκλύσασθαι^{AorMedInf} συμβουλεύω^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίᾳ^D ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} γράψαι^{AorAktInf}
 ab|zu|spülen· rate aber auch Lysias dass möglichst|schnell schreiben
 to|wash|off· I|advise but and to|Lysias that fastest to|write
ώς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} ἔραστη^D μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔρωντι^D PräAkt ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὁμοίων^{AdjG}
 wie es|nötig dem|Liebhaber eher als nicht dem|Liebenden aus den Gleichen
 how it|is|needful to|a|lover rather than not to|one|loving from the similar
χαρίζεσθαι^{PräM/PInf} ἀλλ, Kon εὖ^{Adv} ἵσθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἔξει^{FuAkt} τοῦθ^A Pr οὔτω^{Adv} σοῦ^G Pr γὰρ^{Pt}
 Gefallen|zu|erweisen. sondern gut wisse dass es|haben|wird dies so deiner ja
 to|show|favor. but well know that it|will|be this thus of|you for
εἰπόντος^G AorAkt τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔραστοῦ^G ἔπαινον, A πᾶσα^{AdjN} ἀνάγκῃ^N Λυσίαν^A ὑπ^{Prt} ἔμοῦ^G Pr
 gesagt|habenden den des Liebhabers Lob, jede Notwendigkeit Lysias von mir
 having|said the of|the lover praise, every necessity Lysias by me
ἀναγκασθῆναι^{AorPasInf} [243e] γράψαι^{AorAktInf} αὖ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr λόγον, A τοῦτο^A Pr
 gezwungen|zu|werden zu|schreiben wiederum über des selben Rede. dies
 to|be|compelled to|write again about the same speech. this
μὲν^{Pt} πιστεύω, PrÄkt ἔωστερ^{Adv} ἀν^{Pt} ἵ^C PräAktKnj ὁ^N Pr εἰ^{PräAkt} λέγε^{PräAktImv} τοίνυν^{Pt}
 zwar ich|glaube, solange wohl du|seiest der du|bist. sprich also
 indeed I|believe, so|long|as ever you|may|be who you|are. speak then
Θαρρῶν, N PräAkt ποὺ^{Adv} δή^{Pt} μοι^D Pr ὁ^{ArtN} παῖς^N πρὸς^{Prp} δν^A Pr ἔλεγον; ImpAkt ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
 zuversichtlich. wo denn mir der Knabe zu welchen ich|sprach; damit auch
 being|bold. where indeed to|me the boy toward whom I|was|speaking; in|order|that and
τοῦτο^A Pr ἀκούσῃ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνήκοος^{AdjN} ὧν^N PräAkt φθάσῃ^{AorAktKnj} χαρισάμενος^N AorMed
 dies er|höre, und nicht unhörig seiend er|zuvorkomme Gefallen|getan|habend
 this he|may|hear, and not unhearing being he|may|anticipate having|shown|favor
τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἔρωντι. D PräAkt οὔτος^N Pr παρά^{Prp} σοι^D Pr μάλα^{Adv} πλησίον^{Adv} ἀεί^{Adv} πάρεστιν, PräAkt
 dem nicht Liebenden. dieser bei dir sehr nahe immer ist|anwesend,
 to|the not loving|one. this|one beside you very near always is|present,
ὅταν^{Kon} σὺ^N Pr βούλῃ^{PräM/P}
 sobald du willst.
 whenever you may|wish.

[Σωκράτης]: οὐτωσὶ ^{Adv} τοίνυν, ^{Pt} ὡ̄ι παῖ ^V καλέ, ^{AdjV} ἐννόησον, ^{AorAktImv}	so eben also, o Knabe edler, bedenke, dass der zwar frühere	ώ̄ς ^{Kon} ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} πρότερος ^{AdjNKmp}	that the indeed former
thus then, O boy dear, understand, that the indeed former	bedenke, dass der zwar frühere	that the indeed former	
ἡν ^{ImpAkt} λόγος ^N Φαίδρου ^G τοῦ ^{ArtG} Πυθοκλέους, ^G Μυρρινουσίου ^{AdjG} ἀνδρός ^G ὃν ^A ^{Pr} δὲ ^{Pt} μέλλω ^{PräM/P}	Rede war des Phaidros des Pythokles, ein Myrrinuisier Mann· welchen aberich im Begriff bin	was speech of Phaedrus of the Pythocles, of Myrrhinous of a man· which but I am about	
λέγειν, ^{PräInfAkt} Στησιχόρου ^G τοῦ ^{ArtG} Εύφημου, ^G Ιμεραίου. ^{AdjG} λεκτέος ^{AdjN} δὲ ^{Pt} ὥδε, ^{Adv} ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt}	zu sagen, des Stesichorus des Euphemos, Himeräer. zu sagen aber so, dass nicht	zu sagen aber so, dass nicht	
zu sagen, des Stesichorus des Euphemos, Himeräer. zu sagen aber so, dass nicht	to speak, of Stesichorus of the Euphemus, of Himera. to be said but thus, that not	to speak, of Stesichorus of the Euphemus, of Himera. to be said but thus, that not	
ἔστι ^{PräAkt} ἔτυμος ^{AdjN} λόγος ^N ὃς ^N ^{Pr} ἀν ^{Pt} παρόντος ^G ^{PräAkt} ἐραστοῦ ^G τῷ ^{ArtD} μὴ ^{Pt} ἐρῶντι ^D ^{PräAkt}	ist wahr Rede der welche wohl anwesend seienden Liehabers dem nicht Liebenden	is true speech who ever of being present of a lover to the not loving one	
μᾶλλον ^{AdvKmp} φῆ ^{PräAktKnj} δεῖν ^{PräInfAkt} χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} διότι ^{Kon} δὴ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}	eher sagen möge nötig zu sein Gefallen zu erweisen, weil ja der zwar	rather he may say it to be necessary to show favor, because indeed the on the one hand	
μαίνεται, ^{PräM/P} ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} σωφρονεῖ. ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἡν ^{ImpAkt} ἀπλοῦν ^{AdjN} τὸ ^{ArtN}	raset, der aber ist besonnen. wenn zwar denn war einfach das	is mad, the but is sensible. if on the one hand for it was simple the	
μανίαν ^A κακὸν ^{AdjN} εἶναι, ^{PräInfAkt} καλῶς ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἐλέγετο. ^{ImpM/P} νῦν ^{Adv} δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} μέγιστα ^{AdjNSup}	Wahnsinn Übel zu sein, gut wohl würde es gesagt· jetzt aber die größten	madness bad to be, well would be said· now but the greatest	
τῶν ^{ArtG} ἀγαθῶν ^{AdjG} ἡμῖν ^D ^{Pr} γίγνεται ^{PräM/P} διὰ ^{Prp} μανίας, ^G θείᾳ ^{AdjD} μέντοι ^{Pt} δόσει ^D	der Güter uns geschieht durch Wahnsinn, göttlicher Gabe jedoch	of the good things for us come to be through madness, divine however gift	
διδομένης. ^G ή ^N ^{Pr} τε ^{Pt} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ἐν ^{Prp} Δελφοῖς ^D προφῆτις ^N αἱ ^N ^{Pr} το ^{Pt} ἐν ^{Prp} [244b] Δωδώνη ^D	gegeben werdender. die ja und nämlich in Delphi Seherin die und in in Dodona	being given. which and for indeed in Delphi prophetess who and in Dodona	
ιέρειαι ^N μανεῖσαι ^N ^{AorPas} μὲν ^{Pt} πολλὰ ^{AdjA} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} καλὰ ^{AdjA} ιδίᾳ ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} δημοσίᾳ ^{Adv}	iéreiai ^N μαneisai ^N ^{AorPas} μὲν ^{Pt} πολλὰ ^{AdjA} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} καλὰ ^{AdjA} ιδίᾳ ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} δημosía ^{Adv}	Priesterinnen rasend geworden zwar vieles ja und Schönes privat und auch öffentlich priestesses having raved indeed many indeed and beautiful thingsprivately and also publicly	
τὴν ^{ArtA} Ἑλλάδα ^A ἡργάσαντο, ^{AorM/P} σωφρονοῦσαι ^N ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} βραχέα ^{AdjA} ἡ ^{Kon} οὐδέν. ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon}	Τὴν ^{ArtA} Ἑλλάδα ^A ἡργάσαντο, ^{AorM/P} σωφρονοῦσαι ^N ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} βραχέα ^{AdjA} ἡ ^{Kon} οὐδέν. ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon}	Griechenland bewirkten besonnen, seiend aber wenig oder nichts· und the Greece worked, being sensible but little things or nothing· and	
ἐὰν ^{Kon} δὴ ^{Pt} λέγωμεν ^{PräAktKnj} Σίβυλλάν ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἄλλους, ^{AdjA} ὅσοι ^N ^{Pr} μαντικῇ ^D	ἐὰν ^{Kon} δὴ ^{Pt} λέγωμεν ^{PräAktKnj} Σίβυλλάν ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἄλλους, ^{AdjA} ὅσοι ^N ^{Pr} μαntikῇ ^D	wenn ja wir sagen Sibylle und auch andere, welche mit Weissagung if ever indeed we may say Sibyl and also others, whoever prophetic art	
χρώμενοι ^N ^{PräM/P} ἐνθέω ^{AdjD} πολλὰ ^{AdjA} δὴ ^{Pt} πολλοῖς ^{AdjD} προλέγοντες ^N ^{PräAkt} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} μέλλον ^A	χρώμενοι ^N ^{PräM/P} ἐνθέω ^{AdjD} πολλὰ ^{AdjA} δὴ ^{Pt} πολλοῖς ^{AdjD} προλέγοντες ^N ^{PräAkt} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} μέλλον ^A	sich bedienend göttlicher vieles ja vielen voraus sagend in die Zukunft using inspired many things indeed for many foretelling into the future	
ώρθωσαν, ^{AorAkt} μηκύνοιμεν ^{AorAktOp} ἀν ^{Pt} δῆλα ^{AdjA} παντὶ ^{AdjD} λέγοντες ^N ^{PräAkt} τόδε ^N ^{Pr} μὴν ^{Pt}	ώρθωσαν, ^{AorAkt} μηκύνοιμεν ^{AorAktOp} ἀν ^{Pt} δῆλα ^{AdjA} παντὶ ^{AdjD} λέγοντες ^N ^{PräAkt} τόδε ^N ^{Pr} μὴν ^{Pt}	richteten, wir können verlängern wohl Offenkundiges jedem sagend. dies jedoch set right, we might lengthen ever clear things to everyone saying. this indeed	
ἄξιον ^{AdjN} ἐπιμαρτύρασθαι, ^{AorM/Plnf} ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} οἱ ^{ArtN} τὰ ^{ArtA} ὄνόματα ^A	ἄξιον ^{AdjN} ἐπιμαρτύρασθαι, ^{AorM/Plnf} ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} οἱ ^{ArtN} τὰ ^{ArtA} ὄνόματα ^A	würdig zu bezeugen, dass auch der Alten die die Namen worthy to bear witness, that even of the ancients those the names	
τιθέμενοι ^N ^{PräM/P} οὐκ ^{Pt} αἰσχρὸν ^{AdjA} ἡγοῦντο ^{ImpM/P} οὐδὲ ^{Kon} ὄνειδος ^A μανίαν. ^A οὐ ^{Pt} [244c] γὰρ ^{Pt} ἀν ^{Pt}	τιθέμενοι ^N ^{PräM/P} οὐκ ^{Pt} αἰσχρὸν ^{AdjA} ἡγοῦντο ^{ImpM/P} οὐδὲ ^{Kon} ὄνειδος ^A μανίαν. ^A οὐ ^{Pt} [244c] γὰρ ^{Pt} ἀν ^{Pt}	setzen nicht schändlich hielten noch Vorwurf Wahnsinn· nicht ja wohl setting not shameful they thought nor reproach madness· not for ever	
τῇ ^{ArtD} καλλίστῃ ^{AdjDSup} τέχνῃ, ^D ἡ ^D ^{Pr} τὸ ^{ArtN} μέλλον ^N ^{PräAkt} κρίνεται, ^{PräM/P} αὐτὸ ^A ^{Pr} τοῦτο ^A ^{Pr}	τῇ ^{ArtD} καλλίστῃ ^{AdjDSup} τέχνῃ, ^D ἡ ^D ^{Pr} τὸ ^{ArtN} μέλλον ^N ^{PräAkt} κρίνεται, ^{PräM/P} αὐτὸ ^A ^{Pr} τοῦτο ^A ^{Pr}	der schönsten Kunst, durch welche das Zukünftige entschieden wird, eben dies to the most beautiful art, by which the future is judged, the very this	
τούνομα ^{ArtAN} ἐμπλέκοντες ^N ^{PräAkt} μανικήν ^{AdjA} ἐκάλεσαν. ^{AorAkt} ἀλλ ^{Kon} ὡς ^{Kon} καλοῦ ^{AdjG}	τούνομα ^{ArtAN} ἐμπλέκοντες ^N ^{PräAkt} μανικήν ^{AdjA} ἐκάλεσαν. ^{AorAkt} ἀλλ ^{Kon} ὡς ^{Kon} καλοῦ ^{AdjG}	der Name ein flechtend manisch nannten sie. sondern als eines Guten the name interweaving manic they called. but as of good	
ὄντος, ^G ^{PräAkt} ὅταν ^{Kon} θείᾳ ^{AdjD} μοίρᾳ ^D γίγνηται, ^{PräM/P} οὕτω ^{Adv} νομίσαντες ^N ^{AorAkt}	ὄντος, ^G ^{PräAkt} ὅταν ^{Kon} θείᾳ ^{AdjD} μοίρᾳ ^D γίγνηται, ^{PräM/P} οὕτω ^{Adv} νομίσαντες ^N ^{AorAkt}	seiend, sobald göttlichem Anteil Schicksal es geschieht, so thus meinend being, whenever by divine share fate it may come to be, thus having thought	

ἔθεντο, AorMed οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} ἀπειροκάλως^{Adv} τὸ^{ArtA} ταῦ^A ἐπεμβάλλοντες^N PräAkt μαντικὴν^{AdjA}
 setzen|sie, die aber jetzt unkundig|schön das Tau ein|schiebend mantisch
 they|set, those but now un|skillfully the tau inserting divinatory

ἐκάλεσαν. AorAkt ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} τίν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμφόνων, AdjG ζήτησιν^A τοῦ^{ArtG} μέλλοντος^G
 nannten|sie. da auch die ja der Verständigen, Suche der Zukunft
 they|called. since also the at|least of|the sensible, inquiry of|the future

διά^{Prp} τε^{Pt} ὄρνιθων^G ποιουμένων^G PräM/P καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} σημείων, G ἄτ^{Kon} ἐκ^{Prp} διανοίας^G
 durch sowohl der|Vögel machenden als|auch der anderen Zeichen, insofern aus Überlegung
 through and birds making and of|the other signs, since from thought

ποριζομένων^G PräM/P ἀνθρωπίνῃ^{AdjD} οἴήσει^D νούν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ιστορίαν, A οἰνοϊστικὴν^{AdjA}
 beschafft|werdender menschlicher Meinung Verstand und auch Forschung, vogelschauerisch
 being|procured human opinion mind and also inquiry, bird|sign|art

ἔπιωνόμασαν, AorAkt [244d] ἡν^A Pr νῦν^{Adv} οἰωνιστικὴν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ω^D σεμνύνοντες^N PräAkt οἱ^{ArtN}
 benannten|sie, welche jetzt oionistikē mit|dem Omega ehrend die
 they|named, which now omen|art with|the omega dignifying the

νέοι^{AdjN} καλοῦσιν. PräAkt ὅσω^D Pr δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τελεώτερον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἐντιμότερον^{AdjNKmp}
 Jungen nennen· um|wie|viel ja also vollkommener und ehrenvoller
 young|men call· by|how|much indeed then more|perfect and more|honored

μαντικὴν^N οἰωνιστικῆς, G τό^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα^N τοῦ^{ArtG} ὄνόματος^G ἔργον^N τ'^{Pt} ἔργου, G τόσῳ^D Pr
 die|Weissagung als|Vogelschau, das auch Name des Namens Werk und|auch des|Werkes, um|so
 divination of|augury, the and name of|the name work and of|work, by|so|much

κάλλιον^{AdjNKmp} μαρτυροῦσιν PräAkt οἱ^{ArtN} παλαιοὶ^{AdjN} μανίαν^A σωφροσύνης^G τὴν^{ArtA} ἐκ^{Prp} θεοῦ^G
 schöner bezeugen die Alten den|Wahnsinnder|Besonnenheit die aus Gott
 fairer they|testify the ancients madness of|temperance the from god

τῆς^{ArtG} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G γιγνομένης, G PräM/P ἄλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} νόσων^G γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόνων^G
 der bei Menschen entstehenden. sondern freilich Leiden ja und Mühen
 of|the from|beside men coming|to|be. but indeed of|diseases at|least and of|tools

τῶν^{ArtG} μεγίστων, AdjGSup ἡ^A Pr δὴ^{Pt} παλαιῶν^{AdjG} ἐκ^{Prp} μηνιμάτων^G ποθὲν^{Adv} ἔν^{Prp} τιστ^D Pr
 der größten, welche ja alter aus Flüchen irgendwo in einigen
 of|the greatest, which indeed of|old from wrath|curses from|somewhere in some

τῶν^{ArtG} γενῶν^G ἡ^{ArtN} μανία^N ἐγγενομένη^N PerM/P καὶ^{Kon} προφητεύσασα, N AorAkt οἰς^D Pr
 der Geschlechter der Wahnsinn entstanden|seiend und geweissagt|habend
 of|the races the madness having|arisen|in and having|prophesied,
 for|whom

ἔδει, ImpAkt ἀπαλλαγὴν^A [244e] ηὔρετο, AorM/P καταψυγοῦσα^N AorSAkt πρὸς^{Prp} θεῶν^G εὐχάς^A τε^{Pt}
 war|nötig Befreiung fand|sich, geflohen|seiend zu Göttern Gebete und
 it|was|necessary release was|found, having|fled|for|refuge to the|gods prayers and

καὶ^{Kon} λατρείας, A ὥθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καθαρμῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελετῶν^G τυχοῦσα^N AorAkt ἔξαντη^{ImpAkt}
 auch Dienste, woher ja der|Reinigungen und auch Riten erlangt|habend entgegen|trat
 also services, whence indeed of|purifications and also of|rites having|obtained outright

ἔποιησε, AorAkt τὸν^{ArtA} ἔαυτῆς^G Pr ἔχοντα^A PräAkt πρός^{Prp} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} παρόντα^A PräAkt καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 machte den der|ihr Habenden sowohl gegen den gegenwärtigen und den
 made the of|herself possessor toward and the present and the

ἔπειτα^{Adv} χρόνον, A λύσιν^A τῷ^{ArtD} ὄρθως^{Adv} μανέντι^D AorAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατασχομένω^D AorM/P
 späteren Zeitpunkt, Lösung dem recht schwärzend|Seienden und auch Besessenen
 later time, release to|the rightly having|raved and also having|been|held

St. 245a

[Σωκράτης]: τῶν^{ArtG} παρόντων^G PräAkt κακῶν^G εύρομένη^N PräM/P τρίτη^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} Μουσῶν^G κατοκωχή^N τε^{Pt}
 der gegenwärtigen Übel findend. drittens aber von Musen Festhaltung und
 of|the present evils having|found. third but from the|Muses possession and

καὶ^{Kon} μανία, N λαβοῦσα^N AorAkt ἀπαλήν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄβατον^{AdjA} ψυχήν, A ἐγείρουσα^N PräAkt καὶ^{Kon}
 auch Raserei, ergriffen|habend sanfte und unbetretene Seele, aufweckend und
 also madness, having|taken soft and pathless soul, awaking and

ἔκβακχεύσουσα^N PräAkt κατά^{Prp} τε^{Pt} ὠδὰς^A καὶ^{Kon} κατά^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ποίησιν, A
 in|Bacchus|Taumel|versetzend nach sowohl Gesängen und nach die andere Dichtung,
 making|bacchic according|to and songs and according|to the other poetry,

μυρία ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	παλαιῶν ^{AdjG}	ἔργα ^A	κοσμοῦσα ^N	PrÄkt	τούς ^{ArtA}	ἐπιγιγνομένους ^A	PrÄM/P
unzählige countless	der of the	alten of old	Werke works	schmückend adorning	die the	Nachkommenden coming after		
παιδεύει. ^{PrÄkt}	ὅς ^N Pr	δέ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	ἄνευ ^{Prp}	μανίας ^G	Μουσῶν ^G	έπι ^{Prp}	ποιητικὰς ^{AdjA}
bildet er- educes-	wer whoever	aber and	wohl ever	ohne without	Raserei madness	der Musen of the Muses	zu to	dichterische poetic
ἀφίκηται, ^{AorSMed}	πεισθεὶς ^N AorPas	ώς ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τέχνης ^G	ἰκανὸς ^{AdjN}	ποιητὴς ^N	θύρας ^A
gelangt sei, he may arrive,	überzeugt worden having been persuaded	wie that	ja then	aus from	Kunst art	genügend sufficient	Dichter poet	werdend, going to be,
ἀτελῆς ^{AdjN}	αὐτός ^N Pr	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	ποίησις ^N	ὑπό ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	μαινομένων ^G PrÄM/P
unvollendet incomplete	er selbst himself	und and	auch also	die the	Dichtung poetry	von by	der the	Rasenden raving
τοῦ ^{ArtG}	σωφρονοῦντος ^G	PrÄkt	ἡφανίσθη ^{AorPas}	τοσαῦτα ^{AdjN}	[245b]	μέν ^{Pt}	σοι ^D Pr	καὶ ^{Kon}
des of the	Besonnenen sober		verschwand. was made invisible.	so vieles so many things		zwar indeed	dir to you	und and
πλείω ^{AdjNKmp}	ἔχω ^{PrÄkt}	μανίας ^G	γιγνομένης ^G	PrÄM/P	ἀπὸ ^{Prp}	θεῶν ^G	λέγειν ^{PrälInfAkt}	καλὰ ^{AdjA}
mehr more	habe lich I have	des Wahnsinns of madness	entstehend coming to be	von from	Göttern gods	zu sagen to tell	schöne fine	Werke. deeds.
ώστε ^{Kon}	τοῦτο ^A Pr	γε ^{Pt}	αὐτὸ ^A Pr	μὴ ^{Pt}	φοβώμεθα, ^{PrÄM/P}	μηδέ ^{Pt}	τις ^N Pr	ήμᾶς ^A Pr
so dass so that	dies this	ja at least	selbst itself	nicht not	lasst uns fürchten, let us fear,	noch nor	irgend jemand anyone	Rede us
θορυβείτω ^{PrÄktlInv}	δεδιττόμενος ^N PerM/P	ώς ^{Kon}	πρὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	κεκινημένου ^G PerM/P	τὸν ^{ArtA}		
lärm er let disturb	doppelt fürchtend being afraid		dass that	vor before	dem the	Bewegten having been stirred		den the
σώφρονα ^{AdjA}	δεῖ ^{PrÄkt}	προαιρεῖσθαι ^{PrÄM/PlInf}	φίλον ^A	ἄλλα ^{Kon}	τόδε ^A Pr	πρὸς ^{Prp}	ἐκείνῳ ^D Pr	
Besonnenen temperate	es nötig ist it is necessary	zu bevorzugen to choose	Freund- friend-	sondern but	dies this	zu in addition to	jenem that one	
δείξας ^N AorSAkt	φερέσθω ^{PrÄM/PKnj}	τὰ ^{ArtN}	νικητήρια, ^N	ώς ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐπ' ^{Prp}	ώφελίᾳ ^D	ὁ ^{ArtN}
gezeigt habend having shown	werde getragen let be borne	die Siegeszeichen, the victories,	dass nicht that not	zu upon	Nutzen benefit	der the	Liebe love	dem to the
ἔρωντι ^D PrÄkt	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ἔρωμένῳ ^D PrÄM/P	ἐκ ^{Prp}	θεῶν ^G	ἐπιπέμπεται. ^{PrÄM/P}	ἡμῖν ^D Pr	δὲ ^{Pt}
Liebenden loving one	und and	dem to the	Geliebten beloved	von from	Göttern gods	gesandt wird. is sent.	uns to us	aber but
ἀποδεικτέον ^{AdjN}	αὖ ^{Pt}	τούναντίον, ^{Adv}	ώς ^{Kon}	ἐπ' ^{Prp}	εὔτυχια ^D	τῇ ^{ArtD}	μεγίστῃ ^{AdjDSup}	παρὰ ^{Prp}
ist zu beweisen must be shown	wiederum again	das Gegenteil, the opposite,	dass that	zu durch Glück for with good fortune	dem the	größten greatest	von Seiten from beside	
[245c] θεῶν ^G	ἡ ^{ArtN}	τοιαύτη ^{AdjN}	μανία ^N	δίδοται. ^{PrÄM/P}	ἡ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἀπόδειξις ^N
Göttern of gods	die the	solche such	Raserei madness	wird gegeben. is given.	die the	aber but	ja indeed	Darlegung proof
δεινοῖς ^{AdjD}	μὲν ^{Pt}	ἀπιστος, ^{AdjN}	σοφοῖς ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}	πιστή. ^{AdjN}	δεῖ ^{PrÄkt}	οὖν ^{Pt}	πρῶτον ^{Adv}
den Gewandten to clever	zwar indeed	ungleibhaft, unbelievable,	den Weisen to wise	aber but	glaubwürdig. trustworthy.	es ist nötig it is necessary	also then	der Seele of soul
φύσεως ^G	πέρι ^{Prp}	θείας ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀνθρωπίνης ^{AdjG}	ἰδόντα ^A AorSAkt	πάθη ^A	τε ^{Pt}
der Natur of nature	über about	göttlicher divine	und auch and also	menschlicher human	gesehen habend	Leidenschaften having seen	experiences experiences	Werke also works
τάληθες ^{AdjA}	νοῆσαι. ^{AorAktInf}	ἀρχὴ ^N	δὲ ^{Pt}	ἀποδείξεως ^G	ἡδε. ^N	ψυχὴ ^N	πᾶσα ^{AdjN}	ἀθάνατος. ^{AdjN}
das Wahre the true	zu erkennen- to perceive-	Anfang beginning	aber der Darlegung but of demonstration	diese. this.	Seele soul	jede every	unsterblich. immortal.	der the
γὰρ ^{Pt}	ἀεικίνητον ^{AdjN}	ἀθάνατον. ^{AdjN}	τὸ ^{ArtN}	δέ ^{Pt}	ἄλλο ^{AdjN}	κινοῦν ^N PrÄkt	καὶ ^{Kon}	ὑπ' ^{Prp}
denn for	immer bewegte ever moving	unsterblich- immortal-	das the	aber but	anderes other	bewegend moving	und and	unter by
κινούμενον, ^N	παῦλαν ^A	ἔχον ^N	PrÄkt	κινήσεως, ^G	παῦλαν ^A	ἔχει ^{PrÄkt}	ζωῆς. ^G	μόνον ^{AdjN}
bewegt werdend, being moved,	Aufhören cessation	habend having	der Bewegung, of motion,	Ruhe a cessation	hat has	des Lebens. of life.	allein only	ja indeed
τὸ ^{ArtN}	αὐτὸ ^N Pr	κινοῦν, ^N PrÄkt	ἄτε ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀπολεῖπον ^N PrÄkt	ἔαυτό, ^A Pr	οὐποτε ^{Adv}	λήγει ^{PrÄkt}
das sich selbst the itself	bewegend, moving,	weil ja inasmuch as	nicht not	verlassend leaving off	sich selbst, itself,	niemals never	hört auf ceases	

κινούμενον, ^N Präm/P **ἀλλὰ** Kon **καὶ** Kon **τοῖς** ArtD **ἄλλοις** AdjD **όσα** ^N Pr **κινεῖται** Präm/P **τοῦτο** ^N Pr **πηγὴ** ^N
 bewegt|werdend, sondern auch den anderen so|viel|wie bewegt|sich dieses Quelle
 being|moved, but also to|the others as|many|as is|moved this source

καὶ Kon **ἀρχὴ** ^N **κινήσεως.** ^G **ἀρχὴ** ^N [245d] **δὲ** Pt **ἀγένητον.** AdjN **ἐξ** Prp **ἀρχῆς** G **γὰρ** Pt **ἀνάγκη** N
 und Ursprung der|Bewegung. Ursprung aber ungeworden. aus Ursprung denn Notwendigkeit
 and beginning of|motion. beginning but unbegotten. from|out|of a|beginning for necessity

πᾶν AdjA **τὸ** ArtA **γιγνόμενον** ^A Präm/P **γίγνεσθαι,** Präm/Plnf **αὐτὴν** ^A Pr **δὲ** Pt **μηδεὶς** Kon **ἔνος.** AdjG **εἰ** Kon
 jedes das entstehende zu|entstehen, sie|selbst aber noch|aus aus einem· wenn
 every the coming|to|be to|come|to|be, it|self but nor from of|one· if

γὰρ Pt **ἔξ** Prp **τού** ^G Pr **ἀρχὴ** ^N **γίγνοιτο,** Präm/Pop **οὐκ** Pt **ἀν** Pt **ἔτι** Adv **ἀρχὴ** ^N **γίγνοιτο.** Präm/Pop
 denn aus etwas Ursprung entstünde, nicht wohl noch Ursprung entstünde.
 for out|of something a|beginning might|come|to|be, not ever still a|beginning might|come|to|be.

ἐπειδὴ Kon **δὲ** Pt **ἀγένητόν** AdjN **ἐστιν,** PrämAkt **καὶ** Kon **ἀδιάφθορον** AdjN **αὐτὸν** Pr **ἀνάγκη** N **εἶναι.** PrämInfAkt
 da aber ungeworden ist, und unverderblich es|selbst notwendig zu|sein.
 since but unbegotten it|is, and incorruptible it necessity to|be.

ἀρχῆς G **γὰρ** Pt **δὴ** Pt **ἀπολομένης** ^G AorM/P **οὔτε** Kon **αὐτή** ^N Pr **ποτε** Adv **ἔκ** Prp **τού** ^G Pr **οὔτε** Kon
 des|Ursprungs denn ja zugrunde|gegangen|seienden weder sie|selbst jemals aus etwas noch
 of|a|beginning for indeed having|perished neither it|itself ever out|of anything nor

ἄλλο AdjN **ἔξ** Prp **ἔκεινης** ^G Pr **γενήσεται,** FuM/P **εἴπερ** Kon **ἔξ** Prp **ἀρχῆς** G **δεῖ** PrämAkt **τὰ** ArtA **πάντα** AdjA
 anderes aus jener wird|werden, wenn|wirklich aus Ursprung es|ist|nötig die ganzen
 other out|of that|one will|come|to|be, if|indeed out|of a|beginning|it|is|necessary the all

γίγνεσθαι. Präm/Plnf **οὔτω** Adv **δὴ** Pt **κινήσεως** G **μὲν** Pt **ἀρχὴ** ^N **τὸ** ArtN **αὐτὸν** Pr **αὐτὸν** Pr
 zu|entstehen. so ja der|Bewegung zwar Ursprung das selbst sich|selbst
 to|come|to|be. thus indeed of|motion on|the|one|hand beginning the itself itself

κινοῦν. ^N PrämAkt **τοῦτο** ^N Pr **δὲ** Pt **οὔτε** Kon **ἀπόλλυσθαι,** Präm/Plnf **οὔτε** Kon **γίγνεσθαι,** Präm/Plnf **δυνατόν,** AdjN
 bewegend. dieses aber weder zugrunde|zu|gehen noch zu|entstehen möglich,
 moving. this but neither to|perish nor to|come|to|be possible,

ἢ Kon **πάντα** AdjA **τε** Pt **οὐρανὸν** ^A **πάσαν** AdjA [245e] **τε** Pt **γῆν** ^A **εἰς** Prp **ἐν** AdjA **συμπεσοῦσαν** ^A AorSAkt
 oder ganzen und Himmel ganze und Erde zu eins zusammen|gestürzt|seiend
 or all and heaven all and earth into one having|fallen|together

στῆναι AorSAktInf **καὶ** Kon **μήποτε** Adv **αὐθίς** Adv **ἔχειν** PrämInfAkt **ὅθεν** Adv **κινηθέντα** ^A AorPas
 zu|stehen und niemals wieder zu|haben woher bewegt|worden|seiend
 to|stand and never again to|have whence having|been|moved

γενήσεται. FuM/P **ἀθανάτου** AdjG **δὲ** Pt **πεφασμένου** ^G PerM/P **τοῦ** ArtG **ὑψῷ** Prp **ἔσαυτοῦ** ^G Pr **κινουμένου,** ^G Präm/P
 wird|werden. des|Unsterblichen aber offenbar|gewordenen des von sich|selbst bewegt|werdenden,
 it|will|become. of|immortal but having|been|declared the by itself moving,

ψυχῆς G **οὐσίαν** ^A **τε** Pt **καὶ** Kon **λόγον** ^A **τοῦτον** ^A Pr **αὐτόν** ^A Pr **τις** ^N Pr **λέγων** ^N PrämAkt **οὐκ** Pt **αἰσχυνεῖται.** Präm/P
 der|Seele Wesen und auch Begriff diesen selbst jemand sagend nicht schämt|sich.
 of|soul essence and also account this same someone saying not is|ashamed.

St. 246a

[Σωκράτης]: **πᾶν** AdjN **γὰρ** Pt **σῶμα,** ^N **ὤ** Pr **μὲν** Pt **ἔξωθεν** Adv **τὸ** ArtN **κινεῖσθαι,** Präm/Plnf **ἀψυχον,** AdjN **ὤ** Pr **δὲ** Pt
 jeder denn Körper, dem zwar von|außen das sich|bewegen, seelenlos, dem aber
 every for body, to|which indeed from|outside the to|be|moved, without|soul, to|which but

ἔνδοθεν Adv **αὐτῷ** ^D Pr **ἔξ** Prp **αὐτοῦ,** ^G Pr **ἔμψυχον,** AdjN **ώς** Kon **ταύτης** ^G Pr **οὐσης** ^G Präm/P **φύσεως** G **ψυχῆς.** G
 von|innen ihm aus sich|selbst, beseelt, da dieser seienden der|Natur der|Seele·
 from|within to|it from of|it|self, ensouled, as off|this being of|nature of|soul·

εἰ Kon **δέ** Pt **ἔστιν** PrämAkt **τοῦτο** ^N Pr **οὔτως** Adv **ἔχον,** ^N PrämAkt **μὴ** Pt **ἄλλο** AdjN **τι** ^N Pr **εἶναι** PrämInfAkt **τὸ** ArtN
 wenn aber ist dies so beschaffen, nicht anderes etwas zu|sein das
 if but it|is this thus being, not other anything to|be the

αὐτὸν Pr **ἔσαυτὸν** Pr **κινοῦν** ^N PrämAkt **ἢ** Kon **ψυχήν,** ^A **ἔξ** Prp **ἀνάγκης** G **ἀγένητόν** AdjA **τε** Pt **καὶ** Kon
 selbe sich|selbst bewegend als Seele, aus Notwendigkeit ungewordene und auch
 same itself moving than soul, from necessity unbegotten and also

ἀθάνατον AdjA **ψυχὴν** ^N **ἄν** Pt **εἴη.** PrämAktOp **περὶ** Prp **μὲν** Pt **οὖν** Pt **ἀθανασίας** G **αὐτῆς** ^G Pr **ἰκανῶς.** Adv **περὶ** Prp
 unsterbliche Seele wohl wäre. über zwar nun der|Unsterblichkeit ihrer hinreichend· über
 immortal soul might be. about indeed then of|immortality of|it|self sufficiently· about

δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ιδέας^G αὐτῆς^G πρῶδε^{Adv} λεκτέον. AdjN οἶον^N πρό μέν^{Pt} ἐστι,^{PräAkt} πάντη^{Adv} πάντως^{Adv}
aber der Gestalt ihrer so ist|zu|sagen. wie|beschaffen zwar ist, in|allem durchaus
but of|the form of|it|self thus to|be|said. such|as indeed it|is, in|every|way altogether

θείας^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μακρᾶς^{AdjG} διηγήσεως^G ὡς^D πρὸ δὲ^{Pt} ἔστι^{PerAkt} πάντως^{AdjG}
göttlicher zu|sein und langer Darstellung, woran aber es|gleicht, menschlichen
of|divine to|be and of|long exposition, to|which but it|seems, of|human

τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλάττονος^{AdjG} ταύτη^D πρὸ οὖν^{Pt} λέγωμεν. PräAktKnj ἔστι^{PerAkt} δὴ^{Pt} συμφύτω^{AdjD}
sowohl als|auch geringeren hiermit also lässt|uns|sagen. es|möge|gleichen ja eingeborenen
and also of|lesser in>this|way then let|us|speak. let|it|be|like indeed to|inborn

δυνάμει^D ὑποπτέρου^{AdjG} ζεύγους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡνίοχου^G. θεῶν^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἕπποι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
Kraft beflügelten Gespanns und auch Lenkers. der|Götter zwar nun Pferde und auch
power of|winged yoke and also of|charioteer. of|gods indeed then horses and also

ἡνίοχοι^N πάντες^{AdjN} αὐτοί^N πρὸ τε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν^G,^{ArtG} τὸ^{ArtN} [246b] δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
Lenker alle selbst und gut und aus Guten, das aber der
charioteers all themselves and good and from of|good, the but of|the

ἄλλων^{AdjG} μέμεικται.^{PerM/P} καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἡμῶν^G πρὸ ὁ^{ArtN} ἄρχων^N συνωρίδος^G
anderen ist|gemischt. und zuerst zwar unser der Führer des|Zweigespanns
others has|been|mixed. and first indeed of|us the ruler of|two|horse|chariot

ἡνιοχεῖ,^{PräAkt} εἴτα^{Adv} τῶν^{ArtG} ἕππων^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῷ^D πρὸ καλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN}
lenkt, dann der Pferde der zwar ihm schön und auch gut
drives, then of|the horses the on|the|one|hand for|him noble and also good

καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοιούτων,^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐναντίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναντίος^{·AdjN} χαλεπή^{AdjN} δὴ^{Pt}
und aus solchen, der aber aus Gegenteilen und auch gegensätzlich schwierig ja
and from of|such, the but from of|opposite and also opposed difficult indeed

καὶ^{Kon} δύσκολος^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} ἡμᾶς^A πρὸ ἡνιοχησις.^N πῆ^{Adv} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
und mühevoll aus Notwendigkeit die um uns Lenkung. wie ja nun
and hard from necessity the concerning us charioteering. how indeed then

θυητόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ζῶον^N ἐκλίθη^{AorPas} πειρατέον^{AdjN} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} ψυχὴ^N
sterblich und auch unsterbliches Lebewesen wurde|genannt ist|zu|versuchen zu|sagen. Seele
mortal and also immortal living|being was|called to|be|attempted to|say. soul

πᾶσα^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπιμελεῖται^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἀψύχου^{AdjG} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} οὐρανὸν^A πειριπολεῖ,^{PräAkt}
jede jedes sorgt|sich um|das Leblose, ganzen aber Himmel um|schweift,
every of|every takes|care of|the of|lifeless, all but heaven wanders|around,

ἄλλοτε^{Adv} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} εἰδεσι^D γιγνομένη.^N PräM/P τελέα^{AdjN} μὲν^{Pt} [246c] οὖν^{Pt} οὐσα^N PräAkt
ein|andermal in anderen Gestalten werdend. vollendet zwar nun seiend
at|another|time in other forms becoming. complete indeed then being

καὶ^{Kon} ἐπτερωμένη^N μετεωροπορεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} κόσμον^A διοικεῖ,^{PräAkt}
und beflügelt|seiend hoch|wandelt und auch ganzen den Kosmos verwaltet,
and having|become|winged travels|aloft and also all the world manages,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} πτερορρυήσασα^N AorAkt φέρεται^{PräM/P} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} στερεοῦ^{AdjG} τίνος^G πρὸ
die aber entflügelt|geworden|seiend wird|getragen bis wohl Festen irgendeines
the but having|shed|wings is|borne until ever of|solid of|something

ἀντιλάβηται,^{AorM/PKnj} οὐ^G πρὸ κατοικισθεῖσα,^N AorPas σῶμα^A γῆνον^{AdjA} λαβούσα^N AorSAkt αὐτὸ^N πρὸ
sich|angesetzt|habe, wo angesiedelt|worden|seiend, Körper irdischen genommen|habend, selbst
it|may|get|hold, of|which having|been|settled, body earthly having|taken, itself

αὐτὸ^N πρὸ δοκοῦν^N PräAkt κινεῖν^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G πρὸ δύναμιν,^A ζῶον^N τὸ^{ArtN}
sich|selbst scheinend zu|bewegen durch die jener Kraft, Lebewesen das
itself seeming to|move through the of|that power, living|being the

σύμπαν^{AdjN} ἐκλίθη,^{AorPas} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} σῶμα^N παγέν,^N AorPas θυητόν^{AdjN} τε^{Pt}
Gesamt wurde|genannt, Seele und Körper zusammen|gefügt|worden|seiend, sterblich ja
whole was|called, soul and body having|been|fixed, mortal and

ἔσχεν^{AorAkt} ἐπωνυμίαν.^A ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} οὐδε^{Kon} ἐξ^{Prp} ἐνδέ^{AdjG} λόγου^G λελογισμένου,^G PerM/P
erhielt Benennung· unsterblich aber nicht|einmal aus einem Argument berechneten,
it|had appellation· immortal but nor from of|one account having|been|reasoned,

ἄλλα^{Kon} πλάττομεν^{PräAkt} οὕτε^{Kon} ιδόντες^N AorSAkt οὕτε^{Kon} ικανῶς^{Adv} νοήσαντες^N AorSAkt θεόν,^A
sondern wir|bilden neither gesehen|habend noch hinreichend verstanden|habend Gott,
but we|fashion neither having|seen nor sufficiently having|understood god,

[246d] ἀθάνατόν^{AdjA} τι^A_{Pr} ζώον, A ἔχον^N_{PräAkt} μὲν^{Pt} ψυχήν, A ἔχον^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} σῶμα, A τὸν^{ArtA}
unsterbliches irgendeinLebewesen, habend zwar Seele, habend aber Körper, die
immortal some living|being, having indeed soul, having but body, the

ἀεὶ^{Adv} δὲ^{Pt} χρόνον^A ταῦτα^A_{Pr} συμπεφυκότα. A PerAkt ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} δῆ, Pt ὅπῃ^{Adv}
immer aber Zeit diese zusammen|gewachsen|seiente. aber dieses zwar ja, wie
always but time these having|grown|together. but these indeed then, in|whatever|way

τῷ^{ArtD} θεῷ^D φίλον, AdjN ταύτη^D_{Pr} ἔχετω^{PräAktImv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λεγέσθω· PräM/PlImv τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} αἰτίαν^A
dem Gott lieb, so es|habe und auch es|werde|gesagt· die aber Ursache
to|the god dear, in|this|way let|it|have and also let|it|be|said· the but cause

τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} πτερῶν^G ἀποβολῆς, G δι'^{Prp} ἦν^A_{Pr} ψυχῆς^G ἀπορρεῖ, PräAkt λάβωμεν. AorSAktKn
der der Flügel des|Verlustes, durch welche der|Seele ab|fließt,
of|the of|the wings loss, through which of|soul flows|away,
let|us|take.

ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} τις^N_{Pr} τοιάδε. AdjN πέφυκεν^{PerAkt} ἥ^{ArtN} πτεροῦ^G δύναμις^N τὸ^{ArtA} ἐμβριθὲς^{AdjA}
es|ist aber etwas derartiges. ist|von|Natur die des|Flügels Kraft das Schwere
there|is but some such|as|this. has|a|nature the of|feather power the weighty

ἄγειν^{PräInfAkt} ἄνω^{Adv} μετεωρίζουσα^N_{PräAkt} ἦ^{Adv} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} θεῶν^G γένος^N οἰκεῖ, PräAkt
zu|führen hinauf emporschwebend|hebend wohin das der Götter Geschlecht wohnt,
to|lead upward raising|aloft where|to the of|the gods kind dwells,

κεκοινώνηκε^{PerAkt} δὲ^{Pt} πῃ^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A τοῦ^{ArtG} θείου^{AdjG}
hat|teilgenommen aber irgendwie am|meisten der um den Körper des Göttlichen
has|shared but in|some|way most of|the around the body of|the divine

ψυχή, N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θείου^{AdjN} [246e] καλόν, AdjN σοφόν, AdjN ἀγαθόν, AdjN καὶ^{Kon} πᾶν^{AdjN} ὅτι^{Kon}
Seele, das aber Göttliche schön, weise, gut, und alles was
soul, the but divine beautiful, wise, good, and every whatever

τοιοῦτον. AdjN τούτοις^D_{Pr} δὴ^{Pt} τρέφεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} αὔξεται^{PräM/P} μάλιστά^{AdvSup} γε^{Pt}
derartig· von|diesen ja ernährt|sich und|auch und wächst am|meisten ja
such· with|these indeed is|nourished and also will|increase most indeed

τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πτέρωμα, N αἰσχρῷ^{AdjD} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κακῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD}
das der Seele Befiederung|durch|das|Häßliche aber auch Schlechten und den Gegenteiligen
the of|the soul wing|growth, with|shameful but also with|bad and with|the opposites

φθίνει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διόλλυται. PräM/P
schwindet und auch geht|zugrunde.
it|wastes|away and also is|destroyed.

St. 247a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δῆ, Pt μέγας^{AdjN} ἡγεμῶν^N ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D Ζεύς, N ἐλαύνων^N_{PräAkt} πτηνὸν^{AdjA} ἄρμα, A
der zwar ja große Führer im Himmel Zeus, lenkend geflügelten Wagen,
the indeed then great leader in heaven Zeus, driving winged chariot,

πρῶτος^{AdjN} πορεύεται, PräM/P διακοσμῶν^N_{PräAkt} πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιμελούμενος. N PräM/P τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt}
zuerst zieht, ordnend alles und sich|kümmern dem aber
first goes, arranging all and taking|care. to|him but

ἐπεται^{PräM/P} στρατιὰ^N θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαιμόνων, G κατὰ^{Prp} ἑνδεκά^{AdjA} μέρη^A
folgt Heereszug der|Götter und auch der|Daimonen, nach elf Teile
follows host of|gods and also of|daimons, according|to eleven parts

κεκοσμημένη. N PerM/P μένει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} Ἐστία^N ἐν^{Prp} θεῶν^G οἴκῳ^D μόνη^{-AdjN} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt}
geordnet|seiend. bleibt denn Hestia im der|Götter Haus allein· der aber
having|been|arrayed. remains for Hestia in of|gods house alone· of|the but

ἄλλων^{AdjG} ὕστοι^N_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} δώδεκα^{AdjG} ἀριθμῷ^D τεταγμένοι^N_{PerM/P} θεοὶ^N
anderen welche in der der zwölf Zahl geordnet|seiend Götter
others as|many|as in the of|the twelve number having|been|appointed gods

ἄρχοντες^N_{PräAkt} ἡγοῦνται^{PräM/P} κατὰ^{Prp} τάξιν^A ἦν^A_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} ἐτάχθη. AorPas πολλαῖ^{AdjN} μὲν^{Pt}
Herrschер führen|an nach Ordnung welche jeder eingesetzt|wurde. viele zwar
ruling lead according|to order which each was|assigned. many indeed

οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μακάριαι^{AdjN} θέα^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} διέξοδοι^N ἐντὸς^{Prp} οὐρανοῦ, G ἄς^A_{Pr} θεῶν^G γένος^N
nun auch selige Schauen und und Durch|Gänge innerhalb des|Himmels, welche der|Götter Geschlecht
then and blessed sights and and passages inside of|heaven, which of|gods race

εύδαιμόνων AdjG	έπιστρέφεται Präm/P	πράττων N	PräAkt	έκαστος N	Pr	αὐτῶν G	Pr	τὸ ArtA	αὐτοῦ, G		
glückseligen of blessed	wendet sich turns about	handeln doing		jeder each	von ihrnen of them	das the	Seine, of him self,				
έπεται Präm/P	δὲ Pt	ό ArtN	άεὶ Adv	έθέλων N	PräAkt	τε Pt	καὶ Kon	δυνάμενος. N	Präm/P		
folgt follows	aber but	der the	immer always	willend willing	und and	und and	vermögend. being able.	Neid envy	denn außerhalb for outside		
Θείου AdjG	χοροῦ G	ἴσταται. PräM/P	ὅταν Kon	δὲ Pt	δὴ Pt	πρὸς Prp	δαιτά A	καὶ Kon	ἐπὶ Prp		
des göttlichen of divine	Chores	steht.	wenn	aber	ja	zu	Mahl	und	Gastmahl		
		stands.	whenever	but	indeed	toward	banquet	and	upon		
ἴωσιν, PräAktKnj	ἄκραν AdjA	ἐπὶ Prp	τὴν ArtA	ύπουράνιον AdjA	[247b]	ἀψιδα A	πορεύονται PräM/P	πρὸς Prp			
gehen, they may go,	höchste topmost	auf to	die the	unter himmliche under heavenly		Wölbung vault	ziehen they travel	nach towards			
ἄναντες, Adv	ἢ Adv	δὴ Pt	τὰ ArtN	μὲν Pt	θεῶν G	όχήματα N	ἰσορρόπως Adv	εύήνια AdjN	όντα N		
aufwärts, going up,	wo where	ja indeed	die the	zwar indeed	der Götter of gods	Wagen vehicles	gleich gewichtig evenly	gut gezäumt well reined	seiend being		
ῥαδίως Adv	πορεύεται, PräM/P	τὰ ArtN	δὲ Pt	ἄλλα AdjN	μόγις. Adv	βρίθει PräAkt	γὰρ Pt	ό ArtN	τῆς ArtG		
leicht easily	ziehen, goes,	die the	aber but	anderen others	mühsam. with difficulty.	lastet is heavy	denn for	der the	der of the		
κάκης AdjG	ἴππος N	μετέχων, N	PräAkt	ἐπὶ Prp	τὴν ArtA	γῆν A	ρέπων N	PräAkt	βαρύνων N	PräAkt	
Schlechtigkeit bad ness	Pferd horse	teilnehmend, sharing,	gegen toward	die the	Erde earth	sich neigend inclining	und and	auch also	beschwerend weighting down		
ῷ Pr	μὴ Pt	καλῶς Adv	ἢ v ImpAkt	τεθραμμένος N	PerPas	τῶν ArtG	ἡνιόχων. G	ἔνθα Adv	δὴ Pt	πόνος N	τε Pt
wem to whom	nicht not	gut well	war was	aufgezogen having been reared	der been reared	Lenker. chariooteers.	dort there	ja indeed	Mühe toil	und and	
καὶ Kon	ἄγων N	έσχατος AdjN	ψυχῆ D	πρόκειται. PräM/P	αὶ ArtN	μὲν Pt	γὰρ Pt	ἀθάνατοι AdjN			
aus also	Wettkampf struggle	letzter last	der Seele to soul	liegt vor. is set before.	die the	zwar indeed	denn for	unsterblichen immortal			
καλούμεναι, N	Präm/P	ἥνικ' Kon	ἄν Pt	πρὸς Prp	ἄκρω AdjD	γένωνται, AorSMedKnj	ἔξω Adv	πορευθεῖσαι N	AorPas		
genannt werdenden, being called,	wenn when	wohl ever	bis zur up to	Spitze at the top	geworden sind, of the	nach außenhinausgegangen seiend					
ἔστησαν AorAkt	ἐπὶ Prp	τῷ ArtD	τοῦ ArtG	οὐρανοῦ G	νώτω, D	[247c]	στάσας N	AorAkt	δὲ Pt	αὐτὰς A	Pr
stellten sich they stood	auf upon	dem the	des of the	Himmels heaven	Rücken, back,	gestellt habend having set	aber but	sie them			
περιάγει PräAkt	ἢ ArtN	περιφορά, N	αἱ ArtN	δὲ Pt	θεωροῦσι PräAkt	τὰ ArtA	ἔξω Adv	τοῦ ArtG	οὐρανοῦ. G	τὸν ArtA	
führt herum carries around	die the	Umlauf, revolution,	die the	aber but	schauen behold	die the	außerhalb outside	des of the	Himmels. heaven.	den the	
δὲ Pt	ύπερουράνιον AdjA	τόπον A	οὐτε Kon	τις N	Pr	ὕμνησέ AorAkt	πιω Adv	τῶν ArtG	τῇδε D	ποιητὴς N	
aber but	über himmlichen beyond heavenly	Ort place	weder neither	irgendein anyone	besang has hymned	jemals ever yet	der of the	hier here	Dichter poet		
οὔτε Kon	ποτὲ Adv	ύμνησει FuAkt	κατ' Prp	άξιαν. A	ἔχει PräAkt	δὲ Pt	ῷδε — Adv	τολμητέον AdjN	γὰρ Pt	οὖν Pt	
noch nor	einstmals ever	wird besingen will hymn	nach according to	Würde.	hat it has	aber but	so— thus—	wagbar must dare	denn for	nun then	
τό ArtN	γε Pt	άληθες AdjN	εἰπεῖν, AorAktInf	ἄλλως Adv	τε Pt	καὶ Kon	περὶ Prp	άληθείας G	λέγοντα— A	PräAkt	
das the	ja indeed	Wahre true	zu sagen, to say,	zumal otherwise	und and	auch also	über about	Wahrheit truth	sprechend— speaking—		
ἥ ArtN	γὰρ Pt	άχρωματός AdjN	τε Pt	καὶ Kon	άσχημάτιστος AdjN	καὶ Kon	άναφῆς AdjN	οὐσία N	όντως Adv		
die the	denn for	farb los colorless	und and	auch and	gestalt los shapeless	und and	un berührbar untouchable	Wesen essence	wahrhaft really		
οὖσα, N	PräAkt	ψυχῆς G	κυβερνήτη D	μόνω AdjD	θεατὴ AdjN	νῷ , D	περὶ Prp	ἢ v Pr	τὸ ArtN	τῆς ArtG	
seiend, being,	der Seele of soul	Lenker to helmsman	allein	sichtbar visible	dem Geist, to mind,	um about	welche which	das the	der of the		
ἀληθοῦς AdjG	ἐπιστήμης G	γένος, N	τοῦτον A	ἔχει PräAkt	τὸν ArtA	[247d]	τόπον. A	ἄτ' Kon	οὖν Pt	θεοῦ G	
wahren true	Erkenntnis knowledge	Geschlecht, kind,	diesen this	hat it has	den the		Ort.	daija	nun	Gottes of god	
διάνοια N	νῷ D	τε Pt	καὶ Kon	ἐπιστήμη D	άκηράτω AdjD	τρεφομένη, N	Präm/P	καὶ Kon	ἀπάσης AdjG	ψυχῆς G	
Denken thought	mit Geist by mind	und also	auch by knowledge	un vermischt pure	genährt werdend, being nourished,	und and	jeder of all	Seele of soul			

ὅση^D **Pr** ἀν^{Pt} μέλη^{PräAktKnj} τὸ^{ArtA} προσῆκον^{AdjA} δέξασθαι,^{AorMedInf} ιδοῦσα^N **AorSAkt** διὰ^{Prp}
 welcher wohl angeht das Zugehörige aufzunehmen, gesehen|habend durch
 to|as|much ever it|may|be|of|concern the fitting to|receive, having|seen through

χρόνου^G τὸ^{ArtA} ὄν^A **PräAkt** ἀγαπᾶ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεωροῦσα^N **PräAkt** τὰληθῆ^{AdjA} τρέφεται^{PräM/P}
 Zeit das Seiende liebt und auch schauend die|Wahren nährt|sich
 time the being loves and also seeing the|true is|nourished

καὶ^{Kon} εὐπάθει,^{PräAkt} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} κύκλω^D ἡ^{ArtN} περιφορὰ^N εἰς^{Ppr} ταύτον^{AdjA} περιενέγκη.^{AorSAktKnj}
 und gedeiht, bis wohl im|Kreis die Umlauf in das|Selbe hingetragen|habe.
 and thrives, until ever by|circle the revolution into the|same may|carry|around.

ἐν^{Ppr} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} περιόδῳ^D καθορᾶ^{PräAkt} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A **Pr** δικαιοσύνην,^A καθορᾶ^{PräAkt} δὲ^{Pt}
 in aber dem Umlauf sieht|klar zwar sie Gerechtigkeit, sieht|klar aber
 in but the circuit beholds indeed it justice, beholds but

σωφροσύνην,^A καθορᾶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐπιστήμην,^A οὐχ^{Pt} ἡ^{Kon} γένεσις^N πρόσεστιν,^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἡ^N **Pr**
 Besonnenheit, sieht|klar aber Erkenntnis, nicht insofern Entstehung hinzujist, noch die
 moderation, beholds but knowledge, not by|whichcoming|to|be is|attached|to, nor which

ἐστίν^{PräAkt} που^{Adv} ἐτέρα^{AdjN} ἐν^{Ppr} [247e] ἐτέρω^{AdjD} οὖσα^N **PräAkt** ὕν^G **Pr** ἡμεῖς^N **Pr** νῦν^{Adv}
 ist irgendwo andere in einem|Anderen seiend deren wir jetzt
 is somewhere other in another being of|which we now

ὅντων^G **PräAkt** καλοῦμεν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐν^{Ppr} τῷ^{ArtD} ὅ^A **Pr** ἐστιν^{PräAkt} ὄν^A **PräAkt** ὅντως^{Adv}
 seienden nennen, sondern die in dem was ist seiend wirklich
 of|being we|call, but the in the that|which is being really

ἐπιστήμην^A οὖσαν.^A **PräAkt** καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjA} ὥσαύτως^{Adv} τὰ^{ArtA} ὅντα^A **PräAkt** ὅντως^{Adv}
 Erkenntnis seiend und die|anderen ebenso die Seienden wirklich
 knowledge being and the|other likewise the beings really

θεασαμένη^N **AorMed** καὶ^{Kon} ἐστιαθεῖσα,^N **AorPas** δῦσα^N **AorSAkt** πάλιν^{Adv} εἰς^{Ppr} τὸ^{ArtA} εἰσω^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 angeschaut|habend und bewirtet|worden|seiend, hinabgetaucht wieder in das Innere des
 having|gazed and having|feasted, having|gone|down again into the inside of|the

οὐρανοῦ^G οἴκαδε^{Adv} ἥλθεν.^{AorSAkt} ἐλθούσης^G **AorSAkt** δὲ^{Pt} αὐτῆς^G **Pr** ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N πρὸς^{Ppr} τὴν^{ArtA}
 Himmels, heim kam. gekommen|seienden aber ihrer der Lenker zu der
 heaven, homeward came. of|having|come but of|her the charioteer towards the

φάτνην^A τοὺς^{ArtA} ἵππους^A στήσας^N **AorAkt** παρέβαλεν^{AorAkt} ἀμβροσίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπ'^{Ppr} αὐτῇ^D **Pr**
 Krippe die Pferde hingestellt|habend reichte|dar Ambrosia und auch auf ihr
 manger the horses having|set served|beside ambrosia and also upon it

νέκταρ^A ἐπότισεν.^{AorAkt}
 Nektar gab|zu|trinken.
 nectar he|gave|to|drink.

St. 248a

[Σωκράτης]:**καὶ^{Kon}** οὗτος^N **Pr** μὲν^{Pt} θεῶν^G βίος.^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ψυχαί,^N ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} θεῶ^D
 und dieser zwar der|Götter Leben· die aber anderen Seelen, die zwar am|besten dem|Gott
 and this indeed of|gods life· the but other souls, the indeed best to|god

ἐπομένη^N **PräM/P** καὶ^{Kon} εἰκασμένη^N **AorPas** ὑπερῆρεν^{AorAkt} εἰς^{Ppr} τὸν^{ArtA} ἔξω^{Adv} τόπον^A τὴν^{ArtA}
 folgend und gleich|gemacht hob|über in den äußeren Ort den
 following and having|been|made|like has|lifted|above into the outside place the

τοῦ^{ArtG} ἡνίοχου^G κεφαλήν,^A καὶ^{Kon} συμπεριηνέχθη^{AorPas} τὴν^{ArtA} περιφοράν,^A θορυβουμένη^N **PräM/P**
 des Lenkers Kopf, und wurde|mit|herumgetragen den Umlauf, aufgewöhlt|werdend
 of|the charioteer head, and was|borne|along|together the revolution, being|disturbed

ὑπὸ^{Ppr} τῶν^{ArtG} ἵππων^G καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} καθορῶσα^N **PräAkt** τὰ^{ArtA} ὅντα^A **PräAkt** ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοτὲ^{Adv}
 unter den Pferden und mühsam klar|sehend die Seienden· die aber einmal
 by the horses and with|difficulty beholding the beings· the but at|times

μὲν^{Pt} ἥρεν,^{AorAkt} τοτὲ^{Adv} δ' **Kon** ἔδυ,^{AorSAkt} βιαζομένων^G **PräM/P** δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἵππων^G τὰ^{ArtA}
 zwar hob, einmal aber tauchte, gewaltsam|ange|trieben|werdende aber der Pferde die
 indeed raised, at|times but sank, of|being|forced but of|the horses the

μὲν^{Pt} εἶδεν,^{AorSAkt} τὰ^{ArtA} δ' **Kon** οὕ.^{Pt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} γλιχόμεναι^N **PräM/P** μὲν^{Pt} ἄπασαι^{AdjN}
 zwar sah, die aber nicht. die aber ja andern begehrend zwar alle
 indeed saw, the but not. the but indeed others yearning indeed all

τοῦ ^{ArtG}	ἄνω ^{Adv}	έπονται, ^{PräM/P}	άδυνατοῦσαι ^N	PräAkt	δέ ^{Pt}	ύποβρύχιαι ^{AdjN}	συμπεριφέρονται, ^{PräM/P}
des	Oben	folgen,	unfähig	aber,	unter getauchte	werden mit umgetrieben,	
of the	upwards	follow,	being unable	but,	submerged	are carried around together,	
πατοῦσαι ^N	PräAkt	ἀλλήλας ^A	Pr καὶ ^{Kon}	έπιβάλλουσαι, ^N	PräAkt	ἐτέρα ^{AdjN}	πρὸ ^{Prp} [248b] τῆς ^{ArtG} ἐτέρας ^{AdjG}
tretend	einander	und	sich aufwurfend,	eine	vor	der	anderen
treading	one another	and	throwing upon,	one	before	the	others
πειρωμένη ^N	PräM/P	γενέσθαι. ^{AorSMedInf}	Θόρυβος ^N	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀμιλλα ^N	καὶ ^{Kon} ιδρῶς ^N ἔσχατος ^{AdjN}
versuchend	zu werden.		Lärm	also	und	Wettstreit	und Schweiß
attempting	to become.		uproar	then	and	contest	and sweat
γίγνεται, ^{PräM/P}	οὐ ^G	Pr δὴ ^{Pt}	κακία ^D	ἡνιόχων ^G	πολλαῖ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	χωλεύονται, ^{PräM/P}
wird,	wodurch	ja	durch Schlechtigkeit	der Lenker	viele	zwar	lahmen,
comes to be,	of which	indeed	by badness	of charioteers	many	indeed	are lamed,
πολλαῖ ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	πολλὰ ^{AdjA}	πτερὰ ^A θραύσονται· ^{PräM/P}	πᾶσαι ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	πολὺν ^{AdjA}	ἔχουσαι ^N
viele	aber	viele	Flügel	werden gebrochen-	alle	aber	viel
many	but	many	wings	are broken-	all	but	much
ἀτελεῖς ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	τοῦ ^{ArtG}	ὄντος ^G	Θέας ^G	ἀπέρχονται, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ἀπελθοῦσαι ^N
unvollendet	der	des	Seienden	Schau	gehen weg,	und	AorSAkt
incomplete	of the	of the	of being	of sight	depart,	and	weggegangen seied
τροφῆ ^D	δοξαστῆ ^{AdjD}	χρῶνται. ^{PräM/P}	οὐ ^G	Pr δゝ ^{Kon}	ἔνεχ ^{Prp}	ἢ ^{ArtN}	πολλὴ ^{AdjN} σπουδὴ ^N τὸ ^{ArtA}
mit Nahrung	meinungs mäßig	bedienen sich.	wofür	aber	um willen	die	Eifer
with nourishment	opinion based	use.	of which	but	on account of	große	das
άληθείας ^G	ἰδεῖν ^{AorSAktInf}	πεδίον ^A	οὖ ^G	Pr ἔστιν, ^{PräAkt}	ἢ ^N Pr τε ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	προσήκουσα ^N
der Wahrheit	zu sehen	Feld	wo	ist,	welche	und	ψυχῆς ^G
of truth	to see	plain	of which	is,	which	ja	PräAkt
τῷ ^{ArtD}	ἀρίστῳ ^{AdjDSup}	νομὴ ^N	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἔκει ^{Adv}	λειμῶνος ^G	[248c] τυγχάνει ^{PräAkt} οὖσα, ^N
dem	Besten	Weide	aus	dem	dort	Wiese	PräAkt
to the	best	pasture	out of	the	there	of meadow	seiend,
ἥ ^N Pr τε ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	πτεροῦ ^G	φύσις, ^N	ώ ^D Pr ψυχὴ ^N	κουφίζεται, ^{PräM/P}	τούτῳ ^D Pr	τρέφεται. ^{PräM/P}
welche	und	des	Flügels	Natur,	wodurch	Seele	durch dieses
and	the	of the	wing	by which	gehoben wird,	gehoben wird,	nährt sich.
θεσμός ^N	τε ^{Pt}	Ἄδραστείας ^G	ὅδε. ^N	ἡτις ^N Pr	ἀν ^{Pt}	ψυχὴ ^N	θεῶ ^D συνοπαδὸς ^{AdjN}
Satzung	und	der Adrasteia	diese.	welche immer	wohl	Seele	dem Gott
law	and	of Adrasteia	this.	whichever	ever	dem Gott	mit begleitend
κατίδη ^{AorSAktKnj}	τι ^A Pr	τῶν ^{ArtG}	ἀληθῶν, ^{AdjG}	μέχρι ^{Prp}	τε ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	ἐτέρας ^{AdjG} περιόδου ^G
erblische	etwas	der	Wahren,	bis	auch	der	anderen
may see	something	of the	true things,	until	and	of the	Umlaufs
εἴναι ^{PräAktInf}	ἀπήμονα, ^{AdjA}	καὶ ^{KonPt}	ἀεὶ ^{Adv}	τοῦτο ^A Pr	δύνηται ^{PräM/PKnj}	ποιεῖν, ^{PräAktInf}	ἀεὶ ^{Adv}
zu sein	unversehrt,	und wohl	immer	dies	vermöge	zu tun,	immer
to be	unharmed,	and if	always	this	may be able	to do,	always
ἀβλαβῆ ^{AdjA}	εἴναι· ^{PräAktInf}	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἀδυνατήσασαι ^N	AorAkt	ἐπισπέσθαι ^{AorMedInf}	μὴ ^{Pt} ἵδη, ^{AorSAktKnj}
unbeschädigt	zu sein·	wenn	aber	unfähig geworden	nach zu folgen	nicht	sehe,
unharmed	to be·	whenever	but	having been unable	to follow after	not	she may see,
καὶ ^{Kon}	τινὶ ^D Pr	συντυχίᾳ ^D	Χρησαμένη ^N	AorMed	λάθης ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon} κακίας ^G
und	einem	Zufall	gebraucht habend	des Vergessens	und	auch	der Schlechtigkeit
and	with some	chance meeting	having used	of forgetfulness	and	also	of badness
πλησθεῖσα ^N	AorPas	βαρυνθῆ, ^{AorPasknj}	βαρυνθεῖσα ^N	AorPas	δέ ^{Pt}	πτερορρυήσῃ ^{AorAktKnj}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
gefüllt worden seied	beschwert werde,	beschwert worden seied	aber	die Flügel verliere	und	auch	
having been filled	may be weighed down	having been weighed down	but	may shed wings	and	also	
ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	γῆν ^A	πέσῃ, ^{AorSAktKnj}	τότε ^{Adv}	νόμος ^N	ταύτην ^A Pr	μὴ ^{Pt} [248d] φυτεῦσαι ^{AorAktInf} εἰς ^{Prp}
auf	die	Erde	falle,	dann	Gesetz	diese	zu pflanzen
upon	the	earth	may fall,	then	law	this	in
μηδεμίαν ^{AdjA}	θήρειον ^{AdjA}	φύσιν ^A	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	πρώτῃ ^{AdjD}	γενέσει, ^D	ἀλλὰ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} μὲν ^{Pt}
keine	tierische	Natur	in	der	ersten	Geburt,	sondern
no kind	beast like	nature	in	the	first	birth,	die
πλεῖστα ^{AdjASup}	ἰδοῦσαν ^A	AorSAkt	εἰς ^{Prp}	γονὴν ^A	ἀνδρὸς ^G	γενησομένου ^G	φιλοσόφου ^{AdjG} ἢ ^{Kon}
meistens	gesehen habende	in	Zeugung	eines Mannes	werden werdenden	Philosophen	oder
most	having seen	into	seed	of man	being going to become	philosopher	or

φιλοκάλου^{AdjG} ή^{Kon} **μουσικοῦ**^{AdjG} **τινος**^G **πρ** **καὶ**^{Kon} **έρωτικοῦ**, **AdjG** **τὴν**^{ArtA} **δὲ**^{Pt} **δευτέραν**^{AdjA} **εἰς**^{Prp}
 Schönheits|liebenden oder Musischen irgendeines und Liebes|kundigen, die aber zweite in lover|of|beauty or musical of|some and erotic, the but second into

βασιλέως^G **ἐννόμου**^{AdjG} ή^{Kon} **πολεμικοῦ**^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **ἀρχικοῦ**, **AdjG** **τρίτην**^{AdjA} **εἰς**^{Prp} **πολιτικοῦ**^{AdjG} ή^{Kon}
 eines|Königsgesetzes|treuen oder kriegerischen und herrschenden, dritte in politischen oder of|king law|abiding or warlike and ruling, third into political or

τινος^G **πρ** **οἰκονομικοῦ**^{AdjG} ή^{Kon} **χρηματιστικοῦ**, **AdjG** **τετάρτην**^{AdjA} **εἰς**^{Prp} **φιλοπόνου**^{AdjG} ή^{Kon}
 irgendeines haus|wirtschaftlichen oder geschäftlichen, vierte in arbeitsamen oder of|some household|managerial or money|making, fourth into loving|work or

γυμναστικοῦ^{AdjG} ή^{Kon} **περὶ**^{Prp} **σώματος**^G **ἴασιν**^A **τινος**^G **πρ** **εσομένου**, **FuMed** **πέμπτην**^{AdjA} **μαντικὸν**^{AdjA}
 gymnastischen oder um des|Körpers Heilung|gendaleines sein|werden, fünfte weissagendes gymnaistic or about of|body healing of|some being|going|to|be, fifth prophetic

βίον^A ή^{Kon} [248e] **τινα**^A **πρ** **τελεστικὸν**^{AdjA} **ἔξουσαν**^A **FuAkt** **ἔκτη**^{AdjD} **ποιητικὸς**^{AdjN} ή^{Kon} **τῶν**^{ArtG}
 Leben oder irgendeinen ritual|kundigen haben|werdende· sechsten dichterisch oder der life or some mystery|rite|performing going|to|have· to|sixth poetic or of|the

περὶ^{Prp} **μίμησιν**^A **τις**^N **πρ** **ἄλλος**^{AdjN} **ἀρμόσει**, **FuAkt** **ἔβδομη**^{AdjD} **δημιουργικὸς**^{AdjN} ή^{Kon}
 über Nachahmung irgendeiner anderer wird|passen, siebten handwerklich oder imitation someone other will|fit, to|seventh craftsman|like or

γεωργικός, **AdjN** **όγδοη**^{AdjD} **σοφιστικὸς**^{AdjN} ή^{Kon} **δημοκοπικός**, **AdjN** **ἐνάτη**^{AdjD} **τυραννικός**, **AdjN**
 landwirtschaftlich, achten sofistisch oder demagogisch, neunten tyrannisch.
 farming, to|eighth sophistic or demagogue|like, to|ninth tyrannical.

St. 249a

[Σωκράτης]: **ἐν**^{Prp} **δὴ**^{Pt} **τούτοις**^D **πρ** **ἀπασιν**^{AdjD} **ὅς**^N **πρ** **μὲν**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **δικαίως**^{Adv} **διαγάγῃ**^{AorSAktKnj} **ἀμείνονος**^{AdjG}
 in ja diesen allen wer zwar wohl gerecht durch|bringe|möge eines|besseren in indeed these all whoever indeed ever justly may|lead|through of|better

μοίρας^G **μεταλαμβάνει**, **PräAkt** **ὅς**^N **πρ** **δ'**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **ἀδίκως**, **Adv** **χείρονος**, **AdjG** **εἰς**^{Prp} **μὲν**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **τὸ**^{ArtA}
 Anteil|Schicksals erlangt, wer aber wohl ungerecht, eines|schlechteren in zwar denn das of|share|fate partakes, whoever but ever unjustly, of|worse into indeed for the

αὐτὸ^A **πρ** **ὅθεν**^{Adv} **ήκει**^{PräAkt} **ή**^{ArtN} **ψυχὴ**^N **ἐκάστη**^{AdjN} **οὐκ**^{Pt} **ἀφικνεῖται**^{PräM/P} **ἔτῶν**^G **μυρίων—**^{AdjG}
 selbe woher kommt die Seele jede nicht gelangt von|Jahren zehntausend— same whence comes the soul each not arrives of|years ten|thousand—

οὐ^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **πτεροῦται**^{PräM/P} **πρὸ**^{Prp} **τοσούτου**^{AdjG} **χρόνου—**^G **πλὴν**^{Kon} **ή**^{ArtN} **τοῦ**^{ArtG}
 nicht denn beflügelt|wird vor so|vieler Zeit— außer die des not indeed grows|winged before of|so|much of|time— except the of|the

φιλοσοφήσαντος^G **AorAkt** **ἀδόλως**^{Adv} **ή**^{Kon} **παιδεραστήσαντος**^G **AorAkt** **μετὰ**^{Prt} **φιλοσοφίας**, **G** **αὗται**^N **πρ** **δε**^{Pt}
 philosophiert|habenden unverfälscht oder Knaben|liebgehabt|habenden mit Philosophie, diese aber having|philosophized guilelessly or having|loved|boys with of|philosophy, these but

τρίτη^{AdjD} **περιόδῳ**^D **τῇ**^{ArtD} **χιλιετεῖ**, **AdjD** **ἐὰν**^{Kon} **έλωνται**^{AorSMedKnj} **τρὶς**^{Adv} **ἔφεξῆς**^{Adv} **τὸν**^{ArtA}
 in|der|dritten Periode in|der tausendjährigen, wenn wählen|mögen dreimal nacheinander den third in|cycle the millennial, if|ever they|may|choose thrice in|succession the

βίον^A **τοῦτον**, **Pr** **οὕτω**^{Adv} **πτερωθεῖσαί**^N **AorPas** **τρισχιλιοστῷ**^{AdjD} **ἔτει**^D **ἀπέρχονται**, **PräM/P** **αἱ**^{ArtN}
 Lebensweg diesen, so beflügelt|worden|seiend im|dreitausendsten Jahr gehen|fort. die life this, thus having|been|winged three|thousandth in|year depart. the

δὲ^{Pt} **ἄλλαι**, **AdjN** **ὅταν**^{Kon} **τὸν**^{ArtA} **πρῶτον**^{AdjA} **βίον**^A **τελευτήσωσιν**, **AorAktKnj** **κρίσεως**^G **ἔτυχον**, **AorAkt**
 aber anderen, sobald den ersten Lebenslauf beenden|mögen, des|Gerichts erhielten, but others, whenever the first life they|may|finish, of|judgment they|obtained,

κριθεῖσαί^N **AorPas** **δὲ**^{Pt} **αἱ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **εἰς**^{Prp} **τὰ**^{ArtA} **ύπὸ**^{Prp} **γῆς**^G **δικαιωτήρια**^A **ἐλθούσαι**^N **AorSAkt**
 gerichtet|worden|seiend aber die zwar in die unter der|Erd&Rechtsprechungs|Stätten gekommen|seiend having|been|judged but the indeed into the under of|earth justice|courts having|come

δίκην^A **ἔκτινουσιν**, **PräAkt** **αἱ**^{ArtN} **δ'**^{Pt} **εἰς**^{Prp} **τούρανού**^G **τινα**^A **πρ** **τόπον**^A **ύπὸ**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **Δίκης**^G
 Strafe bezahlen, die aber in des|Himmels irgendeinen Ort unter der Gerechtigkeit penalty pay|out, the but into of|the|heaven some place by the of|Justice

κουφισθεῖσαί^N **AorPas** **διάγουσιν**^{PräAkt} **ἀξίως**^{Adv} **οὐ**^G **ἐν**^{Prp} **ἀνθρώπου**^G [249b] **εῖδει**^D **ἐβίωσαν**^{AorAkt}
 erleichtert|worden|seiend verbringen würdig dessen in des|Menschen Gestalt lebten having|been|lightened pass|time worthily of|which in of|human form they|lived

βίου.^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} χιλιοστῷ^{AdjD} ἀμφότεραι^{AdjN} ἀφικνούμεναι^N _{PräM/P} ἐπὶ^{Pt} κλήρωσίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 des|Lebens. im|dem aber tausendsten beide ankommen|seind zur Auslosung und auch
 of|life. to|the but thousandth both arriving upon allotment and also
αἵρεσιν^A τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} βίου^G αἱροῦνται_{PräM/P} ὅν^A πρὸ^{Pt} θέλη_{PräAktKnj} ἐκάστη^{AdjN} ἐνθα^{Adv}
 Wahl des zweiten Lebens wählen|sich welchen wohl wolle|möge jede dort
 choice of|the second of|life they|choose which ever may|wish each there
καὶ^{Kon} εἰς^{Ppr} θηρίου^G βίον^A ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} ψυχὴ^N ἀφικνεῖται_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐκ^{Ppr} θηρίου^G ὅς^N _{Pr}
 auch in eines|Tieres Leben menschliche Seele gelangt, und aus dem|Tier welcher
 also into of|beast life human soul arrives, and from of|beast who
ποτε^{Pt} ἀνθρωπος^N ἦν_{ImpAkt} πάλιν^{Adv} εἰς^{Ppr} ἀνθρωπον.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡ^N _{Pr} γε^{Pt} μήποτε^{Pt}
 einst Mensch war wieder in Menschen. nicht denn die ja niemals
 once a|man was again into human. not for she|who indeed never
ἰδοῦσα^N _{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A εἰς^{Ppr} τόδε^A πρὸ^{Adv} ἡξει_{FuAkt} τὸ^{ArtN} σχῆμα.^N δεῖ_{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 gesehen|habend die Wahrheit in dieses wird|kommen die Gestalt. es|ist|nötig denn
 having|seen the truth into this will|come the form. it|is|necessary for
ἀνθρωπον^A συνιέναι_{PräAktInf} κατ^{Ppr} εἶδος^A λεγόμενον,^A _{PräM/P} ἐκ^{Ppr} πολλῶν^{AdjG} ἵν^A _{PräAkt}
 den|Menschen zu|verstehen gemäß der|Form|Art genannt|werdendes, aus vieler gehend
 a|man to|understand according|to form being|said, from many going
αἰσθήσεων^G εἰς^{Ppr} [249c] ἐν^{AdjA} λογισμῷ^D συναιρούμενον.^A _{PräM/P} τοῦτο^N πρὸ^{Pt} δὲ^{Pt} ἐστὶν_{PräAkt}
 Wahrnehmungen in eins mit|Berechnungzusammen|geführt|werdend dies aber ist
 of|perceptions into one by|reasoning together|joining this but is
ἀνάμνησις^N ἔκεινων^G πρὸ^A ποτε^{Pt} εἴδεν_{AorSAkt} ἡμῶν^G πρὸ^{Adv} ἡ^N _{ArtN} ψυχὴ^N συμπορευθεῖσα^N _{AorAkt} θεῷ^D
 Erinnerung jener welche einst sah unserer die Seele mit|gegangen|seind dem|Gott
 recollection of|those which once saw of|us the soul having|journeyed|with with|a|god
καὶ^{Kon} ὑπεριδοῦσα^N _{AorSAkt} ἡ^A πρὸ^{Adv} νῦν^{Adv} εἰναί_{PräAktInf} φαμεν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνακύψασα^N _{AorSAkt}
 und über|geschaud|habend was jetzt zu|sein wir|sagen, und empor|getaucht|seind
 and having|looked|beyond what|things now to|be we|say, and having|raised|up
εἰς^{Ppr} τὸ^{ArtA} ὅν^A _{PräAkt} ὄντως.^{Adv} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} δικαίως^{Adv} μόνη^{AdjN} πτεροῦται_{PräM/P} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 in das Seiende wirklich. darum ja gerecht allein beflügelt|wird die des
 into the being really. therefore indeed justly alone is|winged the of|the
φιλοσόφου^G διάνοια·^N πρὸς^{Ppr} γὰρ^{Pt} ἐκείνοις^D πρὸ^{Adv} ἐστιν_{PräAkt} μνήμη^D κατὰ^{Ppr} δύναμιν,^A
 Philosophen Denk|kraft· bei denn jenen immer ist mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen,
 philosopher mind· toward for those always is in|memory according|to power,
πρὸς^{Ppr} οἰστερῷ^D πρὸ^A θεὸς^N ὥν^N _{PräAkt} θεῖός^{AdjN} ἐστιν._{PräAkt} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τοιούτοις^{AdjD} ἀνὴρ^N
 bei welchen|gerade Gott seiend göttlich ist. den aber ja solchen Mann
 toward which|indeed to god being divine is. to|the but indeed such man
ὑπομνήμασιν^D ὄρθως^{Adv} χρώμενος,^N _{PräM/P} τελέους^{AdjA} ἀεὶ^{Adv} τελετὰ^A τελούμενος,^N _{PräM/P}
 Erinnerungs|zeichen richtig sich|bedienend, vollendete immer Weihen|Riten vollziehend,
 reminders rightly using, perfect always rites performing,
τέλεος^{AdjN} ὄντως^{Adv} μόνος^{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} ἐξιστάμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG}
 vollendet wirklich allein wird heraustretend|seind aber der menschlichen
 complete truly alone becomes standing|apart but of|the human
[249d] σπουδασμάτων^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Ppr} τῷ^{ArtD} θείῳ^{AdjD} γιγνόμενος,^N _{PräM/P} νοοθετεῖται_{PräM/P} μὲν^{Pt}
 Bemühungen und bei dem Göttlichen werden, wird|ermahnt zwar
 pursuits and toward the divine becoming, is|admonished indeed
ὑπὸ^{Ppr} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ὡς^{Kon} παρακινῶν,^N _{PräAkt} ἐνθουσιάζων^N _{PräAkt} δὲ^{Pt} λέληθεν_{PerAkt}
 von den vielen als|job antreibend, schwärzend aber ist|verborgen
 by the many as|if stirring|up, being|inspired but has|escaped|notice
τοὺς^{ArtA} πολλούς.^{AdjA} ἐστι_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} δεῦρο^{Adv} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ἡκων^N _{PräAkt} λόγος^N περὶ^{Ppr}
 den Vielen. ist ja nun hierher der ganze gekommen|seind Diskurs über
 the many. there|is indeed then hither the whole coming speech about
τῆς^{ArtG} τετάρτης^{AdjG} μανίας—^G ἡ^A πρὸ^{Adv} ὅταν^{Kon} τὸ^{ArtN} τῇδε^D πρὸ^{Adv} τις^N πρὸ^{Adv} ὄρων^N _{PräAkt} κάλλος,^N
 der vierten Raserei— welche sobald das hier|an|diesem einer sehend Schönheit,
 the fourth of|madness— which whenever the here someone seeing beauty,
τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἀναμιμησκόμενος,^N _{PräM/P} πτερῶται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀναπτερούμενος^N _{PräM/P}
 des Wahren sich|erinnernd, beflügelt|wird und und wieder|beflügelt|werdend
 of|the true remembering, grows|winged and and re|winging

προθυμούμενος^N	PräM/P	άναπτέσθαι,	AorM/Plnf	άδυνατῶν^N	PräAkt	δέ, Pt	ὅρνιθος^G	δίκην^A	βλέπων^N	PräAkt
eifrig seidend		auf zu fliegen,		unfähig seidend		aber, eines Vogels	gleich		blickend	
being eager		to fly up,		being unable		but, of bird	like manner		looking	
ἄνω, Adv	τῶν ArtG	κάτω Adv	δὲ Pt	ἀμελῶν, N	PräAkt	αἰτίαν^A	ἔχει	ώς Kon	μανικῶς Adv	
nach oben,	der	unteren	aber	vernachlässigend,		Grund	hat	als job	wahnsliggig	
upward,	of the	below	but	neglecting,		cause	he has	as if	madly	
διακείμενος—N	PräM/P	ώς Kon	[249e] ἄρα Pt	αὕτη N	Pr	πασῶν AdjG	τῶν ArtG	ἐνθουσιάσεων^G	ἀρίστη AdjNSup	
gestimmt seidend—		so	also	diese		aller	der	Enthusiasmen	beste	
being disposed—		as	then	this		of all	the	enthusiasms	best	
τε Pt	καὶ Kon	ἔξ Prop	ἀρίστων AdjGSup	τῶ ArtD	τε Pt	ἔχοντι D	καὶ Kon	τῶ ArtD	κοινωνοῦντι D	PräAkt
und	auch	aus	den Besten	dem	und	Habenden	und	dem	Teil habenden	
and	also	from	the best	to the	and	having	and	to the	sharing	
αὐτῆς^G	Pr	γίγνεται,	PräM/P	καὶ Kon	ότι Kon	ταύτης^G	Pr	μετέχων^N	PräAkt	τῆς ArtG
ihrer		wird,		und	dass	dieser	teilnehmend	der	Raserei	der
of her		happens,		and	that	of this	partaking	of the	madness	the
τῶν ArtG		καλῶν AdjG		ἔραστής N		καλεῖται.	PräM/P			Liebende
der		Schönen		Liebhaber		wird genannt.				loving
of the		beautiful things		lover		is called.				

St. 250a

[Σωκράτης]: καθάπερ Kon γὰρ Pt εἰρηται,	PerM/P	πᾶσα AdjN	μὲν Pt ἀνθρώπου^G	ψυχὴ^N	φύσει^D	τεθέαται	PerM/P	τὰ ArtA	
wie gerade	denn	ist gesagt,	jede	zwar	des Menschen	Seele	von Natur	hat geschaudt	
just as	for	has been said,	every	indeed	of a human	soul	by nature	has beheld	
ὄντα, A	PräAkt	ἢ Kon οὐκ Pt ἀν Pt ἡλθεν	AorSAkt	εἰς Prop	τόδε^A	Pr	τὸ ArtA	ζῶον. A ἀναμιμήσκεσθαι	
Seienden,	oder	nicht	wohl wäre gekommen	in	dieses	das	Lebewesen-	sich zu erinnern	
being things,	or	not	ever	came	into	this	the living being·	to remember	
δὲ Pt ἐκ Prop	τῶνδε^G	ἐκεῖνα^A	Pr	οὐ Pt ῥάδιον AdjN	ἀπάσῃ, AdjD	οὔτε Kon	ὅσαι N	βραχέως Adv	
aber	aus	diesen	jene	nicht	leicht	jeder,	weder	welche	
but	from	of these here	those there	not	easy	to every,	neither	kurz	
εἴδον AorSAkt	τότε^{Adv}	τάκει, A	Pr	οὐθ^{Kon}	αἱ N	δεῦρο^{Adv}	πεσοῦσαι N	ἔδυστόχησαν, AorAkt	
sahen	damals	die dort,	noch	welche	hierher	gefallen seidend	unglücklich wurden,	sodass	
I saw	then	the there,	nor	who	hither	having fallen	were unlucky,	so that	
ὑπό Prop τινων^G	ὑμιλιῶν^G	ἐπὶ Prop	τὸ ArtA	ἄδικον^{AdjA}	τραπόμεναι N	AorMed	λίθην^A	ῶν G	
durch	einiger	Umgänge	zu	dem	Unrecht	sich wendend	Vergessen	deren	
under	of some	associations	toward	the	unjust	having turned	forgetfulness of which	damals	
εἴδον AorSAkt	ἱερῶν^{AdjG}	ἔχειν	PräAktInf	όλιγαι^{AdjN}	δὴ Pt λείπονται	PräM/P	αἷς D	τὸ ArtN	
sahen	heiligen Dinge	zu haben.	wenige	ja	bleiben übrig	denen	das	der	
they saw	sacred	to have.	few	indeed	are left	to whom	the	of the	
μνήμης^G	ἰκανῶς Adv	πάρεστιν	PräAkt	αὕται N	Pr	δέ, Pt	ὅταν Kon	τι N	τῶν ArtG
Erinnerung	hinreichend	vorhanden ist·	diese	aber,	sobald	etwas	der	dortigen	Abbild
memory	sufficiently	is present·	these	however,	whenever	something	of the	there	likeness
ἴδωσιν, AorSAktKnj	ἐκπλήττονται	PräM/P	καὶ Kon οὐκέτ^{Adv}	ἐν Prop	αὐτῶν^G	Pr	γίγνονται, PräM/P	οἱ N δ Pt	
sehen mögen,	geraten in Staunen	und	nicht mehr	in	ihrer selbst	werden,	was	aber	
they may see,	are astonished	and	no longer	in	of themselves	become,	become,	which	but
ἔστι PräAkt τὸ ArtN πάθος^N	ἀγνοοῦσι	PräAkt	διὰ Prop [250b]	τὸ ArtA μὴ Pt	ἰκανῶς Adv				
ist	das	Zustand	erkennen	wegen	des	nicht	hinreichend		
is	the	experience	they do not know	through	the	not	sufficiently		
διαισθάνεσθαι.	PräM/Plnf	δικαιοσύνης^G	μὲν Pt οὖν Pt	καὶ Kon σωφροσύνης^G	καὶ Kon	ὅσαι N	ἄλλα AdjN		
wahrzunehmens.	der Gerechtigkeit	zwar	nun	und	der Besonnenheit	und	so viel wie	andere	
to perceive distinctly.	of justice	indeed	then	and	of moderation	and	as many as	other	
τίμια^{AdjN} ψυχαῖς D οὐκ Pt	ἔνεστι	PräAkt	φέγγος^N οὐδὲν^A	ἐν Prop	τοῖς^{ArtD}	τῇδε^D	ὁμοιώμασιν, D	ἄλλα^{Kon}	
Ehren werte	Seelen	nicht	ist in	Licht glanz	nichts	in	den	Abbildern,	
honorable	to souls	not	is in	light	nothing	in	the	likenesses,	
δι Πρp ἀμυδρῶν^{AdjG}	όργανων^G	μόγις^{Adv}	αὐτῶν^G	Pr	καὶ Kon ὀλίγοι^{AdjN}	ἐπὶ Prop	τὰς^{ArtA}	εἰκόνας^A	
durch	schwacher	Organe	mühsam	ihrer	und	wenige	zu	den	Bildern
through	of dim	instruments	with difficulty	of them	and	few	upon	the	images

Ιόντες^N	PräAkt	Θεῶνται^{PräM/P}	τὸ^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	εἰκασθέντος^G	AorPas	γένος^N	κάλλος^N	δὲ^{Pt}	τότ^{,Adv}
gehend		betrachten	das	des	abgebildet worden	Art Gattung·	Schönheit	aber	damals	
going		behold	the	of the	having been likened		kind·	beauty	but	then
ἥν^{ImpAkt}	ἴδειν^{AorSAktInf}	λαμπρόν,^{AdjA}	ὅτε^{Kon}	σὺν^{Prp}	εὐδαίμονι^{AdjD}	χορῷ^D	μακαρίαν^{AdjA}	ὄψιν^A	τε^{Pt}	
war	zu sehen	glänzend,	als	mit	glücklichen	Chor	seligen	Anblick	und	
was	to see	bright,	when	with	blessed	chorus	blessed	sight	and	
καὶ^{Kon}	Θέαν,^A	ἐπόμενοι^N	PräM/P	μετὰ^{Prp}	μὲν^{Pt}	Διὸς^G	ἡμεῖς,^N	ἄλλοι^{AdjN}	δὲ^{Pt}	μετ'^{Prp}
auch	Schau,	folgend	mit	zwar	des Zeus	wir,	andere	aber	mit	eines anderen
also	viewing,	following	with	indeed	of Zeus	we,	others	but	with	of another
Θεῶν,^G	εἰδόν^{AorSAkt}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐτελοῦντο^{ImpM/P}	τῶν^{ArtG}	τελετῶν^G	ἥν^A	Πρ	Θέμις^N	
der Götter,	wir sahen	und	auch	wurden vollzogen	der	Weihen Riten	welche	göttliches Recht		
of gods,	saw	and	also	they were being initiated	of the	rites	which	it is right		
λέγειν^{PräAktInf}	μακαριωτάτην,^{AdjASup}	[250c]	ἥν^A	Πρ	ώργιάζομεν^{ImpAkt}	όλόκληροι^{AdjN}	μὲν^{Pt}	αύτοὶ^N	Πρ	
zu nennen			seligste,		welche	weihten uns	ganz	zwar	selbst	
to say			most blessed,		which we were celebrating rites	whole	indeed	indeed	ourselves	
ὄντες^N	καὶ^{Kon}	ἀπαθεῖς^{AdjN}	κακῶν^G	ὅσα^N	ἡμᾶς^A	ἐν^{Prp}	ὑστέρω^{AdjD}	χρόνῳ^D	ὑπέμενεν,^{ImpAkt}	
seiend	und	frei von Leiden	der Übel	so viel wie	uns	in	späteren	Zeit	erwartete,	
being	and	unaffected	of evils	as many as	us	in	later	time	was awaiting,	
όλόκληρα^{AdjA}	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀπλᾶ^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ἀτρεμῆ^{AdjA}		καὶ^{Kon}	εὐδαίμονα^{AdjA}	φάσματα^A	
Vollkommene	aber	und	Einfache	und	Unbewegte Ruhige	und	glückselige	Erscheinungen		
whole	but	and	simple	and	unshaken	and	blessed	apparitions		
μυούμενοι^N	PräM/P	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐποπτεύοντες^N	PräAkt	ἐν^{Prp}	αύγῃ^D	καθαρᾶ^{AdjD}	καθαροί^{AdjN}	
eingeweih werdend	und	auch	betrachtend	in	Licht glanz	reinem,	rein			
being initiated	and	also	beholding	in	radiance	pure,	pure			
ὄντες^N	καὶ^{Kon}	ἀσήμαντοι^{AdjN}	τούτου^G	δὲ^A	νῦν^{Adv}	δὴ^{Pt}	σῶμα^A	περιφέροντες^N	ΠräAkt	
seiend	und	ohne Zeichen	dieses	was	jetzt	ja	Leib Körper	herum tragend		
being	and	unmarked	of>this	which	now	indeed	body	carrying around		
ὄνομάζομεν,^{PräAkt}	όστρεου^G	τρόπον^A	δεδεσμευένοι.^N	PerM/P	ταῦτα^N	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	μνήμῃ^D		
nennen,	der Muschel	Art Weise	gefesselt seiend.		dieses	zwar	nun	zur Erinnerung		
we name,	of shell	manner	having been bound.		these things	indeed	then	to memory		
κεχαρίσθω,^{PerM/PKnj}	δι^{Pt}	ἥν^A	πόθῳ^D	τῶν^{ArtG}	τότε^{Adv}	νῦν^{Adv}	μακρότερα^{AdjNKmp}			
sei gewährt möge,	durch	welches	aus Sehnsucht	der	damaligen	jetzt		Längereres		
let it be granted,	through	which	with longing	of the	then	now	longer	longer		
εἰρηται·^{PerM/P}	περὶ^{Prp}	δὲ^{Pt}	κάλλους,^G	ώστερ^{Kon}	εἰπομεν,^{AorSAkt}	μετ'^{Prp}	[250d]	ἔκεινων^G	Πτε^{Pt}	
ist gesagt worden:	über	aber	die Schönheit,	so wie	wir sagten,	mit	jenen	und		
has been said·	about	but	of beauty,	just as	we said,	with	those	and		
ἔλαμπεν^{ImpAkt}	ὄν^A	ΠräAkt	δεύρῳ^{Adv}	τ'^{Pt}	ἔλθοντες^N	AorSAkt	κατειλήφαμεν^{PerAkt}	αὐτὸ^A	διὰ^{Pt}	τῆς^{ArtG}
leuchtete	seind,	hierher	und	gekommen seiend	wir haben ergriffen	es	durch	die		
was shining	being,	hither	and	having come	we have seized	it	through	the		
ἔναργεστάτης^{AdjGSup}	αἰσθήσεως^G	τῶν^{ArtG}	ἡμετέρων^{AdjG}	στίλβον^A	ΠräAkt	ἔναργέστατα.^{AdvSup}	ὄψις^N			
klarsten	Wahrnehmung	der	unseren	glänzend	am klarsten.	Sehen				
most clear	perception	of the	ours	shining	most clearly.	sight				
γὰρ^{Pt}	ἡμῖν^D	Πρ	όξυτάτη^{AdjNSup}	Τῶν^{ArtG}	διὰ^{Pt}	τοῦ^{ArtG}	σώματος^G	ἔρχεται^{PräM/P}	αἰσθήσεων,^G	ἥ^D
denn	uns	schärfste	der	durch	den	Körper	kommt	der Sinne,	wodurch	
for	to us	sharpest	of the	through	the	of body	comes	of perceptions,	by which	
φρόνησις^N	οὐχ^{Pt}	δράται·^{PräM/P}	δεινοὺς^{AdjA}	γὰρ^{Pt}	ἀν^{Pt}	παρεῖχεν^{ImpAkt}	ἔρωτας,^A	εἰ^{Kon}	τι^A	Πr
Einsicht	nicht	gesehen wird—	gewaltige	denn	wohl	würde gewähren	Lieben,	wenn	etwas	
prudence	not	is seen—	terrible	for	ever	was providing	loves,	if	something	
τοιοῦτον^{AdjA}	ἐσαυτῆς^G	Πr	ἔναργες^{AdjA}	εἶδωλον^A	παρείχετο^{ImpM/P}	εἰς^{Pt}	ὄψιν^A	ἰόν—^A	ΠräAkt	καὶ^{Kon}
derartiges	ihrer selbst	deutliches	Bild	dar bot sich	in	Anblick	kommand—	und		
such	of her self	evident	image	it was providing	into	sight	going—	and		
τάλλα^{AdjA}	ὅσα^N	Πr	ἔραστά·^{AdjN}	νῦν^{Adv}	δὲ^{Pt}	κάλλος^N	μόνον^{AdjA}	ταύτην^A	ἔσχε^{AorAkt}	
die anderen	alles was	liebenswürdig·	jetzt	aber	Schönheit	nur	diesen	bekam		
the other things	as many things as	lovely·	now	but	beauty	only	this	had		
μοῖραν,^A	ώστ^{Kon}	ἔκφανέστατον^{AdjASup}	εἴναι^{PräInfAkt}	καὶ^{Kon}	[250e]	ἔρασμιώτατον.^{AdjASup}				
Anteil Schicksal,	so dass	offenbarst	zu sein	und			begehrswertest.			
share fate,	so that	most manifest	to be	and			most desirable.			

St. 251a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} νεοτελῆς^{AdjN} ή^{Kon} διεφθαρμένος^N_{PerM/P} οὐκ^{Pt} ὀξέως^{Adv} ἐνθένδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv}
 der zwar nun nicht neu|vollendet oder verdorben|seidend nicht schnell von|hier dorthin
 the indeed then not newly|complete or having|been|corrupted not quickly from|hier to|there

φέρεται_{PräM/P} πρὸς^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} τὸ^{ArtA} κάλλος,^A θεώμενος^N_{PräM/P} αὐτοῦ^G_{Pr} τὴν^{ArtA} τῆδε^D_{Pr}
 wird|getragen zu selbst das Schönheit, schauend nicht seiner die dieser|hier
 is|borne towards itself the beauty, beholding of|it the this|hier

ἐπωνυμίαν,^A ὥστε^{Kon} οὐ^{Pt} σέβεται_{PräM/P} προσορῶν,^N_{PräAkt} ἄλλ·^{Kon} ήδονῆ^D παραδοὺς^N_{AorSAkt}
 Benennung, so|dass nicht verehrt ansehend, sondern mit|Lust übergeben|habend
 appellation, so|that not he|reveres looking|toward, but with|pleasure having|handed|over

τετράποδος^{AdjG} νόμον^A βαίνειν_{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} παιδοσπορεῖν,_{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 vierfüßigen Gesetz zu|gehen versucht und Kinder|säen, und
 of|four|footed custom|law to|go he|attempts and to|beget|children, and

ὕβρει^D προσομιλῶν^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} δέδοικεν_{PerAkt} οὐδε^{Kon} αἰσχύνεται_{PräM/P} παρὰ^{Prp} φύσιν^A ήδονήν^A
 mit|Hybris um|gehend nicht fürchtet auch|nicht schämt|sich gegen Natur Lust
 with|outrage associating not hafers nor is|ashamed against nature pleasure

διώκων.^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀρτιτελῆς,^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πολυθεάμων,^{AdjG} ὅταν^{Kon}
 nach|jagend der aber eben|vollendet, der der damals viel|schauenden, sobald
 pursuing the but newly|complete, the of|the then much|seeing, whenever

θεοιδεῖς^{AdjA} πρόσωπον^A ἵδη_{AorAktKnj} κάλλος^A εὖ^{Adv} μεμιμημένον^A_{PerM/P} ἢ^{Kon} τινα^A_{Pr} σώματος^G
 gottähnliches Gesicht|Antlitz sehe Schönheit gut nach|geahmt|seiend oder irgendeine des|Körpers
 god|like face he|may|see beauty well having|been|imitated or some of|body

ἵδειν,^A πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἔφριξ_{AorAkt} καὶ^{Kon} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ὑπῆλθεν_{AorSAkt}
 Gestalt|Form, zuerst zwar erschauerte und etwas der damals überkam
 form, first indeed he|shuddered and something of|the then came|upon

αὐτὸν^A_{Pr} δειμάτων,^G εἴτα^{Adv} προσορῶν^N_{PräAkt} ως^{Kon} θεὸν^A σέβεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 ihn der|Ängste, dann anschauend wie Gott verehrt, und wenn nicht
 him of|fears, then looking|toward as a|god he|reveres, and if not

ἔδεισι_{PlqAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} σφόδρα^{Adv} μανίας^G δόξαν,^A θύοι_{PräAktOp} ἀν^{Pt} ώς^{Kon} ἀγάλματι^D
 gefürchtet|hatte die der sehr Raserei Meinung|Ruf, würde|opfern wohl als|ob als|Bild
 he|used|to|fear the of|the very madness opinion, he|might|sacrifice indeed as to|a|image

καὶ^{Kon} θεῶ^D τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς.^{AdjD} ιδόντα^A_{AorSAkt} δέ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} οἶον^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 und dem|Gott den Knaben|Geliebten. gesehen|habend aber ihn gleichsam aus der
 and to|a|god to|the boyish|beloveds. having|seen but him such|as from the

φρίκης^G μεταβολή^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} [251b] ιδρῶς^N καὶ^{Kon} θερμότης^N ἀήθης^{AdjN} λαμβάνει_{PräAkt}
 Schauder|Schauer Wechsel und und Schweiß und Wärme ungewohnte empfängt·
 of|shuddering change and and sweat and warmth unfamiliar he|takes·

δεξάμενος^N_{AorMed} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G τὴν^{ArtA} ἀπορροήν^A διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὄμμάτων^G
 aufgenommen|habend denn des Schönheit den Ausfluss durch der Augen
 having|received for of|the beauty the effluence through the eyes

ἐθερμάνθη_{AorPas} ἦ^{Adv} ή^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N ἄρδεται,_{PräM/P} θερμανθέντος^G_{AorPas} δέ^{Pt}
 wurde|erwärm̄t wo die des Flügels Natur bewässert|wird, erwärmt|worden aber
 was|warmed where the of|the wing nature is|watered, of|having|been|warmed but

έτάκη_{AorPas} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔκφυσιν,^A ᾧ^A_{Pr} πάλαι^{Adv} ὑπὸ^{Prp} σκληρότητος^G
 schmolz die um die Hervor|Wachsen, welche einst unter Härte
 was|melted the around the sprouting, which long|ago under of|hardness

συμμεμυκότα^A_{PerAkt} εἴργε_{ImpAkt} μὴ^{Pt} βλαστάνειν,_{PräInfAkt} ἐπιρρυείσης^G_{AorSAkt} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 zusammen|geschlossen|habend hinderte nicht zu|sprießen, hinzu|geflossen|seiend aber der
 having|closed|up was|keeping|back not to|sprout, of|having|flowed|in but of|the

τροφῆς^G ὥδησε^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρμησε^{AorAkt} φύεσθαι_{PräM/PlIn} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ρίζης^G ὁ^{ArtN}
 Nahrung schwoll und und drängte|an zu|wachsen von der Wurzel der
 nourishment swelled and also set|in|motion to|grow from the of|root the

τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G καυλὸς^N ὑπὸ^{Prp} πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδος·^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 des Flügels Stängel|Stiel unter ganzes das der Gestalt|Form·
 of|the wing stalk under all the soul form· ganz denn
 νῆν_{ImpAkt} τὸ^{ArtN} πάλαι^{Adv} πτερωτή·^{AdjN} ζεῖ_{PräAkt} [251c] οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} ὅλη^{AdjN} καὶ^{Kon}
 war das einst beflügelt. lebt nun in diesem ganz und
 was the formerly winged. boils then in this whole and

άνακηκίει,	PräAkt	καὶ	Kon	όπερ	N	Pr	τὸ	ArtN	τῶν	ArtG	όδοντοφυούնτων	G	PräAkt	πάθος	N	περὶ	Prp	τοὺς	ArtA	
quillt auf, gushes up,		und	welches	das			der		Zahn wachsenden				Leiden Zustand	um	die					
		and	which very	the			of the		tooth growing				experience	around	the					
όδόντας	A	γίγνεται	PräM/P	όταν	Kon	ἄρτι	Adv	φύωσιν,	PräAktKnj	κνῆσίς	N	τε	Pt	καὶ	Kon	ἀγανάκτησις	N	περὶ	Prp	
Zähne		geschieht	wenn	soeben			sprossen,		Jucken				und	und		Verdruss	um			
teeth		comes to be	whenever	just now			they may grow,		itching				also	also		irritation	um			
τὰ	ArtA	οὐλα,	A	ταύτον	AdjA	δὴ	Pt	πέπονθεν	PerAkt	ἡ	ArtN	τοῦ	ArtG			πτεροφυεῖν	PräAktInf			
die		Zahnfleisch Gummis,	dasselbe	ja			hat erfahren		die				des			Flügel Wachsens				
the		gums,	the same	indeed			has suffered		the				of the			to grow wings				
ἀρχομένου	G	PräM/P	ψυχή	N	ζεῖ	PräAkt	τε	Pt	καὶ	Kon	ἀγανακτεῖ	PräAkt	καὶ	Kon	γαργαλίζεται	PräM/P				
beginnenden		Seele·	lebt	und	und		ärger sich		und				und			kitzelt sich				
of beginning		soul·	boils	and	also		is irritated		and				and			is tickled				
φύουσα	N	PräAkt	τὰ	ArtA	πτερά.	A	όταν	Kon	μὲν	Pt	οὖν	Pt	βλέπουσα	N	PräAkt	πρὸς	Prp	τὸ	ArtA	
wachsend		die	Federn.	wenn	zwar	nun	sehend		zu		das		des			Knaben				
producing		the	wings.	whenever	indeed	then	looking		towards		the		of the			boy				
κάλλος,	A	έκειθεν	Adv	μέρη	A	ἐπιόντα	A	καὶ	Kon	ρέοντ'—	A	PräAkt	ἄ	Pt	διὰ	Prp	ταῦτα	A	ἱμερος	
Schönheit,		von dort	Teile	heran kommend			und		fließend—		welche	ja	durch	dieses		Sehnsucht				
beauty,		from there	parts	coming upon			and		flowing—		which	indeed through	these	desire						
καλεῖται—	PräM/P	δεχομένη	N	PräM/P	τὸν	ArtA	ἱμερον	A	ἄρδηται	PräM/PKnj	τε	Pt	καὶ	Kon	θερμαίνηται,	PräM/PKnj				
wird genannt—		aufnehmend	den	Sehnsucht			bewässert werde		und		und		und			erwärm̄t werde,				
is called—		receiving	the	desire			is watered		and		also		also			is warmed,				
λωφᾶ	PräAktKnj	τε	Pt	τῆς	ArtG	όδύνης	G	καὶ	Kon	[251d]	γέγηθεν.	PerAkt	όταν	Kon	δὲ	Pt	χωρὶς	Adv		
lassen nach		und	der	Schmerzes			und		hat sich gefreut·		wenn	aber	getrennt							
abates		and	of the	pain			and		has rejoiced·		whenever	but	apart							
γένηται	AorMedKnj	καὶ	Kon	αὐχμήση,	AorAktKnj	τὰ	ArtN	τῶν	ArtG	διεξόδων	G	στόματα	A	ἢ	Adv	τὸ	ArtN			
werde		und	vertrockne,	die			der		Ausgänge Kanäle	Mündungen	wo	das								
she may become		and	may be parched,	the			of the		passages	mouths	where	the								
πτερὸν	N	όρμᾶ,	PräAkt	συναυσινόμενα	A	PräM/P	μύσαντα	A	AorAkt	ἀποκλίει	PräAkt	τὴν	ArtA	βλάστην	A					
Flügel		drängt,	mit austrocknend werdend	sich geschlossen habend			verschließt		die											
wing		urges,	drying up together	having closed			shuts off		Spross Trieb											
τοῦ	ArtG	πτεροῦ,	G	ἢ	ArtN	δ	Pt	ἐντὸς	Adv	μετὰ	Prp	τοῦ	ArtG	ἱμέρου	G	ἀποκεκλημένη,	N	PerM/P	πηδῶσα	
des		Flügels,	die	aber	innen	mit	des	Sehnsucht	abgeschlossen seiend,											
of the		the	the	but	within	with	the	of desire	having been shut away,											
οἶον	Adv	τὰ	ArtA	σφύζοντα,	A	PräAkt	τῇ	ArtD	διεξόδῳ	D	ἐγχρίει	PräAkt	ἐκάστη	N	τῇ	ArtD	καθ,	Prp		
gleichsam		die	pochenden,	der	Röhre Ausgang		bestreicht		jede		der		nach							
such as		the	throbbing,	to the	outlet		smears on		each		to the	according to								
αὐτήν,	A	ώστε	Kon	πᾶσα	AdjN	κεντουμένη	N	PräM/P	κύκλω	Adv	ἡ	ArtN	ψυχὴ	N	οἰστρᾶ	PräAkt	καὶ	Kon		
sich selbst,		so dass	jede	gestochen werdend			im Kreis		die											
her self,		so that	whole	being pricked			in a circle		Seele											
όδυνάται,	PräM/P	μνήμην	A	δ	Pt	αὖ	Pt	ἔχουσα	N	PräAkt	τοῦ	ArtG	καλοῦ	AdjG	γέγηθεν.	PerAkt	ἐκ	Prp	δὲ	
leidet Schmerz,		Erinnerung	aber	wieder			des		Schönen	hat sich gefreut.	aus	aber								
is pained,		memory	but	again			of the		beautiful	has rejoiced.	from	but								
άμφοτέρων	AdjG	μεμειγμένων	G	PerM/P	ἀδημονεῖ	PräAkt	τε	τῇ	ArtD	ἀτοπίᾳ	D	τοῦ	ArtG	πάθους	G	καὶ	Kon			
beider		gemischt worden seiend	ist bekümmert	und	der	Seltsamkeit	des	Zustands Leidens	und											
of both		having been mixed	is distressed	and	to the	strangeness	of the	experience	and											
ἀποροῦσα	N	PräAkt	λυττᾶ,	PräAkt	καὶ	Kon	έμμανὴς	AdjN	οὔσα	N	PräAkt	[251e]	οὕτε	Kon	νυκτὸς	G				
ratlos seiend		tobt,	und	besessen			seiend									weder	der Nacht			
being at a loss		rages,	and	mad			being									neither	of night			
δύναται	PräM/P	καθεύδειν	PräInfAkt	οὕτε	Kon	μεθ,	Prp	ἡμέραν	A	οὖ	Adv	ἄν	Pt	ἡ	PräAktKnj	μένειν,	PräInfAkt			
vermag		zu schlafen	noch	bei	Tag		wo	wohl	sei							zu bleiben,				
is able		to sleep	nor	after	day		where	ever	she may be							to remain,				
Θεῖ	PräAkt	δὲ	Pt	ποθοῦσα	N	PräAkt	ὅπου	Adv	ἄν	Pt	οἴηται	PräM/PInf	τὸν	ArtA	ἔχοντα	A	PräAkt			
läuft		aber	sehnend	wo	wohl	meine	sehen werden	den								habend				
runs		but	longing	where	ever	she may think	to see	the								having				
τὸ	ArtA	κάλλος.	A	ἰδοῦσα	N	AorSAkt	δὲ	Pt	καὶ	Kon	ἐποχετευσαμένη	N	AorMed	ἱμέρον	A	ἔλυσε	AorAkt	μὲν	Pt	
die		Schönheit·	gesehen habend	aber	und	ein gegossen habend	Sehnsucht	löste								zwar	die			
the		the	having seen	but	and	having poured in	desire	loosed								indeed	the			

τότε^{Adv} συμπεφραγμένα,^A **PerM/P** **άναπνοήν^A δὲ^{Pt} λαβοῦσα^N** **AorSAkt** **κέντρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὡδίνων^G**
 damals zusammen|verschlossen|seiende|Erholung|Atem aber genommen|habend Stacheln und und Wehen
 then having|been|closed|up, breath but having|taken of|stings and also of|pangs

ἔληξεν,^{AorAkt} **ἡδονὴν^A δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} ταύτην^A** **Pr** **γλυκυτάτην^{AdjASup}** **ἐν^{Prp}** **τῷ^{ArtD}**
 endete, Lust aber wieder diese süßeste in dem
 ceased, pleasure but again this sweetest in the

St. 252a

[Σωκράτης]: **παρόντι^D** **PräAkt** **καρποῦται.** **PräM/P** **ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐκοῦσα^{AdjN} εἶναι** **PräInfAkt** **οὐκ^{Pt} ἀπολείπεται,** **PräM/P**
 gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht, leaves,
 being|present reaps. whence indeed willing to|be not

οὐδέ^{Kon} τινα^A **Pr** **τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιεῖται,** **PräM/P** **ἀλλὰ^{Kon} μητέρων^G**
 auch|nichtirgendeinen des Schönen um mehr hält|für, sondern Mütter
 nor anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers

τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδελφῶν^G καὶ^{Kon} ἔταίρων^G πάντων^{AdjG} λέλησται, **PerM/P** **καὶ^{Kon} οὐσίας^G δι^{'Prp}**
 und und Geschwister und Freunde aller ist|verborgen, und Vermögens durch
 and also of|brothers and of|companions all has|forgotten, and of|property through

ἀμέλειαν^A ἀπολλυμένης^G **PräM/P** **παρ^{'Prp} οὐδὲν^A** **Pr** **τίθεται,** **PräM/P** **νομίμων^{AdjG} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}**
 Nachlässigkeit zugrunde|gehend zu nichts setzt|an, gesetzlichen aber und
 neglect being|lost at nothing she|sets, of|lawful but and

εύσχημόνων,^{AdjG} **οἵ^D** **Pr** **πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐκαλλωπίζετο,** **ImpM/P** **πάντων^{AdjG} καταφρονήσασα^N** **AorAkt**
 anständigen, welchen vor dem schmückte|sich, aller verachtet|habend
 of|decent, with|which before the she|was|adorned, of|all having|despised

δουλεύειν **PräInfAkt** **έτοιμη^{AdjN} καὶ^{Kon} κοιμᾶσθαι** **PräM/PInf** **ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ἔᾳ^{PräAktKnj} τις^N**
 zu|dienen bereit und zu|schlafen wo wohl zulasse jemand
 to|serve ready and to|sleep where ever may|allow someone

ἔγγυτάτῳ^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} πόθου^G πρὸς^{Prp} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} σέβεσθαι **PräM/PInf** **τὸν^{ArtA} τὸ^{ArtA} κάλλος^A**
 nächst|möglichst der Sehnsucht zu denn dem zu|verehren den das Schönheit
 nearest of|the desire in|addition|to for the to|revere the the beauty

[252b] ἔχοντα^A **PräAkt** **ἰατρὸν^A ηύρηκε** **PerAkt** **μόνον^{AdjA} τῷ^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} πόνων.^G**
 habend Arzt hat|gefunden allein der größten Mühen|Schmerzen.
 having physician has|found only of|the greatest pains.

τοῦτο^N **Pr** **δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} πάθος,^N ὥι^V παῖ^V καλέ,^{AdjV} πρὸς^{Prp} ὄν^A** **Pr** **δῆ^{Pt} μολ^D** **Pr** **οἱ^{ArtN} λόγος,^N**
 dieses aber das Leiden|Zustand, o Knabe edler, zu welchen ja mir die Rede,
 this but the experience, O boy dear, toward which indeed to|me the speech,

ἄνθρωποι^N μὲν^{Pt} ἔρωτα^A ὄνομάζουσιν, **PräAkt** **θεοὶ^N δὲ^{Pt} δὲ^A** **Pr** **καλοῦσιν** **PräAkt** **ἀκούσας^N** **AorSAkt**
 Menschen zwar Eros nennen, Götter aber was nennen gehört|habend
 men indeed love name, gods but which call having|heard

εἰκότως^{Adv} διὰ^{Prp} νεότητα^A γελάσῃ. **AorAktKnj** **λέγουσι** **PräAkt** **δὲ^{Pt} οἷμαί^{PräM/P} τινες^N** **Pr** **Ομηριδῶν^G**
 mit|Grund wegen Jugend mögest|lachen. sagen aber ich|meine einige Homeriden
 reasonably because|of youth you|may|laugh. they|say but I|suppose some of|Homerids

ἐκ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἀποθέτων^{AdjG} ἐπῶν^G δύο^{AdjA} ἐπη^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A ὅν^G **Pr** **τὸ^{ArtN} ἔτερον^{AdjN}**
 aus den aufbewahrten Gedichten zwei Verse auf den Eros, deren das eine
 from the stored|away of|verses two verses into the love, of|which the other

ὑβριστικὸν^{AdjN} πάνυ^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τι^A **Pr** **ἔμμετρον.** **AdjN** **ὑμνοῦσι** **PräAkt** **δὲ^{Pt} ὥδε—^{Adv}**
 frevelisch sehr und nicht sehr etwas maß|gerecht· preisen aber so—
 insolent very and not much somewhat metrical· they|sing but thus—

[252c]

τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἥτοι^{Pt} θυητοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A καλοῦσι PräAkt ποτηνόν,^{AdjA}
den aber entweder Sterbliche zwar Eros nennen fliegend, the but indeed mortals indeed love call winged flying,
ἀθάνατοι^{AdjN} δὲ^{Pt} Πτέρωτα,^A διὰ^{Prp} πτεροφύτορ^{AdjA} ἀνάγκην.^A
Unsterbliche aber Geflügelten, wegen Flügel wachsenden Notwendigkeit. immortals but Winged One, through wing growing necessity.

[Σωκράτης]: **τούτοις**^D **Pr** **δὴ**^{Pt} **ἔξεστι**^{PräAkt} **μὲν**^{Pt} **πείθεσθαι**, **PräM/Plnf** **ἔξεστιν**^{PräAkt} **δὲ**^{Pt} **μή.**^{Pt} **ὅμως**^{Adv} **δὲ**^{Pt} **ἢ**^N **Pr**
 diesen ja ist|erlaubt zwar zu|gehorchen, ist|erlaubt aber nicht dennoch aber die
 to|these indeed it|is|possible indeed to|be|persuaded, it|is|possible but not nevertheless but this
γε^{Pt} **αἰτία**^N **καὶ**^{Kon} **τὸ**^{ArtN} **πάθος**^N **τῶν**^{ArtG} **ἔρωντων**^G **PräAkt** **τοῦτο**^N **Pr** **ἔκεινο**^N **Pr** **τυγχάνει**^{PräAkt}
 ja Ursache und das Leiden der Liebenden dieses jenes trifft|zu
 indeed cause and the experience of|the loving|ones this that happens
ὄν.^A **PräAkt** **τῶν**^{ArtG} **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **Διὸς**^G **όπαδῶν**^G **ὁ**^{ArtN} **ληφθεῖς**^N **AorSPas** **ἐμβριθέστερον**^{AdjAKmp}
 seiend. der zwar nun des|Zeus Gefolgsleute der ergriffen|worden standhafter
 being. of|the indeed then of|Zeus followers the having|been|seized more|weightily
δύναται^{PräM/P} **φέρειν**^{PräInfAkt} **τὸ**^{ArtA} **τοῦ**^{ArtG} **πτερωνύμου**^{AdjG} **ἄχθος**^{-A} **ὅσοι**^N **Pr** **δὲ**^{Pt} **Ἄρεώς**^G **τε**^{Pt}
 vermag zu|tragen die des flügel|namigen Last so|viele|wie aber des|Ares und
 is|able to|bear the of|the wing|named burden as|many|as but of|Ares and
θεραπευτὰι^N **καὶ**^{Kon} **μετ'**^{Prp} **ἔκεινου**^G **περιεπόλουν,** **ImpAkt** **ὅταν**^{Kon} **Ὄπ'**^{Prp} **Ἐρωτος**^G **ἀλώσι**^{AorSPasKnj}
 Diener und mit jenem umher|zogen, wenn von Eros gefangen|werden
 attendants and with of|that|one were|marching|around, whenever by of|Love they|may|be|captured
καὶ^{Kon} **τι**^A **Pr** **οἰηθῶσιν**^{AorM/PKnj} **ἀδικεῖσθαι**^{PräM/Plnf} **ὑπὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **ἔρωμένου**^G **PräM/P** **φονικοὶ**^{AdjN}
 und etwas meinen|mögen Unrecht|erleiden von des Geliebten, mörderisch
 and something they|may|think to|be|wronged by the beloved, murderous
καὶ^{Kon} **ἔτοιμοι**^{AdjN} **καθιερεύειν**^{PräInfAkt} **αὐτούς**^A **Pr** **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τὰ**^{ArtA} **παιδικά**^{AdjA} **καὶ**^{Kon} [252d]
 und bereit heiligen|opfern sich|selbst und auch die Knaben|Geliebten. und
 and ready to|sacrifice|as|holy themselves and also the beloveds. and
οὕτω^{Adv} **καθ**^{Prp} **ἔκαστον**^{AdjA} **θεόν,**^A **οὐ**^G **Pr** **ἔκαστος**^N **Pr** **ἢ**^V **ImpAkt** **χορευτής,**^N **ἔκεινον**^A **Pr**
 so nach jeden|Einzelnen den|Gott, dessen jeder war Chor|Tänzer, jenen
 thus according|to each god, of|whom each was dancer, that|one
τιμῶν^N **PräAkt** **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **μιμούμενος**^N **PräM/P** **εἰς**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **δυνατὸν**^{AdjA} **ζῆ,**^{PräAktKnj} **ἔως**^{Kon} **ἄν**^{Pt}
 ehrend und auch nach|ahmend in das Mögliche lebe, solange wohl
 honoring and also imitating into the possible he|may|live, as|long|as ever
ἢ^{PräAktKnj} **ἀδιάφθορος**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **τὴν**^{ArtA} **τῆδε**^D **Pr** **πρώτην**^{AdjA} **γένεσιν**^A **βιοτεύῃ,**^{PräAktKnj} **καὶ**^{Kon}
 sei unverdorben und die dieser|hier erste Geburt lebe, und
 he|may|be uncorrupted and the this|here first birth he|may|live, and
τούτῳ^D **Pr** **τῷ**^{ArtD} **τρόπῳ**^D **πρός**^{Prp} **τε**^{Pt} **τοὺς**^{ArtA} **ἔρωμένους**^A **PerM/P** **καὶ**^{Kon} **τοὺς**^{ArtA} **ἄλλους**^{AdjA}
 diesem dem Weise zu und die Geliebten und die anderen
 to|this the manner towards and the beloveds and the others
όμιλεῖ^{PräAkt} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **προσφέρεται.** **PräM/P** **τόν**^{ArtA} **τε**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἔρωτα**^A **τῶν**^{ArtG} **καλῶν**^{AdjG} **πρὸς**^{Prp}
 umgeht und auch naht|sich. den und nun Liebe der Schönen gemäß
 keeps|company and also he|conducts|himself. the and now love of|the beautiful|thing according|to
τρόπου^G **ἔκλεγεται**^{PräM/P} **ἔκαστος**,^N **Pr** **καὶ**^{Kon} **ώς**^{Kon} **θεόν**^A **αὐτὸν**^A **ἔκεινον**^A **Pr** **ὄντα**^A **PräAkt** **ἔστω**^D **Pr**
 der|Art wählt|aus jeder, und als Gott ihn|selbst jenen seiend sich|selbst
 manner he|chooses each, and as al|god him that|one being to|him|self
οἷον^{Adv} **ἄγαλμα**^A **τεκταίνεται**^{PräM/P} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **κατακοσμεῖ,**^{PräAkt} **ώς**^{Kon} **τιμήσων**^N **FuAkt** [252e] **τε**^{Pt}
 gleichsam Bild fertigt|sich auch auch schmückt|aus, als ehren|werdend und
 as|if image he|constructs and and he|adorns, as going|to|honor and
καὶ^{Kon} **όργιασσων.**^N **FuAkt** **οἱ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **Διὸς**^G **δῖόν**^{AdjA} **τινα**^A **Pr** **εἶναι**^{PräInfAkt}
 auch weihen|werdend. die zwar ja nun des|Zeus göttlich irgendeinen zu|sein
 also going|to|celebrate|rites. the indeed indeed then of|Zeus divine someone to|be
ζητοῦσι^{PräAkt} **τὴν**^{ArtA} **ψυχὴν**^A **τὸν**^{ArtA} **ὑψ'**^{Prp} **αὐτῶν**^G **Pr** **ἔρωμενον**^A **PräM/P** **σκοποῦσιν**^{PräAkt} **οὖν**^{Pt}
 suchen die Seele den von sich|selbst Geliebten betrachten nun
 they|seek the soul the by of|themselves beloved they|consider then
εἰ^{Kon} **φιλόσοφος**^{AdjN} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἡγεμονικὸς**^{AdjN} **τὴν**^{ArtA} **φύσιν**^A **καὶ**^{Kon} **ὅταν**^{Kon} **αὐτὸν**^A **Pr**
 ob Philosoph und auch führend die Natur, und wenn ihn|selbst
 if a|philosopher and also leader|like the nature, and whenever him
εὑρόντες^N **AorSAkt** **ἔρασθωσι,** **AorMedKnj** **πᾶν**^{AdjA} **ποιοῦσιν**^{PräAkt} **ὅπως**^{Kon} **τοιοῦτος**^{AdjN} **ἔσται.** **FuM/P**
 gefunden|habend verlieben, alles machen damit solcher|Art wird|sein.
 having|found they|may|fall|in|love, every|thing they|do so|that such he|will|be.

St. 253a

[Σωκράτης]: **ἔαν**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **μὴ**^{Pt} **πρότερον**^{Adv} **ἐμβριθώσι**^{PerAktKnj} **τῷ**^{ArtD} **ἐπιτηδεύματι,**^D **τότε**^{Adv}
 wenn nun nicht früher Betätigung,
 if|ever then not earlier pursuit,
 they|may|have|entered into|the dann then

ἐπιχειρήσαντες^N	AorAkt	μανθάνουσί^{PräAkt}	τε^{Pt}	όθεν^{Adv}	ἄν^{Pt}	τι^A_{Pr}	δύνωνται^{PräM/PKnj}	καὶ^{Kon}
versucht habend having attempted		lernen they learn	und and	woher whence	wohl ever	irgendetwas something	können they may be able	und and
αὐτοὶ^N_{Pr} μετέρχονται,^{PräM/P} ἰχνεύοντες^N	PräAkt	δὲ^{Kon}	παρ'^{Prp}	έσυτῶν^G_{Pr}	άνευρίσκειν^{PräAktInf}	τὴν^{ArtA}		
sie selbst themselves	befassen sich, they pursue,	spürend nach tracking	aber but	bei from beside	sich selbst themselves	auf finden to discover		die the
τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG} θεοῦ^G φύσιν^A εύποροῦσι^{PräAkt}			διὰ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	συντόνως^{Adv}			
des of the	ihres eigenen their own	Gottes god	Natur nature	gelingt ihiens they are resourceful	wegen because of	das the	angespannt intensely	
ἡναγκάσθαι^{PerM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A βλέπειν,^{PräAktInf}			διὰ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	συντόνως^{Adv}			
gezwungen zu sein to be compelled	zu towards	den the	Gott god	zu blicken, to look,	und and	sich anschließend touching upon		seiner of him
τῇ^{ArtD} μνήμη^D ἐνθουσιῶντες^N	PräAkt	ἔξ^{Prp}	έκείνου^G_{Pr}	λαμβάνουσι^{PräAkt}	τὰ^{ArtA}	ἔθη^A	καὶ^{Kon}	
der Erinnerung in the memory	schwärmend being inspired	aus out of	jenem that one	nehmen they take	die the	Sitten Bräuche customs	und and	
τὰ^{ArtA} ἐπιτηδέυματα,^A καθ'^{Prp} ὅσον^A_{Pr} δυνατὸν^{AdjN}			θεοῦ^G	ἀνθρώπῳ^D	μετασχεῖν.^{AorAktInf}			
die Betätigungen, the pursuits,	nach according to	soweit as much as	möglich possible	eines Gotteseinem Menschen of god to a man		teil haben- to have a share.		
καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωμενον^A_{PräM/P}			αἰτιώμενοι^N_{PräM/P}	ἔτι^{Adv}	τε^{Pt}	μᾶλλον^{AdvKmp}		
und and	dieser of these	ja indeed	den the	Geliebten beloved	zurechnend assigning as cause	noch still	und and	mehr more
ἀγαπῶσι,^{PräAkt} καὶ^{KonPt} ἔκ^{Prp} Διὸς^G ἀρύτωσιν^{AorAktKnj}			άρωπερ^{Kon}	αἱ^{ArtN}	βάκχαι,^N	ἔπι^{Prp}	τὴν^{ArtA}	
lieben, they love,	und wohl and if ever	aus out of	des Zeus of Zeus	schöpfen they may draw	gleichwie just as	die the	Bakchen, Bacchae,	auf upon
τοῦ^{ArtG} ἔρωμένου^G_{PräM/P}			ψυχὴν^A	ἐπαντλοῦντες^N_{PräAkt}	ποιοῦσιν^{PräAkt}	ώς^{Kon}	δυνατὸν^{AdjN}	
des of the	Geliebten beloved	Seele soul	auf schöpfend drawing up	machen they make	so sehr	möglich as		
όμοιότατον^{AdjASup} [253b] τῷ^{ArtD} σφετέρω^{AdjD} θεῷ.^D ὅσοι^N_{Pr} δὲ^{Kon} αὖ^{Pt} μεθ'^{Prp} Ὕρας^G								
ähnlichst most similar	dem to the	ihren eigenen their own	Gott. god.	so viele whoever	aber but	wieder again	mit with	der Hera Hera
εἴποντο,^{ImpM/P} βασιλικὸν^{AdjA} ζητοῦσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εύροντες^N_{AorSAkt}			περὶ^{Prp}	τοῦτον^A_{Pr}	πάντα^{AdjA}			
folgten, they were following,	königlich kingly one	suchen, they seek,	und and	gefunden habend having found	um around	diesen this one	alles all things	
δρῶσιν^{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτά.^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἄπόλλωνός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστου^G_{Pr} τῶν^{ArtG} θεῶν^G								
tun they do	die the	gleichen. same.	die the	aber but	Apollons of Apollo	und and	auch also	je eines of each
οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A Ιόντες^N_{PräAkt}								
so thus	gemäß according to	den the	Gott god	gehend going	suchen they seek	den the	ihren eigenen their own	Knaben child
πεφυκέναι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κτήσωνται,^{AorM/PKnj} μιμούμενοι^N_{PräM/P}								
geartet zu sein, to be by nature,	und and	wenn whenever	erwerben, they may acquire,	nach hahmend imitating			sie selbst themselves	und and
τὰ^{ArtA} παιδικά^{AdjA} πείθοντες^N_{PräAkt}			καὶ^{Kon}	ρύθμίζοντες^N_{PräAkt}	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	ἔκείνου^G_{Pr}	
die the	Knaben Geliebten beloveds	überredend persuading	und and	ordnend arranging	in into	das the	jenes of that one	
ἐπιτήδευμα^A καὶ^{Kon} ἰδέαν^A ἄγουσιν,^{PräAkt}			δῆση^N_{Pr}	ἐκάστῳ^D_{Pr}	δύναμις,^N	οὐ^{Pt}	φθόνῳ^D	οὐδ'^{KonPt}
Betätigung pursuit	und and	Gestalt Form form	führen, they lead,	so viel wieder jedem Einzelnen Vermögen, as much as to each	nicht power,	noch nicht not with envy		nor
ἀνελευθέρω^{AdjD} δυσμενείᾳ^D χρώμενοι^N_{PräM/P}			πρὸς^{Prp}	τὰ^{ArtA}	παιδικά,^{AdjA}	ἀλλ,^{Kon}	εἰς^{Prp}	όμοιότητα^A
ungroßzügigen ungenerous	Feindseligkeit ill will	sich bedienend using	gegenüber towards	den Knaben Geliebten, the beloveds,	sondern but	zu into	Ähnlichkeit likeness	
αὐτοῖς^D_{Pr} [253c] καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D δὲ^A_{Pr} ἄν^{Pt} τιμῶσι^{PräAkt} πᾶσαν^{AdjA} πάντως^{Adv} ὅτι^{Kon}								
sich selbst to themselves	und and	dem to the	Gott god	den welchen whom	wohl ever	ehren they may honor	jede every	durchaus entirely
μάλιστα^{AdvSup} πειρώμενοι^N_{PräM/P}			οὕτω^{Adv}	ποιοῦσι^{PräAkt}	προθυμίᾳ^N	μὲν^{Pt}	οὐν^{Pt}	
am meisten most	sich bemühten trying	zuführen to lead	so thus	machen. they do.	Eifer zeal	zwar indeed	nun then	

τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἐρώντων^G PräAkt καὶ^{Kon} τελετή,^N ἔάν^{Kon} γε^{Pt} διαπράξωνται^{AorM/PKnj} ὁ^A Pr
 der wie wahrhaft Liebenden und Weihe|Ritus, wenn ja vollbringen was
 of|the as truly loving|ones and rite, if|ever indeed they|may|accomplish what
προθυμοῦνται^{PräM/P} ἵ^{Adv} λέγω,^{PräAkt} οὔτω^{Adv} καλή^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐδαιμονικὴ^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 sich|befleißigen wie ich|sage, so schön und auch glückbringend unter dem
 they|are|eager as I|say, thus beautiful and also blessed by the
 δι'^{Ppr} ἔρωτα^A μανέντος^G AorAkt φίλου^G τῷ^{ArtD} φιλθέντι^D AorPas γίγνεται^{PräM/P} ἔάν^{Kon}
 durch Liebe rasend|gewordenen Freundes dem geliebt|wordenen wird, wenn
 through love having|gone|mad friend to|the having|been|loved becomes, if|ever
 αἵρεθη^{AorPasKnj} ἀλίσκεται^{PräM/P} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} αἱρεθεὶς^N AorPas τοιῷδε^{AdjD} τρόπῳ^D καθάπερ^{Kon}
 gewählt|werde- wird|gefangen aber ja der Gewählte in|solcher|Weise Weise. gleichwie
 he|may|be|chosen· he|is|caught but indeed the having|been|chosen of|such|a|kind manner. just|as
 ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τοῦδε^G Pr τοῦ^{ArtG} μύθου^G τριχῇ^{Adv} διείλομεν^{AorAkt} ψυχὴν^A ἐκάστην,^A Pr ἵππομόρφω^{AdjD}
 in Anfang dieses des Mythos dreifach wir|teilten Seele jede|einzelne, pferde|gestaltigen
 in beginning of|this of|the myth in|three|ways we|divided soul each, horse|formed
 μὲν^{Pt} δύο^{AdjA} τινὲ^A Pr εἴδη,^A ἥνιοχικὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} εἴδος^A τρίτον,^{AdjA} [253d] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv}
 zwar zwei einige Arten, lenker|artige aber Art das|Dritte, und jetzt noch
 indeed two certain kinds, charioteer|like but form a|third, and now still
 ἡμῖν^{Pr} ταῦτα^N Pr μενέτω.^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ἵππων^G ὁ^{ArtN} μέν,^{Pt} φαμέν,^{PräAkt}
 uns dieses bleibe. der aber ja Pferde der zwar, wir|sagen,
 for|us these let|it|remain. of|the but indeed of|horses the on|the|one|hand, we|say,
 ἀγαθός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δ'^{Kon} οὐ^{Pt} ἀρετὴ^N δὲ^{Kon} τίς^N Pr τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἡ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} κακία,^N
 gut, der aber nicht: Tugend aber welche des Guten oder des|Schlechter|Schlechtigkeit,
 good, the but not: virtue but what of|the good or bad vice,
 οὐ^{Pt} διείπομεν,^{AorAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} λεκτέον.^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} αύτοῖν^{DuG} Pr ἐν^{Prp}
 nicht legten|dar, jetzt aber ist|zu|sagen. der zwar also der|beiden in
 not we|set|forth, now but it|must|be|said. the on|the|one|hand then|indeed of|the|two in
 τῇ^{ArtD} καλλίονι^{AdjDKmp} στάσει^D ὥν^N PräAkt τό^{ArtN} τε^{Pt} εἴδος^N ὄρθος^{AdjN} καὶ^{Kon}
 der schöneren Haltung seiend das und Aussehen gerade und
 the better stance being the and form straight and
 διηρθρωμένος,^N PerM/P ὑψαύχην,^{AdjA} ἐπίγυρπος,^{AdjN} λευκὸς^{AdjN} ιδεῖν,^{AorSAktInf} μελανόματος,^{AdjG}
 wohl|gegliedert, hoch|halsig, adler|nasig, weiß anzusehen,
 well|jointed, high|necked, hooked|nosed, white to|see, schwarz|äugig,
 βιμῆς^G ἔραστὴς^N μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰδοῦς,^G καὶ^{Kon} ἀληθινῆς^{AdjG} δόξης^G ἐταῖρος,^N
 der|Ehre Liebhaber mit Besonnenheit und auch Scham|Scheu, und wahrer Ansehens Gefährte,
 of|honor lover with moderation and also reverence, and of|true repute companion,
 ἄπληκτος,^{AdjN} κελεύσματι^D μόνον^{AdjA} καὶ^{Kon} λόγῳ^D [253e] ἥνιοχεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δ'^{Kon} αὖ^{Pt}
 un|geprügelt, Befehl|Ruf nur und Wort wird|gelenkt· der aber wieder
 unbeaten, by|command only and by|word he|is|driven· the but again
 σκολιός,^{AdjN} πολύς,^{AdjN} εἰκῇ^{Adv} συμπεφορημένος,^N PerM/P κρατεραύχην,^{AdjA} βραχυτράχηλος,^{AdjN}
 krumm, massig, ziellos wirr|getragen, stark|halsig, kurz|halsig,
 crooked, bulky, at|random thrown|together, strong|necked, short|necked,
 σιμοπρόσωπος,^{AdjN} μελάγχρως,^{AdjN} γλαυκόματος,^{AdjN} ὕφαιμος,^{AdjN} ὅβρεως^G καὶ^{Kon} ἀλαζονείας^G
 stumpf|nasig, dunkel|häutig, blau|äugig, blut|unterlaufen, der|Frevel und Prahlelei
 snub|faced, dark|skinned, gray|eyed, blood|shot, of|insolence and of|boastfulness
 ἐταῖρος,^N περὶ^{Prp} ὡτα^A λάσιος,^{AdjN} κωφός,^{AdjN} μάστιγι^D μετὰ^{Prp} κέντρων^G μόγις^{Adv} ὑπείκων.^N PräAkt
 Gefährte, um Ohren haorig, taub, Peitsche mit Stacheln kaum weichend.
 companion, about ears shaggy, deaf, to|the|whip with goads hardly yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δ'^{Kon} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἥνιοχος^N ιδὼν^N AorSAkt τὸ^{ArtA} ἔρωτικὸν^{AdjA} ὄμμα,^A πᾶσαν^{AdjA} αἰσθήσει^D
 wenn|wann aber nun der Lenker gesehen|habend das liebend Auge, ganze Wahrnehmung
 whenever but now the charioteer having|seen the erotic eye, all with|perception
 διαθερμήνας^N AorAkt τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A γαργαλισμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πόθου^G κέντρων^G
 durchwärm't|habend die Seele, Kitzels und auch Sehnsucht Stacheln
 having|heated|through the soul, of|tickling and also of|desire of|stings

ὑποπλησθῆ, AorPasKnj	ό ArtN	μὲν Pt	εύπειθής AdjN	τῷ ArtD	ἡνιόχω D	τῶν ArtG	ἴπιπων, G	άει Adv	τε Pt
erfüllt werde, he may be filled,	der	zwar	folgsam	dem	Lenker	der	Pferde,	immer	und
the on the one hand			obedient	to the	chariooteer	of the	horses,	always	and
καὶ Kon τότε Adv αἰδοῖ D	βιαζόμενος, N	PräM/P	έσαυτὸν A	Pr Kon	κατέχει PrAkt	μὴ Pt	ἐπιπηδᾶν PräAktInf	τῷ ArtD	
also dann Scheu sich beherrschend,	the with modesty compelling	sich selbst	him self	hält zurück	nicht	auf zuspringen		dem	
and then with modesty		compelling himself,	him self	he holds back	not	to leap upon	the		
ἔρωμένω D	ό ArtN	δε Kon	οὔτε Kon	κέντρων G	ἡνιοχικῶν AdjG	οὔτε Kon	μάστιγος G	ἔτι Adv	
Geliebten· beloved·	der the	aber but	weder neither	Stacheln of goads	lenkerischen of the charioteer	noch nor	Peitsche of a whip	mehr still	
ἐντρέπεται, PräM/P	σκιρτῶν N	PräAkt	δε Kon	βίᾳ D	φέρεται, PräM/P	καὶ Kon	πάντα AdjA	πράγματα A	
nimmt Rücksicht, he pays heed,	aufspringend springing	aber but	mit Gewalt by force	wird getrieben, he is borne,	und and	alle all	Mühen troubles		
παρέχων N	τῷ ArtD	σύζυγο D	τε Pt	καὶ Kon	ἡνιόχω D	ἀναγκάζει PräAkt	ἰέναι PräAktInf	τε Pt	πρὸς Prp
bereitend causing	dem Mit Gespan und to the	also Lenker yoke mate and	also to the charioteer	nötigt he compels	zu gehen to go	und and	zu towards		
τὰ ArtA παιδικὰ AdjA	καὶ Kon	μνείαν A	ποιεῖσθαι PräM/PInf	τῆς ArtG	τῶν ArtG	ἀφροδισίων AdjG	χάριτος G		
den Knaben Geliebten the beloveds	und and	Erinnerung remembrance	sich zu machen to make	der of the	der of the	Liebes Freuden love matters	Gunst. favor.		
τῷ ArtDuN δε Kon κατ' Prp ἀρχὰς A	μὲν Pt	ἀντιτείνετον Du	ImpAkt	ἀγανακτοῦντε, DuN	PräAkt	[254b]	ώς Kon		
die beiden aber nach Anfänge zwar the but at the beginnings	indeed	widersetzen sich they two resist		sich entrüstend, being indignant,			als as if		
δεινὰ AdjA καὶ Kon παράνομα AdjA	ἀναγκαζομένω. DuD	PräM/P	τελευτῶντε DuN	PräAkt	δε, Kon	ὅταν Kon			
schreckliche und gesetz widrige terrible things and	gesetz widrige	gezwungen werdenden· unlawful	for the two being compelled·	endend ending up		aber, wenn wann but, whenever			
μηδὲν A Pr PräAktKnj	πέρας N κακοῦ, AdjG	πορεύεσθον Du	PräM/P	ἀγομένω, DuD	PräM/P	εἰξαντε DuN	AorAkt		
nichts sei nothing there may be	Ende end	des Übels, of evil,	gehen they two go	geführt werdenden, being led,		nachgegeben habend having yielded			
καὶ Kon ὁμολογήσαντε DuN	AorAkt ποιήσειν FuAktInf	τῷ ArtA	κελευόμενον. A	PräM/P	καὶ Kon	πρὸς Prp	αὐτῷ D	Pr	
und zugestimmt habend and having agreed	machen werden to do	das the	Befohlene. commanded.	und and	zu and near	ihm selbst him			
τ' Pt ἐγένοντο AorM/P	καὶ Kon εἶδον AorSAkt	τῇ ArtA	ὄψιν A	τῇ ArtA	τῶν ArtG	παιδικῶν AdjG			
aus wurden and they came to be	und sahen and they saw	den the	Anblick sight	den the	der of the	Knaben Geliebten beloveds			
ἀστράπτουσαν. A PräAkt	ἰδόντος G AorSAkt	δε Kon	τοῦ ArtG	ἡνιόχου G	ἡ ArtN	μνήμη N	πρὸς Prp	τῇ ArtA	
strahlend. flashing.	gesehen habenden of having seen	aber but	des of the	Lenkers charioteer	die the	Erinnerung memory	zu towards	der the	
τοῦ ArtG κάλλους G φύσιν A	ἡνέχθη, AorPas	καὶ Kon	πάλιν Adv	εἶδεν AorSAkt	ἡτην A Pr	μετὰ Prp	σωφροσύνης G		
des Schönen of the beauty	Natur nature	wurde getragen, was borne,	und and	wieder again	sah he saw	sie selbst her	mit with	Besonnenheit moderation	
ἐν Prp ἀγνῷ AdjD	βάθρῳ D	βεβώσαν. A	PerAkt	ἰδούσα N	AorSAkt	δε Kon	ἔδεισέ AorSAkt	τε Pt	καὶ Kon
in heiligem in pure	Sockel base	stehend gewesen· having stood·		gesehen habend having seen	aber but	fürchtete she feared	und and	also	
σεφθεῖσα N AorPas	ἀνέπεσεν AorAkt	ὑπτία, AdjA	καὶ Kon	ἄμα Adv	ἡναγκάσθη AorPas	εἰς Prp	τούπισω Adv		
ehrfurchtsvoll geworden having been awed	fiel zurück fell back	rücklings, supine,	und and	zugleich at once	wurde gezwungen she was compelled	in into	nach hinten backwards		
[254c] ἐλκύσαι AorSAktInf	τὰς ArtA	ἡνίας A	οὕτω Adv	σφόδρα, Adv	ώστ' Kon	ἐπὶ Prp	τὰ ArtA	ἰσχία A	
zu ziehen zu pull	die the	Zügel reins	so so	heftig, very,	so dass so that	auf upon	die the	Hüften haunches	
ἄμφω AdjDuA καθίσαι AorAktInf	τῷ ArtDuA	ἴπιπω, DuA	τὸν ArtA	μὲν Pt	ἐκόντα AdjA	διὰ Prp	τὸ ArtA		
beide niedersetzen both to set down	die beiden the two	Pferde, horses,	den the	zwar on the one hand	freiwillig willing	wegen because of	das the		
μὴ Pt ἀντιτείνειν, PräAktInf	τὸν ArtA	δε Pt	ὑβριστὴν A	μάλ Adv	ἄκοντα. AdjA	ἀπελθόντε DuN	AorSAkt	δε Pt	
nicht widerstehen, not to resist,	den the	aber Übermütigen but insolent one	sehr very	unwillig. unwilling.	weg gegangen seiend having gone away	aber but			
ἀπωτέρω, Adv ὥ ArtN	μὲν Pt	ὑπ' Prp	αἰσχύνης G	τε Pt	καὶ Kon	θάμβους G	ἰδρωτὶ D	πᾶσαν AdjA	
weiter fort, fartherlaway.	der the	zwar under on the one hand	von of shame	und also	Staunen of lazazement	Schweiß with sweat	die ganze whole		

ἔβρεξε_{AorAkt} τὴν_{ArtA} ψυχήν, ^A ὁ_{ArtN} δὲ_{Pt} λήξας^N_{AorAkt} τῆς_{ArtG} ὀδύνης, ^G ἦν^A_{Pr} ὑπὸ_{Prp} τοῦ_{ArtG}
 benetze die Seele, der aber aufgehört|habend der Schmerz, welche durch des
 he|drenched the soul, the but|now having|ceased of|the pain, which under the
 χαλινοῦ^G τε_{Pt} ἔσχεν_{AorAkt} καὶ_{Kon} τοῦ_{ArtG} πτώματος, ^G μόγις_{Adv} ἐξαναπνεύσας^N_{AorAkt}
 Zaumes und hatte und des Sturzes, kaum aus|geatmet|habend
 of|bit and he|had and of|the fall, hardly having|breathed|out
 ἐλοιδόρησεν_{AorAkt} ὥργη, ^D πολλὰ_{AdjA} κακίζων^N_{PräAkt} τόν_{ArtA} τε_{Pt} ἡνίοχον^A καὶ_{Kon} τὸν_{ArtA} ὄμόζυγα^A
 schmähte im|Zorn, vieles schlecht|redend den und Lenker und den Mit|Gespan
 he|reviled with|anger, many abusing the and charioteer and the yoke|mate
 ὡς_{Kon} δειλίᾳ^D τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἀνανδρίᾳ^D λιπόντε_{DuN} τὴν_{ArtA} τάξιν^A καὶ_{Kon} ὄμολογίαν^A
 dass Feigheit und auch Unmännlichkeit verlassen|habend die Ordnung und Abmachung·
 as by|cowardice and also by|unmanliness having|left the order and agreement·
 [254d] καὶ_{Kon} πάλιν_{Adv} οὐκ_{Pt} ἐθέλοντας^A_{PräAkt} προσιέναι_{PräM/Plnf} ἀναγκάζων^N_{PräAkt} μόγις_{Adv}
 und wieder nicht wollend heran|gehen zwingend kaum
 and again not willing to|approach forcing hardly
 συνεχώρησεν_{AorAkt} δεομένων^G_{PräM/P} εἰς_{Prp} αὐθις_{Adv} ὑπερβαλέσθαι_{AorMedInf} ἐλθόντος^G_{AorSAkt} δὲ_{Pt}
 gab|nach bittend|seiender zu erneut hinaus|setzen.
 he|yielded of|the|begging into again to|postpone. gekommen|seiendo aber of|having|come but
 τοῦ_{ArtG} συντεθέντος^G_{PerM/P} χρόνου^G οὐ^G_{Pr} ἀμνημονεῖν_{PräAktInf} προσποιουμένω^D_{PräM/P}
 des fest|gesetzt|seienden Zeit deren vergessen sich|stellend
 of|the having|been|agreed of|time of|which to|forget to|one|pretending
 ἀναμιμήσκων, ^N_{PräAkt} βιαζόμενος, ^N_{PräM/P} χρεμετίζων, ^N_{PräAkt} ἔλκων^N_{PräAkt} ἡνάγκασεν_{AorAkt} αὖ_{Adv}
 wieder|erinnernd, gewalt|anwendend, wiehernd, ziehend zwang wiederum
 reminding, using|force, neighing, dragging he|compelled again
 προσελθεῖν_{AorSAktInf} τοῖς_{ArtD} παιδικοῖς_{AdjD} ἐπὶ_{Prp} τοὺς_{ArtA} αὐτοὺς^A_{Pr} λόγους, ^A καὶ_{Kon} ἐπειδὴ_{Kon}
 heran|zu|gehen den Knaben|Geliebten zu die selben Reden, und sobald
 to|approach to|the beloveds toward the the|same speeches, and since
 ἐγγὺς_{Adv} ἥσαν, _{ImpAkt} ἐγκύψας^N_{AorSAkt} καὶ_{Kon} ἐκτείνας^N_{AorSAkt} τὴν_{ArtA} κέρκον, ^A
 nahe waren, sich|hinüber|gebeugt|habend und aus|gestreckt|habend den Schweiß,
 near they|were, having|bent|down and having|stretched the tail,
 ἐνδακῶν^N_{AorSAkt} τὸν_{ArtA} χαλινόν, ^A μετ’_{Prp} ἀναιδείας^G ἔλκει·_{PräAkt} ὁ_{ArtN} δὲ_{Pt} [254e] ἡνίοχος^N
 hinein|gebissen|habend den Zaum, mit Unverschämtheit zieht· der aber Lenker
 having|bitten the bit, with shamelessness he|drags· he but charioteer
 ἔτι_{Adv} μᾶλλον_{AdvKmp} ταύτον_{AdjA} πάθος^A παθών, ^N_{AorAkt} ὕσπερ_{Kon} ἀπὸ_{Prp} ὕσπληγος^G
 noch mehr das|gleiche Leiden|Zustand erlitten|habend gleichwie von Peitschen|hieb
 still more the|same suffering having|suffered, just|as from of|a|backblow
 ἀναπεσών, ^N_{AorSAkt} ἔτι_{Adv} μᾶλλον_{AdvKmp} τοῦ_{ArtG} ὑβριστοῦ^{AdjG} ἵππου^G ἐκ_{Prp} τῶν_{ArtG} ὀδόντων^G
 rücklings|hingestürzt|seiend, noch mehr des übermütiigen Pferdes aus der Zähne
 having|fallen|back, still more of|the insolent horse from the teeth
 βίᾳ^D ὀπίσω_{Adv} σπάσας^N_{AorSAkt} τὸν_{ArtA} χαλινόν, ^A τὴν_{ArtA} τε_{Pt} κακηγόρον_{AdjA} γλώτταν^A καὶ_{Kon}
 mit|Gewalt nach|hinten gerissen|habend den Zaum, die und schmähende Zunge und
 by|force backward having|dragged the bit, the and evilspeaking tongue and
 τὰς_{ArtA} γνάθους^A καθήμαξεν_{AorAkt} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} σκέλη^A τε_{Pt} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} ισχία^A πρὸς_{Prp} τὴν_{ArtA}
 die Kiefer blutig|schlug und die Beine und und die Hüften gegen die
 the jaws he|bloodied and the limbs and also the haunches toward the
 γῆν^A ἐρείσας^N_{AorSAkt} ὀδύναις^D ἔδωκεν_{AorSAkt}
 Erde angestemmt|habend Schmerzen gab.
 ground having|pressed with|pains he|gave.

St. 255a

[Σωκράτης]: ὅταν_{Kon} δὲ_{Pt} ταύτον_{AdjA} πολλάκις_{Adv} πάσχων^N_{PräAkt} ὁ_{ArtN} πονηρὸς_{AdjN} τῆς_{ArtG} ὕβρεως^G
 wenn aber das|gleiche oft leidend der schlechte der off|the Hybris
 when but the|same many|times suffering the bad of|the insolence
 λήξῃ, _{AorAktKnj} ταπεινωθεὶς^N_{AorPas} ἐπεται_{PräM/P} ἥδη_{Adv} τῇ_{ArtD} τοῦ_{ArtG} ἡνίοχου^G προνοίᾳ, ^D καὶ_{Kon}
 aufhört, erniedrigt|worden|seiend folgt schon der des Lenkers Fürsorge, und
 may|cease, having|been|humbled follows already the of|the charioteer forethought, and

ὅταν ^{Kon}	ἴδη ^{AorAktKnj}	τὸν ^{ArtA}	καλόν, ^{AdjA}	φόβω ^D	διόλλυται. ^{PräM/P}	ώστε ^{Kon}	συμβαίνει ^{PräAkt}	τότ' ^{Adv}
wenn	sieht	den	Schönen,	vor Furcht	geht zugrunde·	so dass	es kommt vor	dann
whenever	he may see	the	beautiful one,	by fear	he is destroyed·	so that	it happens	then
ῆδη ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	έραστοῦ ^G	ψυχὴν ^A	τοῖς ^{ArtD}	παιδικοῖς ^{AdjD}	αἰδουμένην ^A	τε ^{Pt}
schon	die	des	Liebhabers	Seele	den	Knaben Geliebten	sich schämend	und auch
already	the	of the	lover	soul	to the	beloveds	feeling reverence	and also
δεδιιάν ^A	ΠερAkt	ἔπεσθαι. ^{PräM/PlInf}	ἄτε ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	πᾶσαν ^{AdjA}	Θεραπείαν ^A	ώς ^{Kon}	Ισόθεος ^{AdjN}
Furcht habend		zu folgen.	dalja	nun	jede	Pflege	wie	gleichgöttlich
having feared		to follow.	inasmuch as	then	every	care	as	equal to a god
Θεραπεύμενος ^N	Π्रäM/P	οὐχ ^{Pt}	ύπο ^{Prp}	σχηματιζομένου ^G	ΠρäM/P	τοῦ ^{ArtG}	έρωντος ^G	ἄλλ ^{Kon}
gepflegt werdend		nicht	von	sich verstellenden		des	Liebenden	sonder
being served		not	under	of one affecting a pose		of the	loving one	but
ἀληθῶς ^{Adv}	τοῦτο ^A	πεπονθότος, ^G	ΠερAkt	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N	ών ^N	φύσει ^D	φίλος ^{AdjN}
wahrhaft	dies	erlitten habend,		und	selbst	seiend	von Naturfreundlich gesinnt	dem
truly	this	having suffered,		and	himself	being	by nature	friendly
Θεραπεύοντι ^D	ΠρäAkt	ἐὰν ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	ύπο ^{Prp}
pflegend seienden,		wenn	also	auch	in	dem	vorher	von
serving,		if	then	and	in	the	before	under
τινῶν ^G	Πr	ἄλλων ^{AdjG}	διαβεβλημένος ^N	ΠερM/P	ἢ ^{Pt}	ΠρäAktKnj	λεγόντων ^G	ώς ^{Kon}
einiger	anderer	verleumdet worden seiend			sei,		sagend seiender	dass
of some	others	having been slandered			he may be,		of saying	schändlich
έρωντι ^D	ΠrAkt	πλησιάζειν, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A	πράωθη ^{ΠräM/PKnj}	τὸν ^{ArtA}	έρωντα, ^A
dem Liebenden		sich nähern,		und	wegen	dessen	zurück stoße	den
to the loving one		to approach,		and	because of	this	he may push away	Liebenden,
προϊόντος ^G	ΠräAkt	δὲ ^{Pt}	ῆδη ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	χρόνου ^G	ἢ ^N	τε ^{Pt}	ἡλικία ^N
fort gehenden		aber	schon	der	Zeit	welche	und	Alter
of going forward		but	already	of the	time	which	and	age
ἥγαγεν ^{AorAkt}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	[255b] προσέσθαι ^{AorSM/PlInf}		αὐτὸν ^A	εἰς ^{Prp}	όμιλίαν ^A	οὐ ^{Pt}
führte	zu	das	sich anschließen		ihm selbst	zu	Umgang-	nicht denn
led	into	the	to go to		him	into	conversation-	not for
δήποτε ^{Pt}	είμαρται ^{PerM/P}	κακὸν ^{AdjN}	κακῷ ^{AdjD}	φίλον ^{AdjN}	οὐδ' ^{KonPt}	ἀγαθὸν ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	φίλον ^{AdjN}
jemals	es ist beschieden	Schlechtes	einem Schlechten	Freund	auch nicht	Gutes	nicht	Freund
ever	it is allotted	bad	to a bad	friend	nor	good	not	friend
ἀγαθῷ ^{AdjD}	εἶναι. ^{PräInfAkt}	προσεμένου ^G	ΠräM/P	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λόγου ^A	καὶ ^{Kon}	όμιλίαν ^A
einem Guten	zu sein.	des verweilenden		aber	und	Rede	und	Umgang
to a good	to be.	of remaining near		but now	and	a word	and	conversation
δεξαμένου, ^G	AorMed	ἔγγύθεν ^{Adv}	ἢ ^{ArtN}	εὔνοια ^N	γιγνομένη ^N	ΠräM/P	τοῦ ^{ArtG}	έρωντος ^G
angenommen habenden,	aus der Nähe	die	Wohlwollen	entstehend		des	of the	Liebenden
having accepted,	from near	the	goodwill	becoming		of the		loving one
έκπλήττει ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	έρωμενον ^A	ΠräM/P	διαισθανόμενον ^A	ΠräM/P	ὅτι ^{Kon}	οὐδ' ^{KonPt}	οἱ ^{ArtN}
versetzt in Staunen	den	Geliebten		wahrnehmend		dass	auch nicht	die
astonishes	the	beloved		perceiving distinctly		that	not even	the
σύμπαντες ^{AdjN}	ἄλλοι ^{AdjN}	φίλοι ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἰκεῖοι ^{AdjN}	μοῖραν ^A	φιλίας ^G	οὐδεμίαν ^{AdjA}
sämtlichen	anderen	Freunde	und	auch	Vertraute	Anteil Schicksal	der Freundschaft	keinerlei
all together	other	friends	and	also	relatives	share fate	of friendship	none
παρέχονται ^{PräM/P}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔνθεον ^{AdjA}	φίλον. ^A	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	χρονίη ^{ΠräAktKnj}	τοῦτο ^A
gewähren sich	gegenüber	den	gottbegeisterten	Freund.	wenn	aber	Zeit hin gehen lässe	dies
they provide	toward	the	inspired	friend.	whenever	but now	he spend time at	this
δρῶν ^N	ΠräAkt	καὶ ^{Kon}	πλησιάζῃ ^{ΠräAktKnj}	μετὰ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἄπτεσθαι ^{ΠräM/PlInf}	ἔν ^{Prp}	τε ^{Pt}
tuend	und	sich nähern möge	mit	des		berühren	in	Gymnasien
doing	and	he approach	with	the		to touch	in	gymnasia
καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ταῖς ^{ArtD}	ἄλλαις ^{AdjD}	όμιλίαις ^D	τότ' ^{Adv}	[255c]		ῆδη ^{Adv}
und	in	den	anderen	Unterhaltungen,	dann	ἥδη ^{Adv}	ἢ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}
and	in	the	other	associations,	then	schon	die	des
						already	the	of the
έκείνου ^G	πηγή ^N	ὄν ^A	ἵμερον ^A	Ζεὺς ^N	Γανυμήδους ^G	έρων ^N	ῳδόμασε ^{AorAkt}	πολλὴ ^{AdjN}
jenes	Quelle,	welchen	Sehnsucht	Zeus	des Ganymed	liebend	benannte,	viel
of that	spring,	which	desire	Zeus	of Ganymede	loving	named,	much

φερομένη^N	PräM/P	πρὸς^{Prt}	τὸν^{ArtA}	έραστήν, A	ἡ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	εἰς^{Prt}	αὐτὸν^A	Pr	ἔδυ, AorSAkt	ἡ^{ArtN}
getragen werdend being borne	zu toward	den the	Liebhaber, lover,	die the	zwar on the one hand	in into	ihn him	drang ein, went down,	die the	drang ein, went down,	die the
δέ^{Pt} ἀπομεστουμένου^G	PräM/P	ἔξω^{Adv}	ἀπορρεῖ·	PräAkt	καὶ^{Kon}	οἷον^{Adv}	πνεῦμα^A	ἡ^{Kon}	τις^N	Pr	ἥχω^A
aber but	des sich sättigenden of being filled up	hinaus outside	fließt ab· flows off·		und and	gleichsam like	Hauch breath	oder or	irgendeine some	Echo echo	
ἀπό^{Prt} λείων^{AdjG}	Tε^{Pt}	καὶ^{Kon}	στερεῶν^{AdjG}	ἀλλομένη^N	PräM/P	πάλιν^{Adv}	ὅθεν^{Adv}	ῷρμήθη^{AorPas}			
von from	glatten smooth	und and	festen hard	springend things		wieder leaping	woher again		an setzte whence		
φέρεται, PräM/P	οὕτω^{Adv}	τὸ^{ArtN}	τοῦ^{ArtG}	κάλλους^G	ρέυμα^N	πάλιν^{Adv}	εἰς^{Prt}	τὸν^{ArtA}	καλὸν^{AdjA}	διὰ^{Prt}	
wird getragen, it was set in motion, is borne	so thus	der the	des of beauty	Strom flow	wieder again	in into	den the	Schönen beautiful onethrough	durch		
τῶν^{ArtG} ὄμμάτων^G	iόν, N	PräAkt	ἡ^{Adv}	πέψυκεν^{PerAkt}		ἐπὶ^{Prt}	τὴν^{ArtA}	ψυχὴν^A	ἰέναι^{PräInfAkt}		
der the	Augen eyes	gehend, going,	wohin where	es ist von Natur it is by nature	zu toward	die the	Seele soul	zu gehen to go			
ἀφικόμενον^N	AorSMed	καὶ^{Kon}	ἀναπτερῶσαν, A	PräAkt	τὰς^{ArtA}	[255d]	διόδους^A	τῶν^{ArtG}	πτερῶν^G		
angekommen seiend having arrived	und and	und and	beflügelnd, making winged,	die the			Durchgänge passages	der of the	Flügel wings		
ἄρδει^{Pt}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ῷρμῆσε^{AorAkt}	πτεροφυεῖν^{PräInfAkt}		τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τὴν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}		
bewässert waters	und and	und also	trieb an set in motion	Flügel wachsen to sprout wings	und and	und also	die the	des of the			
ἔρωμένου^G	PräM/P	αὖ^{Adv}	ψυχὴν^A	ἔρωτος^G	ἐνέπλησεν.^{AorAkt}	ἔρᾶ^{PraAkt}	μὲν^{Pt}	οὖν, Pt	ὅτου^G	Pr	
Geliebten beloved	wiederum again	Seele soul	der Liebe of love	füllte. er filled.	er liebt he loves	zwar on the one hand	nun, then,	wessen of what			
δέ^{Pt} ἀπορεῖ·	PräAkt	καὶ^{Kon}	οὔθ'^{KonPt}	ὅτι^{Kon}	πέπονθεν^{PerAkt}	οἴδεν^{PerAkt}	ούδε^{KonPt}	ἔχει^{PraAkt}			
aber but	er ist ratlos· he is at a loss·	und and	weder neither	was that	er erlitten hat he has suffered	er weiß he knows	noch nor	er hat he has			
φράσαι, AorAktInf	ἄλλ,^{Kon}	οἶον^{AdjA}	ἀπ^{Prt}	ἄλλου^{AdjG}	όφθαλμίας^G	ἀπολελαυκῶς^N	PerAkt	πρόφασιν^A			
zu sagen, to tell,	sondern but	gleichsam eine as if	von from	anderem another	Augen krankheit of ophthalmia	erhalten habend having got		Vorwand pretext			
εἰπεῖν^{AorSAktInf}	οὐκ^{Pt}	ἔχει,^{PräAkt}	ώσπερ^{Kon}	δε^{Pt}	ἐν^{Prt}	κατόπτρῳ^D	ἐν^{Prt}	τῷ^{ArtD}	ἔρῶντι^D	PräAkt	
zu sagen to say	nicht not	hat, he has,	gleichwie just as	aber but	in in	Spiegel mirror	in in	dem the	Liebenden loving one		
ἔσαυτὸν^A	PräAkt	ὄρῶν^N	λέληθεν.^{PerAkt}	καὶ^{Kon}	ὅταν^{Kon}	μὲν^{Pt}	ἔκεινος^N	παρῇ,^{PräAktKnj}			
sich selbst himself	schauend seeing	ist verborgen. he has escaped notice.	und and	wenn when ever	zwar on the one hand	jener that man	anwesend sei, be present,				
λήγει^{PraAkt}	κατὰ^{Prt}	ταύτᾳ^{AdjA}	ἔκεινω^D	τῆς^{ArtG}	όδύνης,^G	ὅταν^{Kon}	δέ^{Pt}	ἀπῇ,^{PräAktKnj}	κατὰ^{Prt}		
endet he ceases	gemäß according to	dem Gleichen the same	jenem to that man	des of the	Schmerzes, pain,	wenn when ever	aber but	abwesend sei, he be away,	gemäß according to		
ταύτᾳ^{AdjA}	αὖ^{Adv}	ποθεῖ^{PräAkt}	καὶ^{Kon}	ποθεῖται,^{PräM/P}	εἴδωλον^A	ἔρωτος^G	[255e]	ἀντέρωτα^A			
dem Gleichen the same	wiederum again	sehnt sich he yearns	und and	wird ersehnt, is yearned for,	Abbild image	der Liebe of love		Gegen Liebe counter love			
ἔχων^N	PräAkt	καλεῖ^{PräAkt}	δέ^{Pt}	ἀὐτὸν^A	καὶ^{Kon}	οἰεῖται^{PräM/P}	οὐκ^{Pt}	ἔρωτα^A	ἄλλὰ^{Kon}	φιλίαν^A	
habend· having·	nennt he calls	aber but	ihn him	auch and	meint thinks	nicht not	Liebe love	sondern but	Freundschaft friendship		
εἶναι, PräInfAkt	ἔπιθυμεῖ^{PräAkt}	δέ^{Pt}	ἔκεινω^D	παραπλησίως^{Adv}	μέν,^{Pt}	ἀσθενεστέρως^{AdvKmp}	δέ,^{Pt}				
zu sein. to be.	begehrt desires	aber but	jenem for that man	ähnlich similarly	zwar, on the one hand,		schwächer more weakly	aber, but,			
ὄρᾶν, PräInfAkt	ἄπτεσθαι,^{PräM/Plnf}	φιλεῖν,^{PräInfAkt}	συγκατακείσθαι^{PräM/Plnf}	καὶ^{Kon}	δή,^{Pt}	οἶον^{Adv}					
sehen, to see,	berühren, to touch,	küssen lieben, to kiss,	zusammen liegen· to lie together·					und and	in der Tat, gleichsam indeed, as is likely		
εἰκός, N	PerAkt	ποιεῖ^{PräAkt}	τὸ^{ArtA}	μετὰ^{Prt}	τοῦτο^A	ταχὺ^{Adv}	ταῦτα^A	Pr			
wahrscheinlich, likely,	macht he does	das the	nach after	diesem this	schnell	dieses. quickly	these things.				

[Σωκράτης]: ἐν^{Prp} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} συγκοιμήσει^D τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἔραστοῦ^G ὁ^{ArtN} ἀκόλαστος^{AdjN} ἵππος^N
 in nun der Zusammen|Schlaf des zwar Liehabers der zügellose Pferd
 in then the sleeping|together of|the on|the|one|hand lover the unrestrained horse

ἔχει^{PräAkt} ὅτι^{Kon} λέγη^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἡνίοχον,^A καὶ^{Kon} ἀξιοῖ^{PräAkt} ἀντὶ^{Prp} πολλῶν^{AdjG}
 hat was er|sage zu den Lenker, und fordert anstatt vieler
 has that he|may|say toward the charioteer, and demands instead|of of|many

πόνων^G σμικρὰ^{AdjA} ἀπολαῦσαι·^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἔχει^{PräAkt} μὲν^{Pt}
 Mühen kleine zu|genießen· der aber der Knaben|Geliebten hat zwar
 toils small to|enjoy· the but of|the beloveds has on|the|one|hand

οὐδὲν^A πρ εἰπεῖν, AorSAktInf σπαργῶν^N PräAkt δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπορῶν^N PräAkt περιβάλλει^{PräAkt} τὸν^{ArtA}
 nichts zu|sagen, sich|straffend aber und ratlos|seiend um|fasst den
 nothing to|say, swelling but and at|a|loss he|embraces the

ἔραστὴν^A καὶ^{Kon} φιλεῖ, PräAkt ὡς^{Kon} σφόδρ^{Adv} εὔνουν^{AdjA} ἀσπαζόμενος, ^N PräM/P ὅταν^{Kon} τε^{Pt}
 Liebhaber und küsst|liebt, wie sehr wohlwollenden begrüßend|seiend, wenn und
 lover and kisses, as very kindly greeting, whenever and

συγκατακέωνται, PräM/PKnj οἴος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀπαρνηθῆναι^{AorPasInf} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr
 sie|zusammen|liegen, im|Stande ist nicht wohl ab|zu|leugnen den sein|eigenen
 they|lie|together, of|such|a|kind he|is not ever to|deny the his|own

μέρος^A χαρίσασθαι AorMedInf τῷ^{ArtD} ἔρωντι, ^D PräAkt εἰ^{Kon} δεηθείη^{AorM/PKnj} τυχεῖν· AorSAktInf ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 Anteil Gefallen|zu|erweisen dem Liebenden, wenn er|gebeten|würde zu|erlangen· der aber
 share to|show|favor to|the loving|one, if he|may|be|in|need to|obtain· the but

ὁμόζυξ^N αὖ^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἡνίοχου^G πρὸς^{Prp} ταῦτα^A _{Pr} μετ'^{Prp} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} λόγου^G
 Mit|Gespan wiederum mit dem Lenker gegen dieses mit Scheu und Vernunft|Rede
 yoke|fellow again with the charioteer toward these|things with reverence and reason

ἀντιτείνει. PräAkt ἔαν^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp} τεταγμένην^A PerM/P τε^{Pt} δίαιταν^A καὶ^{Kon}
 widersteht. wenn zwar nun also in geordnet|seiend und Lebensweise auch
 resists. if on|the|one|hand indeed then into ordered and regimen and

φιλοσοφίαν^A νικήσῃ AorAktKnj τῷ^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} τῇ^{ArtG} διανοίας^G ἄγαγόντα, ^A AorSAkt μακάριον^{AdjA}
 Philosophie überwinde die besseren der Gesinnung geführt|habend, selig
 philosophy may|prevail the better|things of the|mind having|led, blessed

μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} [256b] ὁμονοητικὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A διάγουσιν, PräAkt ἐγκρατεῖς^{AdjN}
 ja und einrächtig den hier Leben verbringen, selbstbeherrscht
 at|least and harmonious the here life they|pass|time, self|controlled

αὐτῶν^G Pr καὶ^{Kon} κόσμοι^{AdjN} ὄντες, ^N PräAkt δουλωσάμενοι^N AorMed μὲν^{Pt} ὡ^D Pr κακία^N ψυχῆς^G
 ihrer|selbst und gesittet seiend, versklavt|habend ja dem Schlechtigkeitder|Seele
 of|themselves and orderly being, having|enslaved indeed in|which badness of|soul

ἐνεγίνετο, ImpM/P ἐλευθερώσαντες^N AorAkt δὲ^{Pt} ὡ^D Pr ἀρετῆ^N τελευτήσαντες^N AorAkt δὲ^{Pt} δὴ^{Pt}
 war|entstanden, befreit|habend aber dem Tugend· gestorben|habend aber ja
 was|arising, having|freed but in|which virtue· having|ended but indeed

ὑπόπτεροι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐλαφροὶ^{AdjN} γεγονότες^N PerAkt τῷν^{ArtG} τριῶν^{AdjG} παλαισμάτων^G τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon}
 beflügelt und leicht geworden|seiend der drei Ringkämpfe der wie
 winged and light having|become of|the three wrestlings of|the as

ἀληθῶς^{Adv} Ὄλυμπιακῶν^{AdjG} ἐν^{AdjA} νενικήκασιν, PerAkt οὐ^G Pr μεῖζον^{AdjNKmp} ἀγαθὸν^{AdjN} οὔτε^{Kon}
 wahrhaft olympischen eins haben|gesiegt, dessen größeres Gut weder
 truly Olympic one they|have|won, of|which greater good neither

σωφροσύνη^N ἀνθρωπίνη^{AdjN} οὔτε^{Kon} θεία^{AdjN} μανία^N δυνατὴ^{AdjN} πορίσαι^{AorAktInf} ἀνθρώπῳ. ^D ἔαν^{Kon}
 Besonnenheit menschliche noch göttliche Raserei fähig zu|verschaffen dem|Menschen. wenn
 temperance human nor divine madness able to|provide to|a|man. if|ever

δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διαίτῃ^D φορτικωτέρᾳ^{AdjDKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφιλοσόφῳ, ^{AdjD} [256c] φιλοτίμῳ^{AdjD} δὲ^{Pt}
 aber ja Lebensweise lästigeren und und unphilosophischen, ehrgeizigen aber
 but indeed with|a|regimen more|burdensome and and unphilosophical, ambitious but

χρήσωνται, AorM/PKnj τάχ^{,Adv} ἄν^{Pt} που^{Adv} ἐν^{Prp} μέθαις^D ἦ^{Kon} τινι^D Pr ἄλλῃ^{AdjD} ἀμελείᾳ^D
 gebrauchen|mögen, vielleicht wohl irgendwo in Trunkenheiten oder irgendeiner anderen Nachlässigkeit
 they|may|use, perhaps ever perhaps in in|drunkennesses or some other neglect

τῷ^{ArtDuA} ἀκολάστω^{AdjDuD} αὐτοῖν^{DuD} Pr ὑποζυγίων^{DuD} λαβόντε^{DuN} AorSAkt τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
 die|beiden unmäßigen|beiden der|beiden|selbst Zug|Gespann genommen|habend die
 the|two unrestrained to|both to|a|yoke having|taken the Seelen souls

ἀφρούρους , AdjA	συναγαγόντε DuN	AorSAkt	εἰς Prp	ταύτον , AdjA	τὴν ArtA	ὑπὸ Prp	τῶν ArtG	πολλῶν AdjG
unbewacht, unguarded,	zusammengeführt habend having brought together	in into	das Selbe, the same,	die the	unter by	den the	vielen many	
μακαριστήν AdjA	αἴρεσιν A	εἰλέσθην Du	AorPas	τε Pt	καὶ Kon	διεπραξάσθην. Du	AorPas	καὶ Kon
glückpreisenswerte enviable	Wahl choice	wurden gewählt they chose	und and	auch also	wurden vollzogen: they brought to completion-	und and		
διαπραξαμένω DuD	τὸ ArtA	λοιπὸν AdjA	ἡδη Adv	χρῶνται PräM/P	μὲν Pt	αὐτῇ , D	πραπάτοντες. N	τε Pt
vollzogen habend to the two having accomplished	das the	Übrige remaining	schon already	gebrauchen they use	zwar indeed	sie, indeed	selten it,	aber, rarely but,
ἄτε Kon	οὐ Pt	πάσῃ AdjD	δεδογμένο N	τῇ ArtD	διανοίᾳ D	πράττοντες. N	φίλω AdjD	μὲν Pt
dalja inasmuch as not	nicht to every	von jedem approved things	für richtig Gehaltenes	der to the	Gesinnung mind	handeln. doing.	dem Freund friendly	zwar indeed then
καὶ Kon	τούτῳ , D	ῆττον AdvKmp	δὲ Pt	ἐκείνῳ G	γρ	ἀλλήλοιν DuG	διά Prp	[256d] τε Pt
aus also	diesem, to this,	weniger less	aber but	jener, of those,	einander beider of each other	durch through	und and	des of the
καὶ Kon	ἔξω Adv	γενομένῳ DuG	AorMed	διάγουσι , PräAkt	πίστεις A	τὰς ArtA	μεγίστας AdjASup	
und and	draußen outside	geworden seiend having become		verbringen, they live,	Zusicherungen pledges	die the	größten greatest	
ἡγουμένῳ DuD	PräM/P	ἀλλήλοιν DuG	Pr	δεδωκέναι PerAktInf	τε Pt	καὶ Kon	δεδέχθαι, PerM/Plnf	ἄς A
meinend considering	einander beider to each other	gegeben zu haben to have given		und and	auch also	angenommen zu haben, to have received,	welche nicht	Pr oὐ
θεμιτὸν AdjN	εἶναι PräAktInf	λύσαντας A	AorAkt	εἰς Prp	ἔχθραν A	ποτὲ Adv	ἔλθεῖν. AorSAktInf	ἐν Prp
stathaft lawful	zu sein to be	gelöst habend having loosed	in	Feindschaft into	je enmity	zu kommen. ever	in to come.	aber in but
τῇ ArtD	τελευτῇ D	ἄπτεροι AdjN	μέν, Pt	ώρμηκότες N	PerAkt	δὲ Pt	πτεροῦσθαι PräM/Plnf	ἐκβαίνουσι PräAkt
dem at the	Ende end	unbeflügelt wingless	zwar, indeed,	gestrebt habend having set in motion	aber but	beflügelt zu werden to be winged	treten hinaus they step out	
τοῦ ArtG	σώματος , G	ώστε Kon	οὐ Pt	σμικρὸν AdjA	ἄθλον A	τῆς ArtG	ἔρωτικῆς AdjG	μανίας G
des of the	Körpers, of the body,	so dass of that	nicht not	kleinen small	Preis prize	der of the	erotischen erotic	φέρονται. PräM/P
εἰς Prp	γὰρ Pt	σκότον A	καὶ Kon	τὴν ArtA	ὑπὸ Prp	γῆς G	πορείαν A	οὐ Pt
in into	denn for	Dunkel darkness	und and	die the	unter under	Erde earth	Weg journey	νόμος N
						nicht not	Gesetz law	ἐστὶν
ἔλθεῖν AorSAktInf	τοῖς ArtD	κατηργμένοις D	PerM/P	ἡδη Adv	τῆς ArtG	ὑπουρανίου AdjG	πορείας , G	ἀλλὰ Kon
zu kommen to come	den for the	beendet habenden having been stopped		schon already	der of the	unter himmlischen under heavenly	Wanderung, journey,	but
φανὸν AdjA	βίον A	διάγοντας A	PräAkt	εὐδαιμονεῖν PräAktInf	μετ' Prp	[256e]	ἀλλήλων G	
hellen bright	Leben life	verbringend passing		glücklich sein to prosper	mit with		einander one another	
πορευομένους , A	PräM/P	καὶ Kon	όμοπτέρους AdjA	ἔρωτος G	χάριν , A	ὅταν Kon	γένωνται, AorMedKnj	
schreitend, journeying,	und and	gleich beflügelt same winged		des Eros of love	um willen, for the sake,	sobald whenever	werden mögen, they may become,	
γενέσθαι. AorMedInf	ταῦτα A	Pr	τοσαῦτα , AdjA	ῷ II	πᾶν V	καὶ Kon	Θεῖα AdjA	οὔτω Adv
zu werden. to become.	dieses these	so viele, so many,	o Knabe, O boy,	und and	göttliche divine	so thus	dir to you	σοὶ D
								δωρίσεται FuMed
ἥ ArtN	παρ' Prp	ἔραστοῦ G	φιλία N	ἥ ArtN	δὲ Pt	τοῦ ArtG	μὴ Pt	ἔρωντος G
die the	von Seiten des Liebhabers from beside	Freundschaft friendship	die the	aber but	von from	des off the	nicht not	οἰκειότης , N
								PräAkt
σωφροσύνη D	θυητῇ AdjD	κεκραμένη , N	PerM/P	θυητά AdjA	τε Pt	καὶ Kon	φειδωλὰ AdjA	οἰκονομοῦσα , N
mit Besonnenheit with temperance	sterblicher mortal	gemischt seiend, having been mixed,	sterbliche mortal things	und and	auch also	liebenden sparsame	Vertrautheit, loving	PräAkt
ἀνελευθερίαν A	ὑπὸ Prp	πλήθους G	ἐπαινουμένη η	PräM/P	ώς Kon	ἀρετὴν A		
Unfreiheitigkeit illiberality	von by	Menge multitude	gepriesen werdend being praised		als as	Tugend virtue		

[Σωκράτης]: τῇ^{ArtD} φίλῃ^{AdjD} ψυχῇ^D ἐντεκοῦσα,^N_{AorAkt} ἐννέα^{AdjA} χιλιάδας^A ἑτῶν^G περὶ^{Prp} γῆν^A
 der beliebten Seele eingepflanzt|habend, neun Tausende Jahre um Erde
 in|the dear soul having|implanted, nine thousands of|years around earth

κυλινδουμένην^A_{PräM/P} αὐτὴν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἄνουν^{AdjA} παρέξει._{FuAkt} αὕτη^N_{Pr} σοι,^D_{Pr} ὡīj
 sich|wälzend sie|selbst und unter Erde unvernünftig wird|gewähren. diese dir, o
 rolling her and under earth mindless will|provide. this to|you, O

φίλε^{AdjV} Ἔρως,^V εἰς^{Prp} ἡμετέραν^{AdjA} δύναμιν^A ὅτι^{Kon} καλλίστη^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀρίστη^{AdjNSup}
 Freund Eros, in unsere Kraft dass schönste und beste
 dear Eros, into our power that most|beautiful and best

δέδοταί^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκτέτεισται_{PerM/P} παλινωδία,^N τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 ist|gegeben und auch ist|ausgebreitet Palinode, die und andere und den
 has|been|given and also has|been|paid palinode, the and other|things and with|the

ὄνόμασιν^D ἡναγκασμένη^N_{PerM/P} ποιητικοῖς^{AdjD} τισιν^D_{Pr} διὰ^{Prp} Φαῖδρον^A εἰρῆσθαι._{PerM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon}
 Namen gezwungen|seind dichterischen einigen durch Phaidros gesagt|zu|sein. sondern
 names having|been|compelled poetic by|some through Phaedrus to|have|been|said. but

τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} τε^{Pt} συγγνώμην^A καὶ^{Kon} τῶνδε^G_{Pr} χάριν^A ἔχων,^N_{PräAkt} εὔμενής^{AdjN} καὶ^{Kon}
 der früheren und Nachsicht und dieser Dank habend, wohlgesinnt und
 of|the former and pardon and of|these thanks having, gracious and

ἴλεως^{AdjN} τὴν^{ArtA} ἔρωτικήν^{AdjA} μοι^D_{Pr} τέχνην^A ἥν^A_{Pr} ἔδωκας_{AorAkt} μήτε^{Kon} ἀφέλη_{AorAktKnj} μήτε^{Kon}
 gnädig die erotische mir Kunst welche du|gabst weder weg|nimmst noch
 propitious the erotic to|me art which you|gave neither you|may|remove nor

πηρώσης_{AorAktKnj} δι'^{Prp} ὄργήν,^A δίδου_{PräAktImv} τ'^{Pt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp}
 beschädigst durch Zorn, gib und noch mehr als jetzt bei
 you|may|cripple because|of anger, give and still more than now among

τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} τίμιον^{AdjA} εἶναι._{PräAktInf} ἐν^{Prp} [257b] τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} δ'^{Pt} εἰ^{Kon} τὶ^A_{Pr}
 den Schönen ehrbar zu|sein. in dem Früheren aber wenn irgendetwas
 the beautiful honorable to|be. in the before but if anything

λόγῳ^D σοι^D_{Pr} ἀπηχὲς^{AdjN} εἴπομεν_{AorAkt} Φαῖδρός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγώ,^N_{Pr} Λυσίαν^A τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 an|Rede dir miss|klingend wir|sagten Phaidros und auch ich, Lysias den des
 in|speech to|you harsh we|said Phaedrus and also I, Lysias the of|the

λόγῳ^G πατέρα^A αἰτιώμενος^N_{PräM/P} παῦε_{PräAktImv} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} λόγων,^G ἐπὶ^{Prp} φιλοσοφίαν^A
 Diskurses Vater beschuldigend höre|auf der solcher Reden, zur Philosophie
 speech father accusing cease of|the such speeches, toward philosophy

δέ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀδελφὸς^N αὐτοῦ^G_{Pr} Πολέμαρχος^N τέτραπται,_{PerM/P} τρέψον,_{AorAktImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
 aber, so|wie Bruder seiner Polemarchos ist|gewendet, wende, damit auch
 but, just|as brother of|him Polemarchus has|turned, turn, in|order|that and

ό^{ArtN} ἐραστὴς^N δέ^E_{Pr} αὐτοῦ^G_{Pr} μηκέτι^{Adv} ἐπαμφοτερίζῃ_{PräAktKnj} καθάπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} ἀλλά^{Kon}
 der Liebhaber dieser selbst nicht|mehrschwank|zwischen|beiden|möge so|wie jetzt, sondern
 the lover this of|him no|longer may|waver just|as now, but

ἀπλῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} ἔρωτα^A μετὰ^{Prp} φιλοσόφων^{AdjG} λόγων^G τὸν^{ArtA} βίον^A ποιῆται._{PräM/PKnj}
 schlicht zu Liebe mit philosophischer Reden den Lebenslauf gestalte.
 simply toward love with philosophic speeches the life he|may|make.

συνεύχομαι_{PräM/P} σοι,^D_{Pr} ὡīj^A Σώκρατες,^V εἴπερ^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} ταῦθι^A_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} [257c]
 ich|bete|mit dir, o Sokrates, wenn|wirklich besser dieses uns
 I|pray|with to|you, O Socrates, if|indeed better these to|us

εἶναι,_{PräAktInf} ταῦτα^A_{Pr} γίγνεσθαι._{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} λόγον^A δέ^{Pt} σου^G_{Pr} πάλαι^{Adv} θαυμάσας^N_{AorAkt}
 zu|sein, dieses zu|werden. den Diskurs aber deiner längst bewundert|habend
 to|be, these to|become. the speech but of|you long|since having|admired

ἔχω,_{PräAkt} ὕστω^{Adv} καλλίω^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} ἀπηργάσω._{AorMed} ὥστε^{Kon} ὄκνω_{PräAkt}
 habe, um|wie|viel schöner des früheren ausgearbeitet|hast· so|dass ich|fürchte
 I|hold, by|how|much fairer than|the former you|wrought· so|that I|fear

μή^{Pt} μοι^D_{Pr} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ταπεινὸς^{AdjN} φανῆ_{AorPasKnj} ἔταν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐθελήσῃ_{AorAktKnj}
 dass|nicht mir der Lysias gering erscheine, wenn doch auch will
 lest to|me the Lysias low may|appear, if|ever indeed even he|may|wish

πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} ἀντιπαρατείναι. _{AorAktInf} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτόν,^A_{Pr} ὡīj^A θαυμάσιε,^{AdjV}
 gegen ihn anderen entgegen|zustellen. und denn einer ihn, o Wunderbarer,
 against him another to|set|against. and for someone him, O marvellous|one,

ἔναγχος ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	πολιτικῶν ^{AdjG}	τοῦτο ^A _{Pr}	αὐτὸν _{Pr}	λοιδορῶν ^N	PrÄkt	ώνειδιζε, ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}
kürzlich	der	Politiker	dieses	selbst	schmähend	warf vor,	und	durch	
just now	of the	politicians	this	self same	reviling	was taunting,	and	through	
πάσης ^{AdjG}	τῆς ^{ArtG}	λοιδορίας ^G	ἐκάλει _{ImpAkt}	λογογράφον. ^A	τάχ' Adv	οὖν Pt	ἄν Pt	ὑπὸ Prp	φιλοτιμίας ^G
ganze	der	Schmähung	nannte	Reden schreiber	vielleicht	nun	wohl	von	Ehrgeiz
all	the	reviling	was calling	speech writer	perhaps	then	ever	by	ambition
ἐπίσχοι _{AorAktOp}	ἥμιν ^D _{Pr}	ἄν Pt	τοῦ ^{ArtG}	γράφειν. _{PrÄktInf}	γελοιόν ^{AdjN}	γ', Pt	ω̄j	νεανία, ^V	τὸ ^{ArtA}
könnte anhalten	uns	wohl	des	lächerlich	ja,	o	Jüngling,	den	Lehrsatz
might restrain	for us	ever	of the	zu schreiben.	ridiculous	indeed,	O young man,	the	opinion
λέγεις, _{PrÄkt}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	έταιρου ^G	[257d] συχνὸν ^{AdjA}	διαμαρτάνεις, _{PrÄkt}	εἰ ^{Kon}	αὐτὸν ^A _{Pr}		
sagst,	und	des	Gefährten	oft	verfehlt,	wenn	ihn		
you say,	and	of the	of the companion	often	you err,	if	him		
οὕτως ^{Adv}	ἡγῆ _{PrÄM/P}	τινα ^A _{Pr}	ψοφοδεῖ. ^{AdjA}	ἴσως ^{Adv}	δὲ Pt	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	λοιδορούμενον ^A _{PrÄM/P}	αὐτῷ ^D _{Pr}
so	hältst	jemanden	furchtsam.	vielleicht	aber	auch	den	geschmäht werdenden	ihm
thus	you suppose	someone	faint hearted.	perhaps	but	also	the	being reviled	by him
οἵει _{PrÄM/P}	ὄνειδίζοντα ^A _{PrÄkt}	λέγειν _{PrÄktInf}	ἄ ^A _{Pr}	ἔλεγεν. _{ImpAkt}	ἔφαίνετο _{ImpM/P}	γάρ, ^{Pt}	ω̄j	Σώκρατες. ^V	
meinst	vorwurfend	zusagen	was	er sagte.	erschien	denn,	o	Sokrates.	
you think	reproaching	to speak	which	he was saying.	he was appearing	for,	O	Socrates.	
καὶ ^{Kon}	σύνοισθά _{PrÄM/P}	που ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N _{Pr}	ὅτι ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	μέγιστον ^{AdjNSup}	δυνάμενοί ^N _{PrÄM/P}	
und	du weißt mit	wohl	auch	selbst	dass	die	am meisten	vermögend seiend	
and	you are aware	perhaps	also	yourself	that	the	most	being powerful	
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σεμνότατοι ^{AdjNSup}	ἐν ^{Prt}	ταῖς ^{ArtD}	πόλεσιν ^D	αἰσχύνονται _{PrÄM/P}	λόγους ^A	τε ^{Pt}	
sowohl	als auch	ehrwürdigste	in	den	Städten	schämen sich	Reden	und	
and	also	most revered	in	the	cities	are ashamed	speeches	and	
γράφειν _{PrÄktInf}	καὶ ^{Kon}	καταλείπειν _{PrÄktInf}	συγγράμματα ^A	ἔσατῶν, ^G _{Pr}	δόξαν ^A	φιβούμενοί ^N _{PrÄM/P}			
zu schreiben	und	zu hinterlassen	Zusammen Schriften	ihrer selbst,	Ansehen	fürchtend			
to write	and	to leave behind		writings	of themselves,reputation	fearing			
τοῦ ^{ArtG}	ἔπειτα ^{Adv}	χρόνου, ^G	μὴ ^{Pt}	σοφισταὶ ^N	καλῶνται. _{PrÄM/PKnj}	γλυκὺς ^{AdjN}	ἀγκών ^N	ω̄j	Φαῖδρε, ^V
der	späteren	Zeit,	nicht	Sophisten	genannt werden.	süßer	Ellbogen,	o	Phaidros,
of the	later	time,	lest	sophists	they be called.	sweet	elbow,	O	Phaedrus,
λέληθεν _{PerAkt}	σε ^A _{Pr}	ὅτι ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prt}	τοῦ ^{ArtG}	μακροῦ ^{AdjG}	[257e] ἀγκῶνος ^G	τοῦ ^{ArtG}	κατὰ ^{Prt}	Νεῖλον ^A
ist verborgen	dir	dass	von	dem	langen	Ellbogens	der	entlang	Nil
has escaped	you	that	from	the	long	elbow	of the	by	
ἐκλήθη _{AorPas}	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prt}	τῷ ^{ArtD}	ἀγκῶνι ^D	λανθάνει _{PrÄkt}	σε ^A _{Pr}	ὅτι ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	μέγιστον ^{AdjNSup}
wurde genannt-	und	zu	dem	Ellbogen	entgeht	dir	dass	die	am meisten
was called·	and	in addition to	the	elbow	escapes	you	that	those	greatest
φρονοῦντες ^N _{PrÄkt}	τῷν ^{ArtG}	πολιτικῶν ^{AdjG}	μάλιστα ^{Adv}	ἔρωσι _{PrÄkt}	λογογραφίας ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
hoch denkenden	der	Politiker	zumeist	lieben	Reden Schreibens	und	auch		
high minded	of the	politicians	most	they love	of speech writing	and	and		
καταλείψειν ^G	συγγράμματων, ^G	οἱ ^N _{Pr}	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔπειδάν ^{Kon}	τινα ^A _{Pr}	γράφωσι _{PrÄktKnj}	λόγον, ^A	
Hinterlassung	Zusammen Schriften	welche	ja	auch	sobald	irgendeinen	schreiben	Diskurs,	
of leaving behind	of writings,	who	indeed	also	whenever	some	they may write	speech,	
οὕτως ^{Adv}	ἀγαπῶσι _{PrÄkt}	τοὺς ^{ArtA}	ἐπαινέτας, ^A	ώστε ^{Kon}	προσπαραγράφουσι _{PrÄkt}	πρώτους ^{AdjA}	οἱ ^N _{Pr}		
so	lieben	die	Lobenden,	so dass	hinzudaneben schreiben	zuerst	die		
thus	they love	the	praisers,	so that	they add in writing	first	who		
ἄν ^{Pt}	ἐκασταχοῦ ^{Adv}	ἐπαινῶσιν _{PrÄktKnj}	αὐτούς. ^A _{Pr}	πῶς ^{Adv}	λέγεις _{PrÄkt}	τοῦτο; ^A _{Pr}	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	
wohl	allenthalben	loben	sie.	wie	sagst	dieses;	nicht	denn	
ever	everywhere	they may praise	them.	how	do you say	this;	not	for	
μανθάνω. _{PrÄkt}									
verstehe.									
I understand.									

St. 258a

[Σώκρατης]: **οὐ**^{Pt} **μανθάνεις**_{PrÄkt} **ὅτι**^{Kon} **ἐν**^{Prt} **ἀρχῇ**^D **ἀνδρὸς**^G **πολιτικοῦ**^{AdjG} **συγγράμματο**^D **πρῶτος**^{AdjN} **οἱ**^{ArtN}

nicht verstehst dass am Anfang Mannes politischen Zusamen|Schrift zuerst der

not you|understand that in beginning of|a|man political writing first the

ἐπαινέτης ^N	γέγραπται.	PerM/P	πῶς;	Adv	ἔδοξε	AorAkt	πού	Adv	φησιν	PräAkt	τῇ	ArtD	βουλῇ ^D	ἢ	Kon	τῷ	ArtD	
Lobredner	ist geschrieben.		wie;		es beschloss	irgendwo		er sagt		dem	Rat	oder	dem					
praiser	has been written.		how;		it seemed	somewhere		he says		to the	council	or	to the					
δῆμω ^D	ἢ	Kon	ἀμφοτέροις,	AdjD	καὶ ^{Pt}	ὅς ^N	Pr	[καὶ ^{Pt} ὅς] ^N	Pr	εἶπεν	AorAkt	—τὸν ^{ArtA}	αὐτὸν ^A	Pr	δὴ ^{Pt}			
Volk	oder	den beiden,	und	der	〔und	der〕		sagte		—den	selben	ja						
people	or	to both,	and	who	〔and	who〕		said		—the	him self	indeed						
λέγων ^N	PräAkt	μάλα	Adv	σεμνῶς	Adv	καὶ ^{Kon}	ἐγκωμιάζων ^N	PräAkt	ὁ ^{ArtN}	συγγραφέύς— ^N	ἐπειτα	Adv						
sagend	sehr	feierlich	und	preisend					der	zusammen Schreiber—	danach							
saying	very	solemly	and	praising					the	together writer—	then							
λέγει ^{PräAkt}	δὴ ^{Pt}	μετὰ ^{Prp}	τοῦτο, ^A	Pr	ἐπιδεικνύμενος ^N	Präm/P	τοῖς ^{ArtD}	ἐπαινέταις ^D	τὴν ^{ArtA}	ἐαυτοῦ ^G	Pr							
sagt	ja	nach	dies,	sich vorzeigend					den	Lobrednern	die	seiner selbst						
he says	indeed	after	this,	showing off					to the	praisers	the	of him self						
σοφίαν, ^A	ἐνίστε	Adv	πάνυ	Adv	μακρὸν	AdjA	ποιησάμενος ^N	AorMed	σύγγραμμα ^A	ἢ	Kon	σοι ^D	Pr	ἄλλο	AdjN			
Weisheit,	zuweilen	sehr	lang	gemacht habend						zusammen Schrift-	oder	dir	anderes					
wisdom,	sometimes	very	long	having made						together writing-	or	to you	other					
τι ^N	Pr	φαίνεται ^{Präm/P}	τὸ ^{ArtN}	τοιοῦτον ^{AdjN}	ἢ	Kon	λόγος ^N	συγγεγραμμένος, ^N	PerM/P	οὐκ ^{Pt}	[258b]							
etwas	scheint	das	derartig	oder	Rede					zusammen geschrieben;	nicht							
thing	appears	the	such	or	speech					having been written together;	not							
ἔμοιγε. ^D	Pr	οὐκοῦν ^{Kon}	ἐὰν ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	οὗτος ^N	Pr	ἔμμενη, ^{PräAktKnj}	γεγηθὼς ^N	PerAkt	ἀπέρχεται ^{Präm/P}	ἐκ ^{Prp}							
mir zumindest.	demnach	wenn	zwar	dieser	verharre,					gefreut habend	weg geht	aus						
to me indeed.	then surely	if ever	indeed	this man	may abide by,					having rejoiced	goes away	out of						
τοῦ ^{ArtG}	θεάτρου ^G	ό ^{ArtN}	ποιητής. ^N	ἐὰν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	έξαλειφθῇ ^{AorPasKnj}	καὶ ^{Kon}	ἄμοιρος ^{AdjN}										
des	des Theaters	der	Dichter-	wenn	aber	ausgelöscht werde				und	ohne Anteil							
the	theatre	the	poet-	if ever	but	may be wiped out				and	without share							
γένυται ^{AorMedKnj}	λογογραφίας ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	άξιος ^{AdjN}	εἰναι ^{PräInfAkt}	συγγράφειν, ^{PräInfAkt}											
werde	des Rede Schreibens	und	auch	des	würdig	zu sein					zusammen zu schreiben,							
may become	of speech writing	and	also	of the	worthy	to be					to write together,							
πενθεῖ ^{PräAkt}	αὐτός ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	έταιροι. ^N	καὶ ^{Pt}	μάλα.	Adv	δηλόν ^{AdjN}	γε ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	οὐχ ^{Pt}						
trauert	er selbst	und	auch	die	Gefährten.	und	sehr.		klar	ja	dass	nicht						
mourns	him self	and	also	the	companions.	and	very.		clear	indeed	that	not						
ώς ^{Kon}	ὑπερφρονοῦντες ^N	PräAkt	τοῦ ^{ArtG}	ἐπιτηδεύματος, ^G	ἄλλο ^{Kon}	ώς ^{Kon}	τεθαυμακότες. ^N	PerAkt	πάνυ	Adv								
als	überheblich seiend		der	Praxis,	sondern	als				gestaunt habend.	sehr							
as	looking down		of the	pursuit,	but	as				having marvelled.	very							
μὲν ^{Pt}	οὖν. ^{Pt}	τι ^N	δέ ^{Pt}	ὅταν ^{Kon}	ἴκανὸς ^{AdjN}	γένυται ^{AorMedKnj}	ρήτωρ ^N	ἢ	κασιλεύς, ^N	ώστε ^{Kon}								
zwar	nun.	was	aber;	wenn	hinreichend	werde			Redner	oder	König,	sodass						
indeed	then.	what	but;	whenever	sufficient	may become			orator	or	king,	so as to						
λαβὼν ^N	AorSAkt	[258c]	τὴν ^{ArtA}	Λυκούργου ^G	ἢ	Kon	Σόλωνος ^G	ἢ	Δαρείου ^G	δύναμιν ^A	ἀθάνατος ^{AdjN}							
genommen habend			die	Lycurgo	oder	Solons	oder		Dareios	Macht	unsterblich							
having taken			the	of Lycurus	or	of Solon	or		of Darius	power	immortal							
γενέσθαι ^{AorMedInf}	λογογράφος ^N	ἐν ^{Prp}	πόλει, ^D	ἄρ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἰσόθεον ^{AdjA}	ἥγεται ^{Präm/P}	αὐτός ^N	τε ^{Pt}									
zu werden	Rede Schreiber	in	Stadt,	etwa	nicht	götter gleich	hält		er selbst	und								
to become	speech writer	in	city,	then	not	equal to a god	he considers		him self	and								
αὐτὸν ^A	ἔτι ^{Adv}	ζῶν, ^N	PräAkt	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἐπειτα	Adv	γιγνόμενοι ^N	Präm/P	ταῦτα ^A	Pr	ταῦτα ^A	Pr	περὶ ^{Prp}				
sich selbst	noch	lebend,	und	die	später	werdend	die selben	these	über									
him self	still	living,	and	the	afterwards	becoming	the same things	these	about									
αὐτοῦ ^G	Pr	νομίζουσι, ^{PräAkt}	θεώμενοι ^N	Präm/P	αὐτοῦ ^G	Pr	τὰ ^{ArtA}	συγγράμματα; ^A	καὶ ^{Pt}	μάλα.	Adv	οἷει ^{Präm/P}						
ihn	meinen,	betrachtend	seiner	die	zusammen Schriften;	und	sehr.		meinst du									
of him	they deem,	beholding	of him	the	together writings;	and	very.		do you think									
τινὰ ^A	Pr	οὖν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	τοιούτων, ^{AdjG}	ὅστις ^N	Pr	καὶ ^{Kon}	όπωστιοῦ ^{Adv}	δύσνους ^{AdjN}	Λυσία, ^D								
irgendeinen	nun	der	der artigen,	welcher	auch	wie auch immer			schwer gesinnt	Lysias,								
someone	then	of the	such,	who ever	and	in any way			ill disposed	to Lysias,								
όνειδίζειν ^{PräInfAkt}	αὐτὸ ^A	Pr	τοῦτο ^A	Pr	ὅτι ^{Kon}	συγγράφει; ^{PräAkt}	οὕκουν ^{Pt}	εἰκός ^N	PerAkt	γε ^{Pt}	ἐξ ^{Prp}							
vorwerfen	dies		dies	dass	zusammen schreibt;	nicht also			wahrscheinlich	ja	aus							
to reproach	this		very	that	he writes together;	not then			likely	indeed	out of							
ῶν ^G	Pr	σὺ ^N	Pr	λέγεις ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	ἐστιθυμία, ^D	ώς ^{Kon}	ξοικεν, ^{PerAkt}							
derer	du	sagst·	denn	doch	wohl	der	seiner selbst	Begierde,	wie	es scheint,								
the things	you	say·	and	also	for	ever	to the	of him self	desire,	as	it seems,							

όνειδίζοι. PrÄktOp τοῦτο^N Pr [258d] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN}
 würde|vorwerfen. dies zwar also jedem klar, dass nicht schändlich
 he|might|reproach. this indeed then to|every clear, that not shameful

αὐτό^N Pr γε^{Pt} τὸ^{ArtN} γράφειν^{PrÄlfAkt} λόγους.^A τι^N Pr γάρ;^{Pt} ἀλλ,^{Kon} ἐκεῖνο^N Pr οἵμαι^{PrM/P}
 selbst ja das schreiben Reden. was denn; sondern jenes meine|ich
 it|self indeed the to|write speeches. what for; but that I|think

αἰσχρὸν^{AdjN} ἥδη,^{Adv} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PrÄlfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PrÄlfAkt} ἀλλ,^{Kon}
 schändlich schon, das nicht gut sprechen und auch schreiben sondern
 shameful already, the not well to|speak and also to|write but

αἰσχρῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακῶς.^{Adv} δῆλον^{AdjN} δῆ.^{Pt} τίς^N Pr οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv}
 schändlich und auch schlecht. klar ja. welcher nun die Art|Weise des gut
 shamefully and also badly. clear indeed. what then the way of|the well

τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} γράφειν; PrÄlfAkt δεόμεθά^{PrM/P} τι,^N Pr ᾧⁱ Φαῖδρε,^V Λυσίαν^A τε^{Pt} περὶ^{Prp}
 sowohl als|auch nicht schreiben; wir|bedürfen etwas, o Phaidros, Lysias und über
 and also not to|write; we|need something, O Phaedrus, Lysias and about

τούτων^G Pr ἔξετάσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ὅστις^N Pr πώποτέ^{Adv} τι^N Pr γέγραφεν^{PerAkt} ἢ^{Kon}
 diesen zu|prüfen und anderen welcher jemals etwas hat|geschrieben oder
 these to|examine and another who|ever ever|yet something has|written or

γράψει, FuAkt εἴτε^{Kon} πολιτικὸν^{AdjA} σύγγραμμα^A εἴτε^{Kon} ἰδιωτικόν,^{AdjA} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D ώς^{Kon} ποιητὴς^N
 wird|schreiben, sei|es politisch zusammen|Schrift sei|es privat, in Maß|Vers als Dichter
 will|write, whether political together|writing or private, in meter as poet

ἢ^{Kon} ἀνευ^{Prp} μέτρου^G ώς^{Kon} ἰδιωτης;^N ἐρωτᾶς^{PrÄkt} [258e] εἰ^{Kon} δεόμεθα;^{PrM/P} τίνος^G Pr μὲν^{Pt}
 oder ohne Maß|Vers als Laie; du|fragst ob wir|bedürfen; wessen zwar
 or without meter as private|man; you|ask if we|need; for|what indeed

οὖν^{Pt} ἔνεκα^{Prp} καῦ^{KonPt} τις^N Pr ώς^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInf} ζῷη^{PrÄktOp} ἀλλ,^{Kon} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 nun um|willen auch|wohl einer so zu|sagen würde|leben, sondern oder der
 then on|account|of and|ever someone as to|say might|live, but or of|the

τοιούτων^{AdjG} ἡδονῶν^G ἔνεκα; Prp οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Adv} ἐκείνων^G Pr γε^{Pt} ὧν^G Pr προλυπηθῆναι^{AorPasInf}
 der|artigen Freuden um|willen; nicht denn wohl jener ja derer vorher|betrübt|werden
 such pleasures on|account|of; not for I|suppose of|those indeed which to|be|grieved|beforehand

δεῖ^{PrÄkt} ἢ^{Kon} μηδὲ^{KonPt} ἡσθῆναι, AorPasInf ὁ^N Pr δῆ^{Pt} ὀλίγου^{AdjG} πᾶσαι^{AdjN} αἱ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}

es|ist|nötig oder auch|nicht sich|freuen, was ja fast alle die um den
 it|is|necessary or not|even to|enjoy, which indeed of|little all the about the

σῶμα^A ἡδοναι^N ἔχουσι. PrÄkt διὸ^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv} ἀνδραποδώδεις^{AdjN} κέκληνται.

Körper Freuden haben· deshalb auch zu|Recht sklavenartig sind|genannt|worden.
 body pleasures have· therefore and justly slavish have|been|called.

St. 259a

[Σωκράτης]: σχολὴ^N μὲν^{Pt} δῆ,^{Pt} ώς^{Kon} ἔοικε. PerAkt καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} μοι^D Pr δοκοῦσιν^{PrÄkt} ώς^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Muße zwar ja, wie es|scheint· und zugleich mir scheinen wie in der
 leisure indeed indeed, as it|seems· and at|once to|me they|seem as in the

πνίγει^D ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ἡμῶν^G Pr οἱ^{ArtN} τέττιγες^N ἀδοντες^N PrÄkt καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D Pr
 drückenden|Hitze über Kopf unser die Zikaden singend und einander
 heat over head of|us the cicadas singing and to|each|other

διαλεγόμενοι^N PrM/P καθορᾶν^{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς.^A Pr εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ἴδοιεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} νῷ^{DuN} Pr

sich|unterredend klar|sehen auch uns. wenn nun würden|sehen auch wir|beide
 conversing to|observe|clearly and us. if then they|might|see and we|two

καθάπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐν^{Prp} μεσημβρίᾳ^D μὴ^{Pt} διαλεγομένους^A PrÄM/P ἀλλὰ^{Kon}
 gleichwie die vielen in Mittag nicht sich|unterredend sondern
 just|as the many at|jin midday not conversing but

νυστάζοντας^A PrÄkt καὶ^{Kon} κηλουμένους^A PrÄM/P ὑψ^{Prp} αὐτῶν^G Pr δι^{Prp} ἀργίαν^A τῆς^{ArtG}
 schläfrig|seiend und bezaubert|werdend von ihnen|selbst durch Muße|Trägheit der
 nodding|off and charmed under|by of|themselves through idleness of|the

διανοίας,^G δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt} καταγελῶν, AorAktOp ἡγούμενοι^N PrÄM/P ἀνδράποδ^A ἄττα^A Pr σφίσιν^D
 Gesinnung, zu|Recht wohl würden|auslachen, meinend Sklaven irgendwelche ihnen
 mind, justly ever they|might|laugh|at, considering slaves some|things to|them

ἐλθόντα ^A	AorSAkt	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	καταγώγιον ^A	ώσπερ ^{Kon}	προβάτια ^A	μεσημβριάζοντα ^A	περὶ ^{Prp}
gekommen		in	das	Herberge	gleichwie	Schafe	mittäglich rastend	bei
having come		into	the	resting place	just like	sheep	taking midday rest	around
τὴν ^{ArtA}	κρήνην ^A	εὔδειν· ^{PräInfAkt}	έαν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ὁρῶσι ^{PräAktKnj}	διαλεγομένους ^A	PräM/P	καὶ ^{Kon}
die	Quelle	schlafen·	wenn	aber	sehen	sich unterredend	und	
the	spring	to sleep·	if ever	but	they see	conversing	and	
παραπλέοντάς ^A	PräAkt	σφας ^A	ώσπερ ^{Kon}	Σειρῆνας ^A ἀκηλήτους,	AdjA [259b]	δὲ ^N	γέρας ^N	παρὰ ^{Prp}
vorbei segelnd		sie	gleichwie	Sirenen	unverzaubert,	welches	Ehrengeschenk	von
sailing beside		them	just like	Sirens	un charmed,	which	privilege	from beside
Θεῶν ^G	ἔχουσιν ^{PräAkt}	ἀνθρώποις ^D	διδόναι, ^{PräInfAkt}	τάχ ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	δοῖεν ^{AorAktOp}	ἀγασθέντες. ^N	AorPas
Göttern	haben	Menschen	zu geben,	vielleicht	wohl	würden geben	verwundert seiend.	
gods	they have	to men	to give,	perhaps	ever	they might give	having admired.	
ἔχουσι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τί ^N	τοῦτο; ^{Pr}	ἀνήκοος ^{AdjN}	γάρ, ^{Pt}	ώς ^{Kon}	ἔοικε, ^{PerAkt} τυγχάνω ^{PräAkt}
sie haben	aber	ja	was	dies;	unhörig seiend	denn,	wie	treffe zu
they have	but	indeed	what	this;	un hearing	for,	es scheint,	I happen
ἄν. ^N	PräAkt	οὐ ^{Pt}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	πρέπει ^{PräAkt}	γε ^{Pt}	φιλόμουσον ^{AdjA}	ἀνδρα ^A
seiend.	nicht	zwar	ja	ziemt	ja	musik liebend	Mann	der
being.	not	indeed	indeed	it befits	indeed	music loving	man	derartigen
ἄνήκοον ^{AdjA}	εἶναι. ^{PräInfAkt}	λέγεται ^{PräM/P}	δέ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	ποτ' ^{Pt}	ησαν ^{ImpAkt}	οὗτοι ^N	ἀνθρωποι ^N τῶν ^{ArtG}
unhörig	zu sein.	wird gesagt	aber	dass	einst	waren	diese	Menschen
un hearing	to be.	is said	but	that	once	were	these	men
πρὶν ^{Prp}	μούσας ^A	γεγονέναι, ^{PerAktInf}	γενομένων ^G	PerM/P	δὲ ^{Pt}	Μουσῶν ^G	καὶ ^{Kon}	φανείσης ^G
ehe	Musen	geworden sein,	geworden seiender		aber	Musen	und	erschienen seiender
before	Muses	to have become,	of having become		but	of Muses	and	Gesang
οὕτως ^{Adv}	ἄρα ^{Pt}	τινὲς ^N	τῶν ^{ArtG}		τότε ^{Adv}	ἔξεπλάγησαν ^{AorPas}	ὑψ ^{Prp}	ἡδονῆς, ^G ὥστε ^{Kon}
so	also	einige	der		damaligen	wurden entzückt	von	Freude,
thus	then	some	of the		then	were astonished	under by	sodass
ἀδοντες ^N	PräAkt	ἡμέλησαν ^{AorAkt}	σίτων ^G		τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ποτῶν, ^G καὶ ^{Kon}	ἔλασθον ^{AorAkt}
singend	singing	vernachlässigten	Speisen	und	auch	Tränken,	und	blieben verborgen
		neglected	off foods	and	also	of drinks,	and	escaped notice
τελευτήσαντες ^N	AorAkt	αὐτούς. ^A	ἐξ ^{Prp}	ῶν ^G	τὸ ^{ArtN}	τεττίγων ^G	γένος ^N	μετ' ^{Prp}
gestorben seiend		sich selbst-	aus	deren	das	der Zikaden	Geschlecht	nach
having died		themselves·	out of	which	the	of cicadas	race	jenem
φύεται, ^{PräM/P}	γέρας ^N	τοῦτο ^N	παρὰ ^{Prp}	Μουσῶν ^G	λαβόν, ^N	AorSAkt	μηδὲν ^A	τροφῆς ^G
wächst,	Ehrengeschenk	dies	von	Musen	genommen habend,		nichts	Nahrung
is produced,	privilege	this	from beside	of Muses	having taken,		nothing	of nourishment
δεῖσθαι ^{PräM/PlnF}	γενόμενον, ^N	AorSMed	ἄλλ, ^{Kon}	ἄσιτόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄποτον ^{AdjN}	εὐθὺς ^{Adv}
zu bedürfen		geworden seiend,	sondern	ohne Speise	und	auch	ohne Trank	sofort
to need		having become,	but	foodless	and	also	drinkless	immediately
ἀδειν, ^{PräInfAkt}	ἔως ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	τελευτήσῃ, ^{AorAktKnj}		καὶ ^{Kon}	μετὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A	ἔλθον ^N
zu singen,	bis	wohl	zu enden,		und	nach	dieses	AorSAkt
to sing,	until	ever	it may end,		and	after	gekommen seiend	παρὰ ^{Prp}
μούσας ^A	ἀπαγγέλλειν ^{PräInfAkt}	τί ^N	τίνα ^A	ἀυτῶν ^G	τιμᾶ ^{PräAkt}	Tóu ^{ArtG}	ἐνθάδε. ^{Adv}	Τερψιχόρα ^D
Musen	zu berichten	wer	wen	von ihrnen	ehrt	der	hier.	
Muses	to report	who	whom	of them	honors	of the	here.	To Terpsichore
μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	χοροῖς ^D	τετιμηκότας ^A	ἀύτὴν ^A	ἀπαγγέλλοντες ^N
zwar	nun	die	in	den	Chören	geeht habend	sie	berichtend
indeed	then	those	in	the	choruses	having honored	her	reporting
[259d] ποιοῦσι ^{PräAkt}	προσφιλεστέρους, ^{AdjAKmp}	τῇ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	Ἐρατοῖ ^D	τοὺς ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	
machen		lieber,		der	aber	die	in	
they make		more beloved,		to the	but	those	in	den
ἔρωτικοῖς, ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}	ταῖς ^{ArtD}	ἄλλαις ^{AdjD}	οὕτως, ^{Adv}	κατὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	εἴδος ^A	ἐκάστης ^{AdjG}
erotischen Dingen,	und	den	anderen	so,	gemäß	die	Art	jeder
love matters,	and	to the	other	thus,	according to	the	kind	Ehre-
τῇ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	πρεσβυτάτῃ ^{AdjDSup}	Καλλιόπη ^D	καὶ ^{Kon}	μετ' ^{Prp}	αὐτὴν ^A	Ούρανία ^D	τοὺς ^{ArtA} ἐν ^{Prp}
der	aber	ältesten	Kalliope	und	der	nach	ihr	Urania
to the	but	mostlancient	Calliope	and	tolthe	after	her	Urania

φιλοσοφία^D	διάγοντάς^A	PräAkt	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τιμῶντας^A	PräAkt	τὴν^{ArtA}	έκείνων^G	Pr	μουσικήν^A
Philosophie	verbringend		und	auch	ehrend		die	deren	Musik	
philosophy	spending time		and	also	honoring		the	of those	music art	
ἀγγέλλουσιν,	PräAkt	αἱ^N Pr δὴ^{Pt}	μάλιστα	AdvSup	τῶν^{ArtG}	Μουσῶν^G	περί^{Prp}	τε^{Pt}	οὐρανὸν^A	καὶ^{Kon}
berichten,	welche	ja	am meisten		der	Musen	um	und	Himmel	und
they report,	who	indeed	most		of the	Muses	around	and	heaven	and
λόγους^A	οὖσαι^N	Θείους^{AdjA}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀνθρωπίνους^{AdjA}	Iāσιν^{PräAkt}	καλλίστην^{AdjASup}	φωνήν.^A		
Reden	seind	göttliche	und	auch	menschliche	lassen gehen	schönste		Stimme.	
speeches	being	divine	and	also	human	send	most beautiful		voice.	
πολλῶν^{AdjG}	δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	ἔνεκα^{Prp}	λεκτέον^{AdjN}	τι^N Pr	καὶ^{Kon}	οὐ^{Pt}	καθευδητέον^{AdjN}	ἐν^{Prp}	τῇ^{ArtD}
vieler	ja	nun	um willen	zu sagen	etwas	und	nicht	zu schlafen	in	der
of many	indeed	then	on account ofone must speaksomething		and	not	to be slept	in	the	
μεσημβρίᾳ.	D	λεκτέον^{AdjN}	γὰρ^{Pt}	οὖν^{Pt}	ούκοῦν,^{Kon}	[259e]	ὅπερ^N Pr	νῦν^{Adv}		
Mittag.	zu sagen	denn	nun.	demnach,			welches gerade	jetzt		
midday.	one must speak	for	then.	then surely,			the very thing which	now		
προυθέμεθα	AorMed	σκέψασθαι,	AorMedInf	τὸν^{ArtA}	λόγον^A		ὅπῃ^{Adv}	καλῶς^{Adv}	ἔχει^{PräAkt}	
wir uns vorgenommen haben		zu untersuchen,		den	Diskurs	auf welche Weise	gut		es verhält sich	
we set before		to examine,		the	speech	in what way	well		it is fitting	
λέγειν	PräInfAkt	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	γράφειν	PräInfAkt	καὶ^{Kon}	ὅπῃ^{Adv}	μή,^{Pt}	σκεπτέον.	AdjN
zu sprechen	und	auch	zu schreiben	und	auf welche Weisenicht,	zu prüfen ist.	klar.	etwa		
to speak	and	and	to write	and	in whatever way	not, to be considered.	clear.	then		
οὖν^{Pt}	οὐχ^{Pt}	ὑπάρχειν	PräInfAkt	δεῖ^{PräAkt}	τοῖς^{ArtD}	εὖ^{Adv}	γε^{Pt}	καὶ^{Kon}	καλῶς^{Adv}	ρήθησομένοις^D
nun	nicht	vorhanden zu sein		es ist nötig	denen	gut	ja	auch	gut	FuPas
now	not	to exist		it is necessary	to the	well	indeed	and	well	
τὴν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	λέγοντος^G	PräAkt	διάνοιαν^A	εἰδυῖαν^A	PerAkt	τὸ^{ArtA}	ἀληθὲς^{AdjA}	ῶν^G Pr ἀν^{Pt}	ἔρειν^{FuInfAkt}
die	des	Sprechenden		Gesinnung	wissend	das	Wahre	deren	wohl	sagen werden
the	of the	speaking one		mind	knowing	the	truth	of which ever	to say	
πέρι^{Prp}		μέλλη;	PräAktKnj							
über		im Begriff sei;								
about		he may be about;								

St. 260a

[Φαῖδρος]: οὐτωσὶ^{Adv}	περὶ^{Prp}	τούτου^G	Pr	ἀκήκοα,	PerAkt	ῷϊ φίλε^{AdjV}	Σώκρατες,	οὐκ^{Pt}	εἶναι^{PräInfAkt}	ἀνάγκη^A
so eben	über	dieses		ich habe gehört,	o	Freund	Sokrates,	nicht	zu sein	Notwendigkeit
thus	about	of this		I have heard,	O	dear	Socrates,	not	to be	necessity
τῷ^{ArtD}	μέλλοντι^D	PräAkt	ρήτορι^D	ἔσεσθαι^{FuM/Plnf}	τὰ^{ArtA}	τῷ^{ArtD}	ὄντι^D	PräAkt	δίκαια^{AdjA}	
dem	zukünftigen		Redner	werden zu sein	die	dem	seienden	Gerechten Dinge		
to the	about to be		orator	to be going to be	the	to the	being	just things		
μανθάνειν	PräInfAkt	ἀλλὰ^{Kon}	τὰ^{ArtA}	δόξαντ'^A	AorAkt	ἄν^{Pt}	πλήθει^D	οἴπερ^N Pr	δικάσουσιν,	FuAkt ούδε^{Kon}
zulernen	sondern	die	gegolten habenden	wohl	der Menge die gerade		richten werden,	auch nicht		
to learn	but	the	having seemed	ever	to crowd who indeed		will judge,	nor		
τὰ^{ArtA}	ὄντας^{Adv}	ἀγαθὰ^{AdjA}	ἢ^{Kon}	καλὰ^{AdjA}	ἀλλά^{Kon}	ὅσα^N Pr	δόξει^{FuAkt}	ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt}	τούτων^G Pr	
die	wirklich	guten Dinge	oder	schönen Dinge	sondern	so viel wiees wird scheinen	aus	denn	dieser	
the	really	good things	or	beautiful things	but	whatever	it will seem	out of	of these	
εἶναι^{PräInfAkt}	τὸ^{ArtN}	πείθειν^{PräInfAkt}	ἀλλά^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἐκ^{Prp}	ῷϊ	Φαῖδρε,^V	δὲ^N Pr ἀν^{Pt}	ἀπόβλητον^{AdjA}	
zu sein	das	das Überzeugen	sondern	nicht	aus	der	Wahrheit.	keineswegs	verwerflich	
to be	the	to persuade		but	not	from	of the	not indeed	rejectable	
ἐπος^A	εἶναι^{PräInfAkt}	δεῖ^{PräAkt}		ῷϊ	Φαῖδρε,^V	δὲ^N Pr ἀν^{Pt}	εἴπωσι^{AorAktKnj}	σοφοί,^{AdjN}	ἀλλὰ^{Kon}	
Wort	zu sein	ist nötig,		O	Phaidros,	was	wohl	sie sagen mögen	Weise,	
utterance	to be	it is necessary,	O	Phaedrus,	which	ever	they may say	wise men,	but	
σκοπεῖν^{PräInfAkt}	μή^{Pt}	τι^A Pr λέγωσι^{PräAktKnj}	καὶ^{Kon}	δῆ^{Pt}	καὶ^{Kon}	τὸ^{ArtN}	νῦν^{Adv}	λεχθὲν^N	AorPas οὐκ^{Pt}	
zu prüfen	nicht	etwas	sie sagen·	und	ja	doch	jetzt	Gesagte	nicht	
to examine	not	anything	they may say·	and	indeed	and	the	now	having been said	
ἀφετέον.	AdjN	ὁρθῶς^{Adv}	λέγεις.	PräAkt	ῶδε^{Adv}	δῆ^{Pt}	σκοπῶμεν^{PräAktKnj}	αὐτό.^A Pr πῶς^{Adv}	εἰ^{Kon}	[260b]
los zu lassen ist.	richtig	du sagst.	so	ja	wir betrachten		es.	wie;	wenn	
to be let go.	rightly	you say.	thus	indeed	let us examine		it.	how;	if	

σε^A	πείθοιμι	PräAktOp	έγώ^N	Pr	πολεμίους^{AdjA}	άμύνειν	PräInfAkt	κτησάμενον^A	AorSMed	ἵππον,^A
dich	ich würde überzeugen		ich		Feinde		abzuwehren		angeschafft habend	Pferd,
you	I might persuade		I		enemies		to defend against		having acquired	horse,
ἄμφω	AdjDuN	δὲ^{Pt}	ἵππον^A	ἀγνοοῖμεν,	PräAktKnj	τοσόνδε^{AdjA}	μέντοι^{Pt}	τυγχάνοιμι	PräAktOp	εἰδὼς^N
beide	aber	Pferd	wir würden nicht kennen,		so viel	jedoch	ich würde zutreffen		wissend	
both	but	horse	we might not know,		so much	however	I might happen		knowing	
περὶ	σοῦ,	G	ὅτι	Kon	Φαῖδρος^N	ἵππον^A	ἡγεῖται	PräM/P	τὸ^{ArtA}	τῶν^{ArtG}
über	deiner,		dass		Phaidros	Pferd	hält für	das	der	zahmen
about	you,		that		Phaedrus	horse	considers	the	of the	Tiere
μέγιστα	AdjASup	ἔχον^A	ῶτα—Α γελοῖόν^{AdjN}	γ'^{Pt}	ἄν, Pt	ῷοι Σώκρατες,	V	εἴη.	PräAktOp	οὕπε^{Adv}
größten	habend	Ohren—	lächerlich		ja	wohl,	O	Sokrates,	wäre.	noch nicht ja-
greatest	having	ears—	ridiculous		indeed	would,	O	Socrates,	might be.	not yet indeed-
ἄλλ'	Kon	ὅτε	Kon	δὴ^{Pt}	σπουδῇ^D	σε^A	πείθοιμι,	PräAktOp	συντιθεὶς^N	PräM/P
sondern	als	ja	mit Eifer		dich	ich würde überzeugen,	zusammen setzend	Rede	Lob	gegen
but	when	indeed	with zeal		you	I might persuade,	putting together	speech	praise	against
τοῦ^{ArtG}	ὄνου,	G	ἵππον^A	ἐπονομάζων^N	PräAkt	καὶ^{Kon}	λέγων^N	PräAkt	ώς^{Kon}	παντὸς^{AdjG}
des	Esel,	Pferd	bei nennend		und	sagend	dass	jedes Wertes	würdig	das
of the	donkey,	horse	calling by name		and	saying	that	of every	worthy	the
Θρέμμα^N	οἴκοι^{Adv}	τε^{Pt}	κεκτῆσθαι	PerM/PlInf	καὶ^{Kon}	ἐπὶ^{Prp}	στρατιᾶς,	G	ἀποπολεμεῖν	PräInfAkt
Zögling	zu Hause	und	erworben zu haben		und	bei	dem Heer,	abzu kämpfen	und	
creature	at home	and	to have acquired		and	on upon	of campaign,	to fight off	and	
χρήσιμον^{AdjA}	καὶ^{Kon}	πρός^{Prp}	γ'^{Pt}	ἐνεγκεῖν	AorSAktInf	δυνατὸν^{AdjA}	σκεύη^A	[260c]	καὶ^{Kon}	ἄλλα^{AdjA}
nützlich	und	zu	ja		zu tragen	fähig	Geräte		und	andere
useful	and	to toward	at least		to carry	possible	gear		and	other
πολλὰ^{AdjA}	ώφελιμον.	AdjA	παγγέλοιόν^{AdjN}	γ'^{Pt}	ἄν^{Pt}	ἡδη^{Adv}	εἴη.	PräAktOp	ἄρ^{Pt}	οὖν^{Pt}
viele	nützlich.		ganz lächerlich		ja	wohl	schon	wäre.	etwa	nun nicht
many	beneficial.		altogether ridiculous		indeed	would	already	might be.	then	now not
κρείττον^{AdjNKmp}	γελοῖον^{AdjN}	καὶ^{Kon}	φίλοιν^{AdjN}	ἡ^{Kon}	δεινόν^{AdjN}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐχθρὸν^{AdjN}	είναι	PräInfAkt
besser	lächerlich	und	freundlich		als	furchtbar	und	auch	feindlich	zu sein
better	ridiculous	and	friendly		than	terrible	and	also	hostile	to be
ἢ^{Kon}	φίλοιν;	AdjN	φαίνεται.	PräM/P	ὅταν^{Kon}	οὖν^{Pt}	ὁ^{ArtN}	ρήτορικὸς^{AdjN}	ἀγνῶν^N	PräAkt
als	freundlich;	es scheint.	wenn	nun	der	rhetorische	nicht wissend	Gutes	und	
than	friendly;	it appears.	whenever	now	the	orator	not knowing	good	and	
κακόν,^{AdjA}	λαβών^N	AorSAkt	πόλιν^A	ώσαυτως^{Adv}	ἔχουσαν^A	PräAkt	πείθῃ,	PräAktKnj	μὴ^{Pt}	περὶ^{Prp}
Schlechtes,	genommen habend	Stadt	in gleicher Weise	beschaffen seiend		er überrede,	nicht	über	Esels	
bad,	having taken	city	likewise	having		er may persuade,	not	about	of donkey	
σκιᾶς^G	ώς^{Kon}	ἵππου^G	τὸν^{ArtA}	ἔπαινον^A	ποιούμενος,	N	PräM/P	ἄλλα^{Kon}	περὶ^{Prp}	κακοῦ^{AdjG}
Schatten	als	Pferdes	den	Lob		machend,	sondern	über	des Schlechten	als
of shadow	as	of horse	the	praise		making,	but	about	of bad	as
ἀγαθοῦ,^{AdjG}	δόξας^A	δὲ^{Pt}	πλήθους^G	μεμελετηκὼς^N	PerAkt	πείση	AorAktKnj	κακὰ^{AdjA}	πράττειν	PräInfAkt
des Guten,	Meinungen	aber	der Menge	ein studiert habend		er überzeuge	schlechte Dinge		zu tun	
of good,	opinions	but	of crowd	having practised		he may persuade	bad things		to do	
ἄντ^{Prp}	ἀγαθῶν,	AdjG	ποῖόν^{AdjA}	τιν^{'A}	ἄν^{Pt}	οἷει^{PräM/P}	μετὰ^{Prp}	ταῦτα^A	τὴν^{ArtA}	ρήτορικὴν^{AdjA}
statt	guter Dinge,	welchen Art	irgendeinen	wohl	meinst du	nach	diesem	die	rhetorische	
instead of	good things,	what sort	some	ever	do you think	after	these	the	rhetoric	
καρπὸν^A	[260d]	ὦν^G	πειπειρε	AorAkt	θερίζειν;	PräInfAkt	οὐ^{Pt}	πάνυ^{Adv}	γε^{Pt}	ἐπιεικῆ^{AdjA}
Frucht	derer	er sätze		zu ernten;		nicht	sehr	ja	angemessen.	etwa nun,
fruit	of which	he sowed		zu ernten;		not	very	indeed	fair.	then now,
ῷοι ἀγαθέ,^{AdjV}	ἀγροικότερον^{AdjAKmp}	τοῦ^{ArtG}	δέοντος^G	PräAkt	λελοιδορήκαμεν	PerAkt	τὴν^{ArtA}	τῶν^{ArtG}		
o	Bester,	grober als gehörig		des	Erforderlichen		wir haben geschmäht		die	der
O	good sir,	more rustic ly		than the	what is fitting		we have reviled		the	of the
λόγων^G	τέχνην;	Ἄ^{ArtN}	δ'^{Kon}	ἴσως^{Adv}	ἄν^{Pt}	εἴποι^{AorAktKnj}	τι^N	ποτ^{'Pt}	ῷοι θαυμάσιοι,	AdjV
Reden	Kunst;	sie	aber	vielleicht	wohl	würde sagen·	was	denn,	o	Wunderbaren,
speeches	art;	she	but	perhaps	would	might say·	what	ever,	O	marvellous,
ληρεῖτε;	PräsAkt	ἔγώ^N	γάρ^{Pt}	οὐδέν^A	Pr	ἀγνοοῦντα^A	PräAkt	τάληθες^{AdjA}	ἀναγκάζω^{PräAkt}	
ihr faselt;	ich	denn	niemanden		nicht wissend		das Wahre		ich zwinge	
you babble;	I	for	no one		not knowing		the true		I compel	

μανθάνειν	PräInfAkt	λέγειν,	PräInfAkt	άλλ', Kon	εἰ' Kon	τι N	τι N Pr	ἐμὴ AdjN	συμβουλή, N	κτησάμενον^A	AorSMed
zulernen		zu sagen,		sondern,	wenn irgend etwas	mein		Rat,		angeschafft habend	
to learn		to speak,		but,	if anything	my		advice,		having acquired	
ἔκεινο^A	Pr	οὕτως^{Adv}	έμε^A	Pr	λαμβάνειν.	PräInfAkt	τόδε^A	δ' Kon	οὖν^{Pt}	μέγα^{AdjA}	λέγω,^{PräAkt}
jenes	so	mich		zu nehmen·	dieses	aber	nun	großes	sage ich,	dass	
that	thus	me		to take·	this	but	then	great	I say,	that	
ἄνευ	Prp	ἔμοι^G	Pr	τῷ^{ArtD}	τὰ^{ArtA}	ὄντα^A	Εἰδότι^D	PerAkt	ούδεν^N	τι N	μᾶλλον^{AdvKmp}
ohne	me	dem	die	Seinden	dem Wissenden	nichts	irgend	mehr	wird sein		
without		me	to the	the	being things	to one knowing	nothing	at all	more	it will be	
πείθειν	PräInfAkt	τέχνη.^D	οὐκοῦν^{Pt}	[260e]	δίκαια^{AdjN}	ἔρει,^{FuAkt}	λέγουσα^N	PräAkt	ταῦτα;^A	φημί,^{PräAkt}	
zu überzeugen		mit Kunst.	demnach		Gerechtes	wird sagen,	sagend		dieses;	ich sage,	
to persuade		by art.	then surely		just	will say,	saying		these;	I say,	
ἔὰν^{Kon}	οἱ^N	γέ^{Pt}	έπιόντες^N	PräAkt	αὐτῇ^D	Pr	λόγοι^N	μαρτυρῶσιν^{PräAktKnj}	εἶναι^{PräInfAkt}	τέχνη.^D	
wenn	die	ja	heran kommen		ihr	Reden	bezeugen		zu sein	mit Kunst.	
if ever	the	indeed	coming upon		to her	speeches	they may bear witness		to be	by art.	
ώσπερ^{Kon}	γάρ^{Pt}	άκούειν	PräInfAkt	δοκῶ^{Präm/P}	τινῶν^G	προσιόντων^G	PräAkt	καὶ^{Kon}			
gleichwie	denn	zu hören		ich scheine	einiger	heran kommender		und			
just as	for	to hear		I seem	of some	coming near		and			
διαμαρτυρομένων^G	Präm/P	λόγων,^G	ὅτι^{Kon}	ψεύδεται^{Präm/P}	καὶ^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἔστι^{PräAkt}	τέχνη^N	ἀλλ', Kon		
mit bezeugender		Reden,	dass	sie läugt	und	nicht	ist	Kunst	sondern		
bearing witness against		of speeches,	that	she lies	and	not	it is	art	but		
ἄτεχνος^{AdjN}	τριβή.^N	τοῦ^{ArtG}	δὲ^{Pt}	λέγειν,^{PräInfAkt}	φησὶν^{PräAkt}	ὁ^{ArtN}	Λάκων,^N	ἔτυμος^{AdjN}	τέχνη^N		
kunstlos	Übung·	des	aber	zu sprechen,	sagt	der	Lakon,	wahrhaft	Kunst		
unartful	routine·	of the	but	to speak,	he says	the	Laconian,	true	art		
ἄνευ	Prp	τοῦ^{ArtG}	ἀληθείας^G	ῆφθαι^{PerM/Plnf}	οὗτ'^{Kon}	ἔστιν^{PräAkt}	οὗτε^{Kon}	μή^{Pt}	ποτε^{Pt}	ὕστερον^{Adv}	
ohne	des	Wahrheit	berührt zu haben	weder	ist	noch	nicht	je	später		
without	of the	truth	to have touched	neither	is	nor	not	ever	later		

γένηται. **AorMedKnj**

werde|werden.
may|become.

St. 261a

[Φαιδρος]: τούτων^G	Pr	δεῖ^{PräAkt}	τῶν^{ArtG}	λόγων,^G	ῳⁱ Σώκρατες.^V	ἀλλὰ^{Kon}	δεῦρο^{Adv}	αὐτοὺς^A	Pr	παράγων^N	PräAkt
dieser	es bedarf	der	Reden,	o	Sokrates·	aber	hierher	sie	herbei führend		
of these	it is necessary	of the	speeches,	O	Socrates·	but	hither	them	bringing forward		
ἔξεταζε^{PräAktImv}	τι^A	καὶ^{Kon}	πᾶς^{Adv}	λέγουσιν.^{PräAkt}	πάριτε^{AorAktImv}	δή,^{Pt}	Θρέμματα^N	γενναῖα,^{AdjN}			
prüfe	was	und	wie	sie sagen.	kommt herbei	ja,	Zöglinge	edle,			
examine	what	and	how	they say.	come forward	indeed,	creatures	noble,			
καλλίπαιδά^{AdjA}	τε^{Pt}	Φαῖδρον^A	πείθετε^{PräAktImv}	ὦ^{Kon}	ἔὰν^{Kon}	μή^{Pt}	ἰκανῶς^{Adv}	φιλοσοφήσῃ,^{AorAktKnj}			
schön Knaben	und	Phaidros	überredet	dass	wenn	nicht	hinreichend	philosophiere,			
fair boy	and	Phaedrus	persuade	that	if ever	not	sufficiently	he may philosophize,			
οὐδὲ^{Kon}	ἰκανός^{AdjN}	ποτε^{Pt}	λέγειν^{PräInfAkt}	ἔσται^{FuM/P}	περὶ^{Pt}	οὐδενός.^G	Pr	ἀποκρινέσθω^{Präm/Plnf}	δή^{Pt}		
auch nicht	fähig	je	zu sprechen	wird sein	über	von nichts.		antworte	ja		
not even	sufficient	ever	to speak	he will be	about	of nothing.		let answer	indeed		
ὁ^{ArtN}	Φαῖδρος.^N	ἔρωτάτε.	PräAktImv	ἄρ^{Pt}	οὖν^{Pt}	οὐ^{Pt}	τὸ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	ὅλον^{AdjN}	ἡ^{ArtN}	ρήτορικὴ^{AdjN}
der	Phaidros.	fragt.	etwa	nun	nicht	das	ja	Ganze	die	Rhetorik	wohl
the	Phae drus.	ask.	then	now	not	the	indeed	whole	the	rhetoric	would
εἴη^{PräAktOp}	τέχνη^N	ψυχαγωγίσ^N	τις^N	διὰ^{Prp}	λόγων,^G	οὐ^{Pt}	μόνον^{Adv}	ἐν^{Pt}	δικαστηρίοις^D	καὶ^{Kon}	
wäre	Kunst	Seelen Führ ung	grende	in	Reden,	nicht	nur	in	Gerichts höfen		
might be	art	soul leading	deine	durch	not	only	in	law courts	and		
ὅσοι^N	ἄλλοι^{AdjN}	δημόσιοι^{AdjN}	σύλλογοι,^N	ἀλλὰ^{Kon}	καὶ^{Kon}	ἐν^{Pt}	ἰδίοις,^{AdjD}	ἡ^{ArtN}	αὐτὴ^N	Pr	
so viele wie	andere	öffentliche	Versammlungen,	sondern	auch	in	privaten,	die	selbst		
as many as	other	public	gatherings,	but	also	in	private,	the	itself		
σμικρῶν^{AdjG}	τε^{Pt}	[261b]	καὶ^{Kon}	μεγάλων^{AdjG}	πέρι^{Pt}	καὶ^{Kon}	οὐδὲν^N	ἐντιμότερον^{AdjNKmp}	τό^{ArtN}		
kleiner	und	auch	großer	über,	und	nichts	angesehener				
of small	and	also	of great	about,	and	nothing	more honored				

γε^{Pt} ὁρθὸν^{AdjN} περὶ^{Prp} σπουδαῖα^{AdjA} ἡ^{Kon} περὶ^{Prp} φαῦλα^{AdjA} γιγνόμενον;^N PräM/P ἡ^{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N Pr
 ja Richtige über Ernsts oder über Geringes werdend; oder wie du
 indeed correct about serious|things or about trivial|things occurring; or how you
ταῦτ' A
Pr ἀκήκοας; **PerAkt** οὐ^{Pt} μὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Δί' A οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} οὕτως,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon}
 dieses du|hast|gehört; nicht bei den Zeus nicht ganz so, sondern
 these you|have|heard; not by the Zeus not entirely thus, but
μάλιστα^{AdvSup} μέν^{Pt} πως^{Adv} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} δίκας^A λέγεται^{Präm/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφεται^{Präm/P}
 am|meisten zwar irgendwie über die Rechts|Fälle wird|gesagt und auch wird|geschrieben
 most indeed somehow about the lawsuits it|is|spoken and also it|is|written
τέχνη,^D λέγεται^{Präm/P} δε^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} δημηγορίας.^G ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} δε^{Pt} οὐκ^{Pt}
 mit|Kunst, wird|gesagt aber auch über Volks|reden: auf weiter aber nicht
 by|art, it|is|said but also about of|public|speaking to|the|extent|of more but not
ἀκήκοα.^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἡ^{Pt} τὰς^{ArtA} Νέστορος^G καὶ^{Kon} Ὁδυσσεώς^G τέχνας^A μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} λόγων^G
 ich|habe|gehört. sondern wohl die Nestors und Odysseus Künste nur über Reden
 I|have|heard. but truly the of|Nestor and of|Odysseus arts only about of|words
ἀκήκοας,^{PerAkt} ἀς^A **Pr** ἐν^{Prp} Ἰλίῳ^D σχολάζοντες^N **PräAkt** συνεγραψάτην,^{Du} **AorAkt** τῶν^{ArtG} δε^{Pt}
 du|hast|gehört, welche in Ilion Muße|habend zusammen|schrieben, der aber
 you|have|heard, which in Ilium being|at|leisure they|two|wrote|together, of|the but
Παλαμήδους^G ἀνήκοος^{AdjN} γέγονας; **PerAkt** καὶ^{Kon} [261c] ναι^{ij} μὰ^{Prp} Δί' A ἔγωγε^N **Pr** τῶν^{ArtG}
 Palamedes unkundig bist|geworden; und ja bei Zeus ich|zumindest der
 of|Palamedes unacquainted have|you|become; and yes by Zeus I|indeed of|the
Νέστορος,^G εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} Γοργίαν^A Νέστορά^A τινα^A **Pr** κατασκευάζεις,^{PräAkt} ἡ^{Kon} τινα^A **Pr** Θρασύμαχόν^A
 Nestors, wenn nicht Gorgias Nestor irgendeinen du|konstruerst, oder irgendeinen Thrasymachos
 Nestor, if not Gorgias Nestor some you|construct, or some Thrasymachus
τε^{Pt} καὶ^{Kon} Θεόδωρον^A Οδυσσέα.^A ίσως.^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτους^A **Pr** ἔωμεν.^{PräAkt} σὺ^N **Pr** δ' **Kon**
 und auch Theodoros Odysseus. vielleicht. aber denn diese wir|lassen· du aber
 and also Theodorus Odysseus. perhaps. but for these let|us|allow· you but
εἰπέ,^{AorAktImv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D οἱ^{ArtN} ἀντίδικοι^N τί^N **Pr** δρῶσιν;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀντιλέγουσιν^{PräAkt}
 sage, in Gerichts|höfen die Gegen|Parteien was tun; nicht widersprechen
 say, in law|courts the opponents what do|they|do; not they|speak|against
μέντοι;^{Pt} ἡ^{Kon} τί^N **Pr** φήσομεν;^{FuAkt} τοῦτ' **Pr** αὐτό.^N **Pr** περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jedoch; oder was werden|wir|sagen; dies selbe. über des Gerechten und auch
 however; or what shall|we|say; this it|self. about of|the just and also
ἀδίκου;^{AdjG} ναι^{ij} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} τέχνη^D τοῦτο^A **Pr** δρῶν^N **PräAkt** ποιήσει^{FuAkt} φανῆναι^{AorPasInf}
 Ungerechten; ja. demnach der durch|Kunst dieses tuend wird|machen zu|erscheinen
 unjust; yes. therefore|then the by|art this doing he|will|make to|appear
τὸ^{ArtA} [261d] αὐτὸ^A **Pr** τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{AdjD} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} δίκαιον,^{AdjA} ὅταν^{Kon} δε^{Pt}
 das dasselbe den|mit|den selben einmal zwar gerecht, wenn|immer aber
 the it|self to|the same at|one|time at|least just, whenever but
βούληται,^{Präm/PKnj} ἄδικον,^{AdjA} τί^N **Pr** μήν;^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} δημηγορίᾳ^D δη^{Pt} τῇ^{ArtD} πόλει^D
 er|will, ungerecht; was denn; und in Volksrede ja der Stadt
 he|may|wish, unjust; what indeed; and in public|speaking indeed to|the city
δοκεῖν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθά,^{AdjA} τοτὲ^{Adv} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} τάναντία;^A
 zu|scheinen die selben einmal zwar gute, einmal aber wiederum Gegenteile;
 to|seem the same at|one|time at|least good|things, at|one|time but again the|opposite|things;
οὕτως.^{Adv} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} ἐλεατικὸν^{AdjA} Παλαμήδην^A λέγοντα^A **PräAkt** οὐκ^{Pt} ίσμεν^{PräAkt} τέχνη,^D
 so. den nun eleatischen Palamedes sprechend nicht wissen|wir durch|Kunst,
 thus. the then Eleatic Palamedes speaking not we|know by|art,
ῶστε^{Kon} φαίνεσθαι^{Präm/PlInf} τοῖς^{ArtD} ἀκούουσι^D **PräAkt** τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ὅμοια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνόμοια,^{AdjA}
 so|dass zu|erscheinen den Hörenden die gleichen ähnliche und unähnliche,
 so|that to|appear to|the listening the same similar and dissimilar,
καὶ^{Kon} ἐν^{AdjA} καὶ^{Kon} πολλά,^{AdjA} μένοντά^A **PräAkt** τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} φερόμενα,^A **PräM/P** μάλα^{Adv}
 und eins und vieles, bleibende und wiederum auch bewegte; sehr
 and one and many, remaining and again and being|borne; very
γε.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} δικαστήριά^A τε^{Pt} ἐστιν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ἀντιλογικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 ja. nicht also über Gerichtshöfe und ist die Gegen|Rede|Kunst und
 at|least. not then only about law|courts and is the counter|speaking and

[261e] περὶ^{Prp} δημηγορίαν, ^A ἀλλ', ^{Kon} ως^{Kon} οἰκεῖ, ^{PerAkt} περὶ^{Prp} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^A ^{PräM/P}
 über Volksrede, sondern, wie es|scheint, über alle die gesagt|werdenden
 about public|speaking, but, as it|seems, about all the being|said
 μία^{AdjN} τις^N ^{Pr} τέχνη, ^N εἴπερ^{Kon} ξέστιν, ^{PräAkt} αὕτη^N ^{Pr} ἀν^{Pt} εἴη, ^{PräAktOp} ή^D ^{Pr} τις^N ^{Pr} οἵος^{AdjN}
 eine irgendeine Kunst, wenn|wirklich ist, diese wohl wäre, wodurch irgendeiner fähig
 one some art, if|indeed is, this ever might|be, by|which someone able
 τ'^{Pt} ξέσται^{FuM/P} πᾶν^{AdjA} παντὶ^{AdjD} ὁμοιοῦν^{PräAktInf} τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} οἵς^D ^{Pr}
 zu wird|sein alles jedem gleich|zu|machen der möglichen und denen
 indeed he|will|be every|thing to|every to|make|similar of|the possible and den
 δυνατόν, ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλου^G ^{Pr} ὁμοιοῦντος^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀποκρυπτομένου^G ^{PräM/P} εἰς^{Prp} φῶς^A
 möglich, und eines|anderen gleich|machenden und sich|verbergenden in Licht
 possible, and of|another making|similar and being|hidden into light
 ἄγειν, ^{PräInfAkt} πώς^{Adv} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} λέγεις; ^{PräAkt} τῆδε^{Adv} δοκῶ^{PräM/P} ζητοῦσιν^D ^{PräAkt}
 zu|führen. wie denn das derartige sagst|du; so ich|scheine den|Suchenden
 to|lead. how indeed the such do|you|say; in|this|way I|seem to|those|seeking
 φανεῖσθαι, ^{AorPasInf} ἀπάτη^N πότερον^A ^{Pr} ἐν^{Prp} πολὺ^{AdjA} διαφέρουσι^D ^{PräAkt} γίγνεται^{PräM/P} μᾶλλον^{Adv}
 zugescheinen. Täuschung ob in sehr sich|Unterscheidenden entsteht
 to|appear. deception whether in much differing does|it|happen mehr
 ἡ^{Kon} ὀλίγον; ^{AdjA} als wenig;
 than little;

St. 262a

[Φαῖδρος]: ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὀλίγον; ^{AdjA} ἀλλά^{Kon} γε^{Pt} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} μεταβαίνων^N ^{PräAkt}
 in den weniges. aber ja nun nach kleinem übergehend
 in the few. but at|least indeed by small|degree going|across
 μᾶλλον^{AdvKmp} λήσεις^{FuAkt} ἔλθων^N ^{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐναντίον^{AdjA} ἡ^{Kon} κατὰ^{Prp} μέγα. ^{AdjA} πῶς^{Adv}
 mehr wirst|entgehen gekommen|seiend zu das Entgegengesetzte oder nach großem. wie
 rather you|will|slip having|gone to the opposite than by great. how
 δ' ^{Pt} οὐ; ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A ^{PräAkt} ἀπατήσειν^{AorAktInf} μὲν^{Pt} ἄλλον, ^{AdjA} αὐτὸν^A ^{Pr}
 aber nicht; es|ist|nötig also den beabsichtigenden zu|täuschen zwar einen|anderen, sich|selbst
 but not; it|is|necessary then the being|about to|deceive at|least another, him|self
 δε^{Pt} μὴ^{Pt} ἀπατήσεσθαι, ^{FuM/Plnf} τὴν^{ArtA} ὁμοιότητα^A τῶν^{ArtG} ὄντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνομοιότητα^A
 aber nicht getäuscht|zu|werden, die Ähnlichkeit der Seienden und Unähnlichkeit
 but not to|be|deceived, the likeness of|the being|things and unlikeness
 ἀκριβῶς^{Adv} διειδέναι, ^{PerAktInf} ἀνάγκη^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἡ^{Pt} οὖν^{Pt} οἵος^{AdjN} τε^{Pt} ἔσται, ^{FuM/P}
 genau durch|erkannt|zu|haben. Notwendigkeit zwar nun. wahrlich nun fähig und wird|sein,
 exactly to|have|discerned. necessity at|least then. indeed then able indeed he|will|be,
 ἀλήθειαν^A ἀγνοῶν^N ^{PräAkt} ἐκάστου, ^G ^{Pr} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἀγνοουμένου^G ^{PräM/P} ὁμοιότητα^A σμικράν^{AdjA}
 Wahrheit nicht|kennend eines|jeden, die des nicht|gekannten Ähnlichkeit kleine
 truth not|knowing of|each, the of|the being|unknown likeness
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} διαγιγνώσκειν; ^{PräInfAkt} ἀδύνατον. ^{AdjN} [262b]
 und auch große in den anderen zu|unterscheiden; unmöglich.
 and also great in the others to|discern; impossible.
 οὐκοῦν^{Kon} τοῖς^{ArtD} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ὄντα^A ^{PräAkt} δοξάζουσι^D ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀπατωμένοις^D ^{PräM/P}
 folglich den gegen die Seienden meinenden und getäuschten
 therefore|then to|the beside the being|things and being|deceived
 δῆλον^{AdjN} ώς^{Kon} τὸ^{ArtN} πάθος^N τοῦτο^N ^{Pr} δι'^{Prp} ὁμοιοτήτων^G τινῶν^G ^{Pr} εἰσερρύη. ^{AorAkt}
 offenkundig dass das Leiden|Zustand dies durch Ähnlichkeiten einiger hinein|geflossen|ist.
 clear that the experience this through likenesses of|some it|flowed|in.
 γίγνεται^{PräM/P} γοῦν^{Pt} οὗτως. ^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπως^{Kon} τεχνικὸς^{AdjN} ἔσται^{FuM/P}
 geschieht zumindest so. ist nun irgendwie kunstgerecht wird|sein
 it|happens at|least thus. is then how skillful he|will|be
 μεταβιβάζειν^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὁμοιοτήτων^G ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ^{PräAkt}
 hinüber|zu|führen nach kleinem durch der Ähnlichkeiten von des Seienden
 to|transfer by small|degree through of|the likenesses from the being

έκάστοτε	Adv	ἐπὶ	Prp	τούναντίον	AdjA	ἀπάγων, N	PräAkt	η̄ Kon	αύτὸς N	Pr	τοῦτο^A	Pr	διαφεύγειν, PräInfAkt	ὁ ArtN
jeweils		zu		dem Gegenteil		weg führend,		oder	selbst		dies		zu entgehen,	der
each time		to		the opposite		leading away,		or	him self		this		to escape,	the
μὴ Pt	ἐγνωρικῶς N	PerAkt	ὁ A	Pr	ἔστιν	PräAkt	ἔκαστον	AdjN	τῶν ArtG	ὅντων; G	PräAkt	οὐ Pt	μὴ Pt	ποτε. Adv
nicht	erkannt habend	was	ist	jeweils einzelne	der	Seienden;	nicht	ja nicht	jemals.					
not	having recognized	what	is	each	of the	being things;	not	by no means	ever.					
λόγων^G	[262c]	ἄρα Pt	τέχνην, A	ῳ̄j	ἔταιρε, V	ὁ ArtN	τὴν ArtA	ἀλήθειαν^A	μὴ Pt	εἰδώς, N	PerAkt	δόξας^A	δὲ Pt	
der Reden	also	Kunst,	o	Gefährte,	der	die	Wahrheit	nicht gewusst habend,	Meinungen aber					
of words	then	art,	O	companion,	the	the	truth	not knowing,	opinions but					
τεθηρευκῶς, N	PerAkt	γελοίαν	AdjA	τινά, A	Pr	ῷς Kon	ἔοικε, PerAkt	καὶ Kon	ἄτεχνον	AdjA	παρέξεται.	FuM/P		
gejagt habend,		lächerliche		irgendeine,	wie	es scheint,		und	unkunstvolle	wird darreichen.				
having hunted,		ridiculous		some,	as	it seems,		and	unartful	he will provide.				
κινδυνεύει.	PräAkt	βούλει	PräM/P	οὖν Pt	ἐν Prp	τῷ ArtD	λυσίου^G	λόγω^D	δὸν^A	Pr	φέρεις, PräAkt	καὶ Kon	ἐν Prp	
läuft Gefahr.		willst du	also	in	dem	des Lysias	Diskurs	den	du trägst,		und	in		
he is in danger.		do you wish	then	in	the	of Lysias	speech	which	you carry,		and	in		
οἵ D	Pr	ἡμεῖς N	Pr	εἴπομεν	AorAkt	ἰδεῖν	AorAktInf	τι A	ῳ̄n^G	φαμεν	PräAkt	ἀτέχνων	AdjG	τε Pt
welchen	wir	sagten		zuzusehen		etwas	derer	wir sagen	unkunstvoller	und	auch			
which	we	we said		to see		something	of which	we say	unartful	and	and			
ἐντέχνων	AdjG	εἶναι;	PräInfAkt	πάντων	AdjG	γέ Pt	που	Adv	μάλιστα,	AdvSup	ῷς Kon	νῦν Adv	γε Pt	ψιλῶς Adv
kunstvoller		zu sein;		von allen	ja	wohl	am meisten,	wie	jetzt	ja	bloß			
artful		zu be;		von all	at least	perhaps	most,	as	now	at least	plainly			
πως	Adv	λέγομεν,	PräAkt	οὐκ Pt	ἔχοντες N	PräAkt	ἰκανὰ AdjA	παραδείγματα.	Α	καὶ Kon	μὴn Pt	κατὰ Prp		
irgendwie	wir reden,	nicht	habend		ausreichende		Beispiele.		und	in der Tat	nach			
in some way	we speak,	not	having		sufficient		examples.		and	indeed	by			
τύχην^A	γέ Pt	τινα, A	Pr	ῷς Kon	ἔοικεν,	PerAkt	ἔρρηθτην^{Du}	AorPas	τῷ ArtDuN	[262d]	λόγω^{DuD}			
Zufall	ja	irgendeine,	wie	es scheint,	wurden gesagt		wurden gesagt		die beiden		Reden			
chance	at least	some,	as	it seems,	they two were said		they two were said		the two		speeches			
ἔχοντέ	DuN	τι A	Pr	παράδειγμα, A	ῷς Kon	ἄν Pt	ὁ ArtN	εἰδὼς N	PerAkt	τὸ ArtA	ἀληθὲς AdjA			
habend	irgend ein	Beispiel,	so dass	wohl	der	gewusst habend		das	the	Wahre				
having	some	example,	as	ever	the	having known		the	the	true thing				
προσπαίζων N	PräAkt	ἐν Prp	λόγοις^D	παράγοι	PräAktOp	τοὺς ArtA	ἀκούοντας. A	PräAkt	καὶ Kon	ἔγωγε, N	ῳ̄j			
mit spielend	in	Reden	heran führen möge	die	Hören.			und	ich ja,	o				
playing beside	in	speeches	might lead forward	the	listening.			and	I at least,	O				
Φαῖδρε, V	αἰτιῶμαι	PräM/P	τοὺς ArtA	ἐντοπίους	AdjA	θεούς. A	ἴσως	Adv	δὲ Pt	καὶ Kon	οἱ ArtN	τῶν ArtG	Μουσῶν^G	
Phaidros, ich beschuldige	die	ortsansässigen	Götter·	vielleicht	aber	auch	die	der	die	der	Musen			
Phaedrus,	I blame	the	local	gods·	perhaps	but	also	the	of the	of the	Muses			
προφῆται^N	οἱ ArtN	ὑπὲρ Prp	κεφαλῆς G	ἀδοί N	ἐπιπεπνεύκότες N	PerAkt	ἄν Pt	ἡμῖν^D	Pr	εἰεν	PräAktOp	τοῦτο^A	Pr	
Propheten	die	über	Kopf	Sänger	be haucht habende	wohl	uns	wären	die	des	dies			
prophets	who	over	head	singers	having breathed upon	ever	to us	might be	of the	of the	this			
τὸ ArtN	γέρας. N	οὐ Pt	γάρ Pt	που	Adv	ἔγωγε N	Pr	τέχνης G	τινὸς G	Pr	τού ArtG	λέγειν	PräInfAkt	
das	Ehrengeschenk·	nicht	denn	irgendwie	ich zumindest	einer Kunst	irgendeiner	des		Sprechens				
the	privilege·	not	for	perhaps	I at least	of art	of some	of the		to speak				
μέτοχος.	AdjN	ἔστω	PräAktImv	ῷς Kon	λέγεις.	PräAkt	μόνον	Adv	δήλωσον	AorAktImv	ὁ A	φίς.	PräAkt	
Teilhaber.	es sei	wie	du sagst·	nur	erkläre				was	du sagst.				
sharing.	let it be	as	you say·	only	make clear				what	you assert.				
ἴθι	PräAktImv	δῆ Pt	μοι D	Pr	ἀνάγνωθι	AorAktImv	τὴν ArtA	τοῦ ArtG	λυσίου^G	λόγου^G	ἀρχήν. A	περὶ Prp	[262e]	
geh	doch	mir	lies vor	die	des	Lysias	Diskurses	Anfang.	über					
go	indeed	to me	read	the	of the	Lysias	speech	beginning.	about					
μὲν Pt	τῶν ArtG	ἐμῶν AdjG	πραγμάτων G	ἐπίστασαι,	PräM/P	καὶ Kon	ῷς Kon	νομίζω	PräAkt	συμφέρειν	PräInfAkt			
zwar	der	meiner	Angelegenheiten	du weißt,	und	wie	ich meine		zu nützen					
at least	the	my	matters	you know,	and	as	I think		to benefit					
ἡμῖν^D	Pr	τούτων G	Pr	γενομένων, G	AorSMed	ἀκήκοας.	PerAkt	ἀξιῶ	PräAkt	δὲ Pt	μὴ Pt	διὰ Prp	τοῦτο^A	Pr
uns	dieser	geworden seiender,		du hast gehört.	ich fordere	aber	nicht	wegen	dies					
to us	of these	having happened,		you have heard.	I demand	but	not	because of	this					
ἀτυχῆσαι	AorAktInf	ῳ̄n G	Pr	δέομαι,	PräM/P	ὅτι Kon	οὐκ Pt	ἔραστῆς N	ῳ̄n PräAkt	σοῦ G	Pr	τυγχάνω.	PräAkt	
zu verfehlen	derer	ich bedarf,		dass	nicht	Liebhaber	seiend	being	deiner	ich treffe zu.				
to fail	of which	I need,		because	not	lover	being	of you	I happen.					

ὡς^{Kon} ἔκείνοις^D_{Pr} μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει_{PräAkt} — παῦσαι. _{PräAktImv} τί^N_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} οὗτος^N_{Pr}
 dass jenen zwar damals reut höre|auf. was ja nun dieser
 that to|those at|least then it|repents stop. what indeed then this|man
 ἀμαρτάνει_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA} ποιεῖ_{PräAkt} λεκτέον·_{AdjN} ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt}
 fehlt und unkunstvoll macht zu|sagen|ist· in|der|Tat denn;
 errs and unartful makes to|be|said· indeed for;

St. 263a

[Φαῖδρος]: ναί. ^{ij} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt} τοιόνδε,^{AdjN} ὡς^{Kon} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} ἔνια^{AdjA}
 ja. also nun nicht jedem klar das ja solches, dass über zwar einiges
 yes. then then not to|every clear the at|least such, that about at|least some|things
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ὄμονοιτικῶς^{Adv} ἔχομεν,_{PräAkt} περὶ^{Prp} δὴ^{Pt} ἔνια^{AdjA} στασιωτικῶς;^{Adv}
 der derartigen einig|gesinnt wir|sind, über aber einiges gegnerisch;
 of|the such in|agreement we|have, about but some|things in|discord;
 δοκῶ_{PräM/P} μὲν^{Pt} δὲ^A_{Pr} λέγεις_{PräAkt} μανθάνειν,_{PräInfAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} εἰπὲ_{AorAktImv} σαφέστερον._{AdjAKmp}
 ich|scheine zwar was du|sagst zu|verstehen, noch aber sage deutlicher.
 I|seem at|least what you|say to|learn, yet but say clearer.
 ὅταν^{Kon} τις^N_{Pr} ὄνομα^A εἴπη_{AorAktKnj} σιδήρου^G ἢ^{Kon} ἀργύρου^G ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA}
 sobald jemand Namen sagt des|Eisens oder des|Silbers, etwa nicht das gleiche
 whenever someone name he|may|say of|iron or of|silver, then not the same
 πάντες^{AdjN} διενοήθημεν;_{AorM/P} καὶ^{Kon} μάλα.^{Adv} τι^N_{Pr} δὲ^{Pt} ὅταν^{Kon} δικαίου^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθοῦ;^{AdjG}
 alle wir|haben|gedacht; und sehr. was aber sobald des|Gerechten oder des|Guten;
 all we|had|in|mind; and very. what but whenever of|just or of|good;
 οὐκ^{Pt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλη^{Adv} φέρεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀμφισβητοῦμεν_{PräAkt} ἄλλήλοις^D_{Pr} τε^{Pt}
 nicht einer|anders anderswo|hin verhält|sich, und wir|streiten einander und
 not another elsewhere|in|another|way is|borne, and we|dispute with|each|other and
 καὶ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς;^D_{Pr} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν_{Prp} [263b] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 auch uns selbst; sehr zwar nun. in zwar also den
 also with|ourselves ourselves; very at|least then. in at|least then the
 συμφωνοῦμεν,_{PräAkt} ἐν_{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} οὐ^{Pt} οὕτω.^{Adv} ποτέρωθι^{Adv} οὖν^{Pt} εὔαπατητότεροι^{AdjNKmp}
 wir|stimmen|zu, in aber den nicht. so. worin also leichter|täuschbare
 we|agree, in but the not. thus. in|which|of|the|two then more|easily|deceived
 ἐσμεν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ρήτορικὴ^{AdjN} ἐν_{Prp} ποτέροις^{AdjD} μεῖζον^{AdjNKmp} δύναται;_{PräM/P} δῆλον^{AdjN}
 sind|wir, und die rhetorische in welchen größer vermag; klar
 we|are, and the rhetoric in which|of|the|two more|greatly is|able; clear
 ὅτι^{Kon} ἐν_{Prp} οἷς^D_{Pr} πλανώμεθα._{PräM/P} οὐκοῦν^{Kon} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A_{PräAkt} τέχνη^A ρήτορικὴ^{AdjA}
 dass in welchen wir|irren. folglich den beabsichtigenden Kunst rhetorische
 that in which we|err. therefore|then the being|about art rhetorical
 μετιέναι_{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} δεῖ_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} ὁδῷ^D διηρῆσθαι,_{PerM/Plnf} καὶ^{Kon}
 zu|betreiben zuerst ja es|ist|nötig dieses auf|Weg geteilt|zu|sein, und
 to|pursue first at|least it|is|necessary these by|way to|have|been|divided, and
 εἰληφέναι_{PerAktInf} τινὰ^A_{Pr} χαρακτῆρα^A ἔκατέρου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} εἴδους,^G ἐν_{Prp} ὡ^D_{Pr} τε^{Pt} ἀνάγκη^N
 genommen|zu|haben irgendeinen Charakter jedes|der|beiden der Art, in welchem und Notwendigkeit
 to|have|taken some character of|each|of|two of|the kind, in which and necessity
 τὸ^{ArtN} πλῆθος^N πλανᾶσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐν_{Prp} ὡ^D_{Pr} μή^{Pt} καλὸν^{AdjN} [263c] γοῦν^{Pt} ἄν^{Pt} ὡ^{ij}
 die Menge sich|zu|irren und in welchem nicht. schönes jedenfalls wohl, o
 the multitude to|err and in which not. fine at|least would, O
 Σώκρατες, ^V εἶδος^N εἴη_{PräAktOp} κατανευοηκῶς^N_{PerAkt} ὁ^{ArtN} τοῦτο^A_{Pr} λαβών.^N_{AorSAkt} ἔπειτά^{Adv} γε^{Pt}
 Sokrates, Form würde|sein gründlich|erfasst|habend der dies genommen|habend. dann ja
 Socrates, form might|be having|understood the this having|taken. then indeed
 οἵμαι_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκάστω^D_{Pr} γιγνόμενον^A_{PräM/P} μὴ^{Pt} λανθάνειν_{PräInfAkt} ἀλλ᾽^{Kon} ὀξέως^{Adv}
 ich|meine zu jedem werden nicht verborgen|bleiben sondern scharf
 I|think towards each occurring not to|escape|notice but sharply
 αἰσθάνεσθαι_{PräM/Plnf} περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr} ἀν^{Pt} μέλλῃ_{PräAktKnj} ἐρεῖν_{FulInfAkt} ποτέρου^{AdjG} ὄν^A_{PräAkt}
 wahrzunehmen über wessen wohl beabsichtigte zu|sagen welchen|von|beiden seiend
 to|perceive about of|which ever may|be|about to|say of|which|two being

τυγχάνει _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	γένους. ^G	τί^N _{Pr}	μήν; ^{Pt}	τί^N _{Pr}	οὖν; ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	πότερον ^{AdjA}
sich trifft happens	der of the	Gattung. kind.	was what	denn; indeed;	was what	nun; then;	den the	Eros love	welchen von zweien whether
φῶμεν _{PräAktKnj}	εἶναι _{PräInfAkt}	τῶν ^{ArtG}	ἀμφισβητησίμων ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μή; ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}		
sollen wir sagen may we say	zu sein to be	der of the	umstrittenen disputable	oder or	der of the	nicht; not;	der of the		
ἀμφισβητησίμων ^{AdjG}	δῆποι. ^{Pt}	ἢ ^{Kon}	οἵει _{PräM/P}	ἄν ^{Pt}	σοι^D _{Pr}	ἔγχωρῆσαι _{AorAktInf}	εἰπεῖν _{AorSAktInf}	ἃ ^A _{Pr}	
umstrittenen disputable	ja wohl- surely-	oder or	meinst du do you think	wohl would	dir to you	zu gestatten to be granted	zu sagen to say	was which	
νυνδὴ ^{Adv}	εἴπεις _{AorAkt}	περὶ^{Prp}	αὐτοῦ. ^G	ὡς ^{Kon}	βλάβη^N	τέ^{Pt}	ἐστι _{PräAkt}	τῷ^{ArtD}	ἔρωμένω^D _{PerM/P}
soeben just now	du sagtest you said	über about	seiner, of it,	dass that	Schaden harm	ja and	ist is	dem to the	Geliebten to the beloved
ἔρωντι, ^D _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	αὔθις ^{Adv}	ώς ^{Kon}	μέγιστον ^{AdjASup}	ὸν^A _{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	τυγχάνει; _{PräAkt}	
Liebenden, to the lover, and	und and	wieder again	dass as	größtes greatest	seiend being	der of the	Güter good things	sich trifft; it happens;	
ἄριστα ^{AdvSup}	[263d]		λέγεις. _{PräAkt}	ἀλλ᾽ ^{Kon}	εἰπὲ _{AorAktImv}	καὶ ^{Kon}	τόδε—^A _{Pr}	ἔγώ^N _{Pr}	γάρ ^{Pt}
sehr gut most well	du sagst- you say-	sondern but	sage say	auch and	dieses— this—	ich I	denn for	ja indeed	
διὰ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	ἐνθουσιαστικὸν ^{AdjA}	οὐ^{Pt}	πάνυ^{Adv}	μέμνημαι— _{PerM/P}	εἰ^{Kon}	ώρισάμην _{AorMed}	ἔρωτα ^A	
wegen because of	das the	Enthusiastische inspired	nicht not	sehr quite	ich erinnere mich— I remember—	wenn if	ich bestimmte I defined	Liebe love	
ἀρχόμενος ^N _{PräM/P}	τοῦ ^{ArtG}	λόγου. ^G	νὴ^{Prp}	Δία^A	ἀμηχάνως ^{Adv}	γε^{Pt}	ώς ^{Kon}	σφόδρα. ^{Adv}	φεῦ, ^{ij}
anfangend beginning	des of the	des Diskurses. of the speech.	bei by	Zeus	ratlos	ja	wie	sehr.	ach, alas,
ὅσῳ^D _{Pr}	λέγεις. _{PräAkt}	τεχνικωτέρας ^{AdjAKmp}	Νύμφας^A	τὰς^{ArtA}	Ἄχελώου^G	καὶ ^{Kon}	Πᾶνα^A	τὸν^{ArtA}	
um wie viel by how much	du sagst you say	kunstfertiger more skilled	Nymphen nymphs	die the	des Acheloos of Achelous	und and	Pan	den Pan	
Ἐρμοῦ^G	Λυσίου^G	τοῦ^{ArtG}	Κεφάλου^G	πρὸς^{Prp}	λόγους^A	εἶναι. _{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	οὐδὲν^{Pt}	λέγω, _{PräAkt}
des Hermes Lysias	des of Hermes	Kephalos	zu	Reden	zu sein.	oder or	nichts nothing	ich sage, I say,	sondern but
καὶ ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	Λυσίας^N	ἀρχόμενος^N _{PräM/P}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωτικο^{AdjG}	ἡνάγκασεν _{AorAkt}	ἡμᾶς^A _{Pr}		
und also	der the	Lysias	anfangend beginning	des of	erotischen the erotic	zwang forced		uns us	
ὑπολαβεῖν _{AorSAktInf}	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα ^A	ἐν^{AdjA}	τὶ^A _{Pr}	τῶν^{ArtG}	ὄντων^G _{PräAkt}	δὲ^A _{Pr}	αὐτὸς^N _{Pr}	[263e]
auf zu fassen to assume	den the	Eros	eins	irgendeines	der of	Seienden the beings	welches which	er selbst he himself	
ἐβουλήθη, _{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	πρὸς^{Prp}	τοῦτο^A _{Pr}	ἥδη^{Adv}	συνταξάμενος^N _{AorMed}	πάντα^{AdjA}	τὸν^{ArtA}		
er wollte, wished,	und and	zu	diesem	schon	zusammen geordnet habend	alles all	den the		
ὕστερον ^{AdjA}	λόγον^A	διεπεράνατο; _{AorM/P}	βούλει _{PräM/P}	πάλιν^{Adv}	ἀναγνῶμεν _{AorSAktKnj}	τὴν^{ArtA}	ἀρχὴν^A		
späteren later	Diskurs	vollendete; ended;	willst do you wish	wieder again	lässt uns vor lesen we may read	den the	Anfang beginning		
αὐτοῦ; ^G _{Pr}	εἰ^{Kon}	σοὶ^D _{Pr}	γε^{Pt}	δοκεῖ _{PräM/P}	δὲ^N _{Pr}	μέντοι^{Pt}	ζητεῖς _{PräAkt}	οὐκ^{Pt}	ἔστ' _{PräAkt}
von ihm; of him;	wenn if	dir to you	ja	scheint· it seems·	was	jedoch	du suchst you seek	nicht not	ist is
λέγε, _{PräAktImv}	ἴνα ^{Kon}	ἀκούσω _{AorAktKnj}	αὐτοῦ^G _{Pr}	ἐκείνου. ^G _{Pr}	περὶ^{Prp}	μὲν^{Pt}	τῶν^{ArtG}	ἔμῶν ^{AdjG}	
sprich, speak,	damit in order that	ich höre I may hear	von ihrn of him	jenes. of that.	über about	ja at least	der the	meiner of my	
πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, _{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	νομίζω _{PräAkt}	συμφέρειν _{PräInfAkt}	ἡμῖν^D _{Pr}	τούτων^G _{Pr}		
Angelegenheiten affairs	du weißt, you know,	und and	wie as	ich meine I think	zu nützen to benefit	uns to us		dieser of these	
γενομένων, ^G _{AorSMed}	άκήκοας. _{PerAkt}			άξιω _{PräAkt}					
geworden seiender, having come to be,	du hast gehört. you have heard.			ich fordere I demand					

St. 264a

[Σωκράτης]: δὲ^{Kon} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} τούτο^A_{Pr} ἀτυχῆσαι_{AorAktInf} ὡν^G_{Pr} δέομαι,_{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστὴς^N
aber nicht wegen dieses zu|verfehlen dessen ich|bedürfe, weil nicht Liebhaber
but not because|of this to|fail of|which I|need, because not lover

ὦν^N_{PräAkt} σοῦ^G_{Pr} τυγχάνω._{PräAkt} ὡς^{Kon} ἐκείνοις^D_{Pr} μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει_{PräAkt} ὡν^G_{Pr} ἀν^{Pt} εὖ^{Adv}
seiend deiner ich|gerate. wie jenen ja damals reut dessen wohl gut
being of|you I|happen. that to|those at|least then it|repents of|which ever well

ποιήσωσιν,_{AorAktKnj} ἐπειδὰν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσωνται·_{AorMedKnj} — ἥ^{Pt} πολλοῦ^{AdjG}
sie|tun, sobald der Begierde sie|aufhören· ja vieles
they|may|do, whenever of the|desire they|may|cease. indeed of|much

δεῖν_{PräInflAkt} ἔοικε_{PerAkt} ποιεῖν_{PräInflAkt} ὅδε^N_{Pr} γε^{Pt} ὁ^A_{Pr} ζητοῦμεν,_{PräAkt} ὃς^N_{Pr} οὐδὲ^{Pt} ἀπ'_{Prp}
zu|bedürfen scheint zu|machen dieser ja was wir|suchen, welcher auch|nicht von
to|lack it|seems to|do this indeed which we|seek, who not|even from

ἀρχῆς^G ἀλλ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τελευτῆς^G ἐξ^{Prp} ὑπτίας^{AdjG} ἀνάπαλιν^{Adv} διανεῖν_{PräInflAkt} ἐπιχειρεῖ_{PräAkt}
Anfangs sondern von Endes aus rücklings rückwärts durch|gehen versucht
beginning but from end out|of supine back|again to|spin|out attempts

τὸν^{ArtA} λόγον,^A καὶ^{Kon} ἀρχεται_{Präm/P} ἀφ^{Pt} ὡν^G_{Pr} πεπαυμένος^N_{PerM/P} ἀν^{Pt} ἥδη^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐραστὴς^N
den Diskurs, und beginnt von denen aufgehört|habend wohl schon der Liebhaber
the speech, and he|begins from which having|ceased ever already the lover

λέγοι_{PräAktOp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά.^{AdjA} ἥ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} εἰπον,_{AorAkt} Φαῖδρε, ^V φίλη^{AdjV} κεφαλή;^V
würde|sagen zu den Knaben|Geliebten. oder nichts ich|sagte, Phaidros, liebe Kopf;
he|may|say towards the beloved. or nothing I|said, Phaedrus, dear head;

ἔστιν_{PräAkt} [264b] γε^{Pt} τοι^{Pt} δῆ,^{Pt} ὡϊ^W Σώκρατες,^V τελευτή,^N περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A
es|ist ja doch eben, o Sokrates, Ende, über dessen den Diskurs
there|is indeed indeed indeed, O Socrates, an|end, about of|which the speech

ποιεῖται._{Präm/P} τί^N_{Pr} δὲ^{Kon} τάλλα;^{AdjA} οὐ^{Pt} χύδην^{Adv} δοκεῖ_{Präm/P} βεβλήσθαι_{PerM/Plnf} τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
er|macht. was aber die|anderen; nicht wahllos scheint geworfen|zu|sein die des
he|makes. what but the|others; not at|random it|seems to|have|been|thrown the of|the

λόγου; ^G ἥ^{Kon} φαίνεται_{Präm/P} τὸ^{ArtN} δεύτερον^{AdjN} εἰρημένον^N_{PerM/P} ἔκ^{Prp} τινος^G_{Pr} ἀνάγκης^G
Diskurses; oder scheint das zweite gesagt|worden aus irgendeiner Notwendigkeit
of|the|speech; or it|appears the second having|been|said out|of some necessity

δεύτερον^{AdjN} δεῖν_{PräInflAkt} τεθῆναι,_{AorPasInf} ἥ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄλλο^{AdjN} τῶν^{ArtG} ῥηθέντων;^G_{AorPas}
zweites nötig gesetzt|zu|werden, oder etwas anderes der gesagt|wordenen;
second to|be|necessary to|have|been|set, or something other of the|things|said;

ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδοξεν,_{AorAkt} ὡς^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} εἰδότι,^D_{PerAkt} οὐκ^{Pt} ἀγεννῶς^{Adv} τὸ^{ArtN}
mir ja denn schien, wie nichts wissend|seiendem, nicht un|edel das
to|me at|least for it|seemed, as nothing to|one|knowing, not ignobly the

ἐπιὸν^N_{PräAkt} εἰρῆσθαι_{PerM/Plnf} τῷ^{ArtD} γράφοντι.^D_{PräAkt} σὺ^N_{Pr} δ'^{Kon} ἔχεις_{PräAkt} τινὰ^A_{Pr} ἀνάγκης^A
Folgende gesagt|zu|sein dem Schreibenden du aber hast irgendeine Notwendigkeit
following to|have|been|said to|the writing you but you|have some necessity

λογογραφικὴν^{AdjA} ἥ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἐκεῖνος^N_{Pr} οὕτως^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} παρ'^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} ἔθηκεν;_{AorAkt}
redeschreiberisch wodurch dieses jener so der|Reihe|nach neben einander er|setzte;
speech|writing by|which these that|man thus in|succession beside one|another he|set;

χρηστὸς^{AdjN} εἰ,_{PräAkt} ὅτι^{Kon} με^A_{Pr} ἥγη_{Präm/P} ικανὸν^{AdjA} εἰναι_{PräInflAkt} τὰ^{ArtA} ἐκείνου^G_{Pr} οὕτως^{Adv}
tüchtig du|bist, weil mich du|hältst fähig zu|sein die jenes so
good you|are, that me you|consider sufficient to|be the of|that thus

[264c] ἀκριβῶς^{Adv} διιδεῖν._{AorAktInf} ἄλλα^{Kon} τόδε^A_{Pr} γε^{Pt} οἴμαι_{Präm/P} σε^A_{Pr} φάναι_{AorAktInf} ἄν,^{Pt}
genau durch|zu|sehen. sondern dies ja ich|meine dich zu|sagen wohl,
accurately to|discern. but this indeed I|suppose you to|say would,

δεῖν_{PräInflAkt} πάντα^{AdjA} λόγον^A ὕσπερ^{Kon} ζῷον^A συνεστάναι_{PerAktInf} σῶμά^A τὶ^A_{Pr}
nötig|zu|sein alles Diskurs wie Lebewesen zusammen|gestellt|zu|sein Körper irgendeinen
to|be|necessary all a|speech just|as an|animal to|have|been|composed body some

ἔχοντα^A_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} αὐτοῦ,^G_{Pr} ὕστε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀκέφαλον^{AdjA} εἰναι_{PräInflAkt} μήτε^{Kon} ἄπουν,^{AdjA}
habend ihn|selbst seiner|selbst, so|dass weder kopflos zu|sein noch fußlos,
having itself of|itself, so|that neither headless to|be nor footless,

ἄλλα^{Kon} μέσα^{AdjA} τε^{Pt} ἔχειν_{PräInflAkt} καὶ^{Kon} ἄκρα,^{AdjA} πρέποντα^A_{PräAkt} ἄλληλοις^D_{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
sondern Mittelteile und zu|haben und Enden, passend einander und dem
but middles and to|have and extremities, fitting to|each|other and to

ὅλως ^{AdjD}	γεγραμμένα. ^A	περι ^{M/P}	πῶς ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	σκέψαι ^{AorM/Plmv}	τοίνυν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}
Ganzen	geschrieben.	wie	denn	nicht;	betrachte	also	then indeed	den	des
the whole	having been written.	how	for	not;	consider	then	the	the	of
ἔταίρου ^G	σου ^{Pr}	λόγον ^A	εἴτε ^{Kon}	οὕτως ^{Adv}	εἴτε ^{Kon}	ἄλλως ^{Adv}	ἔχει, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	εὑρήσεις ^{FuAkt}
Gefährten	deines	Diskurs	ob	so	ob	anders	steht,	und	du wirst finden
the companion	your	speech	whether	thus	whether	otherwise	is,	and	you will find
τοῦ ^{ArtG}	ἐπιγράμματος ^G	ούδεν ^A	διαφέροντα, ^A	πρᾶ ^{Akt}	δ ^A	Μίδα ^D	τῷ ^{ArtD}	Φρυγί ^D	φασίν ^{PräAkt}
der	Inscription	nichts	sich unterscheidend,	welches	dem Midas	dem	Phrygier	sagen	
of	the epigram	nothing	differing,	which	to Midas	the	the Phrygian	they say	
τινες ^N	ἐπιγεγράφθαι. ^{PerM/PlInf}	ποῖον ^{AdjN}	[264d] τοῦτο, ^N		καὶ ^{Kon}	τι ^N	πεπονθός; ^N	ἔστι ^{PräAkt}	
einige	auf geschrieben zu sein.	welches	welches dies,		und	was	erlitt habend;	es ist	
some	to have been inscribed.	of what kind	this, and what				having suffered;	there is	
μὲν ^{Pt}	τοῦτο ^N	τόδε— ^N							
ja	dies	dieses—							
at least	this	this here—							

χαλκῆ ^{AdjN}	παρθένος ^N	εἰμί, ^{PräAkt}	Μίδα ^A	δ' ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	σήματι ^D	κεῖματ. ^{PräM/P}
bronze	Jungfrau	ich bin, I am,	Midas	aber	auf	Grab	liege lich. I lie.
bronze	maiden	I am,	Midas	and	upon	tomb	
ὅφρ ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	οὐδώρ ^N	τε ^{Pt}	νάη ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon}	δένδρεα ^N	μακρὰ ^{AdjN}
solange	wohl	Wasser	und	fließe	und	Bäume	groß
as long as	ever	water	and	may flow	and	trees	tall
αὐτοῦ ^{Adv}	τῆδε ^{Adv}	μένουσα ^N	πρᾶ ^{Akt}	πολυκλαύτου ^{AdjG}	ἐπὶ ^{Prp}	τέθαπται. ^{PerM/P}	τεθῆλη ^{PerAktKnj}
hier	hier	verbleibend		des viel beweinten	auf	Grabes,	erblühe,
right here	here	remaining		much wept	upon	tomb,	may have bloomed,
ἀγγελέω ^{FuAkt}	παριοῦσι ^D	μίδας ^N	ὅτι ^{Kon}	τῆδε ^{Adv}	τέθαπται. ^{PerM/P}	τύμβου, ^G	
ich werde melden	den Vorübergehenden	Midas	dass	hier	begraben list.		
I will announce	to those going by	Midas	that	here	he has been buried.		

[Σωκράτης]: ὅτι ^{Kon}	[264e]	δ' ^{Kon}	οὐδὲν ^A	πρᾶ ^{Akt}	διαφέρει ^{PräAkt}	αὐτοῦ ^G	πρῶτον ^{AdjN}	ἡ ^{Kon}	ὕστατόν ^{AdjN}	τι ^N
dass		aber	nichts	unterscheidet sich	von ihm	erstes		oder	letztes	irgend
that		but	nothing	differs	of it	first		or	last	anything
λέγεσθαι, ^{PräM/PlInf}	ἐννοεῖς ^{PräAkt}	που ^{Adv}	ώς ^{Kon}	ἐγώμαι. ^{PräM/P}	σκώπτεις ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A			
gesagt zu werden,		du erkennst	wohl,	wie	ich meine.	du spottest	den			
to be said,		you consider	perhaps,	as	I think.	you mock	the			
ήμῶν, ^G	ωΐ	Σώκρατες.	τοῦτον ^A	μὲν ^{Pt}	τοίνυν ^{Pt}	ἴνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	σὺ ^N	ἄχθοι, ^{PräM/PKnj}	
unseres,	o	Sokrates.	diesen	ja	also,	damit	nicht	du	leidest,	
of us,	O	Socrates.	this	at least	then indeed,	in order that	not	you	you may be vexed,	
έάσωμεν— ^{AorAktKnj}	καίτοι ^{Pt}	συχνά ^{AdjN}	γε ^{Pt}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	μοι ^D	δοκεῖ ^{PräAkt}	παραδείγματα ^A	πρὸς ^{Prp}		
wollen wir lassen—		und doch	viele	ja	zu haben	mir	scheint	Beispiele	zu	
let us allow—		and yet	frequent	indeed	to have	to me	it seems	examples	towards	
ἄ ^A	τις ^N	βλέπων ^N	όνιναιτ' ^{AorM/POp}	ἄν, ^{Pt}	μιμεῖσθαι ^{PräM/PlInf}	αὐτὰ ^A	ἐπιχειρῶν ^N	μὴ ^{Pt}		
denen jemand	schauend	Nutzen hätte	wohl,	sich zu ahmen	sie	versuchend	nicht			
which someone	looking	might benefit	ever,	to imitate	them	attempting	not			
πάνυ ^{Adv}	τι— ^A	εἰς ^{Prp}	δε ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἔτέρους ^{AdjA}	λόγους ^A	ἴωμεν. ^{PräAktKnj}	ἥν ^{ImpAkt}	γάρ ^{Pt}	τι ^N
sehr	etwas—	in	aber	die	anderen	Diskurse	lässt uns gehen.	war	denn	etwas
very	something—	into	but	the	other	speeches	let us go.	there was	for	something
ἐν ^{Prp}	αὐτοῖς, ^D	ώς ^{Kon}	δοκῶ, ^{PräM/P}	προσῆκον ^N	ἰδεῖν ^{PräAkt}	τοῖς ^{ArtD}	βουλομένοις ^D	πρäM/P		
in	ihnen,	wie	ich scheine,	passend	zu sehen	den				
in	them,	as	I see,	fitting	to see	to				
περὶ ^{Prp}	λόγων ^G	σκοπεῖν. ^{PräInfAkt}								
über	Reden	zu betrachten.								
about	speeches	to examine.								

St. 265a

[Φαίδρος]: τὸ ^{ArtN}	ποῖον ^{AdjN}	δὴ ^{Pt}	λέγεις; ^{PräAkt}	ἐναντίω ^{AdjD}	που ^{Adv}	ἥστην. ^{ImpAkt}	ό ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ώς ^{Kon}
das	welches	ja	sagst du;	entgegen	offenbar	ich war·	der	ja	nämlich	wie
the	what kind	indeed	you say;	on the contrary	perhaps	I was·	the	at least	for	as

τῷ^ω ArtD	ἐρῶντι,^D	PräAkt	ὁ^δ ArtN	δ' Kon	ώς Kon	τῷ^ω ArtD	μὴ^{Pt}	δεῖ^{PräAkt}	χαρίζεσθαι,^{PräM/PInf}
dem to	Liebenden, the lover,		der the	aber but	wie as	dem to the	nicht not	man soll it is necessary	Gefallen erweisen, to show favor,
ἔλεγέτην.^{Du}	ἔλεγέτην.^{Du}	καὶ^{Pt}	μάλ' Adv	ἀνδρικῶς.^{Adv}		ῶιμην^{ImpM/P}	σε^A Pr	τάληθες^{AdjA}	ἔρειν,^{FulInfAkt}
sie sagten. they two were saying.	und and	sehr very	mannhaft. manfully.	ich meinte I was thinking	dich you	das Wahre the true	zu sagen, to say,	weil that	
μανικῶς.^{Adv}	μανικῶς.^{Adv}	ὁ^N Pr	μέντοι^{Pt}	ἔζήτουν^{ImpAkt}	ἔστιν^{PräAkt}	αὐτὸ^N Pr	τοῦτο.^N Pr	μανίαν^A	γάρ^{Pt}
wahnsinnig· madly·	was which	jedoch however	ich suchte I was seeking	ist it is	selbst itself	dieses. this.	Raserei madness	nämlich for	irgendeine some
ἔφήσαμεν^{AorAkt}	ἔφήσαμεν^{AorAkt}	εἶναι^{PräInfAkt}	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα.^A	ῆ^{Pt}	γάρ^{Pt}	ναι.ⁱ	μανίας^G	δέ^{Pt}
wir sagten we said	zu sein to be	die the	Liebe. love.	ja indeed	denn; for;	ja.	der Raserei yes. of madness	doch Arten but indeed	zwei, kinds two,
τὴν^{ArtA}	μὲν^{Pt}	ύπὸ^{Prp}	νοσημάτων^G	ἀνθρωπίνων^{AdjG}		τὴν^{ArtA}	δὲ^{Pt}	ύπὸ^{Prp}	θείας^{AdjG}
die the	eine at least	unter under	Krankheiten diseases	menschlichen, of human,	die the	aber but	unter under	göttlicher of divine	Veränderung of transformation
τῶν^{ArtG}	εἰωθότων^G	PerAkt	νομίμων^{AdjG}	γιγνομένην.^A		πάνυ^{Adv}	[265b]	γε.^{Pt}	τῆς^{ArtG}
der of the	gewohnt seienden accustomed	Sitten Gesetze customary laws	entstehend. coming to be.	sehr very	ja.	der	aber	indeed. of the	but
θείας^{AdjG}	θεττάρων^{AdjG}	θεῶν^G	τέτταρα^{AdjA}	μέρη^A	διελόμενοι,^N	AorMed	μαντικὴν^{AdjA}	μὲν^{Pt}	ἐπίπνοιαν^A
göttlichen divine	vier of four	der Götter of gods	vier four	Teile parts	geteilt habend, having divided,	mantischt prophetic art	ja	Einhauchen prophetic art	indeed inspiration
Ἀπόλλωνος^G	Θέντες,^N	AorSAkt	Διονύσου^G	δὲ^{Kon}	τελεστικήν,^{AdjA}	Mousaw^G	δ'^{Kon}	αὖ^{Adv}	ποιητικήν,^{AdjA}
des Apollon of Apollo	gesetzt habend, having placed,	des Dionysos of Dionysus	aber but	initiatorische, of true	der Museν rite performing,	aber wiederum of the Muses	ja	Einhauchen prophetic art	dichterische, poetic,
τετάρτην^{AdjA}	δὲ^{Kon}	ἀφροδίτης^G	καὶ^{Kon}	Ἐρωτος,^G	ἔρωτικὴν^{AdjA}	μανίαν^A	ἔφήσαμέν^{AorAkt}	τε^{Pt}	
vierte fourth	aber but	der Aphrodite of Aphrodite	und and	des Eros, of Eros,	erotische erotic	Raserei madness	wir sagten we declared	und and	
ἀρίστην^{AdjASup}	εἶναι,^{PräInfAkt}	καὶ^{Kon}	οὐκ^{Pt}	οἴδ'^{PerAkt}	ὅπῃ^{Adv}	τὸ^{ArtN}	ἔρωτικὸν^{AdjN}	πάθος^N	
beste best	zu sein, to be,	und and	nicht not	ich weiß I know	auf welche Weise in what way	das the	erotische erotic	Leidenschaft experience	
ἀπεικάζοντες,^N	ἴσως^{Adv}	PräAkt	μὲν^{Pt}	ἀληθοῦς^{AdjG}	τινος^G	ἔφαπτόμενοι,^N	PräM/P	τάχα^{Adv}	δ'^{Pt}
vergleichend Machend, comparing,	vielleicht perhaps	zwar indeed	wahren of true	irgendeines of some	sich anheftend, off some	bald touching,	aber wohl perhaps	wohl but ever	
καὶ^{Kon}	ἄλλοσε^{Adv}	παραφερόμενοι,^N	PräM/P	κεράσαντες^N	AorAkt	οὐ^{Pt}	παντάπασιν^{Adv}	ἀπίθανον^{AdjA}	
auch and	anderswohin elsewhere	fort getragen Werdend, being carried aside,		gemischt Habend having mixed	nicht not	ganz und gar altogether	unglaublichen implausible		
λόγον,^A	μυθικόν^{AdjA}	[265c]	τινα^A	ὕμνον^A	προσεπαίσαμεν^{AorAkt}	μετρίως^{Adv}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	
Diskurs, speech,	mythischen mythical	irgendeinen some	Hymnus hymn	wir hinzusang we sang besides	maßvoll moderately	und and	auch also		
εὐφήμως^{Adv}	τὸν^{ArtA}	ἔμόν^{AdjA}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	σὸν^{AdjA}	δεσπότην^A	ἔρωτα,^A	ῳⁱ	Φαῖδρε,^V
wohl sprechend piously	den the	meinen mine	und and	auch also	deinen yours	Herrn master	Eros, Eros,	o Phaidros, O Phaedrus,	schönen of beautiful
ἔφορον.^A	καὶ^{Kon}	μάλα^{Adv}	ἔμοιγε^D	Pr	οὐκ^{Pt}	ἀηδῶς^{Adv}	ἀκοῦσαι.^{AorAktInf}	τόδε^A	τοίνυν^{Pt}
Aufseher. overseer.	und and	sehr very	mir ja to me indeed	nicht not	unangenehm unpleasantly	zu hören. to hear.	dies this	nun denn then indeed	
αὐτόθεν^{Adv}		λάβωμεν,^{AorAktKnj}	ώς^{Kon}	ἀπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	ψέγειν^{PräInfAkt}	πρὸς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	
von diesem selben Ort from this very place	lasst uns nehmen, let us take,	dass as	von from	dem of the	tadeln to blame	zu towards	zu the		
ἔπαινεῖν^{PräInfAkt}	ἔσχεν^{AorAkt}	ό^δ ArtN	λόγος^N	μεταβῆναι.^{AorSAktInf}		πῶς^{Adv}	δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	αὐτὸ^A Pr
loben to praise	hat gehabt it had	der the	Diskurs speech	überzutreten. to change over.	wie how	ja indeed	nun then	es it	
λέγεις^{PräAkt}	ἔμοι^D	μὲν^{Pt}	φαίνεται^{PräM/P}	τὰ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	ἄλλα^{AdjN}	τῷ^ω ArtD	ὄντι^D	παιδιά^D
sagst du; do you say;	mir to me	zwar indeed	scheint it appears	die the	zwar indeed	anderen others	dem to the	Seienden being	Spiele play
πεπαισθαι·^{PerM/PInf}	τούτων^G	τούτων^G	δέ^{Pt}	τινων^G	ἔκ^{Prp}	τύχης^G	ρήθεντων^G	δυοῖν^{AdjDuG}	εἰδοῖν,^{DuG}
gespielt Sein· to have been played·	dieser of these	aber but	einiger of some	aus out of	Zufall chance	gesagt worden having been said	zweier of two		Formen, forms,

[265d] εἰ^{Kon} αὐτοῖν^{DuD} Pr τὴν^{ArtA} δύναμιν^A τέχνη^D λαβεῖν^{AorSAktInf} δύναιτό^{PräM/Pop} τις,^N Pr οὐκ^{Pt}
wenn diesen die Kraft mit|Kunst zu|fassen könnte jemand, nicht
if of|the|two the power by|art to|take might|be|able someone, not
ἄχαρι.^{AdjA} τίνων^G Pr δή;^{Pt} εἰς^{Prp} μίαν^{AdjA} τε^{Pt} ιδέαν^A συνορῶντα^A PräAkt ἄγειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA}
un|gefälltig. welcher ja; in eine und Idee zusammen|schauend zu|führen die
ungracious. of|which indeed; into one and form|idea seeing|together to|lead the
πολλαχῆ^{Adv} διεσπαρμένα,^A PerM/P ίνα^{Kon} ἔκαστον^A Pr ὀριζόμενος^N PräM/P δῆλον^{AdjA} ποιῆ^{PräAktKnj}
vielerorts zerstreut|Gewesenen, damit jedes ab|grenzend deutlich mache
in|many|ways having|been|scattered, in|order|that each defining clear he|may|make
περὶ^{Prp} οὐ^G Pr ἀν^{Pt} αεὶ^{Adv} διδάσκειν^{PräInfAkt} ἐθέλη^{PräAktKnj} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} νυνδὴ^{Adv} περὶ^{Prp}
über dessen wohl stets zu|lehren wolle. wie die soeben über
about of|which ever always to|teach he|may|wish. just|as the just|now about
Ἐρωτος—^G δ^N Pr ἔστιν^{PräAkt} ὀρισθέν—^N AorPas εἴτ^{'Kon} εὖ^{Adv} εἴτε^{Kon} κακῶς^{Adv} ἐλέχθη,^{AorPas} τὸ^{ArtN}
Eros— was ist definiert|Worden— sei|es gut sei|es schlecht wurde|gesagt, das
of|Eros— which is having|been|defined—whether well or|whether badly it|was|said, the
γοῦν^{Pt} σαφὲς^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N Pr αὐτῷ^D Pr ὁμολογούμενον^N PräM/P διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἔσχεν^{AorAkt}
jedenfalls klare und das gleiche sich|selbst überein|Stimmend wegen dieser hat|gehabt
at|least clear and the same to|him|self being|agreed through these it|had
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὁ^{ArtN} λόγος.^N τὸ^{ArtN} δ^{,Pt} ἔτερον^{AdjN} δὴ^{Pt} εἴδος^N τι^A Pr λέγεις,^{PräAkt} ωἱⁱⁱ Σώκρατες;^V
zu|sagen der Diskurs. das aber andere ja Form was sagst|du, o Sokrates;
to|say the speech. the but other indeed form what do|you|say, O Socrates;

St. 266a

[Φαιδρος]: τὸ^{ArtN} [265e] πάλιν^{Adv} κατ'^{Prp} εἴδη^A δύνασθαι^{PräM/Plnf} διατέμνειν^{PräInfAkt} κατ'^{Prp} ἄρθρα^A
das wiederum nach Arten vermögen durch|zuschneiden nach Gelenke
the again according|to forms to|be|able to|cut|through
ἢ^{Adv} πέψυκεν,^{PerAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} καταγύναι^{AorSAktInf} μέρος^A μηδέν,^A Pr
wie es|von|Natur|ist, und nicht versuchen zu|zerbrechen Teil nichts,
in|which it|is|by|nature, and not to|attempt to|break|down part nothing,
κακοῦ^{AdjG} μαγείρου^G τρόπῳ^D χρώμενον.^A PräM/P ἀλλ᾽^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} τὼ^{ArtDu} λόγω^{DuD} τὸ^{ArtN}
eines|schlechten Kochs auf|Weise sich|bedienend sonder wie soeben die Reden das
of|bad cook in|manner using but just|as just|now the|two speeches the
μὲν^{Pt} ἄφρον^{AdjN} τῆς^{ArtG} διανοίας^G ἔν^{AdjA} τι^A Pr κοινῇ^{Adv} εἴδος^A ἐλαβέτην,^{Du} ὥσπερ^{Kon} δὲ^{Pt}
zwar Un|Besonnenes der Gesinnung ein gewisses gemeinsam Form nahmen, wie aber
indeed mindless of|the mind one some in|common form the|two|took, just|as but
σώματος^G ἔξ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} διπλᾶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅμώνυμα^{AdjN} πέψυκε,^{PerAkt} σκαία,^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt}
des|Körpers aus einem doppelte und gleich|benannte ist|gewachsen, linke, die aber
of|body out|of one double and same|named has|by|nature, left|things, the but
δεξιὰ^{AdjN} κληθέντα,^N AorPas οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} παρανοίας^G ὡς^{Kon} ἔν^{AdjA} ἐν^{Prp} ήμιν^D Pr
rechten genannt|Worden, so auch das der Verirrung als eins in uns
right|things having|been|called, thus also the of|the derangement as one in us
πεφυκὸς^N PerAkt εἴδος^N ἡγησαμένω^{DuD} AorMed τὼ^{ArtDu} λόγω,^{DuD} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐπ'^{Prp}
gewachsen|Seiend Form angenommen|Habend den Reden, der zwar das nach
having|by|nature form having|considered the|two speeches, the indeed the on
ἀριστερὰ^{AdjA} τεμνόμενος^N PräM/P μέρος,^A πάλιν^{Adv} τοῦτο^A Pr τέμνων^N PräAkt οὐκ^{Pt} ἐπανῆκεν^{AorAkt}
links schneidend Teil, wieder dieses schneidend ließ|ab nicht
left cutting part, again this cutting not released
πρὶν^{Prp} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ἐφευρὼν^N AorSAkt ὄνομαζόμενον^A PräM/P σκαίον^{AdjA} τινα^A Pr ἔρωτα^A
bevor in ihnen erfunden|Habend benannt|Werden linkischen irgendeinen Eros
before in them having|discovered being|named awkward some love
ἔλοιδόρησεν^{AorAkt} μάλ^{Adv} ἐν^{Prp} δίκη,^D ὁ^{ArtN} δ^{,Pt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} δεξιὰ^{AdjD} τῆς^{ArtG} μανίας^G
schmähte sehr mit Recht, der aber in die auf rechter der Raserei
he|reviled very in justice, the but into the in right of|the madnes
ἀγαγῶν^N AorSAkt ἡμᾶς,^A Pr ὁμώνυμον^{AdjA} μὲν^{Pt} ἔκεινω,^D Pr θεῖον^{AdjA} δ^{,Pt} αὐ^{Adv} τινα^A Pr ἔρωτα^A
hingeführt|Habend uns, gleich|benannten zwar jenem, göttlichen aber wiederum irgendeinen Eros
having|led us, same|named indeed to|that, divine but again some love

έφευρών ^N	AorSAkt	καὶ ^{Kon}	[266b]	προτεινάμενος ^N	AorMed	ἐπίγνεσεν	AorAkt	ώς ^{Kon}	μεγίστων	AdjGSup
entdeckt Habend		und		vorgelegt Habend		pries		als	der größten	
having discovered		and		having put forward		he praised		as	of greatest	
αἰτιον ^{AdjA}	ἡμῖν ^D	Pr	ἀγαθῶν.	AdjG	ἀληθέστατα	AdvSup	λέγεις.	PräAkt	τούτων ^G	Pr
Ursache	uns		Güter.	wahrhaftigst		sagst du.	dieser	ja	ich ja	selbst
cause	to us	of good things.	most truly			you say.	of these	indeed	I at least	my self
τε ^{Pt}	ἐραστής, ^N	ῷ ⁱ	Φαιδρε, ^V	τῶν ^{ArtG}	διαιρέσεων ^G	καὶ ^{Kon}	συναγωγῶν, ^G	ἴνα ^{Kon}	οἴός ^{AdjN}	τε ^{Pt}
und	Liebhaber,	o	Phaidros,	der	Teilungen	und	Sammlungen,	damit	im Stande	auch
and	lover,	O	Phaedrus,	of the	divisions	and	collections,	in order that	able	and
ὦ ^{PräAktKnj}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	φρονεῖν.	PräInfAkt	έάν ^{Kon}	τε ^{Pt}	τιν' ^A	Pr	ἄλλου ^{AdjA}
sei	zu sprechen	und	auch	zu denken·		wenn	auch	irgendeinen		anderen
I may be	to speak	and	also	to think·		if ever	and	someone		other
ἥγησωμαι ^{AorMedKnj}	δυνατὸν ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	ἔν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	πολλὰ ^{AdjA}	πεψυκόθ' ^A	PerAkt	ὁρᾶν, ^{PräInfAkt}	
halte	fähig	zu	einem	und	zu	vielen	gewachsen Seiendes	zu sehen,		
I may consider	able	into	one	and	toward	many	having by nature	to see,		
τοῦτον ^A	διώκω ^{PräAkt}	κατόπισθε ^{Adv}	μετ' ^{Prp}	ἴχνιον ^A	ώστε ^{Kon}	θεοῖο. ^G	καὶ ^{Kon}	μέντοι ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
diesen	verfolge	hinterdrein	nach	Spur	so dass	des Gottes.	und	jedoch	doch	and
this	I pursue	behind	after	track	so that	of god.	and	however	however	and
τοὺς ^{ArtA}	δυναμένους ^A	PräM/P	αὐτὸ ^A	Pr	δρᾶν ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ὁρθῶς ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}
die	fähig Seienden		es	zu tun		wenn	zwar	richtig	oder	nicht
the	being able		it	to do		if	indeed	rightly	or	not
προσαγορεύω, ^{PräAkt}	θεός ^N	οἶδε, ^{PerAkt}	καλῶ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	[266c]	μέχρι ^{Prp}	τοῦδε ^G	Pr	
benenne,	Gott	weiß,	nenne	aber	nun			bis		
I name,	god	knows,	I call	but	then			up to		
διαλεκτικούς. ^{AdjA}	τὰ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	νῦν ^{Adv}	παρὰ ^{Prp}	σοῦ ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Λυσίου ^G	μαθόντας ^A	AorSAkt
Dialektiker.	die	aber	jetzt	von	dir	und	auch	des Lysias	gelernt Habende	
dialecticians.	the	but	now	from beside	you	and	also	of Lysias	having learned	
εἰπὲ ^{AorAktImv}	τί ^A	Pr	Χρῆ ^{PräAkt}	καλεῖν· ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	τοῦτο ^N	ἔκεινό ^N	Ἐστιν ^{PräAkt}	ἢ ^{ArtN}	λόγων ^G
sage	was	nötig ist	zu nennen·	oder	dies	jenes	ist	die	der Reden	
say	what	it s necessary	to call·	or	this	that	is	the	of speeches	
τέχνη, ^N	ἢ ^D	Pr	Θρασύμαχός ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἄλλοι ^{AdjN}	χρώμενοι ^N	PräM/P	σοφοὶ ^{AdjN}
Kunst,	wodurch	Thrasymachos	und	auch	die	anderen	sich bedienend	weise	zwar	selbst
art,	by which	Thrasymachus	and	also	the	others	using	wise	indeed	themselves
λέγειν ^{PräInfAkt}	γεγόνασιν, ^{PerAkt}	ἄλλους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	ποιοῦσιν, ^{PräAkt}	οἱ ^N	τε ^{Pt}	δωροφορεῖν ^{PräInfAkt}			
zu reden	geworden sind,	andere	und	machen,	die	wohl	Geschenke tragen			
to speak	have become,	others	and	they make,	who	ever	to bear gifts			
αὐτοῖς ^D	ώς ^{Kon}	βασιλεύσιν ^D	ἐθέλωσιν; ^{PräAktKnj}	βασιλικοὶ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἄνδρες, ^N	οὐ ^{Pt}	μὲν ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	ῥητορικὸν ^{AdjN}
ihnen	wie	Königen	wollen;	königliche	zwar	Männer,	nicht	zwar	freilich	
to them	as	kings	they may wish;	kingly	indeed	men,	not	indeed	indeed	
ἐπιστήμονές ^{AdjN}	γε ^{Pt}	ῶν ^G	ἔρωτᾶς ^{PräAkt}	ἄλλα ^{Kon}	τοῦτο ^N	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	εἶδος ^N	ὁρθῶς ^{Adv}	
kundige	ja	dessen	fragst du.	aber	dies	zwar	die	Form	richtig	
skilled	at least	of which	you ask.	but	this	indeed	the	form	rightly	
ἔμοιγε ^D	πο	δοκεῖς ^{PräAkt}	καλεῖν, ^{PräInfAkt}	διαλεκτικὸν ^{AdjA}	καλῶν. ^N	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ῥητορικὸν ^{AdjN}		
mir ja	scheinst du	zu nennen,	dialektisch	nennend·	das	aber	rhetorische			
to me indeed	you see	to call,	dialectical	calling·	the	but	rhetorical			
δοκεῖ ^{PräAkt}	μοι ^D	πρ	διαφεύγειν ^{PräInfAkt}	ἔθ ^{Adv}	ἡμᾶς. ^A	πῶς ^{Adv}	[266d]	φίς; ^{PräAkt}	καλόν ^{AdjN}	πού ^{Adv}
scheint	mir	zu entgehen	noch	uns.	wie	sagst du;			schön	wohl
seems	to me	to escape	still	us.	how	do you say;			fine	perhaps
τι ^N	ἢ ^{Pt}	εἴη, ^{PräAktOp}	δὲ ^N	πούτων ^G	ἀπολειφθὲν ^N	Ἄμως ^{Adv}	τέχνη ^D	λαμβάνεται; ^{PräM/P}		
etwas	wohl	wäre,	was	von diesen	übrig Gelassen	dennoch	mit Kunst	wird genommen;		
some	ever	might be,	which	of these	having been left over	however	by art	is taken;		
πάντως ^{Adv}	δ' ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἀτιμαστέον ^{AdjN}	αὐτὸ ^A	ποιί ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔμοι, ^D	πρ	λεκτέον ^{AdjN}
durchaus	aber	nicht	zu verachten	es	dir	und	auch	mir,	zu sagen	aber was
in any case	but	not	to be dishonored	it	to you	and	also	to me,	to be said	but what
μέντοι ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔστι ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}	λειπόμενον ^N	Τῆς ^{ArtG}	ῥητορικῆς ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	μάλα ^{Adv}	που ^{Adv}	
immerhin	doch	ist	das	übrig Bleibende	der	Rhetorik.	und	sehr	wohl	
however	and	is	the	remaining	of the	rhetorical art.	and	very	perhaps	

συχνά , AdjA	ω̄ή Σώκρατες , V	τά ArtA	γ' Pt	ἐν Prp	τοῖς ArtD	βιβλίοις D	τοῖς ArtD	περὶ Prp	λόγων G	τέχνης G
häufige, frequent,	o O	Sokrates, Socrates,	die the	ja at least	in in	den the	Büchern books	den the	über about	Reden of speeches
having been written.			and	gut well	ja at least	hast erinnert. you reminded.		Vorrede prelude	zwar indeed	Kunst I think
γεγραμμένοις. D	PerM/P	καὶ Kon	καλῶς Adv	γε Pt	ύπεμνησας. AorAkt		προσίμιον A	μὲν Pt	οἵμαι Präm/P	
geschrieben Seienden.			und	gut well	ja at least	hast erinnert. you reminded.		Vorrede prelude	zwar indeed	meine ich I think
πρῶτον AdjASup	ώς Kon	δεῖ PräAkt	τοῦ ArtG	λόγου G	λέγεσθαι Präm/PInf		ἐν Prp	ἀρχῆ. D	ταῦτα N	Pr
zuerst first	wie dass that	es ist nötig it is necessary	des	Diskurses of the	gesagt zu werden to be spoken		in	Anfang- beginning-	dieses these	
λέγεις PräAkt	—ή Pt	γάρ; Pt	—τὰ ArtN	κομψὰ AdjN	τῆς ArtG	τέχνης; G	ναί. ij [266e]	δεύτερον AdjA	δὲ Pt	δὴ Pt
sagst du do you say	—ja —is it so	denn; for;	—die —the	feinen refined	der of the	Kunst; art;	ja. yes.	zweitens second	aber but	ja indeed
διήγησίν A	τινά Pr	μαρτυρίας G	τ' Pt	ἐπ' Prp	αὐτῇ. D	πρ τρίτον AdjA	τεκμήρια, A	τέταρτον AdjA	εἰκότα. AdjA	
Darlegung narration	irgendeine some	Zeugnisse of testimony	und	auf upon	ihr, it,	drittens third	Beweise, signs proofs,	viertens fourth	Wahrscheinliches- likelihoods.	
καὶ Kon	πίστωσιν A	οἵμαι Präm/P	καὶ Kon	ἐπιπίστωσιν A	λέγειν PräInfAkt	τόν ArtA	γε Pt	βέλτιστον AdjASup		
und and	Beglaubigung assurance	meine ich I think	und	Zusatz Beglaubigung further assurance	zu nennen to say	den the	ja at least	besten best		
λογοδαίδαλον AdjA	Βυζάντιον AdjA	ἄνδρα. A	τὸν ArtA	χρηστὸν AdjA	λέγεις PräAkt			Θεόδωρον; A		
Wort Künstler speech crafty	byzantinischen Byzantine	Mann. man.	den the	tüchtigen good	meinst du do you mean			Theodoron; Theodorus;		

St. 267a

[Σωκράτης]:	τί A	Pr	μήν; Pt	καὶ Kon	ἔλεγχόν A	γε Pt	καὶ Kon	ἐπεξέλεγχον A	ώς Kon	ποιητέον AdjN	ἐν Prp	κατηγορίᾳ D	τε Pt
was doch; what indeed;			ja	und	Nach Prüfung	wie dass	und	zu machen	in	Anklage	und		
also defense.			ja	und	further refutation	as	zu be done	in	accusation	and			
καὶ Kon	ἀπολογίᾳ. D		τὸν ArtA	δὲ Pt	κάλλιστον AdjASup		Πάριον AdjA	Εὔηνὸν A	ἐς Prp	μέσον AdjA	οὐκ Pt		
Verteidigung.	den		aber		schönsten		Parier	Evenos	in	die Mitte	nicht		
also defense.	the		but		most beautiful		Parian	Evenus	into	the middle	not		
ἄγομεν, PräAkt	ὅς N	Pr	ὑποδήλωσίν A	τε Pt	πρῶτος AdjNSup	ηὔρεν AorSAkt	καὶ Kon	παρεπαίνους—	οἱ ArtN	δ Pt			
führen wir,	welcher		unter Zeigen	und	zuerst		fand	und	Neben Lobe—	die	aber		
we bring,	who		under showing	and	first		found	and	added praises—	the	but		
αὐτὸν A	καὶ Kon	παραψόγους AdjA	φασὶν PräAkt	ἐν Prp	μέτρῳ D	λέγειν PräInfAkt	μνήμης G	χάριν— A					
ihn	und	Neben Tadel	sagen	in	dem Metrum	zu sprechen	der Erinnerung	um willen—					
him	and	added blames	they say	in	metre	to speak	of memory	for the sake—					
σοφὸς AdjN	γάρ; Pt	ἀνήρ. N	Τεισίαν A	δὲ Pt	Γοργίαν A	τε Pt	ἔάσομεν FuAkt	εὔδειν, PräInfAkt	οἱ N	Pr	πρὸ Prp		
weise	denn	Mann.	Tisia	aber	Gorgias	und	werden lassen	zu schlafen,	welche	vor			
wise	for	man.	Tisia	but	Gorgias	and	we will let	to sleep,	who	before			
τῶν ArtG	ἀληθῶν AdjG	τὰ ArtN	εἰκότα AdjN	εἴδον AorSAkt	ώς Kon	τιμητέα AdjN	μᾶλλον, AdvKmp	τὰ ArtN	τε Pt				
der	Wahren	die	Wahrscheinlichen	sahen	als	ehrwürdig	mehr,	die	und				
of the	true things	the	likely things	they saw	as	honorable	more,	more,	the things	and			
αὖ Pt	σμικρὰ AdjN	μεγάλα AdjN	καὶ Kon	τὰ ArtN	μεγάλα AdjN	σμικρὰ AdjN	φαίνεσθαι Präm/PInf	ποιοῦσιν PräAkt					
wieder	kleine	große	und	die	großen	kleinen	zu scheinen						
again	small	great	and	the	great	small	to appear						
διὰ Prp	ρώμην A	λόγου, G	καινά AdjN	[267b]	τε Pt	ἀρχαίως Adv	τὰ ArtN	τ' Pt	ἐναντία AdjN	καινῶς, Adv			
durch	Kraft	der Rede,	neue	und	alt weise	die	und	Gegenteiligen	neu artig,				
through	strength	of speech,	new	and	anciently	the	and	opposites	anew,				
συντομίαν A	τε Pt	λόγων G	καὶ Kon	ἀπειρά AdjA	μήκη A	περὶ Prp	πάντων AdjG	ἀνηρύον; AorSAkt	ταῦτα A	πρ δὲ Pt			
Kürze	und	der Reden	und	unendliche	Längen	über	aller	fanden;	dieses	aber			
brevity	and	of words	and	endless	lengths	about	of all	they found;	these things	but			
άκούων N	PräAkt	ποτέ Adv	μου G	Pr	Πρόδικος N	ἐγέλασεν, AorSAkt	καὶ Kon	μόνος AdjN	αὐτὸς N	Pr			
hörend	einmal	meiner	Pr	Prodkos	lachte,	und	allein	selbst					
listening	once	of me		Prodicus	laughed,	and	alone	him self					
ηύρηκεναι PerAktInfl	ἔφη ImpAkt	ἔφη	Pr	δεῖ	PräAkt	λόγων G	τέχνην. A	δεῖν PräAktInfl	δε Pt	οὕτε Pt			
gefunden zu haben	sagte	deren	es bedarf	der Reden	Kunst-	und	nötig zu sein	aber	weder				
to have found	he said	of which	it is necessary	of words	art.	and	to be necessary	but	neither				

μακρῶν^{AdjG} **οὕτε**^{Pt} **βραχέων**^{AdjG} **ἀλλὰ**^{Kon} **μετρίων.**^{AdjG} **σοφώτατά**^{AdjASup} **γε,**^{Pt} **ῷ**^{iij} **Πρόδικε.**^V **Ιππίαν**^A
 langen noch kurzen sondern mäßigen. am|weisesten ja, o Prodikos. Hippias
 of|long nor of|short but of|moderate. most|wisely indeed, O Prodicus. Hippias

δὲ^{Pt} **οὐ**^{Pt} **λέγομεν;**^{PräAkt} **οἴμαι**^{PräM/P} **γὰρ**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **σύμψηφον**^{AdjA} **αὔτῷ**^D **καὶ**^{Kon} **τὸν**^{ArtA} **Ἡλεῖον**^{AdjA}
 aber nicht sagen|wir; ich|meine denn wohl mit|stimmend ihm und den Elischen
 but not do|we|say; I|think for would agreeing to|him and the Elean

ξένον^A **γενέσθαι.**^{AorM/PlInf} **τί**^N **δ'**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **τὰ**^{ArtA} **δὲ**^{Pt} **Πώλου**^G **πᾶς**^{Adv} **φράσωμεν**^{AorSAktKnj} **αὖ**^{Pt}
 Fremden zu|werden. was aber nicht; die aber des|Polos wie sollen|wir|sagen wieder
 guest|friend to|become. what but not; the but of|Polus how shall|we|declare again

μουσεῖα^A **λόγων—**^G **ώς**^{Kon} [267c] **διπλασιολογίαν**^A **καὶ**^{Kon} **γνωμολογίαν**^A **καὶ**^{Kon} **εἰκονολογίαν—**^A
 musische|Werkeder|Reden— wie Verdoppelungs|Rede und Spruch|Rede und Bild|Rede—
 muse|works of|words— as double|speech and maxim|speech and image|speech—

όνομάτων^G **τε**^{Pt} **Λικυμνίων**^G **ἀ**^A **ἐκείνω**^D **ἔδωρήσατο**^{AorM/P} **πρὸς**^{Prp} **ποίησιν**^A **εὔεπείας;**^G
 der|Namen und des|Lykymnios welche jenem schenkte|hat zur Dichtung der|Beredsamkeit;
 of|names and of|Lycymnios which to|that|man he|gave|as|a|gift towards poetry of|fluency;

Πρωταγόρεια^{AdjN} **δέ,**^{Pt} **ῷ**^{iij} **Σώκρατες,**^V **οὐκ**^{Pt} **ἥν**^{ImpAkt} **μέντοι**^{Pt} **τοιαῦται**^{AdjN} **ἄττα;**^N **πρ**^{Pr} **όρθοέπειά**^N **γέ**^{Pt}
 Protagoreisches aber, o Sokrates, nicht war freilich solches manches; Gerad|Rede ja
 Protagorean|things but, O Socrates, not was however such|things some|things straight|speechindeed

τις,^N **ῷ**^{iij} **παῖ,**^V **καὶ**^{Kon} **ἀλλα**^{AdjA} **πολλὰ**^{AdjA} **καὶ**^{Kon} **καλά.**^{AdjN} **τῶν**^{ArtG} **γε**^{Pt} **μὴν**^{Pt} **οἰκτρογόνων**^{AdjG}
 etwas, o Knabe, und andere viele und schöne. der ja doch jammer|erregenden
 some, O boy, and other|things many and fine. of|the at|least indeed pitiable|making

ἐπὶ^{Prp} **γῆρας**^A **καὶ**^{Kon} **πενίαν**^A **ἐλκομένων**^G **πρ**^{M/P} **λόγων**^G **κεκρατηκέναι**^{PerAktInf} **τέχνῃ**^D **μοι**^D **πρ**
 auf Alter und Armut gezogen|werdenden der|Reden gemeistert|zu|haben mit|Kunst mir
 upon old|age and poverty being|dragged of|words to|have|prevailed by|art to|me

φαίνεται^{PräM/P} **τὸ**^{ArtN} **τοῦ**^{ArtG} **Χαλκηδονίου**^G **σθένος,**^N **όργισαι**^{AorAktInf} **τε**^{Pt} **αὖ**^{Pt} **πολλοὺς**^{AdjA} **ἄμα**^{Adv}
 scheint das des Chalcedoniers Kraft, zornig|zu|machen und wieder viele zugleich
 appears the of|the Chalcedonian strength, to|make|angry and again many at|once

δεινὸς^{AdjN} **ἀνὴρ**^N **γέγονεν,**^{PerAkt} [267d] **καὶ**^{Kon} **πάλιν**^{Adv} **ώργισμένοις**^D **περ**^{M/P} **ἐπάδων**^N **πρ**^{PräAkt}
 gewaltiger Mann geworden|list, und wieder den|erzürnt|seienden hinzusingend
 formidable man has|become, and again to|the|angry singing|lover

κηλεῖν,^{PräInfAkt} **ώς**^{Kon} **ἔφο**^{ImpAkt} **διαβάλλειν**^{PräInfAkt} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἀπολύσασθαι**^{AorM/PlInf} **διαβολὰς**^A
 zu|verzaubern, wie er|sagte: zu|verleumden und auch sich|loszulösen Verleumdungen
 to|charm, as he|was|saying. to|islander and and to|release|oneself slanders

όθενδὴ^{Adv} **κράτιστος.**^{AdjNSup} **τὸ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τέλος**^N **τῶν**^{ArtG} **λόγων**^G **κοινῇ**^{Adv} **πᾶσιν**^{AdjD}
 woher|denn der|stärkste. das aber ja Ende der Reden gemeinsam allen
 whence|indeed most|mighty. the but indeed end of|the words in|common to|all

ἔοικε^{PerAkt} **συνδεδογμένον**^N **πείναι,**^{PräInfAkt} **ω**^D **πρ**^{M/P} **τινες**^N **μὲν**^{Pt} **ἐπάνοδον,**^A **ἄλλοι**^N **δ'**^{Pt}
 scheint mit|beschlossen zu|sein, welchem einige zwar Wieder|Gang, andere aber
 it|seems having|been|agreed|together to|be, to|which some at|least return|way, others but

ἄλλο^{AdjA} **τίθενται**^{PräM/P} **ὄνομα.**^A **τὸ**^{ArtN} **ἐν**^{Prp} **κεφαλαίω**^D **ἔκαστα**^A **πρ**<sup>λέγεις^{PräAkt} **ὑπομνήσαι**^{AorAktInf}
 anderes setzen Namen. das im Haupt|Punkt je|einzelnes sagst|du in|Erinnerung|zu|rufen
 another they|set name. the in in|summary each|thing you|say to|remind</sup>

ἐπὶ^{Prp} **τελευτῆς**^G **τοὺς**^{ArtA} **άκούοντας**^A **περὶ**^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **εἰρημένων;**^G **περ**^{M/P} **ταῦτα**^A **πρ**<sup>λέγω,^{PräAkt}
 am Endes die hörenden über der gesagt|seienden; dieses sage|lich,
 at of|fending the listening about of|the having|been|said; these|things I|say,</sup>

καὶ^{Kon} **εἰ**^{Kon} **τὶ**^N **σὺ**^N **ἄλλο**^{AdjN} **ἔχεις**^{PräAkt} **εἰπεῖν**^{AorSAktInf} **λόγων**^G **τέχνης**^G **πέρι.**^{Prp} **σμικρά**^{AdjN}
 und wenn etwas du anderes hast|du zu|sagen der|Redender|Kunst über. kleines
 and if anything you other you|have to|say of|words of|art about. small|things

γε^{Pt} **καὶ**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **ἄξια**^{AdjN} **λέγειν.**^{PräInfAkt}
 ja und nicht wert zu|sagen.
 indeed and not worthy to|say.

St. 268a

[Σωκράτης]: **ἐῶμεν**^{PräAktKnj} **δὴ**^{Pt} **τά**^{ArtA} **γε**^{Pt} **σμικρά**^{AdjA} **ταῦτα**^A **δὲ**^{Pt} **ὑπ**^{Prp} **αὐγὰς**^A **μᾶλλον**^{AdvKmp}

lassen|wir ja die ja kleinen· diesses aber unter Strahlen mehr
 let|us|allow indeed the at|least small· these|things but under rays more

ἴδωμεν , AorSAktKnj	τίνα ^A Pr	καὶ Kon	πότ' Adv	ἔχει PräAkt	τὴν ArtA	τῆς ArtG	τέχνης ^G	δύναμιν. ^A	καὶ Kon
lässt uns sehen, let us see,	welche what kind of	und and	wann when ever	hat has	die the	der of the	Kunst art	Kraft. power.	auch and
μάλα ^{Adv} ἐρρωμένην , ^A	PerM/P	ῷῃ Σώκρατες, ν ἔν ^{Prp}	γε ^{Pt}	δὴ ^{Pt} πλήθους ^G	συνόδοις. ^D	ἔχει PräAkt	γάρ. ^{Pt}		
sehr very	kräftig seiend, strengthened,	o Sokrates, O Socrates,	in ja ja	der Menge Versammlungen.	sie hat	denn.			
ἀλλ' , Kon	ῳῃ δαιμόνιε, AdjV	ἰδὲ AorSAktImv	καὶ Kon	σὺ ^N Pr	εἰ Kon	ἄρα ^{Pt}	καὶ Kon	σοὶ ^D Pr	φαίνεται PräM/P
sondern, but,	O Wunderbarer, divine one,	sieh see	auch and	du ob	ob	also	auch dir	scheint to you	it appears
διεστήκος ^N	PerAkt	αὐτῶν ^G Pr	τὸ ArtN	ἡτριον ^N	ώσπερ Kon	ἔμοι. ^D Pr	δείκνυε PräAktImv	μόνον. Adv	
getrennt seiend having been separated	von ihrnen of them	das	Dritte	so wie	mir.	zeige			nur.
εἰπὲ AorSAktImv	δὴ ^{Pt}	μοι. ^D Pr	εἰ Kon	τις ^N Pr	προσελθὼν ^N AorSAkt	τῷ ArtD	ἔταιρω ^D	σου ^G Pr	Ἐρυξιμάχω ^D
sage say	ja indeed	mir.	wenn einer	hinzugekommen	dem	Freund	deines	Eryximachos	
ἢ Kon	τῷ ArtD	πατρὶ ^D	αὐτοῦ ^G Pr	Ἀκούμενω ^D	εἴποι AorAktOp	ὅτι Kon	ἔγω ^N Pr	ἐπίσταμαι PräM/P	τοιαῦτ' AdjA
oder or	dem to the	Vater father	seines of him	Akumenos to Acumenus	würde sagen	dass	ich	versteh lich	solche
					might say	that	I	I know	such things
ἄττα ^A Pr	σώμασι ^D	προσφέρειν , PräInfAkt		ώστε Kon	Θερμαίνειν PräInfAkt		τ' Pt	[268b]	ἔὰν Kon
manches some things	Körpern to bodies	dar zu reichen, to apply,		sodass	zu erwärmen		und		wenn je
				so that	zu warm		and		if
βούλωμαι PräM/PKnj	καὶ Kon	ψύχειν , PräInfAkt		καὶ Kon	ἔὰν Kon	μὲν ^{Pt}	δόξῃ AorAktKnj	μοι. ^D Pr	ἔμειν PräInfAkt
will lich I may wish	und and	zu kühlen, to cool,		und	wenn je	zwar	scheine	mir,	stehen zu machen
ποιεῖν , PräInfAkt	ἔὰν Kon	δ ^{Pt} αὖ ^{Pt}	κάτω Adv	διαχωρεῖν , PräInfAkt	καὶ Kon	ἄλλα AdjA	πάμπολλα AdjA		
zu machen, to make,	wenn je if	aber wieder,	hinab	auseinander zu gehen,	und	andere	sehr viele		
τοιαῦτα AdjA	καὶ Kon	έπιστάμενος ^N PräM/P	αὐτὰ ^A Pr	ἀξιῶ PräAkt	ἰατρικὸς AdjN	εἶναι PräInfAkt	καὶ Kon		
solche- such-	und and	verständig seiend knowing	dieses	fordere lich them	Arzt	zu sein	und		and
ἄλλον AdjA	ποιεῖν	ῳ ^D Pr	ἄν ^{Pt}	τὴν ArtA	τούτων ^G Pr	ἐπιστήμην ^A	παραδῶ, AorSAktKnj	τί ^A Pr	ἄν ^{Pt}
anderen another	zu machen to make	dem	wohl	die	dieser	Kenntnis	ich übergebe,	was	wohl
οἶει PräM/P	ἀκούσαντας ^A AorSAkt	εἰπεῖν; AorSAktInf	τί ^N Pr	δ ^{Pt} ἄλλο AdjN	γε ^{Pt}	ἢ Kon	ἔρεσθαι AorSM/PInf		
meinst du do you think	gehört habend having heard	zu sagen; to say;		was	aber	anderes	ja	als	zu fragen
εἰ Kon	προσεπίσταται PräM/P	καὶ Kon	οὔστινας ^A Pr	δεῖ PräAkt	καὶ Kon	όπότε Kon	ἔκαστα ^A Pr	τούτων ^G Pr	
ob if	zusätzlich versteht he knows besides	und	welchen	es ist nötig	und	wann immer	je einzelnes	dieser	
ποιεῖν , PräInfAkt	καὶ Kon	μέχρι Prp	όπόσου; ^G Pr	εἰ Kon	οὖν ^{Pt}	εἴποι AorAktOp	ὅτι Kon	οὐδαμῶς Adv	ἄλλ, Kon
zu machen, to do,	und and	bis	wie weit;	wenn	nun	würde sagen	dass	durchaus nicht·	sondern
ἀξιῶ PräAkt	τὸν ArtA	ταῦτα ^A Pr	παρ ^{Prp}	[268c]	ἔμοι ^G Pr	μαθόντα ^A AorSAkt	αὐτὸν ^A Pr	οἶόν AdjA	τ' Pt
fordere ich I demand	den	dieses	von		mir	gelernt habend	selbst	fähig	und
	these things	these things	from beside		me	having learned	him self	able	at least
εἶναι PräInfAkt	ποιεῖν PräInfAkt	ἄ ^A Pr	ἔρωτᾶς; PräAkt	εἰπεῖν AorSAktInf	ἄν ^{Pt} οἴμαι PräM/P	ὅτι Kon			
zu sein to be	zu machen to do	was	fragst du;	zu sagen to say	wohl	meine lich	dass		
μαίνεται PräM/P	ἄνθρωπος ^N	καὶ Kon	ἐκ Prp	βιβλίου ^G	ποθὲν Adv	ἀκούσας ^N AorSAkt	ἢ Kon		
raset he raves	Mensch, man,	und	aus	eines Buches	irgendwoher	gehört habend	oder		
περιτυχών ^N AorSAkt	φαρμακίος ^D	ἰατρὸς ^N	οἴεται PräM/P	γεγονέναι , PerAktInf	οὐδὲν ^A Pr	ἐπαίων ^N PräAkt			
zufällig getroffen habend having chanced upon	Heil mitteln little drugs	Arzt doctor	meint jer he thinks	geworden zu sein, to have become,	nichts	kundig seiend			
τῆς ArtG	τέχνης. ^G	τί ^N Pr	δ ^{Pt} εἰ Kon	Σοφοκλεῖ ^D αὖ ^{Pt}	προσελθὼν ^N AorSAkt	καὶ Kon	Εὐριπίδῃ ^D τις ^N Pr		
der of the	Kunst. art.	was but	aber if	Sophokles to Sophocles	wieder again	hinzugekommen having approached	und and	Euripides to Euripides	jemand someone

λέγοι _{PräAktOp}	ώς _{Kon}	έπίσταται _{Präm/P}	περὶ _{Prt}	σμικροῦ _{AdjG}	πράγματος _G	ρήσεις _A	παμμήκεις _{AdjA}
würde sagen he might say	dass that	versteht er he knows	über about	kleinen of small	Dinges thing	Reden speeches	ganz lang very long
ποιεῖν _{PräInfAkt}	καὶ _{Kon}	περὶ _{Prt}	μεγάλου _{AdjG}	πάνυ _{Adv}	σμικράς, _{AdjA}	ὅταν _{Kon}	τε _{Pt}
zu machen to make	und and	über about	großen of great	sehr very	kurze, small,	wann immer whenever	und and
οἰκτράς, _{AdjA}	καὶ _{Kon}	τούναντίον _{Adv}	αὖ _{Pt}	φοβερὰς _{AdjA}	καὶ _{Kon}	ἀπειλητικὰς _{AdjA}	ὅσα _N
erbärmliche, pitiful,	und and	das Gegenteil on the contrary	wieder again	furchtbare fearsome	und and	drohende threatening	so viel wie as many as
[268d] τοιαύτα, _{AdjA}	καὶ _{Kon}	διδάσκων _N	PräAkt	αὐτὰ _{Pr}	τραγῳδίας _G	ποίησιν _A	οἴεται _{Präm/P}
solche, such,	und and	lehrend teaching		diese them	der Tragödie of tragedy	Dichtung poetry	meint er he thinks
παραδιδόναι; _{PräAktInf}	καὶ _{Kon}	οὗτοι _N	Pr	ἄν. _{Pt}	ώϊ _V Σώκρατες, _V	οἴμαι _{Präm/P}	καταγελῶεν _{PräAktOp}
zu überliefern; to deliver;	auch and	diese these	wohl, O	Sokrates, Socrates,	meine lich I think	würden auslachen they might laugh down	εἰ _{Kon}
τις _N	Pr	οἴεται _{Präm/P}	τραγῳδίαν _A	ἄλλο _{AdjA}	τι _{Pr}	εἶναι _{PrälInfAkt}	ἡ _{Kon} τὴν _{ArtA} τούτων _G
jemand someone	meint er he thinks	Tragödie tragedy	etwas other	anderes thing	zu sein to be	als than	die the
σύστασιν _A	πρέπουσαν _A	PräAkt	ἄλλήλοις _D	τε _{Pt}	καὶ _{Kon}	τῷ _{ArtD}	ὅλω _{AdjD} συνισταμένην. _A
Zusammen stellung composition	passend seiend fitting		einander to each other	und and	und and	dem to the	Ganzen whole
ἄλλο _{Kon}	οὐκ _{Pt}	ἄν. _{Pt}	ἀγροίκως _{Adv}	γε _{Pt}	οἴμαι _{Präm/P}	λοιδορήσειαν, _{AorAktOp}	ἄλλο _{Kon} ὥστερ _{Kon} ἀν. _{Pt}
sondern but	nicht not	wohl would	derb rustically	ja at least	meine lich I think	würden schelten they would revile,	sondern but
μουσικός _{AdjN}	έντυχών _N	AorSakt	ἀνδρὶ _D	οἰομένω _D	PräM/P	ἀρμονικῷ _{AdjD}	εἶναι, _{PrälInfAkt} ὅτι _{Kon} δῆ _{Pt}
Musiker musical	begegnet seiend having met		einem Mann	meinend		harmonisch kundig harmonic	zu sein, to be,
τυγχάνει _{PräAkt}	έπιστάμενος _N	Präm/P	ώς _{Kon}	οἶον _{AdjN}	τε _{Pt}	όξυτάτην _{AdjASup}	καὶ _{Kon} βαρυτάτην _{AdjASup}
trifft zu happens	verständig seiend knowing		wie that	fähig possible	und and	am höchsten hoch sharpest	und and
χορδὴν _A [268e]	ποιεῖν, _{PrälInfAkt}	οὐκ _{Pt}	ἀγρίως _{Adv}	εἴποι _{AorAktOp}		ἄν. _{Pt} ωϊ _V μοχθηρέ, _{AdjV}	
Saite string	zu machen, to make,	nicht not	wild harshly	würde sagen he might say	wohl: ever:	O	Elender, wretch,
μελαγχολᾶς, _{PräAkt}	ἄλλο _{Kon}	ἄτε _{Kon}	μουσικός _{AdjN}	ὦν _N	PräAkt	πραότερον _{AdvKmp}	ὅτι _{Kon} ωϊ _V
du spinnst, you are melancholic,	sondern but	gleichsam since	Musiker musical	seiend being		sanfter more gently	dass that
ἄριστε, _{AdjVSup}	ἀνάγκη _N	μὲν _{Pt}	καὶ _{Kon}	ταῦτ' _{Pr}	ἐπίστασθαι _{Präm/Plinf}	τὸν _{ArtA}	μέλλοντα _A
Bester, best,	Notwendigkeit necessity	zwar at least	und and	dieses these things	zu verstehen to know	den the	zukünftig seienden being about
ἀρμονικὸν _{AdjA}	ἔσεσθαι, _{FuM/Plinf}	οὐδὲν _A	πρὶ _{Pt}	μὴν _{Pt}	κωλύει _{PräAkt}	μηδὲ _{Kon}	σμικρὸν _{AdjA} ἀρμονίας _G
harmonisch kundigen harmonic	zu werden, to be going to be,	nichts nothing	doch indeed	hindert hinders	auch nicht nor	kleines even a little	der Harmonie of harmony
ἐπαίσιεν _{PrälInfAkt}	τὸν _{ArtA}	τὴν _{ArtA}	σὴν _{AdjA}	ξῖν _A	ἔχοντα _A	τὰ _{ArtN}	γὰρ _{Pt} πρὸ _{Prt}
kundig zu sein to understand	den the	die the	deine your	Haltung Beschaffenheit habit	habend· having·	die the	denn for
ἀρμονίας _G ἀναγκαῖα _{AdjN}	μαθήματα _N	ἐπίστασαι _{Präm/P}	ἀλλο _{Kon}	οὐ _{Pt}	τὰ _{ArtN}	πρὸ _{Prt}	τραγῳδίας _G
der Harmonie of harmony	notwendigen necessary things	Lern stücke learnings	verstehst du you know	sondern but	nicht not	die the	harmonischen. harmonic things.
όρθοτατά _{AdvSup}	γε. _{Pt}						
am richtigsten most rightly	ja. indeed.						

St. 269a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN} Σοφοκλῆς_N τὸν_{ArtA} σφισιν_D Pr ἐπιδεικνύμενον_A PräM/P τὰ_{ArtA} πρὸ_{Prt} τραγῳδίας_G

demnach und der Sophokles den ihnen vor|zeigend die vor der|Tragödie
then and the Sophocles the to|them being|displayed the before of|tragedy

ἄν ^{Pt}	φαίν ^{PräAktOp}	άλλ ^{Kon}	ού ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	τραγικά, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Άκουμενὸς ^N	τὰ ^{ArtA}	πρὸ ^{Prp}
wohl	würde sagen	aber	nicht	die	tragischen Dinge,	und	der	Akumenos	die	vor
would	he might say	but	not	the	tragic things,	and	the	Acumenus	the	before
ἰατρικῆς ^{AdjG}	άλλ ^{Kon}	ού ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	ἰατρικά. ^{AdjA}	παντάπασι ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν. ^{Pt}	τί ^A _{Pr}	δὲ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}
der Heilkunde	aber	nicht	die	medizinischen Dinge.	gänzlich	zwar	nun.	was	aber	den
of medicine	but	not	the	medical things.	entirely	indeed	then.	what	but	the
μελίγηρυν ^{AdjA}	Ἄδραστον ^A	οιόμεθα ^{PräM/P}	ἡ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	Περικλέα, ^A	εἰ ^{Kon}	ἀκούσειαν ^{AorAktOp}	ὦν ^G	Pr	
honig stimmigen	Adrastos	meinen wir	oder	und	Perikles,	wenn	sie hören	derer		
honeyvoiced	Adrastus	do we think	or	even	Pericles,	if	they might hear	of which		
νυνδὴ ^{Adv}	ήμεις ^N	Pr	διῆμεν ^{AorAkt}	τῶν ^{ArtG}	παγκάλων ^{AdjG}	τεχνημάτων— ^G	βραχυλογιῶν ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
soeben	wir	durch gingen	der	sehr schönen	Kunst Griffe—	Kurz Reden	und	und		
just now	we	went through	of the	all beautiful	devices—	brevities	and	of imagerytalks		
εἰκονολογιῶν ^G	καὶ ^{Kon}	օσα ^N	Pr	ἄλλα ^{AdjA}	διελθόντες ^N	AorSAkt	ὑπ' ^{Prp}	αύγας ^A	ἔφαμεν ^{ImpAkt}	εἶναι ^{PräInfAkt}
Bild Reden	und	so viel wie	andere	durch gegangen seiend	unter Strahlen	sagten wir	zu sein			
and	as many	other	things	having gone through	under rays	we were saying	to be			
σκεπτέα— ^{AdjA}	πότερον ^{Kon}	χαλεπῶς ^{Adv}	[269b]	ἄν ^{Pt}	αὐτούς, ^A	Pr	ώσπερ ^{Kon}	ἐγώ ^N	Pr	τε ^{Pt}
prüfens wert—	ob	hart		wohl	sie,	wie	ich	und	auch	du,
to be examined—	whether	harshly		ever	them,	just as	I	and	and	you,
ὑπ' ^{Prp}	ἀγροικίας ^G	ρῆμά ^A	τι ^A _{Pr}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἀπαίδευτον ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ταῦτα ^A _{Pr}		
aus	Rohheit	Wort	irgend	zu sagen	un gebildet	gegen	die	dieses		
from	rusticity	word	some	to say	uneducated	against	the	these		
γεγραφότας ^A _{PerAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	διδάσκοντας ^A _{PrAkt}	ώς ^{Kon}	ρητορικήν ^{AdjA}	τέχνην, ^A	ἡ ^{Kon}	ἄτε ^{Kon}		
geschrieben habend	und	auch	lehrend	als	rhetorische	Kunst,	oder	dajja		
having written	and	also	teaching	as	rhetorical	art,	or	since		
ἡμῶν ^G	ὄντας ^A _{PrAkt}	σοφωτέρους ^{AdjAKmp}	καὶ ^{KonPt}	νῶν ^{DuG}	ἐπιπλῆξαι ^{AorAktInf}	εἰπόντας ^A _{AorSAkt}				
unser	seiend	weiseren	und wohl	unser beider	zurecht weisen	gesagt habend·				
of us	being	wiser	and even	to us two	to rebuke	having said·				
ῷ ^{iJ} Φαῖδρέ ^V	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Σώκρατες, ^V	οὐ ^{Pt}	χρὴ ^{PräAkt}	χαλεπαίνειν ^{PräInfAkt}		ἄλλα ^{Kon}		
o Phaidros	und auch	und	Sokrates,	nicht	muss	zürnen		sondern		
O Phaedrus	and	and	Socrates,	not	it is necessary	to be angry		but		
συγγιγνώσκειν, ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	τινες ^N	μὴ ^{Pt}	ἐπιστάμενοι ^N	PräM/P	διαλέγεσθαι ^{PräM/PInf}	ἀδύνατοι ^{AdjN}			
verzeihen,	wenn	einige	nicht	verstandend		sich unterreden		unfähig		
to pardon,	if	some	not	knowing		to converse		unable		
ἐγένοντο ^{AorSMed}	όρισασθαι ^{AorSM/PInf}	τί ^N	ποτ' ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ρητορική, ^N	ἐκ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τούτου ^G	Pr	
wurden	sich bestimmen	was	denn	ist	Rhetorik,	aus	aber	dieses		
became	to define	what	ever	is	rhetoric,	out of	but	this		
τοῦ ^{ArtG}	πάθους ^G	τὰ ^{ArtA}	πρὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἀναγκαῖα ^{AdjA}	μαθήματα ^A	ἔχοντες ^N	PräAkt	
des	Erlebnisses	die	vor	der	Kunst	notwendige	Lern stücke	habend		
of the	experience	the	before	of the	art	necessary	learnings	having		
ρητορικὴν ^{AdjA}	ώθησαν ^{AorM/P}	ηύρηκεναι, ^{PerAktInf}	[269c]	καὶ ^{Kon}	ταῦτα ^A _{Pr}	δὴ ^{Pt}	διδάσκοντες ^N	PräAkt		
rhetorische	meinten	gefunden zu haben,		und	dieses	ja		lehrend		
rhetoric	they thought	to have found,		and	these	indeed		teaching		
ἄλλους ^{AdjA}	ἡγοῦνται ^{PräM/P}	σφισιν ^D	τελέως ^{Adv}	ρητορικὴν ^{AdjA}	δεδιδάχθαι, ^{PerM/PInf}	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}			
andere	meinen	sich	vollständig	rhetorische	gelehr worden zu sein,	das	aber			
others	they deem	to themselves	fully	rhetorical	to have been taught,	the	the	but		
ἔκαστα ^{AdjA}	τούτων ^G	πιθανῶς ^{Adv}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	ὅλον ^{AdjN}	συνίστασθαι, ^{PräM/PInf}		
je einzelnes	dieser	überzeugend	sagen	und	und	das	Ganze	zusammen gestellt zu werden,		
each	of these	plausibly	to speak	and	and	the	whole	to be put together,		
οὐδὲν ^A _{Pr}	ἔργον ^N	ἴον ^V	πρ	αύτοὺς ^A _{Pr}	δεῖν ^{PräInfAkt}	παρ' ^{Prp}	ἔσαντῶν ^G	τοὺς ^{ArtA}	μαθητὰς ^A	σφῶν ^G
nichts	Werk	seiend,	sie selbst	müssen	von	ihrer selbst	die	Schüler	ihrer	
nothing	work	being,	themselves	to need	from	themselves	the	pupils	of them	
πορίζεσθαι ^{PräM/PInf}	ἐν ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	λόγοις. ^D	ἄλλα ^{Kon}	μήν ^{Pt}	ῷ ^{iJ} Σώκρατες, ^V	κινδυνεύει ^{PräM/P}	γε ^{Pt}		
sich verschaffen	in	den	Reden.	sondern	in der Tat,	o	Sokrates,	scheint	ja	
to provide	in	the	speeches.	but	indeed,	O	Socrates,	is in danger	at least	
τοιοῦτόν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἡν ^A _{Pr}	οὗτοι ^N	οἱ ^{ArtN}	ἄνδρες ^N	ώς ^{Kon}
solches	etwas	zu sein	das	der	Kunst	welche	diese	die	Männer	als
such	a thing	to be	the	of the	art	which	these	the	men	as

ρήτορικὴν ^{AdjA}	διδάσκουσίν ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	γράφουσιν, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἔμοιγες ^D	πρ	δοκεῖς ^{PräAkt}
rhetorische rhetorical	lehren they teach	und and	auch also	schreiben, they write,	und and	mir ja	scheinst du	
ἀληθῆς ^{AdjA}	εἰρηκέναι. ^{PerAktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	τῶ ^{ArtD}	ὄντι ^D	ρήτορικοῦ ^{AdjG}
Wahres true things	gesagt zu haben. to have said:	sondern but	ja indeed	die the	des of the	dem to the	seienden being	rhetorischen rhetorical
καὶ ^{Kon}	πιθανοῦ ^{AdjG}	τέχνην ^A	[269d]	πῶς ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πόθεν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τις ^N
also persuasive	überzeugenden art	wie how	und and	woher whence	wohl ever	jemand someone	könnte might beable	δύναιτο ^{PräM/Pop}
πορίσασθαι; ^{AorSM/PlInf}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δύνασθαι, ^{PräM/PlInf}	ῷ ^{iij} Φαιδρε, ^V	ώστε ^{Kon}	ἀγωνιστὴν ^A	τέλεον ^{AdjA}	
sich beschaffen; to procure;	das the	zwar at least	können, to be able,	O Phaidros, O Phaedrus,	so dass so as	Wettkämpfer contestant	vollkommen complete	
γενέσθαι, ^{AorSMedInf}	εἰκός— ^N	ἴσως ^{Adv}	δε ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἀναγκαῖον— ^{AdjN}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ώσπερ ^{Kon}	
zu werden, to become, likely—	wahrscheinlich— likely—	vielleicht perhaps	aber but	auch also	notwendig— necessary—	zu haben to have	wie gerade just as	
τὰλλα. ^{ArtA}	εἰ ^{Kon}	μέν ^{Pt}	σοὶ ^D	πρ	ὑπάρχει ^{PräAkt}	φύσει ^D	ρήτορικῶν ^{AdjD}	εἶναι, ^{PräInfAkt} ἔσῃ ^{FuM/P} ῥήτωρ ^N
die anderen: the others:	wenn if	zwar at least	dir to you	vorhanden ist it exists	von Natur by nature	rhetorisch rhetorical	zu sein, to be,	wirst du sein you will be orator
ἐλλόγιμος, ^{AdjN}	προσλαβών ^N	AorSAkt	ἐπιστήμην ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μελέτην, ^A	ὅτου ^G	δ, ^{Kon} ἄν ^{Pt}
berühmt, notable,	hinzugenommen habend having taken	Wissen schaft	und	auch	Übung, practice,	woran of whatever	aber but	wohl ever
ἐλλείπης ^{PräAktKnj}	τούτων, ^G	πρ	ταύτη ^D	πρ	ἀτελῆς ^{AdjN}	ἔση ^{FuM/P}	ὅσον ^{AdjN}	δε ^{Kon} αύτοῦ ^G
du manglest you may lack	dieser, of these,	hierin therein	unvollkommerwirst du sein. incomplete	soviel as much as	aber but	davon of it	Kunst, art,	nicht not
ἢ ^{Adv}	Λυσίας ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Θρασύμαχος ^N	πορεύεται ^{PräM/P}	δοκεῖ ^{PräAkt}	μοι ^D	πρ
worauf in the way	Lysias Lysias	und and	auch and	Thrasymachos Thrasymachus	geht goes	scheint it seems	mir to me	sich zu zeigen to appear
ἢ ^{ArtN}	μέθοδος. ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	πῇ ^{Adv}	δῆ; ^{Pt}	κινδυνεύει, ^{PräM/P}	[269e]	ῷ ^{iij} ἄριστε, ^{AdjVSup}	εἰκότως ^{Adv} ό ^{ArtN}
die the	Methode. method.	sondern but	wie where	denn; then;	scheint, is in danger,	O O	Bester, best,	mit Grund reasonably
Περικλῆς ^N	πάντων ^{AdjGSup}	τελεώτατος ^{AdjNSup}	εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ρήτορικὴν ^{AdjA}	γενέσθαι. ^{AorSMedInf}	τί ^N	πρ
Perikles Pericles	aller of all	vollendetester mostcomplete	in into	die the	rhetorische rhetorical	zu werden. to become.	was what	
δῆ; ^{Pt}								
denn; then;								

St. 270a

[Φαῖδρος]:	πᾶσαι ^{AdjN}	ὅσαι ^N	πρ	μεγάλαι ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	τεχνῶν ^G	προσδέονται ^{PräM/P}	ἀδολεσχίας ^G	καὶ ^{Kon}
alle all	welche asmayas	groß great	der of the	Künste arts	bedürfen require	von Viel Rederei idletalk	und and		
μετεωρολογίας ^G	φύσεως ^G	πέρι. ^{Prp}	τὸ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	ὑψηλόνοιν ^{AdjN}	τοῦτο ^N	παντη ^{Adv}		
von Himmel Kunde	der Natur	über· about·	das	denn	hoch sinnige highminded	dieses this	und and	in jeder Hinsicht one every side	
sky discourse	of nature	the	for	for	highminded	this			
τελεσιουργὸν ^{AdjN}	ζοίκεν ^{PerAkt}	ἐντεῦθεν ^{Adv}	ποθεν ^{Adv}	εἰσιέναι. ^{PräInfAkt}	δὲ ^N	παντη ^N			
ziel wirksam achievement making	scheint seems	von hieraus from there	irgendwoher fromsomewhere	ein zugehen. to enter.	welches which	aus auch also	Perikles Pericles		
πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	εὐφυῆς ^{AdjN}	εἶναι ^{PräInfAkt}	ἐκτήσατο. ^{AorM/P}	προσπεσῶν ^N	γὰρ ^{Pt}	οἵμαι ^{PräM/P}		
zu in addition to	dem the	begabt being naturally apt	zu sein to be	erwarb· he acquired·	hinzugetreten seiend having fallen in with	denn for	ich meine I suppose		
τοιούτῳ ^{AdjD}	ὄντι ^D	Ἀναξαγόρᾳ, ^D	μετεωρολογίας ^G	ἐμπλησθεὶς ^N	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	φύσιν ^A		
einem solchen to such a one	seienden being	Anaxagoras, Anaxagoras,	der Himmel Kunde of meteology	erfüllt worden seiend having been filled	und and	auf toward	Natur nature		
νοῦ ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	διανοίας ^G	ἀφικόμενος, ^N	ῶν ^G	δὴ ^{Pt}	πέρι ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	πολὺν ^{AdjA}
des Geistes mind	und and	der Denkkraft of thought	angekommen seiend, having arrived,	deren of which indeed	ja about	über the	die the	viel much	Rede discourse

έποιεῖτο	ImpM/P	Ἀναξαγόρας,	N	ἐντεῦθεν	Adv	εἴλκυσεν	AorAkt	ἔπι	Prp	τὴν	ArtA	τῶν	ArtG	λόγων	G	τέχνην	A				
machte sich		Anaxagoras,		von dort		zog		zu		die		der		Reden		Kunst					
he wasmaking		Anaxagoras,		fromthere		he drew		toward		the		of the		words		art					
τὸ	ArtN	πρόσφορον	AdjN	αὐτῇ.	D	Pr	πῶς	Adv	τοῦτο	A	Pr	λέγεις;	PräAkt	ό	ArtN	[270b]	αὐτός	AdjN			
das		Zuträgliche		ihr.		wie		dieses		sagst du;		der		derselbe		wohl					
the		suitable		to her.		how		this		do you say;		the		same		perhaps					
τρόπος	N	τέχνης	G	ἰατρικῆς	AdjG	ὅσπερ	N	καὶ	Kon	ῥητορικῆς.	AdjG	πῶς	Adv	δή;	Pt	ἐν	Prp	ἀμφοτέραις	AdjD		
Weise		der Kunst		der Heilkunde		welcher gerade		auch		der rhetorischen.		wie		denn;		in		beiden			
manner		of art		medical		which justas		also		of rhetorical.		how		then;		in		both			
δεῖ	PräAkt	διελέσθαι	AorSM/PlInf	φύσιν,	A	σώματος	G	μὲν	Pt	ἐν	Prp	τῇ	ArtD	έτερᾳ,	AdjD	ψυχῆς	G	δὲ	Kon		
muss		zu sondern		Natur,		des Körpers		zwar		in		der		anderen,		der Seele		aber			
it is necessary		to distinguish		nature,		of body		at least		in		the		other,		of soul		but			
τῇ	ArtD	έτερᾳ,	AdjD	εἰ	Kon	μέλλεις,	PräAkt	μὴ	Pt	τριβῇ	D	μόνον	Adv	καὶ	Kon	ἐμπειρίᾳ	D	ἄλλᾳ	Kon		
der		anderen,		wenn		du beabsichtigst,		nicht		durch Übung		allein		und		durch Erfahrung		sondern			
the		other,		if		you intend,		not		by routine		only		and		experience		but			
τέχνῃ,	D	τῷ	ArtD	μὲν	Pt	φάρμακα	A	καὶ	Kon	τροφὴν	A	προσφέρων	N	ΠρäAkt	ὑγίειαν	A	καὶ	Kon	ῥώμην	A	
durch Kunst,		dem		zwar		Arzneien		und		Nahrung		dar bringend		Gesundheit		und		Stärke			
by art,		to the one		at least		drugs		and		food		offering		health		and		strength			
ἐμποιήσειν,	FuAktInf	τῇ	ArtD	δὲ	Kon	λόγους	A	τε	Pt	καὶ	Kon	ἐπιτηδεύσεις	Ἀνομίμους	AdjA	πειθῶ	A	ἡν	Pr	ἄν	Pt	
ein wirken werden,		der		aber		Reden		und		auch		Betätigungen		gesetzliche		Überredung		welche			
to produce,		to the		other		words		also		pursuits		gesetzliche		Überredung		welche		which ever			
βούλη	PräM/PKj	καὶ	Kon	ἀρετὴν	A	παραδόσειν.	FuAktInf	τὸ	ArtN	γοῦν	Pt	εἰκός,	N	ώ	ij	Σώκρατες,	V				
du willst		und		Tugend		übergeben werden.		das		zumindest		Wahrscheinliche,		O		Sokrates,					
you may wish		and		virtue		to hand over.		the		at least		likely,		O		Socrates,					
οὕτως.	Adv	ψυχῆς	[270c]	οὖν	Pt	φύσιν	A	ἀξίως	Adv	λόγου	G	κατανοῆσαι	AorSAktInf	οἵει	PräM/P	δυνατὸν	AdjN				
so.		der Seele		nun		Natur		würdig		der Rede		zu verstehen		meinst du		möglich					
thus.		of soul		then		nature		worthy		of account		zu verstehen		do you think		possible					
εἶναι	PräInfAkt	ἄνευ	Prp	τῇ	ArtG	τοῦ	ArtG	όλου	AdjG	φύσεως;	G	εἰ	Kon	μὲν	Pt	Ιπποκράτει	D	γε	Pt	τῷ	ArtD
zu sein		ohne		der		des		ganzen		Natur;		wenn		zwar		Hippokrates		ja		dem	
to be		without		of the		of the		whole		nature;		if		at least		to Hippocrates		indeed		the	
τῶν	ArtG	Ἀσκληπιαδῶν	G	δεῖ	PräAkt	τἱ	N	Pr	πιθέσθαι,	AorM/PlInf	οὐδὲ	Kon	περὶ	Prp	σώματος	G	ἄνευ	Prp			
der		Asklepiaden		muss		etwas		zu vertrauen,		auch nicht		über		des Körpers		ohne					
of the		Asclepiads		it is necessary		something		to be persuaded,		not even		about		body		without					
τῇ	ArtG	μεθόδου	G	ταύτης.	Pr	καλῶς	Adv	γάρ,	Pt	ώ	ij	ἐταίρε,	V	λέγει.	PräAkt	Χρῆ	PräAkt	μέντοι	Pt	πρὸς	Prp
der		Methode		dieser.		gut		denn,		O		Gefährte,		spricht·		man muss		jedoch		zu	
of the		method		of this.		well		for,		O		companion,		he says·		it is needful		however		inaddition to	
τῷ	ArtD	Ιπποκράτει	D	τὸν	ArtA	λόγον	A	έξετάζοντα	A	PräAkt	σκοπεῖν	PräInfAkt	εἰ	Kon	συμφωνεῖ.	PräAkt					
dem		Hippokrates		den		Diskurs		prüfend		betrachten		ob		übereinstimmt.							
the		Hippocrates		the		account		examining		to consider		if		it agrees.							
φημί.	PräAkt	τὸ	ArtN	τοίνυν	Pt	περὶ	Prp	φύσεως	G	σκόπει	PräAktImv	τί	A	ποτε	Pt	λέγει	PräAkt	Ιπποκράτης	N		
ich sage.		das		also		über		der Natur		betrachte		was		denn		sagt		Hippokrates			
I say.		the		then		about		nature		consider		what		ever		says		Hippocrates			
τε	Pt	καὶ	Kon	ὁ	ἀληθῆς	AdjN	λόγος.	N	ἄρ'	Pt	οὐχ	Ἄδε	Adv	δεῖ	PräAkt	διανοεῖσθαι	PräM/PlInf	περὶ	Prp		
und		auch		der		wahre		Diskurs.		denn		nicht		so		muss		sich denken		über	
and		also		the		true		account.		then surely		not		thus		it is necessary		to think		about	
[270d]	ότουον	Pr	φύσεως.	G	πρῶτον	AdvSup	μέν,	Pt	ἀπλοῦν	AdjN	ἡ	Kon	πολυειδές	AdjN	ἐστιν	PräAkt					
wessen auch immer		Natur·		zuerst		zwar,		einfach		oder		viel gestaltig		ist							
of anything		nature·		first		at least,		simple		or		manyformed		is							
οὐ	Pr	πέρι	Prp	βουλησόμεθα	FuM/P	εἶναι	PräInfAkt	αὐτοὶ	N	τεχνικοὶ	AdjN	καὶ	Kon	ἄλλον	AdjA	δυνατοὶ	AdjN				
dessen		über		wir werden wollen		zu sein		selbst		kunst kundig		und		anderen		fähig					
of which		about		we shall wish		to be		ourselves		skillful		and		another		able					
ποιεῖν,	PräInfAkt	ἐπειτα	Adv	δέ	Kon	ἄν	Pt	μὲν	Pt	ἀπλοῦν	AdjN	ἢ	PräAktKnj	σκοπεῖν	PräInfAkt	τὴν	ArtA				
zu machen,		danach		aber,		wohl		zwar		einfach		sei,		betrachten		die					
to make,		then		but,		if		at least		simple		it may be,		to consider		the					
δύναμιν	A	αύτοῦ,	G	τίνα	Pr	πρὸς	τι	Pr	πέφυκεν	PerAkt	εἰς	Prp	τὸ	ArtA	δρᾶν	PräInfAkt	ἔχον	A	ἡ	Kon	
Kraft		seiner,		welches		zu		was		ist von Natur		in		das		handeln		habend		having	
power		of it,		what kind		toward		what		it has by nature		into		the		to do		or		or	

τίνα^A	πρ.	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	παθεῖν^{AorSAktInf}	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	ἐὰν^{Kon}	δὲ^{Kon}	πλείω^{AdjNKmp}	εἴδη^A
welches	in	das	leiden	unter	des,	wenn	aber	mehrere		Arten
what kind	into	the	to suffer	by	the,	if ever	but	more		kinds
ἔχη^{PräAktKnj}	ταῦτα^A	πρ.	ἀριθμησάμενον,^A	AorSMed	ὅπερ^N	πρ.	ἔφη^{Prp}	ἐνός,^G	πρ.	τοῦτ'^A
habe,	dieses		auf gezählt habend,		welches gerade	auf	eines,	dieses		zu sehen
it may have,	these		having numbered,		what	on	one,	that		to see
ἐψη^{Prp}	ἐκάστου,^G	πρ.	τῷ^{ArtD}	τί^A	ποιεῖν^{PräInfAkt}	αὐτὸ^A	πέφυκεν^{PerAkt}	ἢ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	τί^A
auf	jedes,		dem	was	tun	es	ist von Natur	oder	dem	was
on	each,		by the	what	to do	it	has by nature	or	by the	what
παθεῖν^{AorSAktInf}	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	κινδυνεύει,^{PräM/P}		ῷ^{ij}	Σώκρατες.^V	ἡ^{ArtN}	γοῦν^{Pt}	ἄνευ^{Prp}	τούτων^G
leiden	unter	des;	es scheint,		ῳ	Sokrates.	die	zumindest	ohne	dieser
to suffer	by	the;	it is likely,		ῳ	Socrates.	the	at least	without	these
μέθοδος^N	έοίκοι^{PräAktOp}	ἄν^{Pt}	ώσπερ^{Kon}	[270e]	τυφλοῦ^{AdjG}	πορείᾳ^D	ἄλλα^{Kon}	οὐ^{Pt}	μὴν^{Pt}	
Methode	würde gleichen		wohl	wie gerade	eines Blinden	Gang.	sondern	nicht	doch	
method	would seem		ever	just as	of a blind	journey.	but	not	indeed	
ἀπεικαστέον^{AdjN}	τὸ^{ArtA}	γε^{Pt}	τέχνη^D	μετιόντα^A	ΠräAkt	ότιοῦν^{Adv}	τυφλῶ^{AdjD}	οὐδὲ^{Kon}		
ist zu vergleichen	den	ja	durch Kunst	nach gehenden	auf irgendeine Weise	dem Blinden				
to be likened	the	at least	by art	pursuing	anything at all	to a blind man				
κωφῶ^{AdjD}	ἄλλα^{Kon}	δῆλον^{AdjN}	ώς,^{Kon}	ἄν^{Pt}	τῷ^D	τις^N	τέχνη^D	λόγους^A	διδῶ^{PräAktKnj}	τὴν^{ArtA}
dem Tauben,	sondern	klar	dass,	wohl	jemandem	einer mit Kunst	Reden	gebe,		die
to a deaf man,	but	clear	that,	ever	to him	someone by art	speeches	he may give,		the
οὐσίαν^A	δείξει^{FuAkt}	ἀκριβῶς^{Adv}	τῆς^{ArtG}	φύσεως^G	τούτου^G	πρὸς^{Prp}	ὁ^A	τοὺς^{ArtA}	λόγους^A	
Wesen	wird zeigen	genau	der	Natur	dieses	auf zu	welches	die		Reden
essence	he will show	exactly	of the	nature	of this	toward	which	the		speeches
προσοίσει^{FuAkt}	ἔσται^{FuM/P}	δέ^{Pt}	που^{Adv}	ψυχὴ^N	τοῦτο.^N	πρ.	τι^A	μήν;^{Pt}		
wird hinzubringen-	wird sein	aber	wohl	Seele	dieses.	was	denn;			
will bring to-	will be	but	I suppose	soul	this.	that.	what	indeed;		

St. 271a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν ^{Pt} ἡ ^{ArtN} ἄμιλλα ^N αὐτῷ ^D πρ. τέταται ^{PerM/P} πρὸς ^{Prp} τοῦτο ^A πρ. πᾶσα· ^{AdjN} πειθὼ ^N γάρ ^{Pt} ἐν ^{Prp}										
demnach	die	Wettstreit	ihm	ist aufgestellt	auf zu	dieses	ganz-	Überredung	denn	in
then surely	the	contest	to him	has been set	toward	this	whole-	Persuasion	for	in
τούτῳ^D	ποιεῖν^{PräInfAkt}	ἐπιχειρεῖ^{PräAkt}	ἡ^{Pt}	γάρ;^{Pt}	ναί.^{ij}	δῆλον^{AdjN}	ἄρα^{Pt}	ὅτι^{Kon}	δὲ^{ArtN}	
diesem	zu machen	versucht.	doch	denn;	ja.	klar	also	dass	der	
this	to do	attempts.	indeed	for;	yes.	clear	then	that	the	
Θρασύμαχός^N	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	δὲ^N	ἄν^{Pt}	ἄλλος^{AdjN}	σπουδῇ^D	τέχνη^A	ρήτορικὴν^{AdjA}	διδῶ^{PräAktKnj}	
Thrasymachos	und	auch	welcher	wohl	ein anderer	mit Eifer	Kunst	rhetorisch	gebe,	
Thrasymachus	and	also	who	ever	another	with earnestness	art	rhetorical	he may give,	
πρῶτον^{Adv}	πάσῃ^{AdjD}	ἀκριβείᾳ^D	γράψει^{FuAkt}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ποιήσει^{FuAkt}	ψυχὴν^A	ἰδεῖν,^{AorSinfAkt}		
zuerst	mit aller	Genauigkeit	wird schreiben	und	auch	wird machen	Seele	zu sehen,		
first	with all	precision	he will write	and	also	he will make	soul	to see,		
πότερον^{Kon}	ἐν^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ὅμοιον^{AdjA}	πέφυκεν^{PerAkt}	ἡ^{Kon}	κατὰ^{Prp}	σώματος^G	μορφὴν^A	πολυειδές^{AdjA}	
ob	eins	und	ähnlich	ist von Natur	oder	nach	des Körpers	Gestalt	vielgestaltig-	
whether	one	and	similar	has by nature	or	according to	of body	form	many formed-	
τοῦτο^N	γάρ^{Pt}	φαμεν^{PräAkt}	φύσιν^A	εἶναι^{PräInfAkt}	ἡ^{Kon}	κατὰ^{Prp}	σώματος^G	μορφὴν^A	πολυειδές^{AdjA}	
dies	denn	wir sagen	Natur	zu sein	zu zeigen.	ganz und gar	zwar	nun.		
this	for	we say	nature	to be	to show.	entirely	indeed	then.		
δεύτερον^{Adv}	δέ^{Pt}	γε^{Pt}	ὅτῳ^D	τί^A	ποιεῖν^{PräInfAkt}	δεικνύαται^{PräInfAkt}	παντάπασι^{Adv}	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	
zweitens	aber	ja,	womit	was	zu tun	zu zeigen.	ganz und gar	zwar	nun.	
second	but	at least,	by what	what	to do	to show.	entirely	indeed	then.	
πέφυκεν^{PerAkt}	τί^A	μήν;^{Pt}	τρίτον^{Adv}	δέ^{Pt}	δῆλον^{Pt}	διαταξάμενος^N	τὰ^{ArtA}	λόγων^G	τε^{Pt}	
es ist von Natur.	was	denn;	drittens	aber	ja	geordnet habend	die	der Reden	und	
it has by nature.	what	indeed;	third	but	indeed	having arranged	the	of speeches	and	
καὶ^{Kon}	ψυχῆς^G	γένη^A	καὶ^{Kon}	τὰ^{ArtA}	τούτων^G	παθήματα^A	δίεισι^{PräAkt}	πάσας^{AdjA}	αἰτίας,^A	
ausch	der Seele	Arten	und	die	dieser	Leidenschaften	geht durch	alle	Ursachen,	
also	of soul	kinds	and	the	of these	affections	he passes through	all	causes,	

προσαρμόττων ^N	PräAkt	έκαστον ^{AdjA}	έκάστω ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}	διδάσκων ^N	PräAkt	οἵα ^A Pr	οὐσα ^N PräAkt
anpassend fitting to		jedes Einzelne each	jedem Einzelnen to each	und and	lehrend teaching		welcher Art of what sort	seiend being
ὑφ' ^{Prp} οίων ^G Pr	λόγων ^G	δι' ^{Prp} ἡν ^A Pr	αἰτίαν ^A ἐξ ^{Prp}	ἀνάγκης ^G	ἡ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	πείθεται, PräM/P	ἡ ^{ArtN}
unter von under by	welchen of what sort of	der Reden speeches	durch welche through which	aus Notwendigkeit cause out of necessity	die the	zwar indeed	wird überzeugt, is persuaded,	die the
δὲ ^{Pt} ἀπειθεῖ. PräAkt	κάλλιστα ^{AdvSup}	γοῦν ^{Pt} ἄν Pt	ώς ^{Kon}	ἔοικ' PerAkt		ἔχο ^{PräAktOp}	οὕτως. ^{Adv}	οὕτοι ^{Pt}
aber ist ungehorsam. but	am schönsten	jedenfalls wohl, most finely	wie at least	es scheint, it seems,	würde stehen might have	so. thus.	keineswegs not indeed	
μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ώ ⁱⁱ φίλε, AdjV	ἄλλως ^{Adv}	ἐνδεικνύμενον ^A		ἡ ^{Kon}	λεγόμενον ^A PräM/P	τέχνη ^D	ποτὲ ^{Pt}	
zwar indeed	nun, then,	o Freund, O friend,	anders otherwise	aufgezeigt werdend showing forth	als than	gesagt werdend being said	mit Kunst by art	einst ever
λεχθήσεται FuPas	ἡ ^{Kon}	γραφήσεται FuPas	οὕτε ^{Kon}	τι ^N Pr	ἄλλο ^{AdjN}	[271c] οὕτε ^{Kon}	τοῦτο ^N Pr	ἄλλο , ^{Kon}
wird gesagt werden will be said	oder wird geschrieben werden or will be written	weder neither	etwas anything	anderes other		noch nor	dieses. this.	sondern but
οἱ ^{ArtN} νῦν ^{Adv}	γράφοντες, ^N PräAkt	ῶν ^G Pr	σὺ ^N Pr	ἀκήκοας, PerAkt	τέχνας ^A λόγων ^G πανοῦργοι ^{AdjN}			
die the	jetzt now	schreibend, writing,	deren of whom	du you	hast gehört, have heard,	Künste arts	der Reden of words	verschlagen unscrupulous
εἰσιν PräAkt	καὶ ^{Kon}	ἀποκρύπτονται, PräM/P	εἰδότες ^N PerAkt	ψυχῆς ^G πέρι ^{Prp} παγκάλως. ^{Adv}	πρὶν ^{Prp} ἄν ^{Pt}			
sind are	und and	verbergen sich, hide themselves,	wissend having known	der Seele of soul	über about	aufs Beste: excellently:	bevor before	wohl ever
οὖν ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τρόπον ^A τοῦτον ^A Pr	λέγωσι ^{PräAktKnj}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	γράφωσι, PräAktKnj	μὴ ^{Pt}				
also then	den the	Weg manner	diese Weise this	siel sagen they may say	und and	auch also	sie schreiben, they may write,	nicht not
πειθώμεθα PräM/P	αὐτοῖς ^D Pr	τέχνη ^D	γράφειν. PräInfAkt	τίνα ^A Pr	τοῦτον; ^A Pr	αὐτὰ ^A Pr	μὲν ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}
lassen wir uns überzeugen we may be persuaded	ihnen by them	mit Kunst by art	zu schreiben. to write.	welchen what kind of	diesen; this;	gerade die zwar themselves indeed	die the	
ρήματα ^A	εἰπεῖν AorSinfAkt	οὐκ ^{Pt} εὔπετές ^{AdjN}	ώς ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	δεῖ PräAkt	γράφειν, PräInfAkt	εἰ ^{Kon}	
Worte phrases	zu sagen to speak	nicht not	leicht· easy·	wie but	aber as	es ist nötig it is necessary	zu schreiben, to write,	wenn if
μέλλει PräAkt	τεχνικῶς ^{Adv}	ἔχειν PräInfAkt	καθ' ^{Prp}	ὅσον ^A Pr	ἐνδέχεται, PräM/P	λέγειν PräInfAkt		
beabsichtigt it is about	kunstgerecht artfully	zu verhalten to be in state	nach according to	so weit as much as	es ist möglich, it is possible,	zu sagen to speak		
ἐθέλω. PräAkt	λέγε PräAktImv	δῆ. ^{Pt} ἐπειδὴ ^{Kon}	λόγου ^G δύναμις ^N	τυγχάνει PräAkt	ψυχαγωγία ^N	οὐσα, ^N PräAkt		
ich will. I wish.	sprich speak	doch. indeed.	dai ja since	der Rede of speech	Kraft power	trifft zu happens	Seele Führing soul leading	seiend, being,
τὸν ^{ArtA} [271d] μέλλοντα ^A PräAkt	ρήτορικὸν ^{AdjA}	ἔσεσθαι FuM/Plnf	ἀνάγκη ^N	εἰδέναι PerInfAkt	ψυχὴ ^N			
den the	im Begriff seienden being about	rhetorisch rhetorical	werden zu sein to be going to be	Notwendigkeit necessity	zu wissen to know	Seele soul		
ὅσα ^N Pr	εἶδη ^A ἔχει. PräAkt	ἔστιν PräAkt	οὖν ^{Pt} τόσα ^N Pr	καὶ ^{Kon} τόσα, ^N Pr καὶ ^{Kon} τοῖα ^N Pr καὶ ^{Kon}				
wie viele as many as	Arten kinds	hat. has.	es ist there is	also then	so viele so many and so many	und and und such	so beschaffene such and	und and
τοῖα, ^N Pr	ὅθεν ^{Adv} οἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt} τοιοίδε, AdjN	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} τοιοίδε AdjN	δὲ ^{Pt} τοιοίδε AdjN	γίγνονται, PräM/P	τούτων ^G Pr	δὲ ^{Pt}	
sol beschaffene, such,	woher whence	die the	zwar indeed	solche, such as these	die but	solche such as these	entstehen· become-	dieser of these
δὴ ^{Pt} οὗτω ^{Adv} διηρημένων, ^G PerM/P	λόγων ^G	αὐ ^{Pt} τόσα ^N Pr	καὶ ^{Kon}	τόσα ^N Pr	ἔστιν PräAkt	εἴδη, ^N		
ja indeed	so thus	getrennt worden seiender, having been divided,	der Reden of speeches	wiederum again	so viele so many and so many	und and und there are	es gibt there are	Arten, kinds,
τοιόνδε AdjN	έκαστον. N	οἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} τοιοίδε AdjN	ὑπὸ ^{Prp} τῶν ArtG	τοιῶνδε AdjG	λόγων ^G	διὰ Prp	
solcher Art of such a kind	jedes einzelne.	die each.	zwar indeed	nun such as these	unter von under by	den the	Reden of such as theses	durch through
τήνδε ^A Pr	τὴν ^{ArtA} αἰτίαν ^A ἐς Prp	τὰ ^{ArtA} τοιάδε AdjA	εὐπειθεῖς, AdjN	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} τοιοίδε AdjN	τοιοίδε AdjN	διὰ Prp		
diese this here	die the	Ursache cause	zu in into	die such things	solchen compliant,	die the	solche but	durch through
τάδε ^A Pr	δυσπειθεῖς. AdjN	δεῖ PräAkt	δὴ ^{Pt} ταῦτα ^A Pr ἰκανῶς ^{Adv}	νοήσαντα, ^A AorAkt	μετὰ Prp	ταῦτα ^A Pr		
diese these things	schwer zu überzeugen· hard to persuade·	es ist nötig it is necessary indeed	ja these	diese sufficiently	hinreichend erkannt habend,	nach having perceived,	diesem after	diesem these

θεώμενον^A	PräM/P	αύτὰ^A	Pr	ἐν^{Prp}	ταῖς^{ArtD}	πράξεσιν^D	ὄντα^A	PräAkt	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	πραττόμενα, A	PräM/P		
betrachtend		sie selbst		in	den	Handlungen	seiend		und	auch	getan werdend,			
observing		them		in	the	actions	being		and	also	being done,			
όξεως^{Adv}	[271e]	τῇ^{ArtD}		αἰσθήσει^D		δύνασθαι^{PräM/PInf}		ἐπακολουθεῖν, PräInfAkt		η^{Kon}	μηδὲν^A	Pr		
scharf		der		Wahrnehmung		zu vermögen		zu nachfolgen,		oder	nichts			
sharply		with the		perception		to be able		to follow after,		or	nothing			
εἴναι^{PräInfAkt}		πω^{Pt}		πλέον^{AdjAKmp}		αὐτῷ^D	Pr	ῶν^G	Pr	τότε^{Adv}	ἡκουεν^{ImpAkt}	λόγων^G	συνών.^N	PräAkt
zu sein		noch		mehr		ihm	derer	damals		hörte	der Reden		bei wohnend.	
to be		yet		more		to him	of which	then		he was listening	of words		being with.	

St. 272a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν^{AorSinfAkt} τε^{Pt} ἰκανῶς^{Adv} ἔχῃ^{PräAktKnj} οἷος^N Pr ὑφ^{Prp} οἶων^G Pr πείθεται, PräM/P											
sobald	aber	zu sagen		und	hinreichend	habe	wie	unter von	welchen	wird überzeugt,	
whenever	but	to say		and	sufficiently	he may have	of what sort	under by of	what sort	is persuaded,	
παραγιγνόμενόν^A	PräM/P	τε^{Pt}	δυνατὸς^{AdjN}	η^{PräAktKnj}	διαισθανόμενος^N	PräM/P	ἔσωτῷ^{Pr}				
hinzukommend		und	fähig	sei	wahrnehmend unterscheidend		sich selbst				
being present		and	able	he may be	perceiving clearly		to himself				
ἐνδείκνυσθαι^{PräM/PInf}	ὅτι^{Kon}	οὔτός^N	Pr	ἔστι^{PräAkt}	καὶ^{Kon}	αὕτη^N	η^{ArtN}	φύσις^N	περὶ^{Prp}	ἥς^G	τότε^{Adv}
zu zeigen		dass	dieser	ist	und	diese	die	Natur	über	welcher	damals
to show		that	this	is	and	this	the	the	about	which	then
ἥσαν^{ImpAkt}	οἱ^{ArtN}	λόγοι,^N	νῦν^{Adv}	ἔργῳ^D	παροῦσα^N	PräAkt	οἱ^D	η^D	προσοιστέον^{AdjN}	τούσδε^A	Pr
waren	die	Reden,	jetzt	in der Tat	anwesend seiend	ihm,	wobei	ist hinzubringen	these here	ware	
were	the	speeches,	now	in deed	being present	to him,	by which	to bel brought to	these here	were	
ἄδει^{Adv}	τοὺς^{ArtA}	λόγους^A	ἐπὶ^{Ppr}	τὴν^{ArtA}	τῶνδε^G	Pr	πειθώ,^A	ταῦτα^A	δ'^{Pt}	ἥδη^{Adv}	πάντα^{AdjA}
so	die	Reden	auf	die	dieser	Überredung,	dieses	aber	schon	alles	
thus	the	speeches	unto	the	of these here	persuasion,	these	but now	already	all	
ἔχοντι,^D	PräAkt	προσλαβόντι^D	AorSAkt	καιροὺς^A		τοῦ^{ArtG}	πότε^{Adv}	λεκτέον^{AdjN}	καὶ^{Kon}		
habend,	hinzugenommen habend	Gelegenheiten	des	wann	zu sagen seien	und					
to one having,	to one having taken besides	opportune times	of the	when	to be said	and					
ἐπισχετέον,^{AdjN}		βραχυλογίας^G	τε^{Pt}	αὖ^{Pt}	καὶ^{Kon}	έλεινολογίας^G	καὶ^{Kon}	δεινώσεως^G			
zu innehalten seien		der Kurz Rede	und	wiederum		Jammer Rede		Schreckens Steigerung			
to be held back,	of short speeches	and	again	and	of lamentation speech	and	of amplification				
ἐκάστων^{AdjG}	τε^{Pt}	όσα^A	ἄν^{Pt}	εἰδη^A	μάθη^{AorSAktKnj}		λόγων,^G	τούτων^G	τὴν^{ArtA}	εύκαιριαν^A	
der jeweiligen	und auch	wie viele	wohl	Arten	erlerne	der Reden,	dieser	die	gute Gelegenheit		
of each things	and	as many as	ever	kinds	he may learn	of speeches,	of these	the	timeliness		
τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀκαίριαν^A	διαγνόντι,^D	AorSAkt	καλῶς^{Adv}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τελέως^{Adv}	ἔστιν^{PräAkt}	ἡ^{ArtN}	τέχνη^N
und	auch	Unzeit	unterschieden habend,	gut	und	und	vollkommen	ist	die	Kunst	
and	also	untimelines	to one having discerned,	well	and	and	fully	is	the	the	art
ἀπειργασμένη,^N	PerM/P	πρότερον^{Adv}	δ'^{Pt}	οὕ^{Pt}	ἀλλ^{Kon}	ὅτι^{Kon}	ἄν^{Pt}	αὐτῶν^G	τις^N	Pr	
vollbracht worden,		vorher	aber	nicht-	sondern	was	auch immer	von diesen	jemand		
having been worked out,		earlier	indeed	not-	but	that	ever	of them	someone		
ἔλλειπη^{PräAktKnj}	[272b]	λέγων^N	PräAkt	η^{Kon}	διδάσκων^N	PräAkt	η^{Kon}	γράφων,^N	PräAkt	φῆ^{PräAktKnj}	δὲ^{Pt}
fehle		sagend	oder	lehrend		oder	schreibend,	behauptet	aber		
may lack		speaking	or	teaching		or	writing,	he may say	but		
τέχνη^D	λέγειν,^{PräInfAkt}	ό^{ArtN}	μὴ^{Pt}	πειθόμενος^N	PräM/P	κρατεῖ.^{PräAkt}	τί^A	δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	φήσει^{FuAkt}	
mit Kunst	zu reden,	der	nichtsich überzeugen lassen	seiend	siegt.	was	denn	nun;	wird sagen		
by art	to speak,	the	not	being persuaded	prevails.	what	indeed	then;	he will say		
ἴσως^{Adv}	ό^{ArtN}	συγγραφεύς,^N	ώ^{ij}	Φαῖδρε^V	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	Σώκρατες,^N	δοκεῖ^{PräAkt}	οὔτως;^{Adv}	μὴ^{Pt}	
vielleicht	der	Zusammen Schreiber,	o	Phaidros	und	auch	Sokrates,	scheint	so;	nicht	
perhaps	the	together writer,	O	Phaedrus	and	also	Socrates,	it seems	thus;	not	
ἄλλως^{Adv}	πιᾶς^{Adv}	ἀποδεκτέον^{AdjN}	λεγομένης^G	PräM/P	λόγων^G	τέχνης;^G	ἀδύνατόν^{AdjN}	που,^{Adv}	ώ^{ij}		
anders	irgendwie	anzunehmen seien	gesagt werdender	der Reden	der Kunst;	unmöglich	wohl,	o			
otherwise	in some way	to be accepted	of being said	of speeches	of art;	impossible	I suppose,	O			
Σώκρατες,^V	ἄλλως^{Adv}	καίτοι^{Kon}	οὐ^{Pt}	σμικρόν^{AdjA}		γε^{Pt}	φαίνεται^{PräM/P}	ἔργον.^N	ἄληθ^{AdjA}		
Sokrates,	anders-	und doch	nicht	klein		ja	erscheint	Werk.	Wahres		
Socrates,	otherwise-	and yet	not	small		at least	it appears	work.	work.		

λέγεις	·PräAkt	τούτου	G Pr	tol	Pt	ένεκα	Prp	χρὴ	PräAkt	πάντας	AdjA	τούς	ArtA	λόγους	A	ἄνω	Adv	καὶ	Kon		
sagst.		desen		gewiss		wegen		man muss		alle		die		Reden		hinauf		und			
you say.		of>this		indeed	for the sake	of it is needful				all		the		speeches		upwards		and			
κάτω	Adv	μεταστρέφοντα	A PräAkt	ἐπισκοπεῖν	PräInfAkt	εἰ	Kon	τίς	N Pr	πη	Adv	ράων	AdjNKmp	[272c]	καὶ	Kon					
hinab		um wendend		zu prüfen		ob		einer	irgendwo		leichter						und				
downwards		turning about		to examine		if		anyone	anywhere		easier						and				
βραχυτέρα	AdjNKmp	φαίνεται	PräM/P	ἐπί	Prp	αὐτὴν	A Pr	όδός	N	ἴνα	Kon	μὴ	Pt	μάτην	Adv	πολλὴν	AdjA				
kürzer		erscheint		zu auf		sie		Weg,	damit	nicht	vergeblich						viel				
shorter		appears		toward		her it		road,	in order that	not	vainly						much				
ἀπίη	PräAktKnj	καὶ	Kon	τραχεῖαν	AdjA	ἔξօν	N	ΠräAkt	όλιγην	AdjA	τε	Pt	καὶ	Kon	λείαν.	AdjA	ἀλλ'	Kon	εἰ		
fort gehe		und		rau,		es sei möglich		wenig	und	auch	glatt.					sondern	wenn				
it may go away		and		rough,		being possible		little	and	also	smooth.					but	if				
τινά	A Pr	πη	Adv	βοήθειαν	A PräAkt	ἔχεις	PräAkt	ἐπακηκοώς	N PerAkt	Λυσίου	G Η Kon	τινος	G Pr	ἄλλου,	AdjG						
irgendeine		irgendwoher		Hilfe		hast		zu gehört habend	des Lysias	oder	irgendeines					anderen,					
some		anywhere		help		you have		having over heard	of Lysias	or	of someone					else,					
πειρῶ	PräM/Plmv	λέγειν	PräInfAkt	ἀναμιμνησκόμενος.	N	PräM/P	ένεκα	Prp	μὲν	Pt	πείρας	G	ἔχοιμ'	PräAktOp							
versuche		zu sagen		sich erinnernd.				wegen	zwar	der Erprobung						hätte					
try		to speak		calling to mind.				for the sake of indeed	trial	I might have											
ἄν,	Pt	ἀλλ'	Kon	οὕτι	Pt	νῦν	Adv	γ'	Pt	οὕτως	Adv	ἔχω.	PräAkt	βούλει	PräM/P	οὖν	Pt	ἔγώ	N Pr	τιν,	A Pr
wohl,		aber		keineswegs		jetzt		gerade	so	bin so.		willst		nun		ich		einen			
ever,		but		not at all		now		at least	thus	I am disposed.	do you wish	then		I			I	some			
εἶπεω	AorSAktKnj	λόγον	A Pr	δὸν	ArtG	περὶ	Prp	ταῦτά	A Pr	τινων	G Pr	άκηκοα;	PerAkt	τί	A Pr	μήν,	Pt				
sagen		Diskurs		welchen		der		über	dieses	einiger	habe gehört;					was	denn;				
I may say		speech		which		of the		about	these things	of some	I have heard;					what	indeed;				
λέγεται	PräM/P	γοῦν,	Pt	ῷ	Ϊ	Φαῖδρε,	V	δίκαιον	AdjN	εἶναι	PräInfAkt	καὶ	Kon	τὸ	ArtA	τοῦ	ArtG	λύκου	G		
wird gesagt		jedenfalls,		o		Phaidros,		gerecht		zu sein		auch		das		des		Wolfs			
it is said		at least,		O		Phaedrus,		just	to be	so	and	the		of the		of wolf					
εἰπεῖν.	AorSInfAkt	καὶ	Kon	[272d]	σύ	N Pr	γε	Pt	οὕτω	Adv	ποίει.	PräAktImv									
zu sagen.		und		du		ja		so								mache.					
to say.		and		you		at least		thus								do.					

St. 273a

[Σωκράτης]:	φασὶ _{PrÄAkt}	τοίνυν ^{Pt}	οὐδὲν ^A _{Pr}	οὕτω ^{Adv}	ταῦτα ^A _{Pr}	δεῖν _{PrÄInfAkt}	σεμνύνειν _{PrÄInfAkt}	οὐδὲ ^{Kon}
	sie sagen	nun also	nichts	so	dieses	nötig sein	erheben	noch
	they say	then indeed	nothing	thus	these things	to need	to make solemn	nor now
ἀνάγειν _{PrÄInfAkt}	ἄνω ^{Adv}	μακρὰν ^{AdjA}	περιβαλλομένους. ^A	παντάπασι ^{Adv} _{PrÄM/P}	γάρ, ^{Pt}	δὲ ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon}	
	hinauf führen	hinauf	weit	um legend seien·	ganz und gar	denn,	was	
	to lead up	up	far	wrapping around·	entirely	for,	which	
κατ' ^{Prp}	ἀρχὰς ^A	εἴπομεν _{AorAkt}	τοῦδε ^G _{Pr}	τοῦ ^{ArtG}	λόγου, ^G	ὅτι ^{Kon}	οὐδὲν ^A _{Pr}	ἀληθείας ^G
	gemäßß	den Anfängen	wir sagten	dieses	des	Diskurses,	dass	der Wahrheit
	according to	beginnings	we said	of this	of the	speech,	that	of truth
μετέχειν _{PrÄInfAkt}	δέοι _{PrÄAktOp}	δικαίων ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	πέρι ^{Prp}	πραγμάτων, ^G	ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}
	teilhaben	es wäre nötig	gerechter Dinge oder	guter	über	Dinge,	oder	auch
	to share	it would be necessary of just things	or	of good things	about	of affairs,	or	and
ἀνθρώπων ^G γε ^{Pt}	τοιούτων ^{AdjG}	φύσει ^D	ὄντων ^G _{PrÄAkt}	ἢ ^{Kon}	τροφῆ , ^D	τὸν ^{ArtA}	μέλλοντα ^A	PrÄAkt
der Menschen	ja	solcher	von Natur	seiender	oder durch Ernährung,	den	beabsichtigend seienden	
of humans	at least	of such	by nature	being	or by upbringing,	the	being about	
ἰκανῶς ^{Adv}	ρήτορικὸν ^{AdjA}	ἔσεσθαι. _{FuM/PlInf}	τὸ ^{ArtN}	παράπαν ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	οὐδὲν ^N _{Pr}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}
hinreichend	rhetorisch	werden.	das	ganz und gar	denn	nichts	in	den
sufficiently	rhetorical	to be going to be.	the	entirely	for	nothing	in	the
δικαστηρίοις ^D τούτων ^G _{Pr}	ἀληθείας ^G	μέλειν _{PrÄInfAkt}	οὐδενί, ^D _{Pr}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	πιθανοῦ. ^{AdjG}	τοῦτο ^N _{Pr}	
Gerichtshöfen	dieser	der Wahrheitam Herzen liegen	niemandem,	sondern	des	Überzeugenden-	die	
law courts	of these	of truth	to be a care	to no one,	but	of the	plausible·	this
[272e] δ' ^{Pt}	εἶναι _{PrÄInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	εἰκός, ^N _{PerAkt}	ῳ ^D _{Pr}	δεῖν _{PrÄInfAkt}	προσέχειν _{PrÄInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	
ja	zu sein	das	Wahrscheinliche,	dem	es ist nötig	auf zu merken	den	
but	to be	the	likely,	to which	it is necessary	to pay attention	the	

μέλλοντα ^A beabsichtigend seienden being about	PrÄkt seiend	τέχνη ^D mit Kunst by art	έρειν. reden werden. to say.	FuInfAkt reden werden. to say.	ούδε ^{Kon} auch nicht and not	γὰρ ^{Pt} denn for	αὐτὰ ^A selbst the very	τὰ ^{ArtA} die the	πραχθέντα ^A getan wordenen things done
δεῖν ^{PräInfAkt} es ist nötig it is necessary	λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen to say	ἐνίστε, manchmal, wenn sometimes, if ever	Adv εἰαν ^{Kon} nicht not	μὴ ^{Pt} nicht not	εἰκότως ^{Adv} nicht wahrscheinlich weise plausibly	ἢ ^{PräAktKnj} sei it may be	πεπραγμένα, ^A vollbracht wordene, having been done,	PerM/P	
ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	τὰ ^{ArtA} die the	εἰκότα, ^A Wahrscheinlichen, likely things,	PerAkt in and	ἔν ^{Ppr} und and	κατηγορία ^D Anklage accusation	καὶ ^{Kon} und and	ἀπολογία, ^D Verteidigung, defense,	καὶ ^{Kon} und and	πάντως ^{Adv} auf jeden Fall altogether
λέγοντα ^A sagend seienden speaking	τὸ ^{ArtA} das the	δὴ ^{Pt} ja indeed	εἰκός ^N Wahrscheinlichkeit the likely	διωκτέον ^{AdjN} verfolgen seiend	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	πολλὰ ^{AdjA} vieles many	εἰπόντα ^A gesagt habend having said	AorSAkt	
χαίρειν ^{PräInfAkt} Lebewohl sagen	τῷ ^{ArtD} der	ἀληθεῖ. ^D Wahrheit·	τοῦτο ^N dies this	γὰρ ^{Pt} denn through	διὰ ^{Ppr} durch of all	παντὸς ^{AdjG} des Diskurses of the speech	λόγου ^G Diskurses becoming	γιγνόμενον ^N werdend seiend	PräM/P
τὴν ^{ArtA} die the	ἄπασαν ^{AdjA} ganze whole	τέχνην ^A Kunst art	πορίζειν. ^{PräInfAkt} verschaffen. to provide.	αὐτά ^N dieses gerade these very	γε, ^{Pt} ja, indeed, O	ὦ ⁱ Σώκρατες, ^V Sokrates, du bist durchgegangen you have gone through which	διελήλυθας ^{PerAkt} was	ἃ ^A die Socrates, you have gone through which	
λέγουσιν ^{PräAkt} sie sagen they say	οἱ ^{ArtN} die the	περὶ ^{Ppr} über the	τοὺς ^{ArtA} die Reden speeches	λόγους ^A fachkundig technical	τεχνικοὶ ^{AdjN} vorgebend seiend pretending	προσποιούμενοι ^N zu sein· to be·	εἶναι. ^{PräInfAkt}		
ἀνεμήσθην ^{AorM/P} ich erinnerte mich I recalled	γὰρ ^{Pt} denn	ὅτι ^{Kon} dass for	ἐν ^{Ppr} in that	τῷ ^{ArtD} dem in	πρόσθεν ^{Adv} vorher formerly	βραχέως ^{Adv} kurz briefly	τοῦ ^{ArtG} des of the	τοιούτου ^{AdjG} solchen such	
ἐφηψάμεθα, ^{AorMed} wir haben berührt, we touched upon,	δοκεῖ ^{PräAkt} scheint it seems	δὲ ^{Pt} aber but	τοῦτο ^N dies this	πάμμεγα ^{AdjN} über groß very great	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	τοῖς ^{ArtD} denen to the	περὶ ^{Ppr} über about	ταῦτα. ^A dieses. these things.	Pr
ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	μὴν ^{Pt} ja indeed	τὸ ^{ArtA} den the	γε ^{Pt} ja at least	Τεισίαν ^A Tisia Tisia	αὐτὸν ^A selbst himself	πεπάτηκας ^{PerAkt} du hast getroffen you have trodden	ἀκριβῶς. ^{Adv} genau· precisely·	εἰπέτω ^{AorSAktImv} er soll sagen let him say	
τοίνυν ^{Pt} also then now	καὶ ^{Kon} auch	τόδε ^A dies this	ἡμῖν ^D uns to us	ὁ ^{ArtN} der the	Τεισίας, ^N Tisia Tisia	μή ^{Pt} nicht not	τι ^A etwas anything	ἄλλο ^{AdjA} anderes other	λέγει ^{PräAkt} sagt he says
εἰκός ^N Wahrscheinliche oder likely	Π ^{Kon} oder	τὸ ^{ArtN} der	τῷ ^{ArtD} der	πλήθει ^D Menge	δοκοῦν. ^N scheinende.	τί ^N was what	γὰρ ^{Pt} denn for	ἄλλο; ^{AdjN} anders; other;	τοῦτο ^N dies this
ἔοικε, ^{PerAkt} es scheint, it seems,	σοφὸν ^{AdjA} weise wise	εὑρὼν ^N gefunden habend having found	ἄμα ^{Adv} zugleich at once	καὶ ^{Kon} und and	τεχνικὸν ^{AdjA} kunst mäßig artful	ἔγραψεν ^{AorAkt} er schrieb he wrote	ώς ^{Kon} dass when	ἐάν ^{Kon} wenn if ever	
τις ^N jemand	ἀσθενῆς ^{AdjN} schwach	καὶ ^{Kon} und	ἀνδρικὸς ^{AdjN} mannhaft	ἰσχυρὸν ^{AdjA} einen starken	καὶ ^{Kon} und	δειλὸν ^{AdjA} feigen	συγκόψα, ^N zusammen geschlagen habend,	AorSAkt	
ιμάτιον ^A mantel	ἢ ^{Kon} irgendetwas	τι ^A anderes	ἄλλο ^{AdjA} abgenommen habend sich, having taken away for himself,	ἀφελόμενος, ^N abgenommen habend sich, having taken away for himself,	εἰς ^{Ppr} in	δικαστήριον ^A Gerichts hof	ἄγηται, ^{PräM/PrKnj} geführt werde, he may be led,		
δεῖ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary indeed	δὴ ^{Pt} ja	τάληθες ^{AdjA} Wahre	μηδέτερον ^{AdjA} keines von beiden	λέγειν, ^{PräInfAkt} neither	τὸ ^{ArtA} zu sagen, to say,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	τὸν ^{ArtA} den the	μὲν ^{Pt} zwar at least	δειλὸν ^{AdjA} feigen cowardly
ὑπὸ ^{Ppr} unter	μόνου ^{AdjG} eines einzigem	φάναι ^{PräInfAkt} sagen	τοῦ ^{ArtG} des	ἀνδρικοῦ ^{AdjG} Mannhaften	συγκεκόφθατι, ^{PerM/PlInf} zusammen geschlagen worden zu sein,	τὸν ^{ArtA} den the	δέ ^{Pt} aber		
τοῦτο ^A dies	μὲν ^{Pt} zwar	ἐλέγχειν ^{PräInfAkt} zu widerlegen to refute	ώς ^{Kon} dass	μόνω ^{AdjD} dem Einzigem	ἥστην, ^{ImpAkt} ich war, I was,	ἐκείνῳ ^D jenem	ἐάν ^{Pt} aber		
καταχρήσασθαι ^{AorSMedInf} missbraucht zu haben sich to misuse	τῷ ^{ArtD} dem the	[273c]							

πῶς^{Adv} δέ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} τοιόσδε^{AdjN} τοιῷδε^{AdjD} ἐπεχείρησα;_{AorAkt}
 wie denn wohl ich so|beschaffen einem|so|Beschaffenen ich|unternahm;
 how but ever I such to|such to|attempted;

[Σωκράτης]:	ό ^{ArtN} δέ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἐρεῖ _{FuAkt} δὴ ^{Pt} τὴν ^{ArtA} ἐσυτοῦ ^G _{Pr} κάκην, ^{AdjA} ἀλλά ^{Kon} τι ^A _{Pr} ἀλλο ^{AdjA}
	der aber nicht wird sagen ja die seiner selbst Schlechtigkeit, sondern etwas anderer the but not he will say indeed the of him self badness, but something other
ψεύδεσθαι _{PräM/PlInf}	ἐπιχειρῶν ^N _{PräAkt} τάχ ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἐλεγχόν ^A πῃ ^{Adv} παραδοίη _{AorAktOp} τῷ ^{ArtD}
	lügen zu sich unternehmend bald wohl Widerlegung irgendwo übergeben würde dem to lie attempting perhaps ever refutation in some way he might hand over to the
ἀντιδίκω. ^D καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp} τὰλλα ^A _{Pr} δὴ ^{Pt} τοιαῦτ ^{AdjA} ἄττα ^A _{Pr} ἔστι _{PräAkt} τὰ ^{ArtN} τέχνη ^D
	Gegner. und über die anderen ja solche einige ist die mit Kunst opponent. and about the others indeed such certain things is the by art
λεγόμενα. ^N _{PräM/P}	οὐ ^{Pt} γάρ, ^{Pt} ω̄ ⁱ Φαῖδρε; ^V τί ^N _{Pr} μήν; ^{Pt} φεῦ, ⁱ δεινῶς ^{Adv} γ ^{Pt} ἔσικεν _{PerAkt}
gesagt werden. being said.	nicht denn, o Phaidros; was denn; ach, sehr ja es scheint not for, O Phaedrus; what indeed; alas, terribly indeed it seems
ἀποκεκρυμμένην ^A _{PerM/P}	τέχνην ^A ἀνευρεῖν _{AorAktInf} ὅ ^{ArtN} Τεισίας ^N _{η Kon} ἄλλος ^{AdjN} ὅστις ^N _{Pr} δῆ ^{Pt}
	verborgen seiend Kunst aufzufinden der Tisia oder ein anderer wer auch immer ja having been hidden art to discover the Tisia or other whoever indeed
ποτ ^{Pt} ων ^N _{PräAkt}	τυγχάνει _{PräAkt} καὶ ^{Kon} ὥποθεν ^{Adv} χαίρει _{PräAkt} ὄνομαζόμενος. ^N _{PräM/P} ἀτάρ, ^{Kon}
einmal seiend trifft zu und woher auch immer sich freut genannt werdend. ever being happens and from where he rejoices being named. aber, but,	aber, but,
ω̄ ⁱ ἔταιρε, ^V τούτῳ ^D _{Pr} ἡμεῖς ^N _{Pr} πότερον ^{Kon} λέγωμεν _{PräAktKnj} ἥ ^{Kon} μὴ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} [273d] ποιον; ^{AdjN}	o Gefährte, diesem wir ob wir sagen oder nicht— das welches; O companion, to this we whether we may say or not— the what kind;
ὅτι, ^{Kon} ω̄ ⁱ Τεισία, ^V πάλαι ^{Adv} ἡμεῖς, ^N _{Pr} πρὶν ^{Prp} καὶ ^{Kon} σὲ ^A _{Pr} παρελθεῖν, _{AorSAktInf} τυγχάνομεν _{PräAkt}	dass, o Tisia, schon lange wir, ehe auch dich vorüber zu kommen, wir treffen zu that, O Tisia, long ago we, before even you to come by, we happen
λέγοντες ^N _{PräAkt}	ώς ^{Kon} ἄρα ^{Pt} τοῦτο ^N _{Pr} τὸ ^{ArtN} εἰκός ^N _{PerAkt} τοῖς ^{ArtD} πολλοῖς ^{AdjD} δι' ^{Prp} ὁμοιότητα ^A
sagend dass ja dies das Wahrscheinliche den vielen durch Ähnlichkeit saying as then this the likely to the many through likeness	der Wahrheit trifft zu entstehend die aber Ähnlichkeiten soeben of the true happens being born in the but likenesses just now
τοῦ ^{ArtG} ἀληθοῦς ^{AdjG}	ἀληθοῦς ^{AdjG} τυγχάνει _{PräAkt} ἔγγιγνόμενον. ^N _{PräM/P} τὰς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} ὁμοιότητας ^A ἄρτι ^{Adv}
der Wahrheit trifft zu entstehend die aber Ähnlichkeiten soeben of the true happens being born in the but likenesses just now	wir durchliefen dass überall der die Wahrheit gewusst habend am besten we went through that everywhere the the truth having known most finely
διήλθομεν _{AorSAkt}	ὅτι ^{Kon} πανταχοῦ ^{Adv} ὁ ^{ArtN} τὴν ^{ArtA} ἀλήθειαν ^A εἰδὼς ^N _{PerAkt} κάλλιστα ^{AdvSup}
wir durchliefen dass überall der die Wahrheit gewusst habend am besten we went through that everywhere the the truth having known most finely	wir durchliefen dass überall der die Wahrheit gewusst habend am besten we went through that everywhere the the truth having known most finely
ἐπίσταται _{PräM/P}	εύρισκειν. _{PräInfAkt} ώστ ^{Kon} εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} ἄλλο ^{AdjN} τι ^N _{Pr} περὶ ^{Prp} τέχνης ^G λόγων ^G
versteht sich zu finden. sodass wenn zwar anderes etwas über der Kunst der Reden he knows to find. so that if at least other thing about of art of words	versteht sich zu finden. sodass wenn zwar anderes etwas über der Kunst der Reden he knows to find. so that if at least other thing about of art of words
λέγεις, _{PräAkt}	ἀκούοιμεν _{PräAktOp} ἀν ^{Pt} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Pt} μή, ^{Pt} οἷς ^D _{Pr} νυνδὴ ^{Adv} διήλθομεν _{AorSAkt}
du sagst, wir würden hören wohl wenn aber nicht, denen soeben wir durchliefen you say, we might hear ever if but not, to which just now we went through	du sagst, wir würden hören wohl wenn aber nicht, denen soeben wir durchliefen you say, we might hear ever if but not, to which just now we went through
πεισόμεθα, _{FuM/P}	ώς ^{Kon} ἐὰν ^{Kon} μή ^{Pt} τι ^N _{Pr} τῶν ^{ArtG} τε ^{Pt} ἀκουσομένων ^G _{PräM/P} τὰς ^{ArtA} [273e]
wir werden überzeugt sein, dass wenn nicht jemand der und Hören werden die we shall be persuaded, that if ever not someone of the and of those about to hear the	wir werden überzeugt sein, dass wenn nicht jemand der und Hören werden die we shall be persuaded, that if ever not someone of the and of those about to hear the
φύσεις ^A διαριθμήσηται, _{AorM/PKnj}	καὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon} κατ ^{Prp} εἴδη ^A τε ^{Pt} διαιρεῖσθαι _{PräM/PlInf} τὰ ^{ArtA} ὄντα ^A _{PräAkt}
Naturen aufzählen möge sich, und nach Arten und geteilt zu werden die seienden natures he may enumerate, and according to forms and to be divided the beings	Naturen aufzählen möge sich, und nach Arten und geteilt zu werden die seienden natures he may enumerate, and according to forms and to be divided the beings
καὶ ^{Kon} μιᾶς ^{AdjD} ἴδει ^D δυνατὸς ^{AdjN} ἵ _{PräAktKnj} καθ ^{Prp} εὐ ^{AdjA} ἔκαστον ^{AdjA} περιλαμβάνειν, _{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon} μιᾶς ^{AdjD} ἴδει ^D δυνατὸς ^{AdjN} ἵ _{PräAktKnj} καθ ^{Prp} εὐ ^{AdjA} ἔκαστον ^{AdjA} περιλαμβάνειν, _{PräInfAkt}
und einer Idee fähig sei nach einem je einzelnen umfassen, and with one form able he may be according to one each to embrace,	und einer Idee fähig sei nach einem je einzelnen umfassen, and with one form able he may be according to one each to embrace,
οὐ ^{Pt} ποτ ^{Pt} ἔσται _{FuM/P} τεχνικὸς ^{AdjN} λόγων ^G πέρι ^{Prp} καθ ^{Prp} ὕσον ^A _{Pr} δυνατὸν ^{AdjN} ἀνθρώπω. ^D	οὐ ^{Pt} ποτ ^{Pt} ἔσται _{FuM/P} τεχνικὸς ^{AdjN} λόγων ^G πέρι ^{Prp} καθ ^{Prp} ὕσον ^A _{Pr} δυνατὸν ^{AdjN} ἀνθρώπω. ^D
nicht je wird sein kunst kundig der Reden über nach so weit möglich dem Menschen. not ever he will be artful of words about according to as much possible for a human.	nicht je wird sein kunst kundig der Reden über nach so weit möglich dem Menschen. not ever he will be artful of words about according to as much possible for a human.
ταῦτα ^N _{Pr} δέ ^{Pt} οὐ ^{Pt} μή ^{Pt} ποτε ^{Adv} κτήσηται _{AorM/PKnj} ἀνευ ^{Prp} πολλῆς ^{AdjG} πραγματείας. ^G ἥν ^A _{Pr}	ταῦτα ^N _{Pr} δέ ^{Pt} οὐ ^{Pt} μή ^{Pt} ποτε ^{Adv} κτήσηται _{AorM/PKnj} ἀνευ ^{Prp} πολλῆς ^{AdjG} πραγματείας. ^G ἥν ^A _{Pr}
dieses aber nicht nicht je erwerben möge ohne vieler Beschäftigung· welche these but not by no means ever he may acquire without much study· which	dieses aber nicht nicht je erwerben möge ohne vieler Beschäftigung· welche these but not by no means ever he may acquire without much study· which

οὐχ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους^A δεῖ^{PräAkt}
 nicht um|willen des zu|sprechen und zu|handeln gegenüber Menschen es|ist|nötig
 not for|the|sake|of of|the to|speak and to|do towards humans it|is|necessary
διαπονεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} σώφρονα,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῖς^D κεχαρισμένα^A μὲν^{Pt}
 sich|abzumühen den besonnenen, sondern des Göttern angenehm|Gewordenes zwar
 to|labor|through the sensible, but of|the to|the|gods having|been|pleasing at|least
λέγειν^{PräInfAkt} **δύνασθαι**,^{PräM/Plnf} **κεχαρισμένως**^{Adv} **πράττειν**^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} εἰς^{Prp}
 zu|sprechen vermögen, angenehm|geworden|weise aber zu|handeln das Ganze bis|zur
 to|speak to|be|able, graciously but to|act the whole to
δύναμιν.^A
 Kraft.
 power.

St. 274a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄρα, ^{Pt} ω̄ⁱ Τεισία, ^V φασὶν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} σοφῶτεροι^{AdjNKmp} ἡμῶν, ^G ^{Pr} ὁμοδούλοις^D
 nicht denn ja also, o Tisias, sagen die Weiseren unser, Mitsklaven
 not for indeed then, O Tisias, they|say the wiser of|us, fellow|slaves
δεῖ^{PräAkt} **χαρίζεσθαι**^{PräM/Plnf} **μελετᾶν**^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ἔχοντα, ^A **ὅτι**^{Kon} μὴ^{Pt}
 es|ist|nötig Gefallen|zu|erweisen zu|üben den Geist habend, dass nicht
 it|is|necessary to|show|favor to|practice the mind having, that not
πάρεργον,^{AdjN} **ἀλλὰ**^{Kon} **δεσπόταις**^D **ἄγαθοῖς**^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} **ἀγαθῶν.**^{AdjG} **ῶστ'**^{Kon} εἰ^{Kon}
 Neben|arbeit, sondern Herren guten und auch aus Guten. sodass wenn
 secondary, but to|masters good and and from|out|of good. so|that if
μακρὰ^{AdjN} **ἡ**^{ArtN} **περίοδος,**^N **μὴ**^{Pt} **θαυμάσης**^{AorAktKnj} **μεγάλων**^{AdjG} **γὰρ**^{Pt} **ἔνεκα**^{Prp}
 lang die Umweg, nicht mögest|staunen· großer denn um|willen
 long the circuit, not you|may|marvel· of|great for for|the|sake|of
περιτέον,^{AdjN} οὐχ^{Pt} ώς^{Kon} σὺ^N **δοκεῖς.**^{PräAkt} **ἔσται**^{FuM/P} **μήν,**^{Pt} ώς^{Kon} ὁ^{ArtN} **λόγος**^N
 zu|umher|gehen|seiend, nicht wie du scheinst. wird|sein in|der|Tat, wie der Diskurs
 must|go|around, not as you you|think. it|will|be indeed, as the account
φησίν,^{PräAkt} **ἔάν**^{Kon} **τις**^N **ἐθέλῃ,**^{PräAktKnj} **καὶ**^{Kon} **ταῦτα**^N **κάλλιστα**^{AdvSup} **ἐξ**^{Prp} **ἔκείνων**^G
 sagt, wenn jemand wolle, und dieses am|besten aus jenen
 says, if|ever someone he|may|wish, and these most|finely from|out|of of|those
γιγνόμενα.^N **παγκάλως**^{Adv} **ἔμοιγε**^D **δοκεῖ**^{PräAkt} **λέγεσθαι,**^{PräM/Plnf} **ὦ**ⁱ **Σώκρατες,**^V **εἴπερ**^{Kon}
 werdend. ganz|schön mir|ja scheint gesagt|zu|werden, o Sokrates, wenn|wirklich
 becoming. excellently to|mehr|indeed it|seems to|be|said, O Socrates, if|indeed
οἶός^{AdjN} τέ^{Pt} **τις**^N **εἴη.**^{PräAktOp} **ἀλλὰ**^{Kon} **καὶ**^{Kon} **ἐπιχειροῦντι**^D **πρᾶ**^{Pt} **τοῖς**^{ArtD} **καλοῖς**^{AdjD}
 fähig ja jemand wäre. sondern auch dem|Unternehmenden ja den Schönen
 of|such|a|kind|at|least|someone might|be. but and to|one|attempting indeed to|the beautiful
καλὸν^{AdjN} **καὶ**^{Kon} [274b] **πάσχειν**^{PräInfAkt} **ὅτι**^{Kon} **ἄν**^{Pt} **τῷ**^D **συμβῆ**^{AorAktKnj} **παθεῖν.**^{AorSAktInf}
 schönes auch zu|erleiden was|auch wohl jemandem geschehe zu|erleiden.
 beautiful and to|suffer that ever to|someone it|may|happen to|suffer.
καὶ^{Kon} **μάλα.**^{Adv} **οὐκοῦν**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **τέχνης**^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἀτεχνίας**^G **λόγων**^G **πέρι**^{Prp} **ἰκανῶς**^{Adv}
 und sehr. demnach das zwar der|Kunst und auch der|Unkunst der|Reden über hinreichend
 and very. then|surely the at|least of|art and and of|unartfulness of|words about sufficiently
ἔχετω.^{PräAktImv} **τί**^N **μήν,**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **δ'**^{Pt} **εὐπρεπείας**^G **δὴ**^{Pt} **γραφῆς**^G **πέρι**^{Prp} **καὶ**^{Kon} **ἀπρεπείας,**^G
 es|soll|stehen. was denn; das aber des|Anstands ja der|Schrift über und der|Unanständigkeit,
 let|it|have. what indeed; the but of|seemliness indeed of|writing about and of|unseemliness,
πῆ^{Adv} **γιγνόμενον**^N **πρᾶ**^{M/P} **καλῶς**^{Adv} **ἄν**^{Pt} **ἔχοι**^{PräAktOp} **καὶ**^{Kon} **ὅπῃ**^{Adv} **ἀπρεπῶς,**^{Adv}
 wie werdend gut wohl es|würde|sich|verhalten und auf|welchem|Wege unpassend,
 in|what|way becoming well ever it|might|be and in|which|way unseemly,
λοιπόν.^{Adj} **ἢ**^{Pt} **γάρ;**^{Pt} **ναί.**ⁱ **οἴσθ'**^{PräAkt} **οὖν**^{Pt} **ὅπῃ**^{Adv} **μάλιστα**^{AdvSup} **θεῶ**^D **χαριῆ**^{PräM/PKnj}
 übrig. doch denn; ja. weiß|du also auf|welchem|Wege am|meisten dem|Gott du|gefäßlest
 remaining. indeed for; yes. you|know then in|what|way most to|a|god you|may|please
λόγων^G **πέρι**^{Prp} **πράττων**^N **ἢ**^{Kon} **λέγων;**^N **πρᾶ**^{M/P} **οὐδαμῶς.**^{Adv} **σὺ**^N **δέ,**^{Pt} **ἀκοίνα**^A [274c] **γ'**^{Pt}
 der|Reden über handeln oder redend; keineswegs du aber; Hören ja
 of|words about doing or speaking; in|no|way. you but; hearing indeed

γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφίας^G φάρμακον^N ηύρεθη^{AorPas} ο^{ArtN} δ'^{Pt} εἴπεν^{AorAkt} ὦ^{ij} τεχνικώτατε^{AdjVSup}
 denn und der|Weisheit Heil|Mittel wurde|gefunden.
 at|least and of|wisdom remedy was|found.
 der aber sprach- o kunstkundigster
 the but said- O most|artful

Θεύθ, ^V ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt} τεκεῖν^{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA} τέχνης, ^G ἄλλος^{AdjN} δὲ^{Pt} κρίναι^{AorAktInf}
 Theuth, ein|anderer zwar zu|gebären fähig die der|Kunst, ein|anderer aber zu|beurteilen
 Theuth, another at|least to|beget able the of|art, another but to|judge

τίν,^A Πρ ἔχει^{PräAkt} μοῖραν^A βλάβης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὡφελίας^G τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D ΠρäAkt
 welchen hat Anteil|Schicksal des|Schadens und|auch auch des|Nutzens den Bevorstehenden
 what|kind|of has share|fate of|harm and also of|benefit to|the being|about

χρῆσθαι·^{PräM/Plinf} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 sich|zu|bedienen· und nun Bevorstehenden
 to|use· and now being|about

St. 275a

[Σωκράτης]: σύ^N Πρ πατὴρ^N ὥν^N Π्रäAkt γραμμάτων, ^G δι'^{Prp} εὔνοιαν^A τούναντίον^{Adv} εἴπες^{AorAkt} ἢ^{Kon}
 du, Vater seiend der|Schriften, durch Wohl|wollen das|Gegenteil sagtest als
 you, father being of|letters, through good|will the|opposite you|said than

δύναται·^{PräM/P} τοῦτο^N Πρ γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} μαθόντων^G AorSAkt λήθη^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ψυχαῖς^D
 es|kann. dies denn der Gelernt|Habenden Vergessen zwar in Seelen
 it|is|able. this for of|the having|learned forgetfulness at|one|time in souls

παρέξει^{FuAkt} μνήμης^G ἀμελετησίᾳ, ^D ἄτε^{Pt} διὰ^{Prp} πίστιν^A γραφῆς^G ἔξωθεν^{Adv} ὑπ'^{Prp}
 wird|geben der|Erinnerung durch|Nicht|Einübung, ja durch Vertrauen der|Schrift von|außen unter
 will|provide of|memory by|lack|of|practice, inasmuch|as through trust of|writing from|outside by

ἄλλοτρίων^{AdjG} τύπων, ^G οὐκ^{Pt} ἐνδοθεν^{Adv} αὐτοὺς^A Πρ ὑφ'^{Prp} αὐτῶν^G Πρ ἀναμιμνησκομένους^A Π्रäM/P
 fremden Formen, nicht von|innen sie unter ihnen|selbst sich|erinnernd·
 of|others forms, not from|within them by of|themselves reminding|themselves·

οὕκουν^{Pt} μνήμης^G ἀλλὰ^{Kon} ὑπομνήσεως^G φάρμακον^N ηύρες^{AorSAkt} σοφίας^G δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 folglich|nichtder|Erinnerung sondern der|Erinnerungs|stütze Heil|Mittel fandest. der|Weisheit aber den
 not|then of|memory but of|reminding remedy you|found. of|wisdom but to|the

μαθηταῖς^D δόξαν, ^A οὐκ^{Pt} ἀλήθειαν^A πορίζεις·^{PräAkt} πολυήκοοι^{AdjN} γάρ^{Pt} σοι^D Πρ γενόμενοι^N AorSMed
 Schülern Meinung|Ruf, nicht Wahrheit verschaffst· viel|hörig denn dir geworden|seiend
 learners opinion, not truth you|provide· much|hearing for to|you having|become

ἄνευ^{Prp} διδαχῆς^G πολυγνώμονες^{AdjN} εἰναι^{PräInfAkt} [275b] δόξουσιν, ^{FuAkt} ἀγνώμονες^{AdjN} ὡς^{Kon}
 ohne Unterweisung viel|wissend zu|sein werden|scheinen, un|verständig wie
 without of|teaching very|knowing to|be they|will|seem, undiscerning as

ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} πλῆθος^A ὄντες, ^N Π्रäAkt καὶ^{Kon} χαλεποὶ^{AdjN} συνεῖναι, ^{PräInfAkt} δοξόσοφοι^{AdjN}
 im|Hinblick|auf die Menge seiend, und schwierig zusammen|zu|sein, Meinungs|weise
 towards the multitude being, and difficult to|be|with, seeming|wise

γεγονότες^N PerAkt ἀντὶ^{Prp} σοφῶν, ^{AdjG} ὡ^{ij} Σώκρατες, ^V ῥαδίως^{Adv} σὺ^N Πρ Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon}
 geworden|seiend anstatt der|Weisen. o Sokrates, leicht du Ägypter und
 having|become instead|of wise|ones. O Socrates, easily you Egyptians and

όποδαποὺς^{AdjA} ἀν^{Pt} ἐθέλης^{PräAktKnj} λόγους^A ποιεῖς·^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} γ', ^{Pt} ὡ^{ij} φίλε, ^{AdjV} ἐν^{Prp}
 welch|Herkunft|auch|immerwohl willst Reden machst. die aber ja, o Freund, in
 of|whatever|country ever you|may|wish stories you|make. the but at|least, O friend, in

τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G τοῦ^{ArtG} Δωδωναίου^{AdjG} ιερῷ^{AdjD} δρυὸς^G λόγους^A ἔφησαν^{AorAkt} μαντικοὺς^{AdjA}
 dem des Zeus des dodoneischen heiligen Eiche Reden sagten weissagend
 the of|the Zeus of|the Dodonaean sacred of|oak oracles they|said prophetic

πρώτους^{AdjA} γενέσθαι·^{AorSM/Plinf} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τότε, ^{Adv} ἄτε^{Pt} οὐκ^{Pt} οὖσι^D Π्रäAkt
 zuerst entstanden|zu|sein. den zwar nun damals, weil|ja nicht seienden
 first to|arise. to|the at|least indeed then, inasmuch|as not being

σοφοῖς^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} ὑμεῖς^N Πρ οἱ^{ArtN} νέοι, ^{AdjN} ἀπέχρη^{ImpAkt} δρυὸς^G καὶ^{Kon} πέτρας^G ἀκούειν^{PräInfAkt}
 Weisen wie ihr die Jungen, es|genügte der|Eiche und des|Steins zu|hören
 wise just|as you the young, it|sufficed of|oak and of|rock to|listen

ὑπ'^{Prp} εὐηθείας, ^G εἰ^{Kon} μόνον^{Adv} ἀληθῆ^{AdjA} [275c] λέγοιεν^{PräAktOp} σοι^D Πρ δ'^{Pt} ἵσως^{Adv}
 unter Einfalt, wenn nur Wahres sagten· dir aber vielleicht
 by of|simplicity, if only true|things they|might|say· to|you but perhaps

διαφέρει _{PräAkt}	τίς ^N _{Pr}	ό _{ArtN}	λέγων ^N _{PräAkt}	καὶ _{Kon}	ποδαπός. _{AdjN}	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	έκεινο ^A _{Pr}	μόνον _{AdjA}
macht es aus it matters	wer who	der the	Sprechende speaking	und and	welcher Abkunft. from what country.	nicht denn	denn for	jenes that	nur only
σκοπεῖς, _{PräAkt}	εἴτε _{Kon}	οὕτως _{Adv}	εἴτε _{Kon}	ἄλλως _{Adv}	ἔχει; _{PräAkt}	όρθῶς _{Adv}	ἐπέπληξας, _{PerAkt}	καὶ _{Kon}	
betrachtest, you consider,	sei es whether	so	sei es thus	anders or	steht; otherwise	richtig it is the case;	du hast gerügt, rightly	und you rebuked,	and
μοι ^D _{Pr}	δοκεῖ _{PräM/P}	περὶ ^{Ppr}	γραμάτων ^G	ἔχειν _{PräInfAkt}	ἵπερ _{Adv}	ό _{ArtN}	Θηβαῖος ^N	λέγει. _{PräAkt}	
mir to me	scheint it seems	über about	Schrift letters	zu stehen to be	gerade so wie just as	der the	Thebaner Theban	sagt. says.	
οὐκοῦν ^{Pt}	ό _{ArtN}	τέχνην ^A	οἰόμενος ^N	ἐν ^{Ppr}	γράμμασι ^D	καταλιπεῖν, _{AorSAktInf}	καὶ _{Kon}	αὖ ^{Pt}	ό _{ArtN}
demnach then surely	der the	Kunst art	meinend supposing	in in	Schriften letters	zu hinterlassen, to leave behind,	und and	wieder again	der the
παραδεχόμενος ^N	PräM/P	ώς _{Kon}	τι ^N _{Pr}	σαφὲς _{AdjN}	καὶ _{Kon}	βέβαιον _{AdjN}	ἐκ ^{Ppr}	γραμμάτων ^G	
annehmend accepting	dass as	etwas something	klar clear	und and	fest certain	aus from	Schriften letters		
ἐσόμενον, ^A	FuM/P	πολλῆς _{AdjG}	ἀν ^{Pt}	εὐθείας ^G	γέμοι _{PräAktOp}	καὶ _{Kon}	τῷ _{ArtD}	ὄντι ^D	τὴν _{ArtA}
sein werdend, going to be,	vieler of much	wohl might	Einfalt simplicity	erfüllt wäre be full	und and	in dem in the	Seienden being	die the	
Ἄμμωνος ^G	μαντείαν ^A	ἄγνοοι, _{PräAkt}	πλέον _{AdjAKmp}	τι ^A _{Pr}	οἰόμενος ^N	PräM/P	εἶναι _{PräInfAkt}	λόγους ^A	
Ammon	Weissagung	verkennt, oracle	mehr he is ignorant,	etwas more	meinend somewhat	zu sein supposing	Reden to be		
γεγραμμένους ^A	PerM/P	[275d] τοῦ _{ArtG}	τὸν _{ArtA}	εἰδότα ^A	ΠερAkt	ὑπομνήσαι _{AorAktInf}	περὶ ^{Ppr}	ῶν ^G _{Pr}	ἀν ^{Pt}
geschrieben written		als than	den the	Gewusst Habenden knowing	zu erinnern to remind	über about	deren of which	wohl	ever
ἢ _{PräAktKnj}	τὰ _{ArtN}	γεγραμμένα. ^N	PerM/P	όρθότατα. _{AdvSup}		δεινὸν _{AdjN}	γάρ ^{Pt}	που, _{Adv}	ἄϊ Φαῖδρε, ^V
sei it may be	die the	Geschriebenen.		am richtigsten.		bedenklich	denn	irgendwie,	O Phaidros,
τοῦτον ^N _{Pr}	ἔχει _{PräAkt}	γραφή ^N	καὶ _{Kon}	ώς _{Kon}	ἀληθῶς _{Adv}	ὅμοιον _{AdjN}	ζωγραφία. ^D	καὶ _{Kon}	γάρ ^{Pt}
dieses this	hat has	Schrift, writing,	und and	wie as	wahrhaft truly	ähnlich similar	Lebens Malerei. to painting.	und and	denn for
ἔκεινης ^G _{Pr}	ἔκγονα ^N	ἔστηκε _{PerAkt}	μὲν ^{Pt}	ώς _{Kon}	ζῶντα, ^A	ΠρäAkt	ἔαν _{Kon}	δ' _{Pt}	ἀνέρη _{PräAktKnj}
deren of that	Ab kömmlinge offspring	stehen have stood	zwar at one time	wie as	lebend, living.	wenn if	aber but	du fragest you may ask	
τι ^A _{Pr}	σεμνῶς _{Adv}	πάνυ _{Adv}	σιγᾶ. _{PräAkt}	ταύτον _{AdjN}	δὲ ^{Pt}	καὶ _{Kon}	οἱ _{ArtN}	λόγοι. ^N	δόξαις _{AorAktOp}
etwas, something,	feierlich solemnly	sehr very	schweigt. it is silent.	dasselbe the same	aber but	auch and	die the	Reden· du möchtest meinen	zwar indeed
ἄν ^{Pt}	ώς _{Kon}	τι ^A _{Pr}	φρονοῦντας ^A	ΠρäAkt	αὐτοὺς ^A _{Pr}	λέγειν, _{PräInfAkt}	ἔαν _{Kon}	δε ^{Pt}	τι ^A _{Pr}
wohl at least	dass as	etwas something	denkend thinking	sie them	zu reden, to speak,	wenn if	aber but	etwas you may ask	
ἔρη _{PräAktKnj}	τῶν _{ArtG}	λεγομένων ^G	ΠρäM/P	βουλόμενος ^N	ΠρäM/P	μαθεῖν, _{AorAktInf}	ἔν _{AdjN}	τι ^N _{Pr}	
du fragest something	der of the	Gesagten being said		willend willing		zu lernen, to learn,	eins one	etwas thing	
σημαίνει _{PräAkt}	μόνον _{AdjN}	ταύτον _{AdjN}	άει. _{Adv}	όταν _{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἄπαξ _{Adv}	γραφῆ ^D		[275e]
bedeutet it indicates	nur only	dasselbe the same	immer. always.	wann immer when ever	aber but	einmal once	in Schrift, be written,		
κυλινδεῖται _{PräM/P}	μὲν ^{Pt}	πανταχοῦ _{Adv}	πᾶς _{AdjN}	λόγος ^N	όμοιώς _{Adv}	παρὰ _{Ppr}	τοῖς _{ArtD}		
wälzt sich it rolls	zwar at one time	überall everywhere	jede every	Rede word	gleich alike	bei beside	den the		
ἐπαίουσιν, ^D _{PräAkt}	ώς _{Kon}	δ' _{Pt}	αὔτως _{Adv}	παρ' _{Ppr}	οῖς ^D _{Pr}	ούδεν ^N _{Pr}	προσήκει, _{PräAkt}	καὶ _{Kon}	οὐκ ^{Pt}
Kundigen, understanding ones,	wie as	aber but	ebenso likewise	bei beside	welchen to whom	nichts nothing	sich schickt, it is fitting,	und and	nicht not
ἐπίσταται _{PräM/P}	λέγειν _{PräInfAkt}	οῖς ^D _{Pr}	δεῖ _{PräAkt}	γε ^{Pt}	καὶ _{Kon}	μή. ^{Pt}	πλημμελούμενος ^N	ΠρäM/P	δε ^{Pt}
versteht it knows	zu reden to say	denen to whom	es ist nötig it is necessary	ja	und	nicht.	fehl gehend being out of place		aber but
καὶ _{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐν ^{Ppr}	δίκη ^D	λοιδορηθεὶς ^N	AorPas	τοῦ _{ArtG}	πατρὸς ^G	ἄει _{Adv}	δεῖται _{PräM/P}
doch and	nicht not	in	dem Recht	gescholten worden having been reviled	des of the	Vaters	immer	bedarf needs	Helpers· of helper·

αύτὸς^N _{Pr} γὰρ^{Pt} οὐτ'^{Pt} ἀμύνασθαι_{AorMedInf} οὕτε^{Pt} βοηθῆσαι_{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} αὐτῷ.^D _{Pr} καὶ^{Kon}
 selbst denn weder sich|zu|wehren noch zu|helpen fähig sich|selbst. und
 himself for neither to|defend nor to|help able to|him|self. and
 ταῦτα^N _{Pr} σοι^D _{Pr} ὥρθότατα_{AdvSup} εἴρηται._{PerM/P}
 dieses dir am|richtigsten ist|gesagt|worden.
 these|things to|you most|rightly have|been|said.

St. 276a

[Σωκράτης]: τί^A _{Pr} δ';^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ὥρωμεν_{PräAkt} λόγον^A τούτου^G _{Pr} ἀδελφὸν^A γνήσιον,^{AdjA} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D τε^{Pt}
 was aber; einen sehen|wir Diskurs dieses Bruder echten, dem Weise und
 what but; another do|we|see speech of>this brother legitimate, to|the manner and
 γίγνεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} ὅσῳ^D _{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} δυνατώτερος^{AdjNKmp} τούτου^G
 entsteht, und um|wie|viel besser und kräftiger dieses
 is|born, and by|how|much better and more|powerful than|this
 φύεται;_{PräM/P} τίνα^A _{Pr} τοῦτον^A _{Pr} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις_{PräAkt} γιγνόμενον;^A _{PräM/P} ὃς^N _{Pr} μετ'^{Pprp}
 wächst; welchen diesen und wie sagst|du werdend; der mit
 it|grows; which this and how do|you|say becoming; which with
 ἐπιστήμης^G γράφεται_{PräM/P} ἐν^{Pprp} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} μανθάνοντος^G _{PräAkt} ψυχῇ^D δυνατὸς^{AdjN} μὲν^{Pt}
 Wissenschaft geschrieben|wird in der des Lernenden Seele, fähig zwar
 knowledge is|written in the of|the learning soul, able at|one|time
 ἀμῦναι_{AorM/Plnf} ἔσαυτῷ,^D _{Pr} ἐπιστήμων^{AdjN} δὲ^{Pt} λέγειν_{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σιγᾶν_{PräInfAkt} πρὸς^{Pprp}
 sich|zu|wehren sich|selbst, kundig aber zu|reden und auch zu|schweigen gegenüber
 to|defend him|self, knowing but to|speak and also to|be|silent towards
 οὖς^A _{Pr} δεῖ._{PräAkt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} εἰδότος^G _{PerAkt} λόγον^A λέγεις_{PräAkt} ζῶντα^A _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 welchen es|ist|nötig. den des Wissenden Diskurs sagst|du lebend und
 whom it|is|necessary. the of|the knowing speech you|say living and
 ἔμψυχον,^{AdjA} οὐ^G ὁ^{ArtN} γεγραμμένος^N _{PerM/P} εἰδωλον^A ἄν^{Pt} τὶ^A _{Pr} λέγοιτο_{PräM/POp} δικαίως.^{Adv}
 beseelt, dessen der geschrieben|Gewordene Abbild wohl irgendeinwürde|genannt|werden mit|Recht.
 ensouled, of|which the having|been|written image ever something might|be|said justly.
 παντάπασι^{Adv} [276b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τόδε^A _{Pr} δῆ^{Pt} μοι^D _{Pr} εἰπέ._{AorSAktImv} ὁ^{ArtN} νοῦν^A ἔχων^N _{PräAkt}
 ganz|und|gar zwar nun. dies ja mir sage· der Verstand habend
 completely at|least then. this indeed to|me say· the mind having
 γεωργός,^N ὕν^G _{Pr} σπερμάτων^G κήδοιτο_{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἔγκαρπα^{AdjA} βούλοιτο_{PräM/POp}
 Bauer, von|welchen der|Samen würde|sich|kümmern und fruchttragend wollte
 farmer, of|which of|seeds might|care and fruitful might|wish
 γενέσθαι,_{AorSMedInf} πότερα^{Adv} σπουδῇ^D ἄν^{Pt} θέρους^G εἰς^{Pprp} Ἀδώνιδος^G κήπους^A ἀρῶν^N _{PräAkt}
 zu|werden, ob mit|Eifer wohl des|Sommers in des|Adonis Gärten pflügend
 to|become, whether with|zeal ever of|summer into of|Adonis gardens ploughing
 χαίροι_{PräAktOp} θεωρῶν^N _{PräAkt} καλοὺς^{AdjA} ἐν^{Pprp} ἡμέραισιν^D ὄκτὼ^{Adj} γιγνομένους,^A _{PräM/P} ἦ^{Kon}
 würde|sich|freuen betrachtend schöne in Tagen acht entstehend,
 he|might|rejoice observing beautiful in days eight oder coming|to|be,
 ταῦτα^A _{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} παιδιᾶς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔορτῆς^G χάριν^A δρῶη_{PräAktOp} ἄν^{Pt} ὅτε^{Kon} καὶ^{Kon}
 dieses zwar ja der|Spielerei und auch des|Festes um|willen tāte wohl, wenn auch
 these at|least indeed of|play and also of|festival for|the|sake he|might|do ever, when also
 ποιοῖ_{PräAktOp} ἔψειρος^{Pprp} οἰς^D _{Pr} δὲ^{Pt} ἐσπούδακεν,_{PerAkt} τῇ^{ArtD} γεωργικῇ^{AdjD} χρώμενος^N _{PräM/P} ἀν^{Pt}
 machte· auf wobei aber hat|sich|beflissen, der landwirtschaftlichen sich|bedienend wohl
 he|may|make· upon with|which but he|has|been|earnest, to|the agricultural using ever
 τέχνη,^D σπείρας^N _{AorSAkt} εἰς^{Pprp} τὸ^{ArtA} προσῆκον,^A _{PräAkt} ἀγαπῶη_{PräAktOp} ἄν^{Pt} ἐν^{Pprp} ὄγδώω^{AdjD} μηνὶ^D
 Kunst, gesät|habend in das Angemessene, würde|sich|freuen wohl im achten Monat
 art, having|sown into the fitting, he|might|be|content ever in eighth month
 ὄσα^A _{Pr} ἔσπειρεν_{AorSAkt} τέλος^A λαβόντα;^A _{AorSAkt} οὕτω^{Adv} [276c] που,^{Adv} ὡī^V Σώκρατες,^V
 so|viel|wie er|gesät|hat Ende genommen|habend; so wohl, o Sokrates,
 as|many|things|as he|sowed end having|received; thus ||suppose, O Socrates,
 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} σπουδῇ,^D τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὡς^{Kon} ἐτέρως^{Adv} ἄν^{Pt} ἦ^{Adv} λέγεις_{PräAkt} ποιοῖ_{PräAktOp}
 die zwar mit|Eifer, die aber wie anderweitig wohl wie du|sagst würde|machen.
 the at|least with|zeal, the but as otherwise ever in|which|way you|say he|may|do.

τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιστήμας^A ἔχοντα^A PräAkt^T τοῦ^{ArtG}
 den aber der|Gerechten und auch der|Schönen und der|Guten Kenntnisse habend des
 the but of|just and also of|beautiful and of|good knowledges having of|the
 γεωργοῦ^G φῶμεν^{PräAktKnj} ὥττον^{AdvKmp} νοῦν^A ἔχειν^{PräInfAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔσωτοῦ^G Prä^T σπέρματα;^A
 Bauern sollen|wir|sagen weniger Verstand zu|haben hinsichtlich der eigenen Samen;
 farmer we|may|say less mind to|have with|regard|to the his|own seeds;
 ἡκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} σπουδῆ^D αὐτᾶ^A Pr^E ἐν^{Prp} ὕδατι^D γράψει^{FuAkt} μέλανι^D σπείρων^N PräAkt
 am|wenigsten ja. nicht also mit|Eifer sie in Wasser wird|schreiben mit|Tinte sängen
 least|of|all indeed. not then with|zeal them in water he|will|write with|ink sowing
 διὰ^{Prp} καλάμου^G μετὰ^{Prp} λόγων^G ἀδυνάτων^{AdjG} μὲν^{Pt} αὐτοῖς^D Pr^E λόγῳ^D βοηθεῖν,^{PräInfAkt}
 durch Rohr mit Worten unfähigen zwar sich|selbst mit|Rede zu|helfen,
 through of|reed with of|words unable at|least to|themselves by|speech to|help,
 ἀδυνάτων^{AdjG} δὲ^{Pt} ικανῶς^{Adv} τάληθῆ^{AdjA} διδάξαι.^{AorAktInf} οὕκουν^{Pt} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} γ'^{Pt} εἰκός.^{AdjN}
 unfähigen aber hinreichend das|Wahre zu|lehren. nicht|also ja das ja Wahrscheinliche.
 unable but sufficiently the|true|things to|teach. not|then indeed the at|least likely.
 οὐ^{Pt} [276d] γάρ.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} γράμμασι^D κῆπους,^A ὡς^{Kon} ζοικε,^{PerAkt} παιδιᾶς^G
 nicht denn sondern die zwar in Schriften Gärten, wie es|scheint, der|Spielerei
 not for but the at|least in letters gardens, as it|seems, of|play
 χάριν^A σπερεῖ^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράψει,^{FuAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} γράφῃ,^{PräAktKnj} ἔσωτῷ^D τε^{Pt}
 um|willen wird|säen und auch wird|schreiben, wenn aber schreibt,
 for|the|sake he|will|sow and also he|will|write, whenever but he|may|write, sich|selbst und
 οὐπομνήματα^A θησαυρίζομενος,^N PräM/P εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} λήθης^G γῆρας^A ἐὰν^{Kon} ἵκηται,^{AorSMedKnj}
 Erinnerungs|Notizen schatzend|anhäufend, für das des|Vergessens Alter wenn gelangt|sei,
 reminders storing|up, into the of|forgetfulness old|age if|ever he|may|arrive,
 καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} ταύτον^A Pr^E ἰχνος^A μετιόντι,^{PräAkt} ἡσθήσεται^{FuM/P} τε^{Pt} αὐτοὺς^A Pr^E
 und jedem der das|gleiche Spur nachfolgend, wird|sich|freuen und sie
 and to|every to|the the|same track following, he|will|rejoice and them
 θεωρῶν^N PräAkt φυομένους^A PräM/P ἀπαλούς^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀλλοι^{AdjN} παιδιᾶς^D ἄλλαις^{AdjD}
 betrachtend wachsend zart. wenn aber andere Spielereien anderen
 observing growing tender. whenever but others with|plays other
 χρῶνται,^{PräM/P} συμποσίοις^D τε^{Pt} ἄρδοντες^N PräAkt αὐτοὺς^A Pr^E ἐτέροις^{AdjD} τε^{Pt} ὄσα^A Pr^E τούτων^G Pr^E
 sich|bedienen, Trinkgelagen und sich|berieselnd sich|selbst anderen und so|viel|wie von|diesen
 they|use, with|banquets and watering themselves with|others and as|many|things|as of|these
 ἀδελφά,^{AdjA} τότε^{Adv} ἐκεῖνος,^N Pr^E ὡς^{Kon} ζοικε,^{PerAkt} ἀντὶ^{Prp} τούτων^G Pr^E οἷς^D Pr^E λέγω^{PräAkt}
 verwandtes, dann jener, wie es|scheint, statt dieser worin ich|sage
 kindred, then that|man, as it|seems, instead|of these with|which I|say
 παίζων^N PräAkt διάξει,^{FuAkt} παγκάλην^{AdjA} [276e] λέγεις^{PräAkt} παρὰ^{Prp} φαύλην^{AdjA} παιδιάν,^A ὦ^{ij}
 spielend wird|verbringen. ganz|schöne sagst neben schlecht Spielerei, o
 playing he|will|spend|time.exceedingly|fine you|say compared|with cheap play, O
 Σώκρατες,^V τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} λόγοις^D δυναμένου^G PräM/P παίζειν,^{PräInfAkt} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Sokrates, des in Reden fähigen zu|spielen, der|Gerechtigkeit und auch
 Socrates, of|the in words of|being|able to|play, of|justice and also
 ἄλλων^{AdjG} ὅν^G Pr^E λέγεις^{PräAkt} πέρι^{Prp} μυθολογοῦντα^A PräAkt
 anderer deren du|sprichst über mythend|erzählend.
 of|others of|which you|say about myth|speaking.

St. 277a

[Φαῖδρος]: ἔστι^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V οὔτω^{Adv} πολὺ^{AdjA} δ'^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} καλλίων^{AdjNKmp} σπουδὴ^N
 es|ist denn, o Freund Phaidros, so vieles aber ich|meine besser Bemühung
 there|is for, O dear Phaedrus, thus much but I|think more|noble zeal
 περὶ^{Prp} αὐτᾶ^A Pr^E γίγνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} τις^N Pr^E τῇ^{ArtD} διαλεκτικῇ^{AdjD} τέχνῃ^D χρώμενος,^N PräM/P
 um diese wird, wenn jemand der dialektischen Kunst sich|bedienend,
 about them comes|to|be, whenever someone to|the dialectical art using,
 λαβὼν^N AorAkt ψυχὴν^A προσήκουσαν,^A PräAkt φυτεύῃ^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σπείρῃ^{PräAktKnj} μετ'^{Prp}
 genommen|habend Seele zugehörige, pflanze und auch sāe mit
 having|taken soul fitting, he|may|plant and also he|may|sow with

ἐπιστήμης^G λόγους, A	οἱ^N Pr	έσυτοις^D Pr	τῷ^{ArtD}	τε^{Pt}	φυτεύσαντι^D AorSAkt	βοηθεῖν^{PräInfAkt}	ἰκανὸι^{AdjN}
Wissenschaft Reden, welche sich selbst		dem	und	gepflanzt habenden		zu helfen	fähig
of knowledge speeches, who to themselves		to the	and	having planted		to help	sufficient
καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἄκαρποι^{AdjN}	ἀλλὰ^{Kon}	ἔχοντες^N PräAkt		σπέρμα, A	ὅθεν^{Adv}	ἄλλοι^{AdjN}	ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD}
und nicht	unfruchtbar	sondern		Samen,	wovon	andere	in
and not	fruitless	but		seed,	whence	others	in
ἡθεσι^D φυόμενοι^N PräM/P	τοῦτ'^A Pr	ἀεὶ^{Adv} ἀθάνατον^{AdjA}		παρέχειν^{PräInfAkt}	ἰκανοί, AdjN	καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}	
Charakteren	wachsend	dies	stets	unsterblich	zu gewähren	fähig,	
characters	growing	this	always	immortal	to provide	able,	und den
ἔχοντα^A PräAkt	εὐδαιμονεῖν^{PräInfAkt}	ποιοῦντες^N PräAkt		εἰς^{Prp} ὄσον^A Pr	ἀνθρώπω^D	δυνατὸν^{AdjN}	
Habenden	glücklich zu sein		machend	bis zu	so weit wie	dem Menschen	möglich
having	to prosper		making	to	as much as	to a human	possible
μάλιστα^{Adv} πολὺ^{AdjA} γὰρ^{Pt} τοῦτ'^A Pr	ἔτι^{Adv}	κάλλιον^{AdjNKmp}	λέγεις, PräAkt	νῦν^{Adv}	δὴ^{Pt}	ἔκεινα^A Pr	
am meisten.	viel	denn	dies	noch	besser	sagst.	nun ja jenes
most.	much	for	this	yet	fairer	you say.	now indeed those
ἥδη, Adv ᾗⁱⁱ Φαῖδρε, V	δυνάμεθα^{PräM/P}	κρίνειν, PräInfAkt	τούτων^G Pr	ώμολογημένων, G	PerM/P	τὰ^{ArtA}	
schon,	o Phaidros,	können	beurteilen,	dieser	der Vereinbarten.	die	
already,	O Phaedrus,	we are able	to judge,	of these	having been agreed.	the	
ποῖα; AdjA ὡν^G Pr δὴ^{Pt} πέρι^{Prp} βουληθέντες^N AorPas	ἰδεῖν^{AorSAktInf}	ἀφικόμεθα^{AorSMed}	εἰς^{Prp} τόδε, A				
welche;	derer	ja über	gewünscht habend	zu sehen	gelangten wir	zu	diesem,
which things;of which	indeed	about	having wished	to see	we arrived	into	this,
ὅπεις^{Kon} τὸ^{ArtA} Λυσίου^G τε^{Pt} ὄνειδος^A ἔξετάσαιμεν^{AorAktOp}	τῆς^{ArtG}	τῶν^{ArtG}	λόγων^G γραφῆς^G	[277b]			
damit	den	des Lysias und	Vorwurf	möchten prüfen	der	Reden	Schrift
how	the	of Lysias and	reproach	we might examine	der	of the	words writing
πέρι, Prp καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A Pr τοὺς^{ArtA} λόγους^A οἱ^N Pr τέχνη^D	καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τέχνης^G γράφοιντο, PräM/Pop						
über,	und	selbst	die	Reden	welchemit Kunst	und	ohne Kunst
about,	and	themselves	the	welches	by art	and	würden geschrieben.
τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔντεχνον^{AdjN} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D Pr δεδηλῶσθαι^{PerM/PlInf} μετρίως, Adv							
das	zwar	nun	kunstgemäß	und	nicht scheint	mir	gezeigt worden zu sein
the	at least	then	artful	and	not	to me	maßvoll.
ἔδοξε^{AorAkt} γε^{Pt} δὴ^{Pt} πάλιν^{Adv} δὲ^{Pt} ὑπόμνησόν^{AorAktImv} με^A Pr πῶς, Adv πρὶν^{Prp} ἄν^{Pt} τις^N Pr							
es schien	ja	in der Tat	wieder	aber	erinnere	mir	wie.
it seemed	indeed	indeed	again	but	remind	me	ehe wohl jemand
τό^{ArtA} τε^{Pt} ἀληθὲς^{AdjA} ἐκάστων^{AdjG} εἰδῆ^{PerAktKnj} πέρι^{Prp} ὡν^G Pr λέγει^{PräAkt} ἥ^{Kon} γράφει, PräAkt							
das	und	Wahre	eines jeden	gewusst habe	über dessen	er sagt	oder schreibt,
the	and	true thing	of each	he may know	about of which	he speaks	or he writes,
κατ'^{Prp} αὐτό^A Pr τε^{Pt} πᾶν^{AdjA} ὁρίζεσθαι^{PräM/PlInf} δυνατὸς^{AdjN} γένηται, AorSMedKnj							
nach	es selbst	und	ganz	abzugrenzen	fähig	werde,	abgegrenzt habend
according to	it self	and	every part	to define	able	he may become,	having defined
τε^{Pt} πάλιν^{Adv} κατ'^{Prp} εἰδῆ^A μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀτμῆτου^{AdjG} τέμνειν^{PräInfAkt} ἔπιστηθῇ, AorPasKnj							
und	wiederum	nach	Arten	bis zu	dem	zu schneiden	belehrt werde,
and	again	according to	forms	up to	the	to cut	he may be versed,
περί^{Prp} τε^{Pt} ψυχῆς^G φύσεως^G διιδὼν^N AorSAkt	κατὰ^{Prp}	ταύτα, A	τὸ^{ArtA} [277c]				
über	und	der Seele	Natur	durch gesehen habend	gemäß	denselben,	das
about	and	of soul	of nature	having thoroughly seen	according to	the same things,	the
προσαρμόττον^N PräAkt	ἐκάστη^{AdjD}	φύσει^D εἶδος^A ἀνευρίσκων, N	οὕτω^{Adv}	τιθῇ^{PräAktKnj}	καὶ^{Kon}		
anpassend	jeder	Natur	Form	entdeckend,	so	setze	und
fitting	to each	nature	form	finding out,	thus	he may set	and
διακοσμῆ^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγου, A ποικίλη^{AdjD} μὲν^{Pt} ποικίλους^{AdjA} ψυχῆ^D καὶ^{Kon} παναρμονίους^{AdjA}							
ordne	den	Diskurs,	bunter	zwar	vielfältige	der Seele	all harmonische
he may arrange	the	speech,	variegated	at least	variegated	to soul	all harmonious
διδοὺς^N PräAkt λόγους, A ἀπλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀπλῆ, AdjD οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv} δυνατὸν^{AdjN} τέχνῃ^D							
gebend	Reden,	einfache	aber	einfacher,	nicht	vorher	möglich durch Kunst
giving	speeches,	simple	but	to simple,	not	earlier	possible by art
ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} καθ^{Prp} ὄσον^A Pr πέφυκε^{PerAkt} μεταχειρισθῆναι^{AorPasInf}							
zu sein	insofern	so weit wie	von Natur ist	verwendet zu werden			
zu be	according to	as much	it has by nature	to handle			

οὔτε Kon	τι ^N Pr	πρὸς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	διδάξαι ^{AorAktInf}	οὔτε Kon	τι ^N Pr	πρὸς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	πεῖσαι, ^{AorAktInf}	ώς Kon
weder	etwas	zum	das	Lehren	noch	etwas	zum	das	Überreden,	wie
neither	anything	towards	the	to teach	nor	anything	towards	the	to persuade,	as
ό ^{ArtN}	ἐμπροσθεν ^{Adv}	πᾶς ^{AdjN}	μεμήνυκεν ^{PerAkt}	ἡμῖν ^D Pr	λόγος. ^N	παντάπασι ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τοῦτο ^N Pr	
der	vorhergehende	ganze	hat angezeigt	uns	Rede.	ganz und gar	zwar	nun	dies	
the	beforehand	whole	has declared	to us	speech.	entirely	at least	then	this	
γε ^{Pt}	οὕτω ^{Adv}	πῶς ^{Adv}	ἔφαντ· ^{AorPas}	τί ^A Pr [277d]	δ' ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	καλὸν ^{AdjA}	ή Kon
ja	so	irgendwie	erschien.	was	aber	wiederum	über	das	Schöne	oder
indeed	thus	in some way	it appeared.	what	but	again	about	the	beautiful	or
αἰσχρὸν ^{AdjA}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtA}	λόγους ^A	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	γράψειν, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}		
Häßliche	zu sein	das	Reden	zu sagen	und	auch	zu schreiben,	und		
shameful	to be	the	the speeches	to speak	and	also	to write,	and		
ὅπῃ ^{Adv}	γιγνόμενον ^A Präm/P	ἐν ^{Prp}	δίκη ^D	λέγοιτ'	Präm/POp	ἀν ^{Pt}	ὄνειδος ^N	ή Kon	μή ^{Pt}	ἄρα ^{Pt} οὐ ^{Pt}
auf welche Weise	werdend	im	Recht	würde genannt werden	wohl	Vorwurf	oder	nicht,	etwa nicht	
in what way	becoming	in	justice	might be said	ever	reproach	or	not,	then not	
δεδήλωκεν ^{PerAkt}	τὰ ^{ArtN}	λεχθέντα ^A AorPas	ὁλίγον ^{Adv}	ἐμπροσθεν— ^{Adv}	τὰ ^{ArtA}	ποῖα; ^{AdjA}	ώς Kon	εἴτε Kon		
hat klargelegt	die	Gesagten	kurz	zuvor—	die	welche;	dass	entweder		
has shown	the	having been said	a little	before—	the	which things;	that	whether		
Λυσίας ^N	ή Kon	τις ^N Pr	ἄλλος ^{AdjN}	πώποτε ^{Adv}	ἔγραψεν ^{AorAkt}	ή Kon	γράψει ^{FuAkt}	ἰδίᾳ ^{Adv}	ή Kon	δημοσίᾳ ^{Adv}
Lysias	oder	irgendwer	anderer	jemals	schrieb	oder	wird schreiben	privat	oder	öffentlich
Lysias	or	someone	other	ever	wrote	or	will write	privately	or	publicly
νόμους ^A	τιθείς, ^N PräAkt	σύγγραμμα ^A	πολιτικὸν ^{AdjA}	γράφων ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	μεγάλην ^{AdjA}	τινὰ ^A Pr	ἐν ^{Prp}		
Gesetze	setzend,	zusammen Schrift	politische	schreibend	und	große	gewisse	in		
laws	setting,	together writing	political	writing	and	great	some	in		
αὐτῷ ^D Pr	βεβαιότητα ^A	ἡγούμενος ^N Präm/P	καὶ ^{Kon}	σαφῆνειαν, ^A	οὕτω ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ὄνειδος ^N	τῷ ^{ArtD}		
ihm	Festigkeit	meinend	und	Klarheit,	so	zwar	Vorwurf	dem		
it	firmness	deeming	and	clarity,	thus	at least	reproach	to the		
γράφοντι, ^D PräAkt	εἴτε Kon	τις ^N Pr	φησιν ^{PräAkt}	εἴτε Kon	μή ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	ἄγνοεῖν ^{PräInfAkt}	ὕπαρ ^N	
Schreibenden,	sei es	jemand	sagt	oder	nicht	das	denn	nicht wissen	Wachen	
writing,	whether	someone	says	or	not	the	for	to be ignorant	waking vision	
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὄναρ ^N	δικαίων ^{AdjG}	καὶ ^{Kon} [277e]	ἀδίκων ^{AdjG}	πέρι ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	κακῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	
und	auch	Traum	der Gerechten	und	der Ungerechten	über	und	der Schlechten	und	
and	also	dream	of just	and	of unjust	about	and	of bad	and	
ἀγαθῶν ^{AdjG}	οὐκ ^{Pt}	ἐκφεύγει ^{PräAkt}	τῇ ^{ArtD}	ἀληθείᾳ ^D	μὴ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπονείδιστον ^{AdjN}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	οὐδὲ Kon	
der Guten	nicht	entgeht	der	Wahrheit	nicht	nicht	vorwerlich	zu sein,	au ch nicht	
of good	not	escapes	to the	truth	not	not	reproachful	to be ,	nor	
ἀν ^{Pt}	ό ^{ArtN}	πᾶς ^{AdjN}	ὅχλος ^N	αὐτὸ ^A Pr	ἐπαινέσθι ^{AorAktKnj}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}		
wohl	die	ganze	Menge	es	loben möge.	nicht	denn	nun.		
ever	the	whole	crowd	it	may praise.	not	for	then.		

St. 278a

[Φαίδρος]:	ό ^{ArtN}	δέ ^{Pt}	γε ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	γεγραμμένῳ ^D PerM/P	λόγῳ ^D	περὶ ^{Prp}	ἐκάστου ^{AdjG}	παιδιάν ^A τε ^{Pt}
der	aber	ja	in	zwar	dem	geschrieben Gewordenen	Diskurs	über	eines jeden	Spiele	rei und
the	but	indeed	in	at least	the	having been written	speech	about	of each	play	and
ἡγούμενος ^N	Präm/P	πολλὴν ^{AdjA}	ἀναγκαῖον ^{AdjA}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐδένα ^A Pr	πώποτε ^{Adv}	λόγον ^A	ἐν ^{Prp}		
meinend	viel	notwendig	zu sein,	und	keinen	jemals	Rede	in			
considering	much	necessary	to be,	and	no one	ever	speech	in			
μέτρῳ ^D	οὐδέ ^{Kon}	ἄνευ ^{Prp}	μέτρου ^G	μεγάλης ^{AdjG}	ἀξιού ^{AdjA}	σπουδῆς ^G	γραφῆναι, ^{AorPasInf}	οὐδέ ^{Kon}			
im Maß	und nicht	ohne	des Maßes	großer	würdig	des Eifers	geschrieben zu werden,	au ch nicht			
meter	nor	without	meter	of great	worthy	of zeal	to be written,	nor			
λεχθῆναι ^{AorPasInf}	ώς Kon	οἰ ^{ArtN}	ραψῳδούμενοι ^N Präm/P	ἄνευ ^{Prp}	ἀνακρίσεως ^G	καὶ ^{Kon}	διδαχῆς ^G				
gesagt zu werden	wie	die	rezitiert werden	ohne	Untersuchung	und	Unterweisung				
to be said	as	the	being rhapsodized	without	of examination	and	of instruction				
πειθοῦς ^G	ἐνεκα ^{Prp}	ἐλέχθησαν, ^{AorPas}	ἀλλὰ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D PräAkt	αὐτῶν ^G Pr	τοὺς ^{ArtA}				
Überredung	um willen	sie wurden gesagt,	sondern	dem	Seienden	derer	of them				
of persuasion	for the sake of	were said,	but	in	truth	of them	die	the			

βελτίστους <small>AdjASup</small>	εἰδότων <small>G PerAkt</small>	ύπόμνησιν <small>A</small>	γεγονέναι, <small>PerAktInf</small>	ἐν <small>Prp</small>	δὲ <small>Pt</small>	τοῖς <small>ArtD</small>
besten best	Gewusst habenden of knowing ones	Erinnerungs stütze reminder	geworden zu sein, to have become,	in in	aber but	den the
διδασκομένοις <small>D Präm/P</small>	καὶ <small>Kon</small> μαθήσεως <small>G</small> χάριν <small>A</small> λεγομένοις <small>D Präm/P</small>	gelehrte werdenden being taught	und des Lernens um willen and of learning for the sake of	gesagt werdenden being said	und dem and in	Seienden truth
γραφομένοις <small>D Präm/P</small>	ἐν <small>Prp</small> ψυχῇ <small>D</small> περὶ <small>Prp</small> δικαίων <small>AdjG</small> τε <small>Pt</small> καὶ <small>Kon</small> καλῶν <small>AdjG</small> καὶ <small>Kon</small> τῷ <small>ArtD</small> ὅντι <small>D PrämAkt</small>	geschrieben werdenden being written	in Seele über der gerechten und auch der schönen und der guten in	der gerechten und also der beautiful und of good in	dem in	
μόνοις <small>AdjD</small> ἡγούμενος <small>N Präm/P</small>	τό <small>ArtA</small> τε <small>Pt</small> ἐναργές <small>AdjA</small> εἶναι <small>PräInfaAkt</small> καὶ <small>Kon</small> τέλεον <small>AdjA</small> καὶ <small>Kon</small>	den einzigen only	meinend das und auch offen sichtige considering the and clear	zu sein und to be and	vollendet und perfect and	
ἄξιον <small>AdjA</small> σπουδῆς. <small>G</small> δεῖν <small>PräInfaAkt</small> δὲ <small>Pt</small> τοὺς <small>ArtA</small> τοιούτους <small>AdjA</small> λόγους <small>A</small> αὐτῷ <small>G</small> λέγεσθαι <small>Präm/Plinf</small>	würdig des Eifers. worthy of zeal.	es ist nötig aber die solchen Reden seiner selbst gesagt zu werden to be necessary but the such speeches of him self to be said				
οἷον <small>Adv</small> ὑείς <small>A</small> γνησίους <small>AdjA</small> εἶναι <small>PräInfaAkt</small> πρῶτον <small>AdvSup</small> μὲν <small>Pt</small> τὸν <small>ArtA</small> ἐν <small>Prp</small> αὐτῷ , <small>D</small> ἔν <small>Kon</small>	gleichsam Söhne such as sons	echte legitimate zu sein, zuerst zwar den in sich selbst, wenn to be, to be, first at least the in him self, if ever				
εὑρεθεὶς <small>N AorPas</small>	ἐν <small>PräAktKnj</small> ηἱ ἔπειτα <small>Adv</small> εἰ <small>Kon</small> τινες <small>N Pr</small> τούτου <small>G Pr</small> ἔκγονοί <small>N</small> τε <small>Pt</small>	gefunden worden seind having been found	inne sei, may be in, dann wenn einige dieses Nach kommen und auch may be in, then if some of this offspring and	[278b]		
καὶ <small>Kon</small> ἀδελφοί <small>N</small>	ἄμα <small>Adv</small> ἐν <small>Prp</small> ἄλλαισιν <small>AdjD</small> ἄλλων <small>AdjG</small> ψυχαῖς <small>D</small> κατ' <small>Prp</small> ἀξίαν <small>A</small>	und Brüder and brothers	zugleich in anderen anderer Seelen at the same time in other of others souls gemäß Würdigkeit brothers at the same time in other of others according to worth			
ἐνέψυσαν <small>AorAkt</small>	τοὺς <small>ArtA</small> δὲ <small>Pt</small> ἄλλους <small>AdjA</small> χαίρειν <small>PräInfaAkt</small> ἔών <small>N PrÄkt</small> οὗτος <small>N Pr</small> δὲ <small>Pt</small> ὁ <small>ArtN</small>	hinein wuchsen· they grew in·	die aber anderen sich zu freuen lassend— dieser aber der the but others to fare well letting— this but the			
τοιοῦτος <small>AdjN</small> ἄνηρ <small>N</small> κινδυνεύει, <small>PräAkt</small>	ώϊ Φαῖδρε, <small>V</small> εἶναι <small>PräInfaAkt</small> οἷον <small>Adv</small> ἐγώ <small>N Pr</small> τε <small>Pt</small> καὶ <small>Kon</small> σὺ <small>N Pr</small>	der artige Mann scheint, such man is in danger,	o Phaidros, zu sein gleichwie ich und auch und du such man O Phaedrus, to be such as I and also you			
εὐχαίμεθ' <small>AorM/POp</small>	ἄν <small>Pt</small> σέ <small>A Pr</small> τε <small>Pt</small> καὶ <small>Kon</small> ἐμὲ <small>A Pr</small> γενέσθαι. <small>AorSMedInf</small> παντάπασι <small>Adv</small> μὲν <small>Pt</small> οὖ <small>Pt</small>	würden beten we might pray	wohl dich und auch mich zu werden. ever you and also me to become.	ganz und gar zwar nun entirely at least then		
ἔγωγε <small>N Pr</small> βούλομαί <small>Präm/P</small>	τε <small>Pt</small> καὶ <small>Kon</small> εὔχομαι <small>Präm/P</small> ἄ <small>Pr</small> λέγεις. <small>PräAkt</small> οὐκοῦν <small>Kon</small> ἡδη <small>Adv</small>	ich ja ich will und auch ich bete was du sagst. at least wish and also pray which you say.		demnach schon then surely already		
πεπταίσθω <small>PerM/Plmv</small>	Adv ἡμῖν <small>D Pr</small> τὰ <small>ArtN</small> περὶ <small>Prp</small> λόγων. <small>G</small> καὶ <small>Kon</small> σύ <small>N Pr</small> τε <small>Pt</small> ἔλθων <small>N AorSAkt</small>	es sei überzeugt be persuaded	maßvoll uns die über Reden· und du und auch gekommen seind moderately to us the about of speeches· and you and having come			
φράζε <small>PräAktImv</small>	Λυσίδ <small>D</small> ὅτι <small>Kon</small> νὼ <small>Dun Pr</small> καταβάντε <small>DuN AorSAkt</small> ἔς <small>Prp</small> τὸ <small>ArtA</small> Νυμφῶν <small>G</small> νῦμά <small>A</small> τε <small>Pt</small>	sage an Lysias dass wir beide hinabgegangen seind in das der NymphenQuell Wasser und tell to Lysias that we two having gone down into the of Nymphs stream and				
καὶ <small>Kon</small> μουσεῖον <small>A</small> ἡκούσαμεν <small>AorAkt</small>	λόγων, <small>G</small> οἱ <small>N Pr</small> ἐπέστελλον <small>ImpAkt</small> [278c] λέγειν <small>PräInfaAkt</small> Λυσίᾳ <small>D</small>	auch Muse Heiligtum wir hörten der Reden, welche befahlen zu sagen Lysias also museion we heard of speeches, which were sending orders to say to Lysias				
τε <small>Pt</small> καὶ <small>Kon</small> εἰ <small>Kon</small> τις <small>N Pr</small> ἄλλος <small>AdjN</small>	συντίθησι <small>PräAkt</small> λόγους, <small>A</small> καὶ <small>Kon</small> Ὀμήρω <small>D</small> καὶ <small>Kon</small> εἰ <small>Kon</small> τις <small>N Pr</small>	und auch wenn jemand anderer zusammen setzt Reden, und Homer und wenn jemand and also if anyone else puts together speeches, and to Homer and if anyone				
ἄλλος <small>AdjN</small> αὖ <small>Adv</small> ποίησιν <small>A</small> ψιλὴν <small>AdjA</small> ἡ <small>Kon</small> ἐν <small>Prp</small> ῳδῆ <small>D</small> συντέθηκε, <small>PerAkt</small> τρίτον <small>Adj</small> δὲ <small>Pt</small> Σόλωνι <small>D</small>	anderer wieder Dichtung bloß oder in Gesang hat zusammen gesetzt, drittens aber Solon else again poetry bare or in song has put together, third but to Solon					
καὶ <small>Kon</small> ὅστις <small>N Pr</small> ἐν <small>Prp</small> πολιτικοῖς <small>AdjD</small> λόγοις <small>D</small> νόμους <small>A</small> όνομάζων <small>N PräAkt</small>	λόγοις <small>D</small> νόμους <small>A</small> όνομάζων <small>N PräAkt</small> συγγράμματα <small>A</small>	und wer in politischen Reden Gesetze benennend zusammen Schriften and whoever in political speeches laws naming together writings				
ἔγραψεν <small>AorAkt</small>	εἰ <small>Kon</small> μὲν <small>Pt</small> εἰδὼς <small>N PerAkt</small> ἢ <small>Adv</small> τὸ <small>ArtN</small> ἀληθὲς <small>AdjN</small> ἔχει <small>PräAkt</small> συνέθηκε <small>AorAkt</small> ταῦτα, <small>A Pr</small>	schrieb· wenn zwar gewusst habend wie das Wahre es hat zusammen fügte dieses, wrote· if at least knowing how the true holds has put together these,				

καὶ Kon ἔχων N PräAkt βοηθεῖν, PräInfAkt εἰς Prp ἔλεγχον A ἰὼν N PräAkt περὶ Prp ῶν G Pr ἔγραψε, AorAkt καὶ Kon	und habend zu helfen, in Widerlegung gehend über deren er schrieb, und and having to help, into refutation having gone about of which he wrote, and
λέγων N PräAkt αὐτὸς N Pr δυνατὸς AdjN τὰ ArtA γεγραμμένα A PerM/P φαῦλα AdjA ἀποδεῖξαι, AorAktInf οὐ Pt	sagend selbst fähig die geschriebenen schlechten aufzu zeigen, nicht speaking him self able the having been written trivial to show, not
τι Pr τῶνδε G Pr ἔπωνυμίαν A ἔχοντα A PräAkt δεῖ PräAkt λέγεσθαι Präm/Plnf [278d] τὸν ArtA	irgendein dieser Be name haben es ist nötig genannt zu werden den at all of these title name having it is necessary to be called the
τοιοῦτον, AdjA ἄλλο Kon ἐφ Prp οἷς D Pr ἐσπούδακεν PerAkt ἐκείνων. G Pr τίνας A Pr οὖν Pt τὰς ArtA	der artigen, sondern bezüglich auf welchen hat eifrig betrieben jener. welche nun die such, but upon the things which he has been eager of those. which then the
ἔπωνυμίας A αὐτῷ D Pr νέμεις; PräAkt τὸν ArtN μὲν Pt σοφόν, AdjN ῷος Φαῖδρε, V καλεῖν PräInfAkt ἔμοιγε D Pr	Be nennungen ihm verleihst; das zwar weise, o Phaidros, zu nennen mir ja titles names to him do you assign; the at least wise, O Phaedrus, to call to me at least
μέγα AdjN εἶναι PräInfAkt δοκεῖ PräM/P καὶ Kon θεῷ D μόνω AdjD πρέπειν. PräInfAkt τὸν ArtN δεῖ Pt ἢ Kon	groß zu sein scheint und dem Gott alleinigen zu geziemen das aber oder great to be it seems and to a god alone to be fitting the but either
φιλόσοφον AdjN ἢ Kon τοιοῦτόν AdjN τι Pr μᾶλλον AdvKmp τε Pt ἄν Pt αὐτῷ D Pr καὶ Kon	philosophisch oder der artiges etwas mehr und auch wohl ihm und philosophic or such something rather and ever to him and
ἀρμόττοι PräAktKnj καὶ Kon ἔμμελεστέρως AdvKmp ἔχοι. PräAktOp καὶ Kon οὐδέν N Pr γε Pt ἀπὸ Prp τρόπου. G	passend möge und stimmiger hättel wohl. und nichts ja vom Charakter. may fit and more in tune might hold. and nothing indeed from manner.
οὐκοῦν Kon αὖ Adv τὸν ArtA μὴ Pt ἔχοντα A PräAkt τιμιώτερα AdjAKmp ῷον G Pr συνέθηκεν AorAkt ἢ Kon	demnach wieder den nicht habenden wertvollere deren zusammen fügte oder then surely again the not having more honorabile than the things he has put together or
ἔγραψεν AorAkt ἄνω Adv κάτω Adv στρέφων N PräAkt ἐν Prp χρόνῳ D πρὸς Prp ἄλληλα A Pr κολλῶν N PräAkt	schrieb aufwärts abwärts wendend in Zeit, gegen einander klebend he wrote up down turning in time, towards one another gluing
[278e] τε Pt καὶ Kon ἀφαιρῶν, N PräAkt ἐν Prp δίκη D που Adv ποιητὴν A ἢ Kon λόγων G συγγραφέα A	und auch weg nehmend, in dem Recht wohl Dichter oder der Reden zusammen Schreiber and also taking away, in justice perhaps poet or of speeches together writer
ἢ Kon νομογράφον A προσερεῖς; FuAkt τι Pr μήν Pt ταῦτα Pr τοίνυν Pt τῷ ArtD ἔταιρω D φράζε. PräAktImv	oder Gesetz Schreiber wirst du nennen; was denn; dieses also nun dem Gefährten sage an. or law writer you will address; what indeed; these then indeed to the companion tell.
τι Pr δεῖ Pt σύ; N Pr πῶς Adv ποιήσεις; FuAkt οὐδὲ Kon γὰρ Pt οὐδὲ Kon τὸν ArtA σὸν AdjA ἔταιρον A δεῖ PräAkt	was aber du; wie wirst machen; auch nicht denn auch nicht den deinen Gefährten es ist nötig what but you; how will you do; nor for nor the your companionit is necessary
παρελθεῖν. AorAktInf τίνα A Pr τοῦτον; A Pr Ισοκράτη A τὸν ArtA καλόν. AdjA ῷος D Pr τι Pr	zu übergehen. welchen diesen; Isokrates den schönen dem welchen was to pass over. which this; Isocrates the noble to whom what
ἀπαγγελεῖς, FuAkt ῷος ἴη Σώκρατες; V τίνα A Pr αὐτὸν A Pr φήσομεν FuAkt εἶναι; PräInfAkt	wirst verkünden, o Sokrates; welchen ihn werden wir sagen zu sein; will you announce, O Socrates; what him shall we say to be;

St. 279a

[Φαῖδρος]: νέος AdjN ἔτι, Adv ῷος Φαῖδρε, V Ισοκράτης. N δ Pr μέντοι Pt μαντεύομαι Präm/P κατ' Prp αὐτοῦ, G Pr	jung noch, o Phaidros, Isokrates· was jedoch ich wahrsage gemäß seiner, young still, O Phaedrus, Isocrates· which however I divine according to of him,
λέγειν PräInfAkt ἔθελω. PräAkt τὸν ArtN ποῖον AdjN δῆ; Pt δοκεῖ Präm/P μοι D Pr ἀμείνων AdjNKmp ἢ Kon	zu sagen ich will. das welche Art denn; scheint mir als to speak I wish. the what sort indeed; it seems to me better than
κατὰ Prp τοὺς ArtA περὶ Prp Λυσίαν A εἶναι PräAkt λόγους A τὰ ArtN τῆς ArtG φύσεως, G ἔτι Adv τε Pt	gemäß die um Reden die der Natur, noch und auch according to the around Lysias zu sein speeches the of the nature, still and

ἡθει^D	γεννικωτέρω^{AdjDKmp}	κεκρᾶσθαι^{PerM/PlInf}	ώστε^{Kon}	ούδεν^N	ἄν^{Pt}	γένοιτο^{AorSMedOp}
Charakter	edlerem character	gemischt zu sein· to be mixed·	so dass so that	nichts nothing	wohl ever	würde werden might become
θαυμαστὸν^{AdjN} προϊούσης ^G	πρᾶAkt	τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G εἰ^{Kon}	περὶ^{Prp} αὐτούς^A	τε^{Pt}	τοὺς^{ArtA} λόγους^A	
verwunderlich	fort schreitender wonderful	der Lebensalter wenn of the age if	über about	sie und auch them and	die Reden, the speeches,	
οἴ ^D πρᾶ ^{Adv}	ἔπιχειρεῖ, πρᾶAkt	πλέον ^{AdjKmp} ἢ ^{Kon} παίδων ^G διενέγκοι ^{AorSAktOp}		τῶν ^{ArtG}	πώποτε ^{Adv}	
mit welchen	jetzt er unternimmt, in which now he attempts,	mehr als Kinder more than of boys	würde übertreffen might excel	der jemals of the ever		
ἀψαμένων ^G	AorSM/P	λόγων^G ἔτι^{Adv}	τε^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτῷ^D πρᾶ^M μὴ^{Pt} ἀποχρήσαι^{AorAktOp}	ταῦτα^N πρᾶ^{Eπί^{Pt}}		
berührt habenden	Reden, noch und auch wenn having touched of speeches, still and if	ihm nicht to him not	genügen würde might suffice	dieses, zu these, towards		
μείζω ^{AdjAKmp}	δέ ^{Pt} τις ^N πρᾶ αὐτὸν ^A πρᾶ ^{PrAktOp} ὄρμη ^N θειοτέρα ^{AdjNKmp}	ἄγοι ^{PrAktOp} φύσει ^D γάρ, Pt ὡ̄ ⁱ φίλε, AdjV				
größere	aber jemand ihn greater but someone him	würde führen Antrieb might lead impulse	göttlicher· von Natur denn, o Freund, more divine· by nature for, O friend,			
ἔνεστι ^{PrAkt}	τις ^N πρᾶ φιλοσοφία ^N τῇ ^{ArtD} [279b] τοῦ ^{ArtG} ἀνδρὸς ^G διανοίᾳ ^D	ταῦτα ^N πρᾶ δὴ ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐγὼ ^N πρᾶ				
ist inne	eine Philosophie der there is in some philosophy in the	des Mannes Denk Kraft. of the man mind.	dieses ja nun ich these indeed then I			
μὲν ^{Pt}	παρὰ ^{Prp} τῶνδε ^G πρᾶ τῶν ^{ArtG} θεῶν ^G ὡς ^{Kon}	ἐμοῖς ^{AdjD} παιδικοῖς ^{AdjD} Ἰσοκράτει ^D ἔξαγγέλλω, PrAkt				
zwar	von Seiten dieser der Götter als meinen Lieblings Knaben Isokrates	verkündelich, at least from beside of these of the gods as my beloved boys to Isocrates	I announce,			
σὺ ^N πρᾶ δέ ^{Pt} ἐκεῖνα ^A πρᾶ ὡς ^{Kon}	σοὶ ^C Λυσίᾳ ^D ταῦτα ^N πρᾶ ἔσται ^{FuM/P} ἀλλὰ ^{Kon} ἵωμεν, PrAktKnj ἐπειδὴ ^{Kon}					
du	aber jene als deinen Lysias.	dieses wird sein sondern lasst uns gehen,	dalja			
you	but those things as your to Lysias.	these will be but let us go,	since			
καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN} πνίγος ^N ἥπιώτερον ^{AdjNKmp}	γέγονεν. PerAkt οὐκοῦν ^{Kon} εὔξαμένω ^D πρέπει ^{PrAkt}				
auch	das Stick Hitze milder	ist geworden. demnach gebetet habenden	ziemt			
also	the heat milder	has become. then surely having prayed	it is fitting			
τοῖσδε ^D πορεύεσθαι; PrM/PlInf	τί ^N πρᾶ μήν; Pt ὡ̄ ⁱ φίλε ^{AdjV}	Πάν ^N τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἄλλοι ^{AdjN} ὅσοι ^N πρᾶ				
zu diesen	zu gehen;	was denn; o Freund Pan	und auch und andere so viele als			
to these	to go;	what indeed; O friend Pan	and also other as many as			
τῆδε ^D θεοί, ^N δοίητέ ^{AorAktOp}	μοι ^D πρᾶ καλῷ ^{AdjD} γενέσθαι ^{AorSMedInf}	τάνδοθεν· ἔξωθεν ^{Adv} δὲ ^{Pt} ὅσα ^N πρᾶ				
hier	Götter, möget geben mir schön	zu werden die inneren· außen aber so viel wie				
here	gods, möget ihr geben mir schönem	zu werden die inneren· außen aber alles was				
ἔχω, PrAkt	τοῖς ^{ArtD} ἐντὸς ^{Adv} εἰναί ^{PräInfAkt} [279c]	μοι ^D πρᾶ φίλια ^{AdjN} πλούσιον ^{AdjA} δὲ ^{Pt}				
ich habe,	den innen zu sein	mir freundlich.	reich aber			
ich habe,	den im Innen zu sein	mir freundliche.	reich aber			
νομίζοιμι ^{PräAktOp}	τὸν ^{ArtA} σοφόν· ^{AdjA} τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt} χρυσοῦ ^G πλῆθος ^N εἴη ^{PräAktOp} μοι ^D πρᾶ ὅσον ^N πρᾶ				
würde ich meinen	den Weisen· die aber des Goldes Menge	möge sein mir so viel wie				
möchte ich meinen	den Weisen· das aber des Goldes Menge	möchte sein mir so viel wie				
μήτε ^{Kon}	φέρειν ^{PräInfAkt} μήτε ^{Kon} ἄγειν ^{PräInfAkt}	δύνατο ^{PräM/Pop} ἄλλος ^N ἢ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} σώφρων ^{AdjN}				
weder	zu tragen noch weder zu führen	könnte wohl ein anderer als der besonnene.				
weder	tragen noch führen	möchte imstande sein ein anderer als der Besonnene.				
ἔτ ^{Adv}	ἄλλου ^G τού ^{Pr} δεόμεθα, PrM/P	ἄν ⁱ Φαῖδρε; ^V ἐμοὶ ^D πρᾶ ^M γάρ ^{Pt} μετρίως ^{Adv}				
noch	eines anderen irgend ein	o Phaidros; mir zwar denn maßvoll				
noch	eines anderen irgend ein bedürfen,	o Phaidros; mir zwar denn mäßig				
ηὔκται ⁻ , PerM/P	καὶ ^{Kon} ἐμοὶ ^D πρᾶ ταῦτα ^A συνεύχου· PräM/PlInv	κοινὰ ^{AdjN} γάρ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} τῶν ^{ArtG} φίλων ^G				
ist erbeten worden.	aus mir dieses bete mit-	gemeinsam denn die der Freunde.				
ist erbeten worden.	aus mir diese bete mit-	gemeinsam denn die der Freunde.				
ἴωμεν, PräAktKnj						
lasst uns gehen.						
lasst uns gehen.						